

مغامرات ہاکلبری فن

تأليف

مارک توین

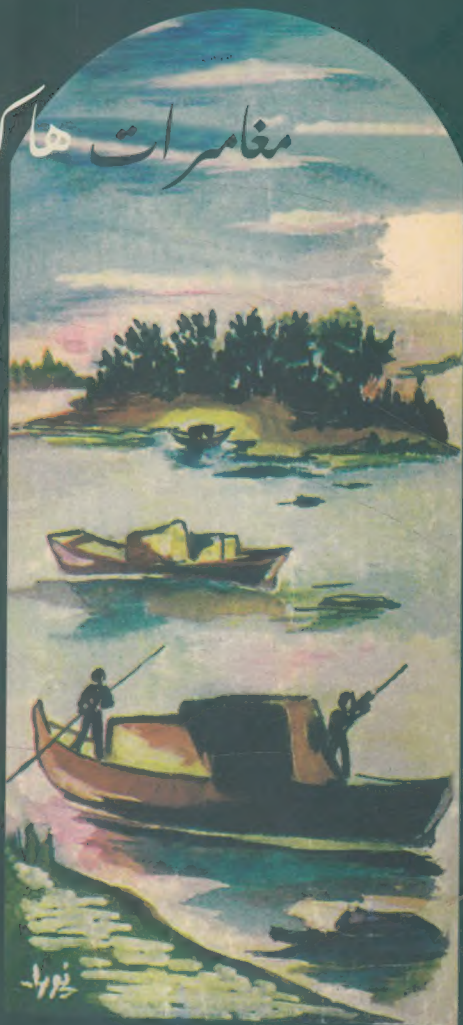


ترجمة

ماہر نسیم

مراجعة

فرید عبد الرحمن



مغامرات "هاكلبري فن"

(١٨٥)

هذا ترجمة لكتاب :

The Adventures of HUCKLEBERRY FINN

تأليف

MARK TWAIN

الآلف كتاب (١٨٥)

مغامرات "هاكلبری فن"

تأليف

مارك توين

مراجعة

فريد عبد الرحمن

رجمة

ماهر نسيم

الناشر

مكتبة مصر

٢ شارع كابل صدق (الجيزة)

دار مصر للطباعة
١١٠٠ شارع حسن بن علي

نبذة عن المؤلف

((مارك توين))

* ولد عام ١٨٣٥ ، ووافته منيته عام ١٩١٠ بعد أن عاش خمسة وسبعين عاما .

* كاتب عصامى ، بلغ مكانته المرموقة فى ميدان الادب بعد جهد مرير وكفاح شاق طويل ، فقد اشتغل عاملا فى المناجم ومراسلا صحفيا ومحاضرا فى المعاهد .

* اشتهر بسخريته اللاذعة ودعابته الحلوة التى توصل بها فى معالجة المشاكل الاجتماعية .

* وضع عدة كتب أشهرها « توم سوير » - ظهر فى سلسلة (الآلف كتاب) فى عام ١٩٥٦ - و « هاكلبرى فن » - التى تقدمها الآن - و « الحياة على نهر المسيسى » عدا عدة كتب أخرى حظيت بتقدير النقاد فى كل مكان ، وترجمت الى عدة لغات أجنبية .

* كاتب مصلح ، لم يغفل أى كتاب له من محاولة لاصلاح المجتمع والقضاء على الادواء ، والمتالب الاجتماعية .

تقديم

أصدرنا في عام ١٩٥٦ ، ضمن مجموعة « الألف كتاب » قصة (توم سوير) للكاتب الساخر « مارك توين » ، وهى قصة غلام تهفو نفسه الى المغامرة والمخاطرة وينبض قلبه بما تنبض به قلوب البشر عادة من حب وبغض ، وقلق وارتياح ، والمومرح ، وخذلان وانتصار ، ونورة على النفس ورضاء بالواقع .

ولقد اقسام بطولة قصة « توم سوير » غلامان صغيران هما « توم سوير » المغامر المحظوظ ، و « هاكبرى فن » الفتى الشريد الضائع . ولقد اراد « مارك توين » ذلك لانه احب ان يجعل من هاتين الشخصيتين وحدة متماسكة تؤدي غرضا واحدا هو معالجة مشاكل المجتمع معالجة صادقة ، ونقدتها نقدا صارما في وقت واحد .

وانتهت قصة « توم سوير » كما قد يذكر القراء ، بعثور الغلامين على كنز ثمين اقتسماه ، وعهد كل واحد منهما بنصيب منه الى اصدقاء كبار استثمروا لهما ذلك المال . واصبح « هاكبرى فن » الفتى الشريد الضائع نجما من نجوم المجتمع ، فقد آوته سيدة كريمة تناولته بالثقيف والتهذيب ، وراحت تفرس فيه العادات الفاسدة والتقاليد الحميدة لكى تجعل منه مواطنا صالحا . ولكن « مارك توين » حينما أنهى قصة « توم سوير » على ذلك النحو ، كان قد اعتزم ان يتتبع حياة الغلامين مرة اخرى ، فيؤرخ

لهما بعد أن أصبحا شابين يافعين نريين ، ومن ثم قال في خاتمة تلك القصة « وعند هذا الحد تنتهى هذه القصة . وانه لمن الخير ان تنتهى هنا ، لانها لا تعدو أن تكون ترجمة حياة غلام هو توم سوير ... ولو ان القصة مضت الى ما هو أبعد من ذلك ، لكان حتما ان تصبح ترجمة حياة رجل . فعندما يكتب المرء قصة عن أحد الراشدين ، فانه يدرك اين ينبغي له ان يتوقف ... عند زواج مثلا . ولكنه حينما يكتب عن الأحداث ، فانه يحرص على ان يتوقف عن الكتابة عند أحسن خاتمة ملائمة ... ان معظم الأشخاص الذين لعبوا ادوارا في هذه القصة ما زالوا على قيد الحياة ، وهم ناجحون سعداء . وقد يأتى يوم ، يصبح من الأفضل فيه ان تستأنف رواية قصص هؤلاء الصغار مره اخرى ، لنرى اى طراز من الرجال والنساء صاروا ، ومن ثم فان الحكمة تقتضينا ألا نزيع الستر عن اى جزء من اجزاء حياتهم فى الوقت الحاضر » . على هذا النحو أنهى « مارك توين » قصة « توم سوير » ، ذلك انه كان يمهّد لقصته الاخرى « مغامرات هاكلبرى فن » التى نشرف اليوم بتقديمها الى القراء الكرام .

وواضح من خاتمة قصة « توم سوير » ، ان قصة « مغامرات هاكلبرى فن » هى تمة القصة الاولى ، ففى قصة اليوم ، يرسم « مارك توين » ما آل اليه « هاكلبرى فن » الفتى الشريد الضائع الذى اثرى بغثة وبطريق « المصادفة » .

ولئن كانت قصة « توم سوير » قد عاجلت حياة غلامين صغيرين مغامرين لعب حب المغامرة بعقليهما فاشقاهما وأشقى ذويهما فى بادئ الامر ، ثم أسعدهما وأسعد ذويهما فيما بعد ، فان قصة « مغامرات هاكلبرى فن » تعالج حياة شابين يافعين تصططم حياتهما بتقاليد المجتمع وأوضاعه ، ثم لا يلبث الخير المتأصل فى

نفسيهما أن يطفى على شرور المجتمع بحكم ما جبلت عليه النفس البترية من خير طبيعي .

ولقد صور « مارك توين » البيئة التي تدور فيها القصة تصويرا رائعا كشف عن تقاليد تلك البيئة وعاداتها ، بكل ما تحفل به من أهواء ونوازع وخرافات وعادات موروثة . . فهناك مشكلة الزنجى الذى لم يكن يحظى بالتقدير الملائم ؛ وهناك مشكلة الناس البسطاء الذين يؤمنون بالسحر والشعوذة والشياطين ؛ وهناك مشكلة الأب الضائع الذى غلبه الشر على امره فراح يطارد ابنه ليسرق ماله وينفقه على ملذاته وشرابه ؛ وهناك مشكلة الفتاة العانس التى تقضى حياتها بين الكتب والكنيسة ؛ وهناك مشكلة الموظف البيروقراطى الكبير الذى يكتسب تقدير الناس له من طريق منصبه لا من طريق شخصيته وثقافته ؛ وهناك مشكلة الرجل الذى يتخذ من منصبه وسيلة لبلوغ ما يطمح اليه من مهابة ومجد ؛ وهناك مشكلة الفن الضائع الذى يضيق بالنظام والنظافة والحضارة ويحن الى حياته البدائية الاولى حرصا منه على الاستمتاع بحريته البدائية ؛ وهناك مشكلة الآباء والأمهات الذين يشقون بحياة ابنائهم الصغار ولا يملكون الا أن يستطيخوا هذه الحياة لأنها تجرى على هذا النحو دائما ؛ وهناك مشكلة الشبان الصغار الذين يشبون على تقاليد ومقاييس ومفاهيم فرضت عليهم فرضا ، ولم يعد فى وسعهم الا أن يرضخوا لها كما يرضخون للقدر دون أن يفهموا لها معنى فى بادىء الأمر . . . وهناك عشرات من المشاكل الاجتماعية الأخرى التى عالجها « مارك توين » معالجة صادقة عامرة بالدعابة الحلوة التى لا تهدف الى مجرد التسلية بقدر ما تهدف الى الإصلاح الاجتماعى .

ولما كان « مارك توين » قد حرص على أن يكتب هذه القصة باللغة « الدارجة » لا الفصحى ، فقد قام بذهنا فى بادىء الأمر

أن ننقلها باللغة العربية « الدارجة » أيضا حتى لا تفقد شيئا من روعتها ، ولكننا عدلنا عن ذلك حتى لا نهبط بمستواها الأدبي ، وأن كنا قد تعمدنا أن نكون اللغة الفصحى التي نقلنا بها القصة الى العربية سهلة بسيطة لا هي بالمتحذلقه ولا هي بالعامية !!

ولقد وقع اختيار ادارة الثقافة بوزارة التربية والتعليم على هذه القصة بالذات لأنها تصور الحياة الانسانية تصويرا رائعا ، يستهدف الارتقاء بالذات والتطلع الى الامام وتغليب الخير على الشر مهما اشتدت قوة المؤثرات والمغريات .

وفي الختام ، هذه لمحة خاطفة عن قصة « مغامرات هاكلبري فن » التي نتشرف بوضعها بين أيدي القراء الكرام ، سائلين الله تعالى أن يوفقنا جميعا الى ما فيه الخير والتوفيق ، والسلام .

ماهر نسيم

فريد عبد الرحمن

مغامرات هاكلبرى فن

الفصل الأول

واطسون - توم سوير فى الانتظار .
تهذيب هاكلبرى - الانسياسة

* * *

انك لن تعرفنى ايها القارئ الا اذا كنت قد قرأت كتابا بعنوان
« توم سوير » (١) ، وان كنت اعتقد الا اهمية لذلك ، فقد الف
مستر « مارك توين » هذا الكتاب وضمنه جوهر الحقيقة ، ومع انه
سمح لنفسه بان يبتدع بضع حقائق نسجها خياله ، فانه توخى
الصدق بصفة عامة . وعلى اية حال ، فانى لا اذكر اننى قابلت
انسانا لم يكذب مرة او اخرى ، ولست استثنى من ذلك « الخالة
بولى » او « الارملة دوجلاس » وربما « مارى » . ولقد ذكر
« مارك توين » كل شيء عن « الخالة بولى » - وهى خالة توم -
ومارى ، والارملة دوجلاس فى هذا الكتاب . . وهو كتاب صادق فى
مجموعه مع بعض الجنوح الى الخيال كما قلت من قبل .

(١) صدرت قصة « توم سوير » ضمن مشروع الالف كتاب فى عام ١٩٥٦ ،
ونشرتها مكتبة الانجلو المصرية - ترجمة ماهر تسييم ومراجعة فريد عبد الرحمن .

اما مجمل هذا الكتاب اذا كنت لم تقرأه فكما يلي :
عشرت انا وتوم ، على النقود التي اخفاها اللصوص في الكهف ، وبذلك
اصبحنا في عداد الأثرياء ، فقد حصل كل منا على ستة آلاف دولار من
الذهب . ولقد كان منظر الذهب منيرا للرهبة عند ما كدسناه . .
وتولى القاضي « فائتر » توظيف هذا المال لقاء فائدة ، فكان كل
منا يحصل على دولار يوميا على مدار السنة ، وهو اكثر مما
يستطيع الانسان انفاقه . واتخذت الأرملة دوجلاس مني ابنا ،
وقررت ان تهذبني ، ولكنني ضقت بالحياة في منزلها بسبب صرامة
النظام ، رغم ما كانت الأرملة نفسها تتصف به من دماثة خلق ،
ومن ثم بادرت بالفرار ، حينما استعصى على احتمال صرامة النظام
في منزل الأرملة ، فهربت ، وعدت الى ارتداء أسالي البالية ، والنوم
في البراميل ، ولكن توم سوير استطاع ان يعثر علي ، وقال لي انه
قرر تكوين جماعة من المغامرين ، وان في استطاعتي ان انضم اليها
بشرط ان اعود ثانية الى الأرملة وان اكون رجلا محترما ، وهكذا
عدت !

وبكت الأرملة عند ما عدت اليها ، ووصفتني بانني حمل تعس
ضال ، كما اطلقت على أسماء اخرى كثيرة ، ولكنها لم تقصد من
ذلك كله أية اساءة ، والبستني تلك الثياب الجديدة مرة اخرى ،
فلم يلبث العرق ان انسال من كل جسمي ، وشعرت بانني مقيد
الحركة تماما . . . وهكذا استؤنفت الحياة القديمة ثانية ؛ وهي حياة
مرهقة ، عليك ان تخضع لها ، فاذا ما دفت الأرملة الجرس لاعداد
طعام العشاء ، كان عليك ان تعد نفسك لتناوله في الوقت المحدد ،
واذا ما جلست الى المائدة ، فانك لم تكن لتستطيع ان تنقض على
الطعام فتلتهمه التهاما ، وانما كان عليك ان تنتظر ريثما تحني الأرملة
رأسها وتتمتم ببضع كلمات عن ذلك الطعام ، وان كنت اعتقد انه
لم يكن هناك ما يدعو لذلك ، فقد كان كل لون من ألوان الطعام

يظهر على حدة ، على حين أن البرميل الذي كنت أبحث فيه عن الطعام وأنا شريد ضال ، كان شيئا آخر يختلف عن ذلك تماما . . فهو يحتوي على فضلات عدة تختلط ببعضها ، وتمتزج عصارها فتنتج شيئا لطيفا !!

وكنت كلما شعرت بالرغبة في التدخين ، وطلبت من الأرملة أن تسمح لي بذلك ، أجبت بالرفض ؛ فقد كانت تقول دائما أن التدخين عادة معقولة غير نظيفة ينبغي لي أن أقلع عنها .

وكانت أختها الأنسة واطسون ، وهي عانس ترتدى عوينات ، قد وصلت لتوها لتقيم مع الأرملة ، فلم تلبث أن تولت أمر تعليمي في كتاب للتهجية ، وقضت قرابة ساعة وهي تعلمني في خسونة معتدلة ، ولقد طلبت منها الأرملة أن تتوقف لأنني لم أستطع احتمال هذا العناء أطول من ذلك . ثم مضت ساعة بقيضة كنت اثناءها كثير التملل ، وكانت الأنسة واطسون لا تفتأ تقول لي « لا تضع قدميك هكذا عاليا يا هاكلبري ! » . . « لا تنكمش هكذا يا هاكلبري ! » . . « اجلس معتدلا يا هاكلبري ! » . . ثم لا تلبث أن تقول : « لا تفتح فمك وتتمدد هكذا يا هاكلبري ! » . . « لماذا لا تحاول أن تتأدب يا هاكلبري ! »

واستمرت الأنسة واطسون تنتقدي ، فبدات أشعر بالضيق والوحدة ، وبعد فترة من الوقت استدعى الزنوج وأقيمت الصلاة ، وأوى كل واحد منا بعدئذ إلى فراشه ، أما أنا ، فصعدت إلى غرفتي وأنا أحمل قطعة من الشمع وضعتها فوق المنضدة ، ثم جلست فوق مقعد بجانب النافذة ، وحاولت أن أفكر في شيء سار ولكن عبثا ، فقد شعرت بوحدة قاتلة جعلتني أتمنى الموت . . كانت النجوم تتالق في السماء ، وأوراق الأشجار تحدث حفيفا حزينا في الغاب ، ولم البث أن سمعت نعيب بومة من بعد ، وكأنها كانت تمنى شخصا قضى ، وأعقبه هواء كلب خيل إلى أنه كان يبكي من

أجل شخص يوشك أن يموت ، بينما كانت الريح تحاول أن تهمس
الى بشيء لم استطع أن اتبينه ، ولهذا انتفضت فزعاً . . . وبعدئذ
سمعت صوتاً صادراً من قلب الغاب اثنى بصوت تنبج يريد
الانفناء بشيء يدور بخلفه فلا يفهمه الناس ، ومن ثم فانه لا يستطيع
أن يرقد مستريحاً في قبره ، ويضطر الى سلوك هذا المسلك عينه
كل ليلة وهو يشعر بأعظم الحزن ! ولقد غاص قلبي بين ضلوعي ،
واجتاحني فزع عظيم ، وتمنيت لو أن احداً كان معي ، وبعد قليل
بدا عنكبوت يزحف فوق كتفي فضربته يدي ، فسقط فوق
الشمعة ، وقبل أن اتمكن من انقاذه من النار احترق وانكمش ، ولم
اكن بحاجة لأن يذكرني احد بان ذلك نذير مسئوم !! وانتابني الفزع ،
حتى لقد كدت انضو الباب عني ، واسرعت بالوقوف ، ودرت على
عقبى ثلاث مرات ، وانا ارسوم علامة الصليب فوق صدري في كل
مرة . وبعدئذ ربطت خصلة صغيرة من شعري بقطعة من الحيط
كي اطرد السحرة عني !! ولكنني لم اكن واثقاً من ذلك ، لأن المرء
يفعل مثل هذا الشيء فقط عندما يفقد حدوده حصان ، كان ينبغي
أن يدقها فوق الباب ! ولكنني لم اسمع ابداً ان مثل هذا الصنيع
خليق بإبعاد « النحاس » عن شخص قتل عنكبوتاً !!

وجلست ثانية وأنا انتفض بشدة . وبعد فترة طويلة ، سمعت
ساعة المدينة البعيدة تدق اثنتي عشرة دقة . لم ساد مرة أخرى
صمت اشد كآبة من ذي قبل ، وسرعان ما سمعت صوت غصن
يتحطم في الظلام الذي كان يخيم على الأشجار ، فادركت ان شيئاً
ما يتحرك بين تلك الأشجار ، واصغيت السمع ، وما لبثت أن
سمعت مواء متكرراً صادراً من قلب الظلام . وكان هذا نداء مثيراً ،
مضيت أكرره بدوري بصوت رقيق قدر طاقتي ، وبادرت فاطقات
الشمعة ، وتسلفت النافذة الى سطح الحظيرة ، ثم انزلت الى
الأرض وزحفت بين الأشجار ، ولم البث أن وجدت « توم سوير »
في انتظارى . . . فقد كان « المواء » هو إشارة اللقاء .

الفصل الثاني

الأولاد يتهربون من جيم - جيم وجماعة
توم سوير - خطط موضوعة بعناية .

سرنا فوق اطراف اصابنا في طريق تحف به الأشجار يؤدي
الى مؤخرة حديقة منزل الارملة ، ونحن نحرس على خفض رءوسنا
حتى لا تحتك اغصان الاشجار بها . وعند ما كنا يمر بالمطبخ ،
تعثرت في جذر شجرة وأحدثت ضوضاء ، فاسرعنا نتمدد على
الأرض وقد لدنا بالصمت ، وكان خادم الانسه واطسون الزنجي ،
واسمه جيم ، جالسا عند باب المطبخ ، وكان في استطاعتنا أن نراه
بوضوح ، لأن ضوئا خافتا كان ينبعث من خلفه ؛ وما لبث الزنجي
أن هب واقفا ومد عنقه الى الخارج زهاء دقيقة وهو يصيح السمع،
ثم صاح :

— من هناك ؟

وأصاح الزنجي السمع فترة أطول من ذى قبل ، ثم أقبل يسير
على اطراف أصابعه ، وتوقف بينى وبين توم ، غير بعيد منا ، حتى
لقد كان في استطاعتنا ان نلمسه . ومضت دقائق ودقائق من
الصمت الثقيل ، وأحسست بأن جسمى « ياكلنى » فى مكان
قريب من ركبتي ولكنى لم احكه ! ثم انتقل هذا الاحساس الى
أذنى ، ثم الى ظهري بين كتفى - وخیل الى اننى ساموت اذا لم

احك هذه المواضع كلها . والعجيب في الأمر اننى لاحظت ان هذا الاحساس انتابنى مرات كثيرة من قبل ، فانك حين تحاول النوم وانت لا تشعر بالنعاس ، او حين تكون في موقف لا يحسن بك فيه ان تحك احد اجزاء جسمك ، لا تلبث ان تمنى الامر بـ من « الاكلان » في آلاف المواضع !!

وبعد قليل قال جيم :

— من انت ؟ واين انت ؟ اننى واثق من اننى سمعت صوتا ... حسنا ، اننى اعرف ماذا ينبغي ان افعل . سأجلس هنا واصفى ريشا اسمع الصوت ثانية .

وهكذا جلس الزنجدى على الأرض بينى وبين توم ، واستند بظهره الى جذع شجرة ، ومد ساقيه امامه حتى كادت احدهما تلمس ساقى ، وبدا انفى « ياكلنى » حتى لقد اغرورقت عيناي بالدموع ، ولكنى لم احكه ولم ادر كيف استطعت احتمال هذا العذاب الذى ظل ما يقرب من ست او سبع دقائق ، وان خيل الى ان المدة كانت اطول من ذلك ! ولقد كنت اعانى من « الاكلان » في احد عشر موضعا مختلفا ، وايقنت اننى لن استطيع احتمال هذا العناء دقيقة واحدة اخرى ، ولكنى اطبقت أسناني ، وتهيات لمحاولة الاحتمال بكل قوة ، وفى تلك اللحظة ، بدا جيم يتنفس بثقل ، ثم لم يلبث ان ارتفع شخيره ... وفى التو شعرت بالراحة مرة اخرى .

واتى « توم » باشارة لى بان اطلق من فمه صوتا كنا قد اتفقنا عليه ، وبدانا نرحف فوق يدينا وركبتينا ، وعند ما اصبحنا على مبعدة عشرة اقدام من جيم ، همس « توم » قائلا انه يرغب فى شد وثاق « جيم » الى الشجرة لمجرد اللهو ، ولكنى رفضت الموافقة على هذه الفكرة خشية ان يستيقظ الزنجدى فيكتشف الجميع اننى لست بالمنزل ! وعندئذ قال « توم » انه لا يملك شموعا كافية ، وانه

سيستسل الى المطبخ ليحضر مزيدا من السموع ، فقلت له اننى لا اوافق على هذه المحاولة ، اذ يحتمل ان يستيقظ جيم ويفضح امرنا ، ولكن « توم » قرر المجازفة ، فسللنا الى المطبخ وحصلنا على ثلاث شمعات ، وترك توم قطعة تقود من ذات الخمسة الستات (ما يعادل قرشين) فوق المنضدة نمنا للسموع ، ثم انصرفنا بعد ان غرقت في العرق لفرط لهفنى على مغادره ذلك المكان ، ولكنى لم أستطع ان اثنى « توم » عن الزحف الى حيث كان « جيم » نالما ، فقد قرر ان يسخر منه . اما انا ، فقد انتظرت ، وخيل الى ان وقتا طويلا قد مر قبل ان يعود « توم » ، وكان الكون هادئا صامتا ، يلقي بالوحشة والوحده في القلوب .

وما ان عاد « توم » حتى انطلقنا في الممر ، ثم درنا حول سياج الحديقة ، وسرعان ما بلغنا قمة تل شديد الانحدار على الجانب الآخر للمنزل ، وقال « توم » انه نزع قبعة « جيم » من فوق راسه ، وعنفها على غصين فوق راسه مباشرة ، ومع ان « جيم » تملل قليلا ، الا انه لم يستيقظ .. وفيما بعد قال « جيم » للناس ان السحرة سحره ، وافقدوه الوعي ، ثم ركبوه وطاقوا به في ارجاء المدينة ، واعادوه مرة اخرى الى مكانه تحت الأشجار ، وعلقوا قبعته فوق غصين ليدلوا على من فعل ذلك !! وعند ما ذكر « جيم » القصة في المرة التالية قال ان السحرة طافوا به حتى ولاية نيو اورليانز ! وكان كلما اعاد سرد قصته ، تبسط فيها اكثر فاكثر ، الى ان انتهى الأمر بقوله ان السحرة طافوا به العالم كله واتعبوه الى درجة الموت ، وحدثوا في ظهره عترات «الدمامل» بسبب السرج الذي وضعوه فوق ظهره قبل ان يركبوه ! وكان جيم يزهو بذلك ويتفاخر ؛ وجعله هذا يتعاضم على غيره من الزوج . وكان كثيرون منهم يقطعون الاميال الطويلة لكي يستمعوا الى قصته ، فأصبح أشهر زنجى في البلاد كلها ! وكان الزوج

الغرباء يصفون اليه بأفواه فاغرة ، وهم يرمقونه بنظراتهم . كما لو كان أعجوبة من العجائب . ومع أن الزوج اعتادوا ان يتحدثوا عن السحرة في الظلام وهم جالسون حول نار المطبخ ، فإن « جيم » كان كلما شرع احدهم في التحدث عن السحرة والسحر ، بصرخ في وجهه : « آه ... ماذا تعرف انت عن السحرة ؟ » وهكذا يرتج على الزوجى المتحدث ، ويضطر الى الانزواء ! ولقد حرص « جيم » على الاحتفاظ بقطعة النقود ذات السنتات الخمسة التي تركها « توم » فوق منضدة المطبخ معلقة في خيط حول عنقه . وكان يقول انها طلسم اعطاه الشيطان له بيديه . وقال له انه يستطيع شفاء اى شخص من علله واسقامه بهذا الطلسم . وانه في مقدوره ان يستدعى السحرة كلما اراد ذلك بتلاوة تعويذة معينة على هذا الطلسم ! ولكنه - اى جيم - لم يفض لاحد اطلاقا بما كان يقوله للطلسم ! وهكذا بدا الزوج يفدون من كل حذب وصوب لمقابلة جيم واعطائه كل ما معهم من نقود في مقابل القاء نظره على قطعة النقود ذات السنتات الخمسة ، ولكنه لم يكن يسمح لهم بلمسها ، بحجة ان الشيطان قد وضع يديه عليها ! ولقد اضر ذلك كله بجيم كخادم ، اذ بدا الناس جميعا ينفرون منه ، لانه رأى الشيطان ، وسمح للسحرة ان يركبوه ! !

وأخيرا ، عند ما وصلنا الى حافة قمة التل ، تطلعت الى القرية البعيدة ، وكان فى استطاعتنا ان نرى ثلاثة او أربعة اضرواء متلاثلة ، لعلها كانت تنبعث من منازل قوم مرضى ، اما النجوم ، فكانت اشد ما تكون لعلنا فوقنا . وفى القرية اسفلنا ، كان يجري نهر عرضه ميل كامل ، وكان هادئا وعظيما بشكل يتير الرهبة . وانحدرنا من فوق التل ، فوجدنا « جو هاربر » و « بن روجرز » وغلامين او ثلاثة آخرين . وكانوا جميعا مختبئين فى فناء المدبغة ، وبعد قليل فككنا احد القوارب ، وانطلقنا به فى النهر مسافة ميل

ونصف ميل الى ان بلغنا فجوة في جانب التل . وهناك هبطنا الى الشاطئ .

ومضينا الى دغل كثيف ، واستحلف « توم » الغلمان جميعا أن يحافظوا على السر . وبعدئذ اطلعهم على فتحة في التل الذى يقع في اشد اجزاء الدغل كثافة ، ثم اوقدنا الشموع وزحفنا داخل الفتحة فوق أيدينا وركبنا ، وبعد ان قطعنا ما يقرب من مائتى ياردة ، الفينا انفسنا عند فتحة كهف . وهنا رآح يتلمس طريقه بين الممرات ، ولكنه سرعان ما اندفع اسفل جدار لم يكن فى استطاعتنا أن نلاحظ أن به فجوة .. وسرنا فى ممر ضيق الى أن بلغنا مكانا يشبه الغرفة . وكان المكان رطبا باردا ، وهناك توقفنا ، وقال توم :

— سنبدأ الآن عملنا كجماعة من المغامرين ! وسنطلق على انفسنا اسم « جماعة توم سوير » ، وعلى كل من يريد الانضمام اليها أن يدلى بقسم ويكتب اسمه بالدم !

ولم يتردد احد من الحاضرين فى الموافقة على ذلك . ثم اخرج « توم » رقعة من الورق كان قد كتب عليها صيغة القسم ، وقراها . وكانت هذه الصيغة تقضى بأن يقسم كل غلام على ألا يتخلى عن الجماعة ، والا ييوح بأى سر من اسرارها ، واذا أساء أى شخص الى فرد من افراد الجماعة ، فان على أى غلام يؤمر بمقاطعة هذا الشخص وأسرته أن يفعل ذلك بلا ابطاء ، وعليه أيضا ألا يأكل أو يشرب حتى ينفذ الأمر . واذا أفشى أحد افراد الجماعة اسرارها ، فيجب أن يفصل منها ويشطب اسمه من القائمة ، ولا تذكره الجماعة بعد ذلك .. ثم تنساه الى الأبد !

ولقد ردد كل واحد منا هذا القسم بلهجة جدية ، ثم سألنا « توم » ان كان القسم من بنات أفكاره ، فقال ان بعضه من

صياغته ، وانه اقتبس البعض الآخر من كتب المغامرين ومن صيغ القسم الذى كانوا يدلون به .

وقال البعض انه من الأفضل مقاطعة جميع افراد عائلات الفلمان الذين يفشون الأسرار ! وقال « توم » انها فكرة حسنة ، ثم اخرج قلما واضاف هذه الفقرة الى صيغة القسم . وعندئذ قال « بن روجرز » :

— مهلا لحظة ، ان « هاكليرى فن » لا أسرة له ، فماذا ستفعلون به اذا اخطأ ذات يوم ؟

فسأله توم سوير : اليس له أب ؟

— نعم ، ان له أبا ، ولكنك لا تستطيع العثور عليه في هذه الأيام ، فقد اعتاد أن ينام مع الخنازير في ساحة المدينة وهو مخمور . ولكن احدا لم يره في هذه البقاع منذ عام او أكثر .

وتناقش الانان في هذا الامر ، وكادا يستبعدان « هاكليرى » من الجماعة بدعوى انه يجب ان يكون لكل غلام اسرة او شخص يمكن مقاطعته . لانه ليس من العدالة ان يطبق المبدأ على الفلمان ذوى الأسر دون غيرهم . ولم يستطع احد أن يفكر في مخرج من هذا المأزق . وجلس الجميع صامتين . اما انا ، فكنت على وشك البكاء . وفجأة خطرت لى فكرة للخروج من المأزق ، فقد عرضت عليهم مقاطعة الأنسة واطسون !! فقال الجميع :

— اوه .. انها تكفى .. انها تكفى .. هذا حسن .. يستطيع « هاكليرى » ان ينضم الى الجماعة .

وغرس كل منهم دبوسا فى اصبعه ليسيل دما بوقع به على الورقة ، فحدوث حدوهم .

وقال « بن روجرز » : والآن .. ماذا سيكون منحنى هذه الجماعة فى العمل ؟

فقال توم : لا شئ غير المغامرة التى لا تضير احدا .

فقال « بن روجرز » : ولكن ماذا ستكون سبيل هذه المغامرة ؟
... و ...

فقاطعه « توم سوير » قائلا :

— سيكون أهم عمل لنا هو تعقب اللصوص وقطاع الطرق ؛
فاذا ثبت لنا أنهم مجرمون حقا ويسلبون الناس أموالهم وماشيئهم ،
عملنا على استعادة هذا كله منهم ورده الى اصحابه ؛ اما عن
طريق البوليس واما بطريق المفاجأة . . ولن يكون في ذلك اغتصاب ،
فنحن لسنا مفتصبين ولا نحب الاعتداء على احد . ولكن اذا ثبت
أن من هؤلاء الخارجين على المجتمع قتلة وسفاحين ، ساعدنا
البوليس على القبض عليهم وكف أذاهم عن الناس .
فاذا حدث أن قبضنا على بعض اللصوص ، ولم نر في اطلاق
سراحهم ثانية ما يهدد المجتمع ، طالبنا اهاليهم بالفدية !
— فدية ؟ وما هي الفدية ؟

— لست أدري ! ولكن هذا مايفعله المغامرون دائما ! ولقد قرأت
عن الفدية في الكتب . ومن ثم ، فهذا هو ما يجب علينا أن نفعله !!
— ولكن كيف يمكننا أن نفعل ذلك ونحن لا نعرفه ؟
— مهما يكن من أمر ، فانه يجب علينا أن « نفعل » ذلك ! الم
اقل لك انه مذكور في الكتب ؟ هل تريد أن تأتي عملا يخالف
ما ورد في الكتب ، وأن تفسد كل مغامرتنا بذلك ؟

— أوه ، انها ولا شك آراء لطيفة يا « توم سوير » ، لكن كيف
يمكن بحق السماء أن نفتدى هؤلاء الأشخاص ونحن لا نعرف
كيف نتصرف حيالهم ؟ هذا هو ما ابغى معرفته . فماذا عساه
أن يكون معنى الفدية ؟

— لست أدري . ولعل معنى الاحتفاظ بهؤلاء الأشخاص الى
أن يفقدوا ، هو الاحتفاظ بهم الى أن يموتوا !!
— لعل هذا هو التفسير الصحيح . . ولكن لماذا لم تقل ذلك

من قبل ؟ اذن سوف نحفظ بهم الى أن يفتدوا بالموت ! وليس من شك في أنهم سيسببون لنا مشاكل كثيرة : فسوف يأكلون كل شيء ويحاولون الفرار دائما .

— ما هذا الذى تقوله يا « بن روجرز » ؟ كيف يستطيعون الفرار وهناك حراس يراقبونهم ولا يترددون في اطلاق النار عليهم اذا بدر منهم ما يدل على محاولتهم الهرب ؟

— حراس ؟ .. هذا عجيب !! اذن ، فان شخصيا ما سيسهر الليل بطوله ولن يطبق له جفن لكى يراقب الأسرى ؟ اعتقد أن في ذلك حماقة . لماذا لا يلتقط الانسان هراوة و « يفتديهم » بمجرد مجيئهم الى هنا ؟ !!

— لأن ذلك ليس مذكورا في الكتب ! .. هذا هو السبب يا « بن روجرز » .. هل تريد أن تعالج الامور حسب النظام المتبع أم بطريقة مخالفة ؟ — هذه هى المسألة .. ألا تظن أن اولئك الذين وضعوا الكتب يعرفون الاجراءات الصحيحة التى ينبغى اتخاذها ؟ هل تظن « أنك » تستطيع أن تعلمهم شيئا ؟ كلا يا سيدى ! سوف « نفتدى » هؤلاء الأشخاص بالطريقة المتبعة . — على أية حال .. ان ذلك لا يهمنى ، وان كنت اعتقد انها طريقة تدل على الحماسة ! . وهل نفتدى النساء أيضا ؟

— لا ، فان احدا لم يقرأ عن مثل هذا في الكتب ! ان الكتب تقول ان النساء ينقلن الى الكهف ، وانه يجب عليك أن تكون مهذبا معهم . فلن يلبس بعد فترة من الوقت ان يقعن في حبك ، فتتلاتى رغبتهم في العودة الى منازلهم !!

— هذا جميل ! .. اذا كانت هذه هى الطريقة المتبعة ، فانى أوافق عليها ! ولكنى لا أؤمن بها ! فاننا لن نلبث ان نجد الكهف مكتظا بالنساء والرجال الذين ينتظرون الغدية ، ومن ثم فلن نجد

مكانا نلوذ به !.. ومهما يكن من أمر ، فقل ما تشاء ، فليس عندي ما أقوله .

كان «تومي بارنس» الصغير قد استسلم للنوم في تلك الأثناء ، وعندما يقظوه تملكه الفزع وبكى وقال إنه يريد أن يذهب الى أمه لأنه لا يرغب في أن يكون مغامرا !

واخذ الجميع يسخرون منه ، واطلقوا عليه اسم « الطفل الصغير » ، فجن جنونه ، وقال إنه سوف يفشى جميع أسرارنا ، ولكن توم أعطاه خمسة سنتات ليمسك لسانه ، وقال اننا جميعا سنعود الى منازلنا ، على أن نتقابل ثانية في الأسبوع المقبل لنستأنف مغامراتنا . !!

وقال « بن روجرز » انه لا يستطيع مغادرة منزل أسرته كثيرا اللهم الا في أيام الاحاد فقط . ومن ثم طلب أن تبدأ الجماعة عملها في يوم الاحد التالي ، ولكن جميع الفلمان قالوا انه من النذالة أن يفعلوا ذلك في يوم احد ! وهكذا بت في الأمر ، واتفق الجميع على أن يتقابلوا معا ، ويحددوا يوما للعمل في أقرب فرصة مستطاعة ، ثم انتخبنا « توم سوير » زعيما للجماعة و « جو هاربر » وكيلا لها . وعدنا الى منازلنا ، وتسلفت الخطيرة ، ثم تسلفت من نافذة غرفتي قبل أن يطلع الفجر . وكانت ثيابي مبللة بالندى وملطخة بالأوحال ، كما كنت متعبا أشد التعب ! !

الفصل الثالث

نظرة فاحصة - انتصار الخير - تمثيل دور المغامرين
- الجن - اكلوبة من اكاديب « توم سوير » .

وفي الصباح تعرضت لعملية فحص دقيق من الانسة واطسون بسبب ما كانت عليه ثيابي من سوء حال ، ولكن الارملة لم تنهرني ، وانما نظفت ثيابي من الشحم والوحل ، وقد بدا عليها الاسف لانني لم احاول اصلاح اخلاقي ! وبعدئذ امسحيتني الانسة واطسون الى غرفة صغيرة حيث صلينا .! وقالت لي الانسة واطسون انه ينبغي ان اسلي كل يوم حتى استطيع الحصول على كل ما اطلبه في صلاتي ! ولقد جربت ذلك ، ولكن الصلاة لم تحقق لي اى مطلب ! فذات مرة حصلت على خيط سنارة ولكن بشير شص ، وصليت ثلاث أو أربع مرات لعلني احصل على شص ، ولكنني لم استطع لأمر ما ان احقق اميتي بالصلاة ! ! ومرت الايام الى ان جاء يوم طلبت فيه من الانسة واطسون ان تصلى نيابة عني ، ولكنها قالت لي انني احمق ! بيد انها لم تذكر لي سبب ذلك ، كما انني لم استطع ان افهمه حتى كبرت فعرفت قيمة الصلاة التي لم تستطع « الانسة واطسون » ان تفهمني قيمتها في ذلك الوقت ، وكم كنت احمقا وانا صغير . . لقد كنت احدث نفسي قائلا : « اذا كان الناس يستطيعون الحصول على ما يريدون

بالصلاة فلماذا لا يستعيد « ويكون وين » النقود التى فقدتها في
تربية الخنازير ؟ ولماذا لا تستطيع الأرملة دوجلاس أن تسترد
علبة « السعوط » الفضية التى سرفت منها ؟ ولماذا لا تستطيع
الآنسة واطسون أن تزيد من وزنها ؟ « وعندئذ ايقنت انه ليس
في الامكان ان يحقق الانسان أمنيته بالصلاة ! وذهبت الى الأرملة
وقلت لها رابى ، فقالت ان الشئ الذى يستطيع الانسان الحصول
عليه من الصلاة هو « الهبات الروحية » لا الهبات المادية !!
ولما كان المعنى الذى قصده من ذلك غامضا على ، فقد مضت
تفسره لى قائلة انه يجب على ان اساعد الناس وان افعل كل
ما في طاقتى من أجلهم وان اترقبهم طوال الوقت والا افكر اطلاقا
فى نفسى !! ولقد فهمت انها توجه هذه النصائح الى الآنسة
واطسون أيضا !! وخرجت الى الغاب مرة اخرى ، وقضيت
وقتا طويلا وأنا اقلب ما سمعته من الأرملة فى رأسى ، ولكنى
لم استطع أن اتبين له أية ميزة اللهم الا ايثار الآخرين ! ومن ثم
فقد قررت فى النهاية الا ازعج نفسى بالتفكير فى مثل هذه الأمور !!
وكانت الأرملة تنتحى بى ناحية منعزلة فى بعض الأحيان وتحديثى
عن القدر بطريقة تسهيل لعب الانسان ، ولكن الآنسة واطسون
كانت لا تلبث ان تحدثنى فى اليوم التالى حديثا يحو الاثر الذى
تركه حديث الأرملة فى نفسى ! لذلك بدأت اعتقد ان هناك قدرين ،
وان الانسان يستطيع ان يرتاح الى قدر الأرملة ، فاذا ما تولت
الآنسة واطسون زمام امره ، ضاع كل شئ ! وفكرت فى الامر
بامعان ، وقررت ان أنتمى الى القدر الذى تتحدث الأرملة عنه ،
وان كنت لم أستطع ان أدرك كيف يمكن أن يكون القدر أحسن
مما كان من قبل ، وأنا غلام جاهل لا حول لى ولا قوة !! .. أما

بعد ان كبرت وبما عقلى واتسعت مداركى ، فقد عرفت من امر
القدر ما عرفت من امر الصلاة .

وكان قد انقضى عام كامل دون ان يرى احد أبى ، ولهذا كنت
أحس براحة شديدة لاننى لم اكن راغبا فى رؤيته مرة أخرى ،
لانه اعتاد أن يسئ الى كلما تخلص من سيطرة الحمر وامكنه ان
يظفر بى ، مع اننى كنت أحرص دائما على الاختفاء منه فى الغاب
كلما استطعت الى ذلك سبيلا . ولقد سمعت من بعض الناس
انهم عثروا على غريق فى النهر على مبعدة اثنى عشر ميلا من
القرية ، وان هذا الغريق الذى عثر عليه كان فى قوام أبى تقريبا ،
وكان يرتدى اسمالا بالية مثله ، وله شعر مسترسل بشكل غير
عادى مثل أبى الذى كان يترك شعرة يطول بشكل غير عادى ،
ولكن الناس لم يستطيعوا تمييز وجه الغريق لانه بقى وقتا طويلا
فى الماء فضاعت معالمه تماما . وقالوا انه كان طافيا على ظهره
فانتشلوه ودفنوه على الشاطئ . ولم يدم ارتياحى طويلا لان
خطرا طرا على بالى فأزعجنى . فقد كنت أعلم تمام العلم ان
« الرجل » الغريق لا يطفو على ظهره ، وانما يطفو على وجهه !
ومن ثم أدركت ان الغريق لا يمكن ان يكون أبى ، وانما كان امرأة
فى ثياب رجل ! ! وهكذا انتابنى القلق من جديد ، وأدركت ان أبى
لن يلبث ان يظهر ثانية فى أحد الايام مع اننى كنت أتمنى من كل
قلبي الا يفعل ! !

وقضينا حوالى شهر ونحن نقوم بمغامراتنا ، ثم استقلت من
الجماعة ، وفعل الغلمان مثلما فعلت ، لاننا لم نقم بأية مغامرة ذات
بال ، وانما اكتفينا بالتظاهر والادعاء باننا مغامرون ! فقد كنا
ندفع خارجين من قلب الغاب ، ثم نتظاهر بالانقضاء على

الصوص ، وعلى قطعان الخنازير المروقة ، ولكننا لم نستطع أن نحقق بصفة عملية حلما من هذه الأحلام ! وكان « توم سوير » يطلق على الخنازير اسم « الذهب ! » وعلى الفت اسم « الجواهر » ! وكنا نعود بعد ذلك الى الكوخ حيث نتحدث ضاحكين عما فعلناه ، وعن عدد اللصوص الذين قبضنا عليهم ، وعن الخنازير التي أعدناها الى اصحابها ، ولكنى لم أتبين اننا ربحتنا شيئا على الإطلاق ! وذات مرة ، ارسل « توم سوير » غلاما يحمل شعلة وهو يعدو في المدينة ، وكان يطلق على ذلك اسم « الشعار » ! وكانت تلك هي العلامة المتفق عليها لجمع أفراد الجماعة ، فلما التأم شملها قال « توم سوير » انه تلقى من جواسيسه معلومات سرية مؤداها ان مجموعة كبيرة من اللصوص سيعسكرون في كهف « هولو » في اليوم التالي ، وان معهم مائتى فيل وستمائة جمل واكثر من ألف دابة من دواب الحمل وكلها محملة بالمال . وان اربعمائة لص يتولون حراسة هذه القافلة الكبيرة ، ولذلك فان في استطاعتنا ان نصب لهم فخا . . ! وقال ايضا انه يجب علينا ان نشخذ سيوفنا ونعد بنادقنا للعمل . ومع انه لم يستطع ان يطارده احدى المركبات المحملة بالفت ، فقد أصر على اعداد السيوف والبنادق للعمل ! وكانت هذه السيوف والبنادق تتكون من عصي المكاس ! وكان علينا ان ننظفها بكثرة الحك ، فتضاءلت واصبحت عديمة الجدوى ! ولم أصدق اننا سنستطيع ان نقضى على مثل هذا الحشد الكبير من اللصوص ، ولكننى كنت تواقا الى مشاهدة الجمال والفيلة ! ولذلك حرصت على ان أكون في « الكمين » في اليوم التالي ، وكان يوم أحد ! وعند ما صدر الينا الأمر ؛ اندفعنا الى خارج القاب وانحدرنا من فوق التل ولكننا لم نجد لصوصا ولا جمالا ولا فيلة ، وكل ما وجدناه ، جماعة من صفار التلاميذ والتلميذات في رحلة مدرسية ! ! وافسدنا الرحلة .

ورحنا نظارد الصغار حتى كهف « هولو » ، صادرين فى ذلك عن السذاجة التى يتصف بها الأطفال امثالنا دائما . بيد اننا لم نحصل من وراء ذلك الا على قليل من الفطائر والمربى ، وان كان « بن روجرز » قد استطاع ان يحصل على دمية من القماش ، بينما حصل « جو هاربر » على كتاب دينى وكراسة ! وسرعان ما خف المدرس الى مطاردتنا ، فاضطربنا الى التخلّى عن كل ما استولينا عليه ثم هربنا ! وهكذا لم أر ذهباً أو ماساً ، ولما قلت ذلك لتوم سوير قال انه كانت هناك اكداى منه على كل حال ، كما قال انه كان هناك لصوص وفيلة وأشياء اخرى ! فسألته : لماذا لم نرها اذن ؟ فاجاب بأن ذلك سببه جهلى ، لأنى لم اقرا كتاب « دون كيشوت » ١ !! فلو اننى قرأته لعرفت كل شىء ، ولما كنت بحاجة الى القاء هذه الاسئلة عليه ! واضاف ان كل شىء يحدث بالسحر ! ثم قال ان هناك مئات من الجمال والفيلة فضلا عن الكنوز ، الا ان لنا أعداء اطلق عليهم اسم السحرة ، أحالوا كل شىء الى اطفال مدرسة من مدارس الأحد بدافع من الحقد ، فقلت له : اذن فان ما يجب أن نفعله هو أن نلجأ الى السحرة ! . وعندئذ قال « توم سوير » اننى جاهل عقيم التفكير !! . واردف : ان فى استطاعة الساحر ان يدعو اليه عددا كبيرا من الجن ، وهؤلاء يستطيعون القضاء عليك قبل أن تتمكن من النطق باسم « جاك روبنسون » !! انهم طوال كالاشجار ، ضخام كمبنى الكنيسة . فقلت : ولنفرض اننا استطعنا ان نطلب من بعض هؤلاء الجن مساعدتنا ؟ الا نستطيع بذلك أن نتغلب على الجماعة الأخرى ؟ . فقال : وكيف يمكننا أن نصل اليهم ؟ فقلت : لست أدرى . . كيف يتصلون هم بهم ؟

(١) صدرت قصة « دون كيشوت » ضمن مجموعة الالف كتاب .

فقال : انهم يملكون مصباحا عتيقا او خاتما حديديا ، يحكونه فيندفع الجن اليهم ، بعد فرقة كفرقة الرعد وضوء كالبرق الخاطف ، وتحيط بهم سحب كثيفة من الدخان ، ولا يترددون في تنفيذ كل ما يطلب منهم ! ان هؤلاء الجن قادرون على اتيان اى شىء .

قلت : ومن الذى يجعلهم يجيئون على هذه الصورة ؟

قال : اى شخص يملك المصباح او الخاتم ، ان هؤلاء الجن يصبحون خدما مطيعين لاي شخص يحك المصباح او الخاتم ، كما انهم مرغمون على تنفيذ كل ما يطلبه منهم ، فاذا طلب منهم صاحب المصباح او الخاتم ان يشيدوا قصر طوله اربعون ميلا من الماس الخالص وان يملأوه « باللبان » او اى شىء يريد ، وان ياتوه بابتنة احد الاباطرة الصينيين ليتخذ منها زوجة ! فانهم يلبيون الامر بلا معارضة او ابطاء ، بحيث يتم كل شىء قبل شروق تسمس اليوم التالى ! واكثر من ذلك انهم يشيدون هذا القصر فى اية بقعة يختارها من المدينة ! هل فهمت ؟

فاجبت : اكبر الظن ان هؤلاء الجن اغبياء لانهم لا يحتفظون بالقصر لانفسهم بدلا من ان يشيدوه لغيرهم ! فلو اننى كنت واحدا منهم ، لما لبيت نداء اى شخص يحك مصباحا قديما من الصفيح ! بل لو اننى كنت واحدا من هؤلاء الجن ، لتخليت عن عملى !

— انك تهرف يا هاكليرى .. انك ستكون مضطرا للمجىء كلما حك انسان المصباح سواء اردت ذلك ام لم ترده !

— ماذا تقول ؟ هل اكون طويلا كالشجرة ، ضخما كمبنى الكنيسة ، وانصاع لامر شخص ما ؟ ! وحتى اذا رضخت لامره ، فسوف اجعل مثل هذا الشخص يتسلق شجرة تفوق اية شجرة وجددت فى البلاد ارتفاعا وطولا ! !

- هذا سخف .. من العبث التحدث معك يا هاكليرى ، فان
راسك فارغ اجوف !!

وفكرت فيما سمعته من « توم سوير » يومين أو ثلاثة ،
وقررت أن أتأكد مما إذا كان في قوله هذا شيء من الصدق ،
فحصلت على مصباح قديم من الصفيح وخاتم حديدي ، وذهبت
الى الغاب وأخذت أحكهما الى أن انسال العرق من جسمي
بغزارة وأنا أعلل النفس بتشبيد قصر أبيعه بعد تشييده ، ولكن
جهودى ذهبت أدراج الرياح ، إذ لم يأت أحد من الجن ، وعندئذ
أيقنت أن كل ما سمعته من « توم سوير » لم يكن الا اكذوبة من
اكاذيبه التى لا ينضب لها معين !!

وأيقنت كذلك انه يؤمن بالخرافات والسحر ، ولم أسمع لنفسي
بأن اؤمن بمثل هذه الخرافات !!

الفصل الرابع

التقدم ببطء « ولكن بثقة » -
هاكلبرى والقاضى - خرافة .

مضت ثلاثة شهور او اربعة ، ثم اقبل النساء ومضى منه شطر طويل ! وكنت اقضى معظم وقتى فى المدرسة ، فتعلمت القراءة وبعض مبادئ الكتابة ايضا ، كما استظهرت ستة أسطر من جدول الضرب ، فكنت استطيع ان اقول مثلا ان $6 \times 7 = 35$! ولكننى كنت واقفا من اننى لن استطيع ان اذهب الى ما هو ابعد من ذلك حتى ولو عنيت الى الأبد ، فقد كنت لا أهضم مادة الحساب !!

ولقد نفرت من المدرسة فى بادئ الامر ، ولكننى لم البث أن الفتىها بمرور الوقت ، وكنت كلما استولى التعب على لعبت الهوكى ، فأشعر بالانتعاش والمرح فى صباح اليوم التالى ، وهكذا كنت كلما مضت الأيام وكثر ترددى على المدرسة ازداد اطمئنانا وارتياحا اليها ، كما اننى الفت أسلوب الأرملة فى الحياة الى حد ما ، رغم ما كنت أشعر به من ضيق أحيانا من جراء الحياة فى منزل نظيف والنوم فوق سرير ! ولهذا دأبت ، قبل حلول فصل الشتاء ، على التسلل من المنزل والنوم فى الغاب ! وكان ذلك يتيح لى ارتياحا عظيما لأننى كنت لا ازال احن الى حياتى

القديمة ! واذ بدأت آلف الحياة الجديدة بعض الشيء . كانت الأرملة تقول اننى أقدم وئيدا ولكن بثقة ، وان سلوكى أصبح يدعو للارتياح ! وحدث ذات صباح ان اصطدمت يدى بوعاء الملح فسقط وتنسأرت محتوياته ، وعندئذ أسرع امد يدى ، والتقطت قليلا منه ، القيته من فوق كتفى الأيسر لاطرد النحس عنى . ولكن الأنسة واطسون سبقتنى الى ذلك وزجرتنى قائلة : « ابعد يديك يا هاكليرى ! انك تفسد كل شئ دائما ! » وتدخلت الأرملة فامتدحتنى ، ولكن مديحها هذا لم يطرد النحس عنى ! ومن ثم فما كدنا نفرغ من تناول طعام الافطار حتى غادرت المنزل وأنا قلق مضطرب ، اتساءل : أين سيدهمنى النحس ؟ واية كارثة تلك التى ستحقيق بى ؟ . ومع اننى كنت اعلم ان هناك عدة وسائل اخرى لابعاد بعض انواع النحس ، فقد كنت وانقا من أن نكبتى لن تكون قابلة للتجنب ، ولذلك لم احاول ان افعل شيئا لدرئها ، واكتفيت بالترقب والانتظار وأنا منهار معنويا !!

ومضيت الى الحديقة الامامية فتسلقت سياجها العريض . وكانت الأرض مغطاة بطبقة حديثة من الجليد سمكها بوصة ! وسرعان ماريت آثار أقدام فوقها . وكان من الواضح ان صاحب هذه الآثار قد أقبل من الحجر وتريث قليلا عند الدرج المؤدى الى السياج ثم استقله وراح يدور حول سياج الحديقة . وبدا لى أن هذا الرجل الغريب لم يدخل الحديقة بعد ان وقف خارجها هذه الفترة الطويلة . ولم أستطع أن ادرك جلية الامر ، وأيقنت ان فى الامر ما يدعو للغربة ، وكدت اتعقب هذه الآثار ، فانحنيت أتأملها أولا ، ولكنى لم لاحظ شيئا فى البداية ، غير اننى لم البث ان تبينت أن هناك رسم صليب محفورا فى الجليد فى اثر حذاء القدم اليسرى ، وكنت اعلم ان هذا الصليب يتخذ دائما وسيلة لاطرد النحس والشیطان !!

واستويت واقفا في الحال ! ومضيت أهبط السياج على عجل
وانا لا أفتأ أنطلع ورأى من فوق كنفى ، ولكنى لم ار احدا ،
وانطلقت اركض دون ان أتوقف حتى بلغت منزل القاضي تاتشر .
واستقبلنى الرجل قائلا : لماذا تلهث هكذا يا بنى ؟ هل جئت في
طلب ما حققته نقودك من ربح ؟

فاجيب : لا ياسيدى ... هل استحق بعض الربح ؟
— نعم ، انك تستحق اليوم ربح نصف عام ... اكثر من مائة
 وخمسين دولارا (ريبالا) ... انها ثروة كبيرة يجمل بك ان
تستثمرها مع السنة آلاف دولار التى تملكها ، لانك ان اخذت هذا
الربح ستبدده وتنفقه !

فقلت : لا يا سيدى ، اننى لا اريد انفاقه ، بل اننى لا اريده على
الاطلاق، بل ولست اريد السنة الآلاف الدولار ايضا !! لقد وهبتك
هذا المال يا سيدى ... اعنى السنة الآلاف الدولار ايضا !
— ماذا تعنى يا بنى ؟

فقلت : ارجو الا تلقى اية اسئلة على ... خذ المبلغ كله
الا تفعل ؟

فقال : حسنا ... اننى في حيرة ... هل مسك ضر ؟
— ارجوك ان تأخذه ، ولا تطلب منى تفسيرا لذلك حتى
لا تضطرني للالتجاء الى الكذب .

فتأملنى مليا ، ثم قال :
— اكبر ظنى اننى فهمت ... انك تريد ان تبيعنى كل ماملك !!
انها فكرة سليمة !

ثم كتب بضع عبارات على رقعة من الورق وقرأها على
وقال :

— اسمع ، لقد كتبت « مبايعة » ، ومعنى ذلك اننى اشتريت

املاكك منك ، ودفعت لك ثمنها . . . اليك دولارا ، ووقع هذه الوثيقة .

ووقعت الوثيقة ، وانصرفت .

واذ كنت أعرف ان « جيم » الزنجى خادم الأنسة واطسون كان يحتفظ بكرة في حجم قبضة اليد اقتطعها من معدة نور . وكان يستعملها في السحر والشعوذة بحجة ان بداخلها روحا تعرف كل شيء ، فقد ذهبت اليه في تلك الليلة وقلت له ان ابى عاد ثانيا . واننى تبينت انار قدميه فوق الجليد ، واننى أريد ان أعرف ماذا ينبغى ان افعل ، وما الذى سيقوله ؟ واخرج جيم الكرة وهمس لها تم رفعها وتركها تسقط على الارض ، فتدحرجت قليلا ثم تبنت في مكانها ! وكرر « جيم » ذلك مرة ثانية ثم نالته ولكن الكرة كانت تدحرج في جميع المرات الى بوصة او اثنتين ثم تتوقف . وعندئذ ركع « جيم » فوق ركبتيه والصق اذنه بالكرة وامسح السمع ولكن بدون جدوى ! قال جيم ان الكرة ترفض الكلام ! و اضاف انها لا تتكلم في بعض الاحايين الا بنقود ! فقلت له اننى املك ربع دولار قديم مزيف لا يصلح لشيء ، لأنه مصنوع من النحاس . وان كان مغطى بطبقة من الفضة واخرى من النجم والقدارة ! ولم اذكر له شيئا عن الدولار الذى اعطانى اياه القاضي ! ثم اضف ان قطعة النقود التى معنى لا تصلح لشيء ولكن من الجائز ان تقبلها الكرة لأنها لن تعرف انها مزيفة !! واخذ « جيم » قطعة النقود وشمها ، وقضمها بأسنانه ثم حركها ، واخيرا قال انه سيمحاول ان يجعل الكرة تعتقد انها قطعة نقود صحيحة لا غبار عليها ! ثم اضاف بأنه سيستق ثمة بطاطس ايرلندية ثم يضع قطعة النقود في الشق ويحتفظ بها على هذا النحو طوال الليل . حتى اذا ماحل صباح اليوم التالى اختفى النحاس ، وطبقة النجم والقدارة المتراكمة فوقها ، وبذلك يمكن تداولها بسهولة ! ولقد كنت أعلم من

فبل أن البطاطس تستطيع أن تفعل ذلك ولكنى كنت قد نسيت ذلك فى تلك اللحظة .

ووضع « جيم » قطعة النقود تحت الكرة ثم ركم فوق ركبتيه واصاخ السمع مرة أخرى ، وفى هذه المرة قال ان الكرة لم تعارض، وانها مستعدة لأن تكشف لى عن مستقبلى اذا شئت ، فطلبت اليه ان يفعل ذلك ، وتحدثت الكرة الى « جيم » ، ونقل « جيم » الى ما قالته ...

قال : ان أباك لا يعلم بعد ما سيفعله ، فهو يقول أحيانا انه سرحل ولكنه يعود فيقول انه سيبقى ، وخير ما يمكن ان تفعله هو ان تهون عليك وتدع الرجل العجوز يمضى حينما يحلو له ، ان هناك ملاكين يحومان حوله ، أحدهما أبيض متائق والآخر أسود اللون ، اما الملاك الأبيض فيحاول ان يهديه الى السبيل السوى ، ولكن الملاك الأسود لا يلبث ان يتدخل فى الأمر ويفسد كل شيء ، ولهذا لا يستطيع أحد ان يقول أى الملاكين هو الذى سينتصر فى النهاية ، اما أنت فلا خوف عليك ! صحيح انك ستواجه كثيرا من المتاعب فى حياتك ، ولكنك ستفوز أيضا بكثير من المتع ، وستصاب مرة بأذى ، وتمرض أحيانا ، ولكنك ستبرا من مرضك فى كل مرة وستؤثر فى حياتك فتاتان ، أحدهما شقراء والأخرى سمراء ، أحدهما ثرية والأخرى فقيرة ، وستتزوج الفقيرة أولا ، ثم تتزوج الثرية ! ويجب عليك ان تتجنب الماء قدر طاقتك ، وان تكف عن المغامرة لأنك ان لم تفعل سيكون مصيرك الشنق ! !

وعند ما أشعلت شمعدانى وصعدت الى غرفتى فى تلك الليلة ، وجدت أبى بلحمه ودمه جالسا هناك ! !

الفضائل الخمسين

والد هاكلبرى - الأب المحب - نحو الاصلاح . .

أغلقت الباب ورائى ، ثم استدرت ، فالفيته هناك ! ولما كنت قد اعتدت ان اخشاه دائما لدأبه على ايدائى ، فقد ركبنى الخوف فى تلك اللحظة ، ولكنى لم ألبث أن تجللت وصمدت بعد ان انحسر اثر المفاجأة الاولى عنى ، ثم لم ألبث ان أيقنت اننى لم أعد اخشاه .

كان أبى فى حوالى الخمسين من عمره ، وان كان منظره يوحى بأنه أكبر من ذلك كثيرا . وكان شعره طويلا مسترسلا ملطخا بالقاذورات المختلطة بالعرق ، وكانت عيناه تتألقان من وراء شعره الأسود الفاحم الذى لا اثر للشيب فيه ، كذلك كان سالفاه قائمى اللون لم يدب فيهما الشيب ، اما وجهه فكان لا لون له ! بل لقد كانت ثمة بقع بيضاء تثير الاشمئزاز والقشعريرة منتشرة فوق وجهه كله ، وكانت ملابسه اسمالا بالية . . . وكان يضع احدى ركبتيه فوق الاخرى ، اما الحذاء الذى ينتعله فكان ممزقا ، وقد برزت من مقدمه بعض أصابعه التى كان يحركها بين الحين والحين ! وكانت قبعته العتيقة السوداء اللون التى تاكل الجزء العلوى منها ، ملقاة على الأرض !

ورحت أتأمله مليا ، كما تأملنى بدوره وقد مال بمقعده قليلا الى الوراء ، ووضعت الشمعدان فوق المنضدة ، ولاحظت ان النافذة مفتوحة ، فأدركت انه تسلل الى الغرفة عبرها بعد ان

تسلق الحظيرة ، وظل يصعدنى بنظره بعض الوقت ثم لم يلبث أن قال :

— يا لها من ملابس منسأة ، منسأة جدا ... أغلب الظن أنك تعتقد أنك الآن شخص عظيم ... اليس كذلك ؟
— ربما نعم ... وربما لا .

فقال : اننى لا أسمع لك بمنل هذا التهكم ... لقد تماديت فى سخافاتك منذ أن تركتك ! ولكن أعلم اننى سوف أقضى على مظهرك هذا قبل أن أصفى حسابى معك ! انهم يقولون أنك أصبحت شخصا متعلما تعرف القراءة والكتابة ! ولا شك أنك تظن الآن أنك صرت أفضل من أيبك لأنه لا يعرف ما تعرف .. ولكن أعلم اننى سأجعلك تكف عن القراءة والكتابة ... قل لى ، من الذى جعلك تتورط فى مثل هذه الحماقات ؟ من قال أنك تستطيع أن تفعل ذلك ؟ ..

— انها الأرملة ...
— الأرملة ؟ ومن الذى قال للأرملة انها تستطيع أن تفهم نفسها فيما ليس من شئونها ؟
— لم يقل أحد ذلك لها .

— حسنا ، سأعلمها عقبى التدخل فيما لا يعنيهها ... والآن اصغ الى . يجب عليك أن تكف عن الذهاب للمدرسة ... هل تسمعنى ؟ سأعلم هؤلاء الناس أى اثم يرتكبون بتعليمهم الابن كيف يتعاطم على ابيه ! ... حذار أن أراك تتسكع حول هدم المدرسة ، هل سمعت ؟ ان أمك لم تكن تعرف القراءة والكتابة قبل أن يموت ! وأنا أيضا لا أستطيعهما ، بينما تتعاطم أنت هكذا وتباهى ! اننى لست بالرجل الذى يستطيع احتمال مثل هذا الوضع ، هل تسمعنى ؟ دعنى أسمعك وانت تقرأ .
فالتقطت كتابا وبدأت أقرأ شيئا عن الجنرال « واشنطون »

والحرب ، وما كدت افرا حوالى نصف دفيقة ، حنى اتزع أبى
الكتاب من يدى وقذف به بعيدا وقال :

— اذن فقد كانوا صادقين ... فهالذا أراك تقرا ... لقد
ساورتنى الريب عند ما تحدثت الى ، والآن اصغ الى ... عليك
أن تكف عن كل هذه السخافات لأننى لن أسمع لك بها ، وإذا
ضبطتك عند هذه المدرسة ، سأضربك ضربا موجعا ... ثم لقد
علمت أنك بدأت تدرس الدين ايضا ! هل هذا صحيح ؟ يا لله ..
اننى لم اسمع طيلة حياتى عن ابن فعل ما تفعل الآن !
والتقط صورة صغيرة تصور قطيعا من البقر وغلاما باللونين
الأزرق والأصفر وسال :

— ما هذا ؟

— انها جائزة منحونى اياها لأننى استذكرت دروسى جيدا .
ومزق أبى الصورة وقال :

— سأعطيك شيئا افضل منها .. سأعطيك جلد بقرة !!
وبقى ملازما مكانه وهو يحدجنى بنظرة صارمة ويتمتم بكلمات
غير مفهومة ...

وأخيرا قال : الا تعتقد أنك غلام معطر مغال فى التائق ؟ فراش ،
وأغطية للفراش ، ومرآه ، وسجادة فوق الأرض ، بينما ينام أبوك
مع الخنازير فى ساحة المدينة !! ... اننى لم أر أبنا كهذا ، وأراه
أننى سوف أجردك من بعض هذه الأناقة قبل أن أنتهى من تصفية
الحساب معك ... اننى لا أرى نهاية لموقفك السخيف هذا ! لقد
سمعتهم يقولون أنك ثرى ... فكيف حدث ذلك ؟
— أنهم كاذبون فيما يقولون .

— اصغ الى ، يجب أن تخاطبنى بلهجة مؤدبة ، لقد احتملت
وقاحتك أكثر مما أطيق ، فلا تحاول خديعتى ! لقد انتقضى على
يومان فى المدينة ، وسمعت الناس جميعا يتحدثون عن ثرائك ، ولم

أقابل أحدا على طول النهر الا وحدثني عن ذلك ، وهذا هو السبب في مجيئي ، فعليك أن تحضر لى هذه النقود غدا ، فانتى بحاجة اليها ..

— ولكنى لا املك مالا يا أبى !

— هذا كذب .. ان ثروتك مودعة عند القاضى ناتشر ، فعليك ان تستردها ، لأننى أريدها .

— انتى لا املك نقودا كما قلت لك .. اذهب وسل القاضى ناتشر ، وسيقول لك ما أقوله .

— حسنا ، سأسأله ، وسأرغمه على الكلام ... أخبرنى كم معك من نقود ؟ انتى فى حاجة اليها .

— ان معى دولارا واحدا فقط ... وانا بحاجة اليه أيضا ..

— ان حاجتك اليه لا تهمنى .. هات هذا الدولار !

واختطفه من يدى ، وعضه بأسنانه ليتأكد من أنه غير زائف ، ثم قال انه سيذهب الى المدينة ليحتسى بعض الشراب لأنه لم يحصل على كأس واحدة طوال النهار ، وعند ما تسلسل من النافذة الى الحظيرة ، عاد فادخل رأسه من النافذة ثانية وراح يؤنبنى ويعيرنى بأناقتى ويلومنى لأننى أحاول ان اكون احسن حالا منه ، وعند ما ظننت انه انصرف ، عاد فادخل رأسه من النافذة مرة اخرى واوصانى بأن أذكر ما قاله لى عن المدرسة لأنه سوف يكمن لى هناك ويفتك بى ان عصيت أمره ، ولم اكف عن الذهاب الى المدرسة .

وشرب أبى حتى ثمل فى اليوم التالى ، وذهب الى منزل القاضى ناتشر ، وحاول التأثير عليه للحصول على المال ، ولكنه لم ينجح ، وعندئذ أقسم أن يلجأ الى القانون ليرغمه على تسليم الثروة له . ولجأ القاضى ناتشر والأرملة الى المحكمة ليحصلوا على حكم بانتزاعى من أبى وتعيين أحدهما وصيا على ، الا ان قاضى المدينة

كان حديث عهد بها لسوء الحظ ، ولم يكن يعرف حقيقة أبى .
ولهذا قال انه ينبغي ألا تتدخل المحاكم فى أمر كهذا خشية القضاء
على الروابط العائلية ، كما أنه ينبغي ألا يحرم أب من ابنه .. ومن
ثم فقد اضطر القاضى والأرملة الى التخلّى عن الاحتكام الى القانون .
ولقد سر ذلك أبى أйма سرور ، وقال انه سوف (يسلم) جلدى
إذا لم اعطه بعض المال ، فاضطرت الى اقتراض ثلاثة دولارات من
القاضى تاتشر ، اعطيتها له ... وبعد أن ملأ أبى معدته بالحمر .
راح يتسكع هنا وهناك وهو يصخب ويعريد . وظل يتجول فى
انحاء المدينة الى أن انتصف الليل تقريبا ، وعندئذ قبض رجال
البوليس عليه وأودع السجن ، وفى صباح اليوم التالى قدم للمحاكمة
وحكم عليه بالسجن أسبوعا ، ومع ذلك فقد قال انه سعيد غابة
السعادة لأنه أصبح المهيمن على ابنه وانه سوف يؤدبه حسبما
يريد ..

وعند ما أفرج عن أبى ، قال القاضى الجديد انه سينولى أمره
ليجعل منه رجلا صالحا ، ثم أخذه الى منزله والبسه ثيابا لطيفة
نظيفة ، وجعله يتناول طعام الافطار والغداء والعشاء مع الأسرة .
وبعد أن فرغ الجميع من تناول طعام العشاء أول ليلة ، تحدث
القاضى الى أبى عن التعفف والاعتدال وما شابه ذلك حتى بدأ
أبى يبكى ويقول انه كان غيبا وانه اضاع حياته سدى ، وانه
يتعهد بأن يحيا حياة جديدة وأن يكون رجلا لا يخجل احد منه ،
وأعرب عن أمله فى أن يساعد القاضى لتحقيق هذه الغاية
والأ يشمئز أو يخجل منه ، وانشرح صدر القاضى وزوجه ،
فتأثرا لذلك أشد التأثر . وقال أبى ان الناس كانوا يسيئون
دائما فهمه ، فقال القاضى انه يصدق . وعندئذ قال أبى ان
ما يحتاج اليه رجل يتردى فى وهدة الشر هو العطف . فأمن

القاضي على قوله . وعند ما حان موعد النوم نهض أبى وبسط يده للقاضي قائلاً :

— انظروا الى هذه اليد ايها السادة والسيدات وصافحوها !
لقد كانت يد خنزير ولكنها لن تصبح كذلك منذ الآن .. انها يد رجل بدأ حياة جديدة ، ولن يعود الى حياته القديمة ولو كان جزاؤه الموت .. سجلوا هذه الكلمات على ولا تنسوا اننى نطقت بها .. انها يد نظيفة ، فصافحوها ولا تخافوا !

وهكذا صافحوه جميعا وهم فى أشد حالات التأثر . بل لقد قبلت زوجة القاضي يده ، وهنا قال القاضي أن تلك هى أقدس لحظة مرت به ، وقادوا أبى الى غرفة جميلة كانت الأسرة قد أعدتها للزائرين ، وعند ما تقدم الليل ، شعر أبى بظماً شديد الى الشراب فتسلق النافذة ثم أخذ طريقه الى المدينة حيث رهن سترته الجديدة مقابل بضع كؤوس من الخمر ! وعند ما حصل على كفايته من الخمر ، كان الفجر قد بدأ يتنفس ، فأسرع عائداً الى منزل القاضي وهو يترنج من فرط ما شرب من خمر . وعند ما شرع يتسلق بوابة المنزل سقط من فوقها فانكسر ذراعه فى موضعين واغمى عليه . وعند ما عنروا عليه بعد شروق الشمس ، كانت اطرافه شبه متصلبة ! !

واغضب القاضي مسلك أبى ، حتى لقد خيل اليه أن السبيل الوحيد لاصلاحه هو اطلاق النار عليه ! !

الفصل السادس

مقاضاة القاضي تاتشر - هاكلبرى يقرر
الرحيل - التفكير فى الأمر - الاقتصاد
السياسى - الضرب على غير هدى .

استرد أبى صحته سريعا ، واستأنف نشاطه ! وما لبث ان لجأ
الى المحاكم مطالبا القاضى تاتشر باعطائه النقود ، كما شرع فى
مطاردنى لاننى لم اكف عن التردد على المدرسة . ولقد ظفر بى
مرتين ، ضربنى ضربا مبرحا ، ولكنى مع ذلك لم اكف عن الذهاب
للمدرسة ، وكنت اتحاشى لقاء أبى أو اهرب منه اذا رايته .
والواقع اننى لم اكن أحب الذهاب الى المدرسة رغبة فى العلم :
وانما فقط أردت أن اغيظ أبى ، أما الدعوى القضائية فكانت
بطيئة للغاية ، حتى لقد خيل الى انها لن تبدأ على الاطلاق ، ولهذا
كنت مضطرا الى اقتراض دولارين أو ثلاثة دولارات من القاضى
تاتشر بين الحين والحين لأعطيها لأبى لكى اتجنب تعذيبه لى . وكان
أبى كلما حصل على النقود ، أفرط فى احتساء الخمر ، واثار زوبعة
من الصخب فى المدينة ، وفى مثل هذه المناسبات كان المسئولون
يودعونه السجن ، ولكن هذه المعاملة لم تكن لتضايق أبى لأنها
كانت تلائمهم وتتلاءم مع طبيعته .

واكثر أبى من التسكع حول منزل الأرملة ، واخيرا قالت له
المرأة انها ، اذا لم يكف عن ازعاجها ، سوف تسبب له كثيرا من

المتاعب ! ولم يفزع ذلك أبى ، فقد كان ملتأنا . . فقال لها انه سوف يريها من هو ولى امره. هاكبرى فن ! وراح يتحين الفرص الى ان تمكن من اقتناصى فى يوم من ايام الربيع ، وارغمنى على ركوب القارب معه . وبعد ان قطعنا حوالى ثلاثة أميال فى النهر ، عبرناه الى « شاطئء الينوى » حيث تقوم غابة كثيفة لا يوجد بها منازل اللهم الا كوخا عتيقا مشيدا من كتل خشبية ضخمة . وكان هذا الكوخ محجوبا تماما عن العيون ، فلا يستطيع أحد معرفة مكانه الا اذا كان يعرف ذلك سلفا !

واستبقانى معه طوال الوقت ، فلم تتح لى فرصة للهرب ، وهكذا عشنا فى هذا الكوخ العتيق . وكان أبى يغلِق الباب بالمفتاح ويضع المفتاح تحت رأسه أثناء الليل ، وكان يتسلح ببندقية سرقها من أحد الأشخاص ، وكنا نصطاد السمك والطيور البرية ونطعم بما نصطاد . وكان أبى لا يفتأ يسجننى فى الكوخ بين آونة وأخرى ، ويذهب الى المدينة لجلب المؤن مستقلا القارب ، فيبيع السمك والطيور التى نصطادها مقابل الحصول على مايغنى من شراب ، فاذا ما عاد أخذ يعب الشراب عبا ، حتى اذا ما لعبت الخمر برأسه انهال على ضربا ، ولقد استطاعت الأرملة أن تعرف المكان الذى سجننى أبى فيه ، فأرسلت رجلا ليحاول انتزاعى من برائنه ، ولكن أبى اضطره الى الرحيل بعد أن هددته باطلاق النار عليه . . وانقضى على ذلك وقت طويل ، حتى بدأت آلف حياتى الجديدة واطمئنئتها ، لولا ما كان ينالنى من اذى أبى بين الحين والحين .

وكانت حياتى هناك حياة خمول وتراخ ، فكنت اقضى يومى كله ما بين نوم وتدخين وصيد . . فلا كتب ولا دراسة ! ومضى شهران أو أكثر ، فتمزقت ثيابى حتى تحولت الى اسعمال بالية ملطخة بالالواح والقاذورات ، ولم أستطع أن أدرك حينذاك كيف

كنت احتمل الحياة الرتيبة النظيفة المضنية في منزل الأرملة حيث كان يتعين على ان اغتسل وان اتناول طعامي في طبق ، وأن امشط شعري ، وان آوى الى فراشي واستيقظ من نومي في مواعيد منتظمة ، وان ازعج رأسي باستذكار الدروس ، واحتمال مضايقات الأنسة واطسون طوال الوقت !! . وشيئا فشيئا ادركت اننى لا ارجب في العودة الى هذا المنزل مرة أخرى ، وبعد ان كنت قد كفت عن استخدام الألفاظ غير المهذبة التى لم تكن الأرملة تحب سماعها ، فقد أصبحت استخدم هذه الألفاظ لان ابى لم يكن يستنكرها . . وهكذا بدأت استمتع بالحياة في القاب !! . ولكم ندمت على ذلك فيما بعد . فالبيئة السيئة هى التى حملتنى على ذلك !

وتمادى ابى في ايدائى حتى بلغ السيل الزبى . ولم استطع احتمال اضطهاده وقسوته ، فقد اعتاد ان يكثر من التغيب عن الكوخ بعد ان يسجننى بداخله ، ولقد سجننى ثلاثة ايام ذات مرة ، فشعرت بقسوة الوحدة ، بل لقد ظننت انه غرق وانى لن اخرج من سجنى ، وتولانى الفزع ، وقررت ان ابحث لى عن مخرج ، وكنت قد حاولت الخروج من الكوخ مرات عديدة ولكن بدون جدوى ، لانه لم تكن بالكوخ نافذة كبيرة تكفى لان يتسلل كلب منها ، كما اننى لم اسطع ان اتسلل من « ماسورة » المدفأة لشدة ضيقها . وكان باب الكوخ مصنوعا من كتل سميكة من خشب البلوط ، كما ان ابى كان يحرص على الا يترك في الكوخ سكيناً او اية اداة حادة اثناء غيابه . ولقد فتشت الكوخ اكثر من مائة مرة بحثا عن اداة تصلح لفتح فجوة في جدار الكوخ ولكنى منيت بالفشل ، الا اننى نجحت في هذه المرة ، فقد عثرت على منشار قديم بلا مقبض بين لوحين خشبيين من الواح السقف ، فشحذته ! وكانت بالكوخ « بطانية » عتيقة مثبتة في الجدار خلف

المنضدة لتحول دون تسرب الهواء من السقوق التى تتخلل الكتل الخشبية ، وتسالت اسفل المنضدة ورفعت « البطانية » ورحت « انشر » كتلة الخشب لى أحدث فجوة تكفى لخروجى .. ولقد كانت مهمة مضتية شاقة ، ولكنى مضيت فيها بدأب وصبر حتى كدت اتمها ، غير اننى اضطررت الى التخلّى عن العمل عند ما سمعت صوت طلقات بندقية أبى فى الغاب ، فاسرعت اتخلص من كل ما عساه أن يفضح امرى ، فوضعت « البطانية » فى مكانها ، كما خبات المنشار . وبعد قليل ، كان أبى يدخل الكوخ !

وكان أبى نسيق الصدر محنقا فى ذلك اليوم . واقد قال لى انه كان فى المدينة ، وأن الأمور تسير من سيىء الى اسوأ ، فمع ان محاميه اكد له انه سيربح القضية ويحصل على النقود اذا بدأت الحكمة نظر الدعوى ، فان الحكم فى القضية تاجل امدا طويلا ، لأن القانى تاتشر ، وهو الخصم ، يعرف شتى الالاعجب القضائية . وأضاف أبى ان الناس قالوا له أن الأرملة ستلجأ بدورها الى القضاء مطالبة بانتزاعى منه ، وتعيينها وصية على ، وانهم يعتقدون انها ستوفق فى ذلك هذه المرة ! ولقد أقرعنى سماع هذا النبأ فزعا شديدا لأننى لم اكن راغبا فى العودة الى منزل الأرملة حيث اخضع لقسوة المدينة والحضارة كما كانوا يطلقون عليها ! ثم بدأ أبى يسب وينتم ، كل شىء وكل انسان يخطر على باله ، واعاد سبهم مرة أخرى ليستوثق من أنه لم ينس احدا ، ثم فقد سيطرته على أعصابه فازداد سبا ولعنا ، وشمل سبابه أشخاصا وهميين ، واستمرت ثورة غضبه الجائحة هذه فترة طويلة .

واخيرا قال انه يود ان يعرف كيف ستمكن الأرملة من انتزاعى منه . وأضاف انه سيكون لهم بالمرصاد ، فإذا حاولوا خداعه فانه سوف ينقلنى الى مخبأ سرى يعرفه على مبعدة ستة اميال

أو سبعة ، تم يدعهم يبحنون عنى حتى يصيبهم اليأس فبكفون
عن البحث ! ولقد جعلنى قوله هذا أشعر بالقلق ، ولكن هذا القلق
لم يدم طويلا ، لأننى كنت موقنا انى لن ابقى طويلا فى قبضة أبى .
وامرنى أبى أن اذهب الى القارب لاحضار الأشياء التى جلبها
من المدينة ، وهى جوال من الدقيق زنته خمسون رطلا . وفخذة
من اللحم ، وملح ، وبعض الذخيرة ، ووعاء سعة اربعة جالونات
مملوء بالشراب ، وكتاب قديم ، وصحيفتان للف الأشياء ، ولقافة
من حبال القنب !! . وجمعت بعض هذه الأشياء معا ، ثم جلست
عند احد جانبي القارب لاستريح ، ومضيت افكر فى الموقف ،
فخطر لى أن اهرب حاملا معى البندقية وبعض « سنارات »
صيد السمك ، وأن ألوذ بالغاب اول الامر على الا اأزم مكانا
واحدا ، وإنما اتجول فى طول الغاب وعرضه وبخاصة أثناء الليل ،
فاصطاد الطيور والسمك لاقتات بها ، وهكذا اختفى عن أبى
والأرملة معا !! وقدرت انه سيكون فى استطاعتى أن أنتهى من
عملية « نشر » كتلة الخشب والتسلل من الكوخ فى تلك الليلة اذا
مثل أبى كعادته دائما ، ولقد جعلنى استغراقى فى التفكير انسى مرور
الوقت . وهكذا ظلت شارد الفكر ، الى أن سمعت أبى يصيح
متسائلا ما اذا كان قد غلبنى النوم على أمرى أم ابتلعنى الماء
ففرقت !!

ونقلت الأشياء جميعها الى الكوخ . وكان الظلام قد بدأ يرخى
سدوله فى تلك الأثناء ، وبينما كنت أعد طعام العشاء شرب أبى
كأسا أو اثنتين من الخمر فدبت الحرارة فى اوصاله ، وانحلت عقدة
لسانه ، فقال انه قضى وقته فى المدينة وهو مخمور ، حتى لقد
سقط فى حفرة مملوءة بالقاذورات والأوحال نام فيها طوال الليل ،
وفى الصباح كان منظره يبعث على الاشمئزاز لانه كان ملوثا بطبقة
من الوحل ! . وكان أبى كلما احتسى الخمر ولعبت برأسه ، راح

يسبب الحكومة لأنها لا تهيب له فرصة العبث !. ولقد قال لي في تلك الليلة :

— هل تدعوها حكومة ؟ تأمل نوع هذه الحكومة ! ها هو القانون يقر حرمان رجل من ابنه !!.. نعم حرمان رجل من فلذة كبده ، رغم ما لاقاه من عناء وقلق وما أنفق من مال في سبيل تنشئته .. نعم ، عند ما انتهى هذا الرجل أخيرا من تربية ابنه ، وأعدده للعمل والانتاج حتى يمكنه من الراحة ، يقف القانون ليحول بينهما ويحرم الأب من ابنه .. وهم بعد ذلك يقولون انها حكومة !! وليس هذا هو كل شيء ، فان القانون يسند القاضى الكهل تاتتر ويساعده على حرمانى من ممتلكاتى !!! هذا هو ما يفعله القانون ... ان القانون يرغم رجلا تزيد بروته على ستة آلاف دولار على السكنى فى حجر عتيق كهذا الذى اعيتس فيه ، ويدعه يتجول وهو يرتدى ثيابا لا تصلح لخزير ! وهم بعد ذلك يقولون انها حكومة !! ان الانسان لا يستطيع الحصول على حقوقه ما دامت الحكومة القائمة كهذه !! ولهذا فانى افكر احيانا فى الرحيل عن هذه البلاد .. نعم ، لقد قلت لهم ذلك اقلته لتاتشر العجوز فى وجهه ! ولقد سمعنى الكثيرون وأنا أقول ذلك : وفى استطاعتهم ان يذكروه ! لقد قلت اننى أتمنى مغادرة هذه البلاد وعدم الاقتراب منها ثانية .. كما قلت لهم : انظروا الى قبعتى — ان كنتم تعتبرونها قبعة — ان غطاءها قابل للارتفاع بينما تهبط جوانبها حول عنقى الى اسفل ! انها ليست قبعة على الإطلاق ! انظروا اليها .. انظروا الى هذه القبعة التى اضطر الى ارتدائها رغم اننى سأصبح واحدا من نواة المدينة اذا استطعت الحصول على حقوقى !!.. نعم ، انها حكومة مذهشة !!.. مذهشة !!.. اصغ الى يا بنى .. لقد رايت هناك زنجيا من اوهايو يكاد يشبه الرجل الابيض فى كل شيء .. لقد كان يرتدى

قميصا ناصع البياض ، فضلا عن قبعة شديدة اللمعان ، وبذلك لا يملك مثلها أى رجل فى هذه المدينة ، وبساعة ذهبية ذات سلسلة . وعصا ذات رأس من الفضة !.. صفوة القول انه أثرى كهل فى الولاية .. فماذا تظنه ؟ لقد قالوا انه استاذ فى احدى الكليات وأنه على علم بجميع اللغات ، ويعرف كل شيء ! وقالوا ايضا انه يستطيع ان يدلى بصوته فى الانتخابات فى الولاية التى ينتمى اليها ! ولقد اتارنى ذلك ، وبدأت أساءل عن مصير هذه البلاد !!

واخذت الكلمات تتدفق من فم أبى وهو يسير فى الكوخ ، فلم يلاحظ الى أين كانت قدماه المرتعستان تقودانه ، وتعتز فى وعاء لحم الخنزير المملح ، وسقط فوقه ، وراح يسب ويشتم بأقذر الكلمات وأكثرها بذاءة ، وكان معظم سبابه وشتائمه منصبا على الزنجى والحكومة ، وان كان بعض السباب قد انصب على الوعاء الذى تعتز فيه ! وراح يعطل فترة حول الكوخ باحدى قدميه ، ثم بالقدم الأخرى وهو يمسك تارة باحدى ساقيه ثم بالأخرى . وأخيرا ، وعلى حين بفتة ، ازداد هياجه ، فركل وعاء لحم الخنزير بقدمه اليسرى ، ولكنه أخطأ التقدير ، لانه نسي ان حذاءه مزق من الأمام وان اصابعه تبرز منه . وفى التو صرخ صرخة مدونة وقف لها شعر راسى ، ثم سقط ، وتدحرج على الأرض وهو ممسك بأصابع قدمه ، والسباب ينهال من فمه على كل شيء !!..

وبعد العشاء . التقط أبى إبريق الخمر ، وقال ان به ما ينفى للشراب مرتين أو يزيد ، فقدرت انه سوف يصبح غملا خلال ساعة ، وعندئذ يستطيع ان اسرق مفتاح الكوخ منه ، او امضى فى « نشر » الجدار الخشبي وأخرج من الفجوة التى سأحدثها . ومضى أبى يعبب الخمر عبا ، ثم تهاوى فوق « البطاطين » . ولم يحالفنى الحظ ، لان أبى لم يستغرق فى نوم عميق ، وانما كان قلقا

مضطربا ، فراح يناوه ويتقلب على جانبه فترة طويلة من الوقت ،
واخيرا دب النعاس فى جفونى ، ولم استطع الاحتفاظ بعينى
مفتوحتين ، فاستسلمت للنوم قبل أن ادرك ذلك ، وتركت
الشمعدان موقدا !!

ولست ادرى كم مضى على من وقت وانا نائم ، ولكنى سمعت
فجأة صرخة مروعة ايقظتنى من نومى والغيت أبى امامى ، وكان
شديد الهياح ، ينب فى كل مكان ، ويصرخ فزعا من نعاين زعم
انها ترحف صاعدة فوق ساقيه ! ثم لم يلبث أن ونب وصرخ
وصاح قائلا ان تعبانا عضه فى خده ! ولكنى لم أستطع ان ارى
نعاين . وانتفض أبى ، وراح يعدو حول الكوخ وهو يصرخ فزعا
ويصيح « ابعده عنى، ابعده ، انه يعضنى فى عنقى . . » والواقع اننى
لم اكن قد رايت من قبل رجلا تمثل الرعب فى عينيه مثلما تمثل فى عينى
أبى فى تلك اللحظة ، ولكنه سرعان ما استنزف قواه ، وسقط على
الأرض لاهثا ، وراح يتدحرج المرة بعد الأخرى ، وهو يركل
الأشياء بقدميه ، ويضرب الهواء بقبضتيه ، وصرخات الفزع
تنطلق من حنجرتة ، ثم لم يلبث أن صاح قائلا ان الشياطين
تطارده وتلاحقه . وبعد قليل تملكه الاعياء ، فخمدت حركته بعض
الشيء ولكنه لم يكف عن التاوه . وسرعان ما كف عن الصراخ بل
عن الكلام ، فاستطعت ان اسمع أصوات نعيب البوم وعواء
الذئاب صادرة من قلب الغاب . وكان صداها مفزعا ، أما أبى ،
فقد ظل ممددا فى ركن الكوخ ، ثم رفع رأسه قليلا ، واصاغ
السمع وقد مال رأسه ، ثم قال ببطء شديد :

— انى اسمع وقع اقدام . . انهم الموتى . . لعلهم قادمون فى
طلبى ، ولكنى لن اذهب معهم . . انهم هنا . . لا تلمسونى . .
لا تفعلوا . . ارفعوا ايديكم لأنها باردة . . اذهبوا . . دعوا
الشیطان التعس وشأنه .

وراح يزحف على الأرض وهو يتوسل إليهم أن يدعوه وشأنه .
ثم لف نفسه في « بطانيته » وتدرج حتى استقر تحت المنضدة
وهو لا يزال يتوسل ، ولكنه سرعان ما انفجر باكيا . واستطعت
أن اسمع صوت بكائه من خلال « البطانية » .
وبعد قليل ، نهض من تحت المنضدة ووتب واقفا على قدميه
وقد بدت عليه امارات القسوة والوحشية ، وماكادت عيناه تقعان
على ، حتى انقض على ، ولكنى راوغته ، فبدأ يطاردنى حول
الكوخ ، وقد شهر سكيناً في يده ، ومضى يدعونى « ملاك الموت »
ويقول انه سيجهاز على حتى لا أحاول القضاء عليه ، اما انا ، فقد
نملكنى الفزع ورحت اتوسل اليه ان يدعنى وشأنى ، فانا لست
الا هاكليرى ابنه !! ولكنه أطلق ضحكة شيطانية ، وزجر ، وشم ،
ومضى يطاردنى ، ثم اندفع نحوى فجأة وانقض على ، ولكنى ألفت
من تحت ذراعه ، فأمسك بسترى من عند عنقى ، وعندئذ خيل
الى اننى أصبحت من الهالكين ، ولكنى بادرت بالانزلاق من السترة
بسرعة البرق، وبذلك انقذت نفسى من موت محقق ، وسرعان ما دب
الاعياء فى اوصال أبى فتهالك على ظهره فوق الأرض عند الباب ،
وقال انه سيستريح دقيقة ثم يقتلنى ، ووضع سكينه تحت راسه،
وأردف قائلا انه سينام ليسرد قوته ثم يرى بعدئذ أينما الأقوى !!
وسرعان ما دب النعاس فى جفونه . وعندئذ نقلت المقعد بهدوء
الى الجانب الآخر من الكوخ ، وتسلقته وانا اتحاشى أحداث اية
ضوضاء ، وانزلت البندقية ، وبعد أن فحستها وتأكدت من انها
محشوة ، وضعتها فوق برميل اللفت وقد سددت فوهتها الى أبى،
وجلست خلف البرميل فى انتظاره حتى يستيقظ ، الا أن الوقت
كان يمر ببطء شديد ممل . . . وبعد قليل غلبنى النوم !

الفصل السابع

في موقف التبرص - سجين في
الكوخ - الاستعداد للرحيل - اغراق
الجثة - رسم خطة - قسط من الراحة

- انهض ، ماذا تفعل ؟
وفتحت عيني وادرتهما حولي محاولا ان اتبين اين انا .. كانت
النمس قد أشرقت ، ومعنى ذلك اننى قضيت وقتا طويلا وأنا
مستسلم للنوم العميق ، ووجدت أبى منتصب القامة وقد بدا
عليه الغضب ، والمرض أيضا !
قال : ماذا تفعل بهذه البندقية ؟
وايقنت أنه لا يتذكر شيئا مما فعله ليلا ، فقلت له :
- لقد حاول مجهول اقتحام الكوخ فكُمننت له .
- لماذا لم توقظنى ؟
- لقد حاولت ذلك فعلا ، ولكنى فشلت .. فشلت في إيقاظك .
- على أية حال ، لا تقف هكذا كالأبله طوال النهار .. هيا ؛
اذهب وانظر هل اصطادت احدى السنارات سمكة نفطر بها ؟
اما انا فسألحق بك بعد قليل .
وفتح أبى الباب ، فخرجت . وانطلقت في اتجاه شاطئ النهر ،

ورأيت كتلا من الخشب طافية فوق سطح الماء ، فأدركت أن الفيضان قد بدأ ، وتذكرت أن تلك هى الفترة التى كنت أنعم فيها بوقت سعيد فى المدينة ، فقد كان فيضان النهر فى شهر يونيو يجلب لى حظا حسنا دائما ، اذ مايكاد الفيضان يتبدى حتى يجلب التيار معه كتلا من الخشب مختلفة الأنواع تتجمع أحيانا حتى يصل عددها الى اثنى عشرة قطعة دفعة واحدة ، وعندئذ كنت أسحبها الى البر وأبيعها لأصحاب مخازن الخشب أو الورش .

وسرت على الشاطيء وأنا أرقب حركات أبى ، وأرقب النهر فى الوقت ذاته لأرى ما قد يأتينى به الفيضان ، وفجأة رايت زورقا مقبلا . . . وكان زورقا جميلا طوله حوالى ثلاث عشرة أو أربع عشرة قدما ، وهو ينزلق فوق الماء كالبطة ، فالقيت بنفسى فى الماء كالضفدعة دون أن أخلع ثيابى ، ورحت أسبح نحو الزورق، وكنت أتوقع أن أجد شخصا ممددا فيه ، لأن الناس كثيرا ما يفعلون ذلك للسخرة من اللصوص ! فعندما يحاول احد الأشخاص الاستيلاء على مثل هذا القارب يبرز من قلبه شخص آخر يسخر منه ، ولكن الأمر لم يكن كذلك فى هذه المرة . . . فقد كان القارب خاليا تماما ، ومن ثم ، فقد تسلقت ، وأخذت أقوده نحو الشاطيء ، وأنا أحدث نفسى بأن الرجل العجوز - أبى - سيفرح بالقارب لانه يساوى عشرة دولارات . . . وعند ما بلغت الشاطيء لم أجد أبى هناك ، وبينما كنت أقود القارب داخل فجوة مغطاة بالأشجار بين الصخور ، خطرت لى فكرة أخرى . . . خطر لى أن أخفى القارب كى أستقله عندما اعتزم الهرب فذلك خير من الاختفاء فى الغابة ؛ وأمضى به فى النهر خمسين ميلا ، ثم أعسكر فى مكان آمن ، وبذلك اتجنب قطع هذه المسافة الطويلة سيرا على قدمى !

وما كدت أفعل ذلك حتى سمعت ديبب أقدام فظننت أن أبى قادم ، ولكنى لم أعبا بذلك ، اذ كنت قد فرغت من اخفاء الزورق،

واسرعت اخرج الى العراء ، فرايت ابنى يصوب بندقيته الى طائر
فى الفضاء ويطلقها فيسقطه ، وعندئذ ايقنت أنه لم يدرك ما فعلت !
وعند ما رآنى ، كنت أجذب احدى السنائر ، وعندئذ انفجر
يسبنى ويشتمنى لتكاسلى ، ولكنى قلت له اننى سقطت فى النهر،
وهذا هو سبب تاخرى ! فقد كنت أعلم أنه سيلاحظ بلل ثيابى ،
فيمطرنى بوابل من أسئلته . . . وتبين لنا ان السنائر اصطادات
سمكا كثيرا فاخذناه وعدنا الى الكوخ !

وعند ما مرغنا من تناول طعام الافطار ، احس كل منا بالاعياء
فتمددنا على الأرض لنستريح . وعندئذ رحت افكر فى اننى اذا
استطعت ان احوّل دون نجاح ابنى والأرملة فى تعقب ائرى ، فاننى
سوف أجعل المسافة بينى وبينهما طويلة جدا قبل ان يكتسفا
اخنقائى ، وبينما انا مستغرق فى التفكير ، استيقظ ابنى وشرب
« برميلا » آخر من الماء ، ثم قال :

— عند ما تسمع ديب اقدام أحد فى هذه المنطقة بادر بإيقاظى
. . . هل فهمت ؟ ان هذا المجهول كان يعتزم شرا ولا شك ، ولو
اننى رأيته لأطلقت النار عليه ، فعليك ان توفظنى فى المرة التالية
. . . هل سمعت ؟

ثم تمدد ثانية على الأرض ، واستسلم للنوم . . . وفى الحق ان
ما قاله لى زودنى بالفكرة التى كنت ابحث عنها ، فقلت لنفسى
اننى أستطيع الآن ان اضع خطة تصرف الناس جميعا عن تتبع
ائرى ! . . .

واستيقظنا حوالى الظهر ، فمضينا الى شاطئ النهر ، وكان
الفيضان قد بلغ درجة عالية من الارتفاع . والتيار شديدا ، وكانت
عشرات من الكتل الخشبية تطفو مع التيار ، وبعد فترة من الوقت،
أقبل طاميا فوق الماء جزء من قارب خشبى محطم تبقت منه تسع
كتل خشبية مشدودة الى بعضها . وركبنا قارب ابنى ورحنا ننقل

هذه الكتل الضخمة من الخشب الى الشاطئ وتناولنا طعام الغداء ، ولو ان احدا آخر - غير ابي - كان هناك ، لنريث حتى يتعزم النهار ليحصل على كميات كبيرة من الكتل الخشبية الطافية . ولكن التريث لم يكن شيمة ابي ، ولهذا فقد اكتفى بالكتل التسع التي حصل عليها وقرر ان يذهب الى المدينة بلا ابطاء لبيعها هناك ، وسرعان ما سجنني في الكوخ واخذ قاربه وشد اليه الكتل الخشبية ومضى الى المدينة . كان ذلك حوالى الساعة الثالثة والنصف . وقدرت انه لن يعود الى الكوخ في تلك الليلة ، وانتظرت حتى يبعد عن مكاني كثيرا ، ثم بادرت باحضار المنشار واستأنفت « نشر » كتلة الخشب التي يتكون منها باب الكوخ . وقبل ان يصل ابي الى الشاطئ الثاني للنهر ، كنت قد نجحت في الخروج من الكوخ ، وتطلعت الى الجانب الثاني من النهر ، فلاح لى ابي وقاربه كنقطة صغيرة فوق صفحة الماء !

ونقلت كيس الدقيق الى المكان الذي اخفيت قاربي فيه ، كما نقلت ايضا « فخذة اللحم » وكل ما في الكوخ من بن وسكر وطعام . ولم انس الدلو و « الطشت » والقدح النحاسي والمنشار العتيق ، وبطائيتين ووعاء القهوة وعلب النقب ! لقد نقلت كل ما في الكوخ من ادوات وامتعة ، وتركته شاغرا تماما ! وكنت بحاجة الى فاس ولكنني لم اجد فاسا في الكوخ ، ولكنني وجدت فاسا في كومة اخشاب قريبة ، فلم آخذه وانما تركته حيث هو لفكرة خاطرت بيالى ... واخذت البندقية معي ايضا ، وبذلك تم تاهبي .

وكنت قد تركت ورائي آثارا واضحة على الأرض بسبب كثرة دخولي وخروجي من الفجوة وجر الأشياء التي نقلتها ، ومن ثم رحلت اصلح ما فسد من معالم الأرض جهد طاقتي ، بنشر التراب فوق الآثار الظاهرة حتى انطمست ، واخيرا وضعت قطعة الخشب التي انتزعتها من جدار الكوخ في مكانها ووضعت تحتها قطعتين من

الصخر ، وقطعة تالثة امامها لتثبيتها فى مكانها — ذلك ان قطعة الخشب « المنشورة » كانت مقوسة الى الخارج . ولو انك وقفت على مبعدة اربع اقدام او خمس ، وتطلعت الى الجدار ، لما عرفت انه « منشور » ، ولما لاحظت اى شىء غير عادى ! وعدا ذلك فان الجدار الذى تسللت منه كان الجدار الخلفى للكوخ ، ومن ثم لم يكن من المرجح ان يحاول احد اكتشافه !

كانت المنطقة المؤدية الى القارب مجردة من الاعشاب . كما اننى لم اترك فوفها اى اثر ، ومع ذلك فقد اخذت استكشفا لاستوثق من عدم وجود اية آثار يمكن ان تفضح امرى . ووقفت عند شاطئ النهر ، ورحت اتأمل الماء . . . كان كل شىء آمنا ، ومن ثم التقطت البندقية ومضيت الى القارب لعلى اصطاد بعض الطيور ، فلم البث ان رايت خنزيرا برياً ! ولا عجب ، فان الخنازير تلوذ بالغاب بعد ان تغادر مزارع البرارى فى تلك الفترة ، وفى التو اطلقت الرصاص على الخنزير وحملته ذبيحا الى الكوخ !

والتقطت الفأس وهويت به على باب الكوخ مرة ثم مرات حتى حطمته الى حد كبير . وحملت الخنزير الذبيح الى داخل الكوخ ورحت اجذبه الى مكان قريب من المنضدة ! ثم رفعت الفأس ، وبضربة واحدة خطمت عنق الخنزير ، فسال الدم منه بفزارة ولطح الارض ! نعم لطح الارض التى لم يكن يغطيها بلاط ولاخشب ، وبعد ذلك احضرت جوالا قديما حستوته بالصخور التى كان فى استطاعتى ان اجرها . ووضعت الجوال عند المكان الذى اخرجت منه جثة الخنزير ، ورحت اجذب الجوال فوق الارض نحوالباب ، ثم فى الغاب حتى حافة النهر . واخيرا اغرقته فيه فغاب عن الأنظار ! وهكذا اصبح فى استطاعة اى انسان ان يدرك بمجرد القاء نظرة عابرة ، ان شيئا ثقيلا قد جر فوق الأرض ما بين الكوخ وشاطئ النهر ثم القى فى الماء ! ولكم تمنيت لو أن « توم سوير »

كان معى فى هذه اللحظة ، فقد كنت اعلم مدى شغفه بمثل هذه المغامرات ، وكـم يحب دائما ان يضيف اليها بعض اللامسات التى يتبدعها خياله ، فليس هناك انسان له عبقرية « توم سوير » فى مثل هذه المناسبات !!

واخيرا انتزعت خصلة من شعرى ، ولطخت الفأس بدم الخنزير ، ثم الصقت خصلة الشعر بنصل الفأس ، ووضعتـه فى ركن الكوخ ! وحملت الخنزير بين ذراعى بعد أن لفته جيدا فى سترتى كى لا يقطر الدم منه على الأرض ، واخذت اسير حتى ابتعدت عن الكوخ مسافة كافية ، ثم اغرقته فى النهر ! وعندئذ خطرت لى فكرة أخرى ذهبت الى القارب ، واحضرت جوال الدقيق والمنشـار القديم ، وعدت الى الكوخ حيث وضعت الجوال فى مكانه المألوف واستعنت بالمنشـار فى احداث ثقب بقاعدة الجوال لأننى لم أجد سكيناً أو « شوكة » . . . فقد كان أبى يستخدم المديـة التى يحملها دائما فى اداء شتى الأعمال التى يحتاج اداؤها الى سكين ! . وكان يحتفظ بهذه المديـة معه دائما . . . ثم حملت الجوال وسرت به حوالى مائة ياردة فوق الأعشاب بين اشجار الصفصاف شرفى الكوخ حتى بلغت بحيرة ضحلة اتساعها خمسة اميال مملوءة بنبات السمار ، ويختفى فيها البط فى موسم الفيضان ! وكان ثمة نهر فى الجانب الآخر من البحيرة ، يجرى اميالا بعيدة فى قلب الغاب ، وان كنت لا أعلم أين ينتهى ! ولكنه لم يكن يتصل بالنهر الكبير على كل حال ! ولقد تسرب الدقيق من ثقب الجوال وترك اثرا ضئيلا على طول الطريق حتى البحيرة ! ثم رتقت الفتحة التى ثقبتهـا فى الجوال بقطعة من الخيط حتى لا يتسرب الدقيق منه . وعدت بالجوال والمنشـار الى القارب !!

كان النهار قد أوشك على الادبار ، فدفعت القارب الى النهر وابقيته فى منطقة تكسوها اغصان اشجار الصفصاف الضخمة ،

وانتظرت ريتما يطلع القمر ، وشددت القارب الى جذع شجرة صفصاف . وتناولت بعض الطعام ، ثم تمددت في القارب ريتما اتدبر الامر ، وفلت لنفسى انهم سوف ينتبعون أثر الجوال المملوء يقطع الصخور حتى تساطىء النهر ، ثم يبحثون عنى في النهر ، كما سيتنبعون اثر الدقيق الى البحيرة ويبحثون عنى في البحيرة والنهر النابع منها ، وسيبحثون عن اللصوص الذين قتلونى وسرقوا ما فى الكوخ ، ولكنهم لن يجدوا لى اثرا ، وسوف يملكهم اليأس والاعياء فيكفون عن البحث . . . وحدثت نفسى بأن هذا كله حسن وايقنت اننى استطيع عندئذ ان استقر حيثما أريد ! وخطر لى ان « جزيرة جاكسون » هى خير ملاذ لى ، فانا اعرف جميع معالم هذه الجزيرة حق المعرفة ، ولن يفكر احد فى البحث عنى هناك ! وهكذا استطيع بعد ذلك ان اتسلل الى المدينة فى الليل لأحصل على كل ما قد يعوزنى . . . نعم ان جزيرة جاكسون هى اسلح مخبأ لى !

وكان التعب قد نال منى كل منال فغلبنى النوم على امرى ، وعند ما استيقظت لم أدرك أين أنا فى بادىء الامر فاستويت جالسا وتلفت حولى وقد ركبى الفزع ، ولم البث ان تذكرت كل شىء ! كان النهر يند امامى اميالا واميالا ، وكان القمر ساطعا حتى لقد كان فى استطاعتى ان اعدكتل الخشب الطافية على سطح النهر على مبعدة مئات الياردات من الشاطئ ! . . . وكان الكون هادئا غاية ما يكون الهدوء .

وتمطيت وتناهت ، وكدت افك الحبل الذى يشد القارب الى جذع الشجرة استعدادا للرحيل ، ولكنى سرعان ما سمعت صوتا صادرا من الجانب البعيد من النهر ، فاصحخت السمع . وسرعان ما تبينت حقيقة هذا الصوت ! كان صوت ارتطام مجاديف بالماء . وحدثت فى مصدر الصوت ، ولم البث ان تبينت قاربا مقبلا من

بعيد . ولم اسطع أن أحدد عدد ركاب القارب الذى راح يتقدم نحوى . وعند ما أصبح فباتلى ، تأكدت أنه ليس به غير شخص واحد ، وخطر لى أن القادم هو أبى ، رغم أننى لم أكن أتوقع عودته فى مثل هذا الوقت ، وابتعد القارب عنى منساقا مع التيار ، وبعد فترة من الوقت اقترب من الشاطئ متارجحا متهاديا لبعده عن مجرى التيار القوى ، ومر القارب على مقربة منى ، بحيث كان فى استطاعنى أن ابسط ذراعى وامسك حافته . ورايت أبى يجلس فى القارب ، وادركت من طريقة امساكه بالمجدافين أنه متملك حواسه ووعيه وليس غلا !

ولم اضع لحظة واحدة ! وفى اللحظة التالية ، كان القارب ينزلق بى فوق سطح الماء مستترا فى ظل الشاطئ . وقطعت ميلين ونصف ميل ، ثم اتجهت الى قلب النهر حتى قطعت حوالى ربع ميل ، فقد كنت اعلم اننى لن ألبث أن أمر بحرس القوارب وربما رآنى بعض الناس واستوقفونى . وسرعان ما اصطدم قاربى بكتل الخشب الطافية على صفحة الماء . وبادرت بالتعدد فى قاع القارب ، وتركته ينساب مع التيار ! وظللت ممددا فى مكانى فترة طويلة من الوقت لأستريح ، ورحت أطلع الى السماء التى لم تكن نعكر صفحتها سحب او غيوم ! ولكم تبدو صفحة السماء شديدة العمق حينما تتمدد فوق ظهرك والقمر ساطع ، وهو ما لم أكن اعلمه من قبل ! بل ان الانسان ليستطيع أن يسمع الأصوات التى تصدر من بعيد فوق سطح الماء فى مثل هذه الليالى ! فقد سمعت الناس وهم يتكلمون عند مرسى الزوارق ، وطرقت أذنى كل كلمة كانوا ينطقون بها ! فسمعت رجلا يقول ان هذا الوقت من العام يقترب من الأيام التى يطول فيها النهار ويقصر الليل ! وعندئذ ضحك سامعوه ، فعاد الرجل بكرر قوله ، فضحكوا ثانياة ، وأبقظوا رجلا آخر أنباؤه بما قاله الرجل الأول ، ولكنه لم يضحك

مثلهم ، وانما قال لهم شيئا ما بلهجة خشنة ، وطلب البهم أن يدعوه
وشأنه ! وعاد الرجل الاول يقول انه سوف يخبر زوجته العجوز
بالامر ، ولا شك في انها ستصدقته ، ولكنه عاد فقال ان الحقيقة
التي ذكرها لا تفبر شيئا مذكورا اذا قيسنت بحقائق أخرى هامة
سبق ان أفشى بها لزوجته !! وسمعت رجلا يقول ان الساعة
تقترب من الثالثة صباحا وانه يامل الا يتأخر طلوع الفجر اطول
مما تأخر في الاسبوع الماضي !! واخيرا بدأت اصوات المتحدثين
تخفت ، فلم تستطع اذنى التقاط كلماتهم بعد ان اصبح حديثهم
هممة تتخللها ضحكة بين حين وآخر !

وكنت قد ابتعدت كثيرا عن مرسى الزوارق في تلك الاثناء ،
فاستويت جالسا . وعندئذ رايت « جزيرة جاكسون » على
مبعدة حوالى ميلين ونصف ميل الى الجنوب ، تظلل سماءها
اغصان الاشجار الكثيفة ، وهى قابضة في قلب النهر صلبة ،
كبأخرة جبارة لا يتسلل منها نور . ولم ار حاجزا عند راس
الجزيرة ، فقد كان الحاجز مغمورا بالماء في تلك الاثناء .

ولم يستغرق وصولى الى الجزيرة وقتا طويلا ، فقد بلغت
راسها بسرعة عظيمة لشدة التيار ، ثم بلغت منطقة الماء الهائلة ،
فهبطت الى البر على الجانب المواجه لتساطيء « الينوى » ،
واخفيت القارب في فجوة عميقة كنت اعرفها ، وحرصت على ان
يكون القارب محجوبا عن العيون اسفل اغصان شجر الصفصاف
حتى لا يراه احد من الخارج .

وجلست فوق كتلة خشب عند راس الجزيرة ، وتطلعت الى
النهر الكبير وكتل الخشب المظلمة التي كانت تتهاذى فوق صفحة
مائه ثم تطلعت الى المدينة على مبعدة ثلاثة أميال ، وقد تألقت
فيها ثلاثة أضواء او أربعة . ورايت قاربا ضخما من كتل الخشب
يجرى فوق صفحة الماء قادما نحو الجزيرة على مبعدة ميل تقريبا ،

وقد انبعث منه ضوء مصباح موقد. ورحت أراقبه وهو يزحف،
وعند ما أصبح محاذيا للمكان الذي كنت فيه سمعت رجلا يقول :
« مجاديف المؤخرة . . حول رأس القارب في الاتجاه الآخر ! »
ولقد سمعت هذه العبارة بوضوح كما لو كان المتكلم واقفا
بجوارى !!

وبدا ضوء الفجر يقهر ظلمة الليل في تلك الأثناء ، فاندفعت
داخل القارب لاحصل على قسط من النوم قبل أن أتناول طعام
الافطار !!

الفصل الثامن

النوم في القابة - ايقاظ الموتى - الترقب -
استكشاف الجزيرة - نوم عديم الجدوى - العثور
على جيم - هرب جيم - علامات - «الزنجي الأعرج» .

كانت الشمس قد ارتفعت في كبد السماء عند ما استيقظت من نومي ، حتى لقد قدرت ان الساعة بلغت الثامنة . وبقيت ممددا فوق الاعشاب في الظل الرطب وانا افكر في الموقف ، وقد شعرت براحة وارتياح . وكان في استطاعتي ان ارى الشمس من فجوة او اثنتين خلال اغصان الاشجار ، التي كانت تملأ هذه المنطقة . . وكانت الفجوات التي تتخلل هذه الاشجار معتمة ، كما كانت هناك اماكن متفرقة على الأرض يشرب اليها الضوء من بين الاغصان . وكانت اوراق الاشجار تهتز فأدركت ان هناك نسима ، وحط سنجابان على أحد الفصون وراحا يثرثران بود عظيم ! !

كنت اشعر بكامل شديد وراحة كاملة ، فلم تتملكني رغبة في النهوض لطهي طعام الافطار . وكدت استسلم للنوم مرة اخرى عند ما خيل الى أنني اسمع صوتا اشبه بصوت انطلاق المدافع صادرا من بعيد عبر النهر ، فرفعت رأسي واستندت على مرفقي

واصححت السمع . وسرعان ما تكرر الصوت ، فانتصبت واقفا ،
وتقدمت من فجوة بين أوراق الشجر تطلعت من خلالها فرايت
سحابة من الدخان فوق صفحة الماء على مسافة بعيدة ، بمحاذاة
مرسى القوارب . ورايت ناقلة بحرية محملة بالرجال ، تسير في
الاتجاه المضاد من النهر ، وادركت جلية الأمر على الفور . . . وعلا
صوت المدفع مرة أخرى ، ورايت الدخان الأبيض ينبعث من كل
جانب . . فادركت أن ركاب الناقلة يطلقون مدفعها فوق صفحة
الماء لكي تطفو جثتي !! . . .

كنت اشعر بجوع شديد ، ولكنى ادركت أن من خطئ الراى
أن اشعل نارا ، خشية أن يرى ركاب الناقلة دخانها ، فلزمت
مكاني ومضيت ارقب دخان المدفع واصفى الى صوت اطلاقه .
وكان عرض البحر ميلا في هذه المنطقة . وكان يبدو جميل المنظر
في هذا الوقت من الصيف وبخاصة في الصباح ، ولهذا استمتعت
اعظم متعة وانا اراقبهم ينقبون الماء بحثا عن جثتي ، ولم يعكر
صفو متعتى سوى شعورى بالجوع ، وتذكرت في تلك الاثناء كيف
أن اهل المدينة اعتادوا أن يضعوا مقادير من الزئبق في أرغفة من
الخبز يلقونها في الماء ، لإعتقادهم أن هذه الأرغفة تذهب دائما الى
حيث توجد جثة الفريق . . . وقلت لنفسي اننى سامضى في
المراقبة ، فاذا طفا احد الأرغفة حول المكان الذى انا فيه ، فلا بد
لى من الحصول عليه !! وانتقلت الى شاطئ الجزيرة المواجه
لمقاطعة « الينوى » لأرى ما يخبئه لى القدر . ولم يخب ظنى ،
اذ لم يلبث رغيف كبير أن اقبل نحوى . وكدت افوز بالرغيف
مستعينا في ذلك بعضا طويلة ، ولكن قدمى انزلقت فابتعد
الرغيف عني ! بالطبع ، كنت أقف في المنطقة التى كان التيار فيها
أقرب ما يكون من الشاطئ ، ولكن ما ان انقضى وقت غير طويل
حتى اقبل رغيف آخر ، استطعت أن افوز به هذه المرة .

واسرعت أهزه بعنف حتى سقطت منه اللقافة المحتوية على الزئبق ، ثم انشبت أسناني فيه ! فقد كان رغيفا من الصنف الفاخر لا من ذلك النوع الرديء الذى يشر الاشمنزاز !!

وعثرت على مكان مريح بين الأشجار فاستندت الى كتلة من الخشب ورحت ألثم الحبز وراقب الناقلة النهرية وأنا اشعر بارتياح شديد . وعندئذ طاف بذهنى خاطر !... حادتني نفسى بأن الأرملة أو القاضى أو أى شخص آخر قد ابتهل الى الله أن يمشر هذا الرغيف على . وها هو الرغيف قد ادى مهمته ، ومن ثم فليس من شك فى أن اعتقاد الناس بهذه الطريقة فيه شيء من الصواب . أو بعبارة أخرى ، أن صلاة الأرملة أو الكاهن أو أى شخص مثلهما تؤدي الى نتيجة ما . اما صلاتى انا فانها لا تؤدي الى شيء . واكبر ظنى أن الأمر كذلك بالنسبة لآى شخص آخر لا ينتمى الى ذلك الطراز المؤمن من الناس الذى تستجاب صلواته .

ورحت أراقب ما يدور امامى .. كانت الناقلة النهرية تسبح مع التيار ، فقلت لنفسى اننى سأتمكن من رؤية من على ظهرها عند ما يمر امامى لأنها خليقة بأن تقترب منى ، على الأقل الى النقطة التى اختفى الرغيف عندها . وعندما اقتربت الناقلة كثيرا منى ، ذهبت الى المكان الذى التقطت منه الرغيف واختبأت خلف كتلة من الخشب على الشاطئ فى مكان مكشوف قليلا . وكان لهذه الكتلة فرعان يكتننى ان اختلس النظر من الفجوة بينهما .

وبعد فترة من الوقت ، اقبلت الناقلة واقتربت جدا من الشاطئ بحيث كان فى استطاعة ركبائها أن يمدوا منها لوحا من الخشب ليستقر فوق الشاطئ . كان جميع من اعرفهم فى الناقلة ، أبى والقاضى تاتشر ، و « بيسى تاتشر » و « جو هاربر » و « توم

سوير « وخالته العجوز « بولى » و « سيدنى » وغيرهم . وكان الجميع يتكلمون عن جريمة القتل ، ولكن الربان قاطعهم قائلا :
- افتحوا عيونكم جيدا ، فان التيار اقرب مايكون الى الشاطئ هنا ، ومن المحتمل ان يكون قد جرف الجثة الى الشاطئ فاشتبكت ببعض الأعشاب النامية عند حافة الماء . او هذا على الأقل ما أرجوه .

اما انا فلم اكن ارجو ذلك ! وتجمهر الجميع عند حاجز الناقلة وراحوا يتطلعون باهتمام نحو الشاطئ حتى خيل الى انهم يرون وجهى ، لانهم جمدوا تماما فى اماكنهم وهم يتطلعون بكل قواهم . وكان فى استطاعتى ان اراهم بسهولة . اما هم ، فلم يكن فى استطاعتهم رؤيتى ، وعندئذ انشأ الربان يقول :
- ابتعدوا

وانطلق المدفع ، وكان دوى انطلاقه عنيفا حتى خيل الى اننى اصبت بالصمم ، كما خشيت ان اصاب بالعمى نتيجة لصدمة وهج الضوء الذى اقترن بالطلق . بل لقد خيل الى اننى من الهالكين ، فلو انهم قرروا اطلاق المدفع عدة مرات لاستطاعوا الحصول على الجثة التى يبحثون عنها !! وعلى اية حال ، فانى لم اصب بمكرهه ، والحمد لله على ذلك . واستمرت الناقلة تسبح مبتعدة عنى الى ان غابت عن عيني عند كتف الجزيرة . وكان فى استطاعتى ان اسمع دوى انطلاق المدفع بين الحين والحين ، ولكنه كان يتضاءل باستمرار ، حتى اذا ما انقضت ساعة تلاشى الدوى تماما فلم اعد اسمعه . ولما كان طول الجزيرة ثلاثة أميال ، فقد رجحت ان الناقلة بلغت طرفها فى تلك الاثناء وان ركبائها قد تملكهم اليأس وانهم سوف يتخلون عن محاولتهم . ولكن واقع الامر انهم لم يفعلوا ذلك ، اذ انهم لم يلبثوا ان داروا حول طرف الجزيرة ثم انطلقوا فى الاتجاه المؤدى الى نهر الميسورى ، وهم يطلقون

المدفع من حين الى حين . فعبرت الجزيرة ، حتى اذا ما بلغت جانبها الآخر اخذت اراقب الباحثين عنى ، ولم البث ان لاحظت انهم ماكدادوا يصلون الى رأس الجزيرة حتى كفوا عن اطلاق المدفع ثم تراجعوا عن شاطئ نهر الميسورى وكروا عائدين الى المدينة .

ايقنت حينذاك اننى بأمن ، فلن يخرج احد للبحث عنى بعد ذلك ، فبادرت باخراج امتعتى من القارب ، واقمت لنفسى معسكرا فى الغابة الكثيفة . . انشأت ما يشبه الخيمة مستعينا فى ذلك بالبطاطين ، لكى اضع متقولائى فيها حتى لا يصل المطر اليها . تم اصطلدت سمكة ضخمة فتحت جوفها بمنشارى . وعند ما آذنت الشمس على المغرب ، أوقدت نارا وناولت عشائى ، ثم اعددت « السنائر » لصيد بعض السمك لأجعل منه طعام افطارى .

وعند ما اظلمت الدنيا جلست الى جوار النار الموقدة وانا أشعر براحة غامرة، ولكنى لم البث ان احسست بثقل وطأة الوحدة، فهرعت الى شاطئ النهر ومضيت أصفى الى الأمواج وهى تصطدم ببعضها البعض . كما اخذت اعد النجوم ، وكتل الخشب الطافية فوق الماء والقوارب الشاردة ، ثم آويت الى فراشى ، فقد كنت أعلم انه ليس من وسيلة افضل من النوم للتغلب على الوحدة . وهكذا مضت ثلاثة أيام بلياليها ، رتيبة مملة . غير اننى خرجت لاستكشاف الجزيرة فى اليوم التالى . . لقد كنت سيد هذه الجزيرة . . كانت كلها ملكى فوددت أن اعرف كل شئ عنها ، وان كنت فى واقع الأمر قد اردت قطع الوقت ! وعثرت على كثير من أشجار الراولة وعنب الصيف وأشجار التوت المحملة بالثمار الناضجة ، كانت كلها فى متناول يدى أقطف منها فى أى وقت ما اشاء .

وتوغلت فى الجزيرة حتى لقد رجحت اننى لم اعد بعيدا عن

نهايتها ، وكنت أحمل بندقيتي محشوة بالرصاص ، ولكنى لم أصطد شيئا لأننى كنت أحملها للدفاع عن نفسى ، رغم اننى كنت اعتزم سيد بعض الطيور قبل عودتى الى المعسكر . وفى تلك اللحظة وقع بصرى على نعبان ضخمة ، لم يلبث ان تسلسل بين الأعشاب والزهور فاسرعت اتعقبه محاوله أن أصيبه برصاص بندقيتى . وبينما انا اطارده الفيتنى فجأة أمام.رماد نار كانت موقدة . وكان الدخان لا يزال يتصاعد منها .

ووب قلبى بين ضلوعى ، ولم اثريث لأطيل النظر ، بل اعددت بندقيتى للعمل وعدت ادراجى من حيث اتيته وانا اسير فوق اطراف اصابعى بأقصى سرعة مستطاعة ، وكنت انوقف لحظات بين الحين والحين واصيخ السمع ، ولكن تنفسى كان يحدث صوتا عاليا يتعذر على معه ان اسمع اى صوت آخر . وقطعت شوطا آخر ، وتوقفت لأصيخ السمع ثانية ، وهكذا كنت افعل كلما قطعت مرحلة فى طريق عودتى الى معسكرى ، وكنت كلما رايت جذع شجرة مقطوعة ، حسبته رجلا ، وكلما حطمت قدماى فرع شجرة ملقى على الأرض جعلنى ذلك اشعر وكان قلبى قد كف عن النبض !

وعند ما عدت الى المعسكر ، لم اكن اشعر بجراحة ما ، ولما كنت ادرك ان الموقف لا يحتمل اهمالا او تهاونا ، فقد بادرت بنقل جميع امتعتى الى القارب حتى تصبح بعيدة عن الأنظار ، واطافات النار ، وبعثرت الرماد فى الهواء حتى يبدو لمن يرى النار انها كانت موقدة منذ عام . ثم تسلقت احدى الاشجار الضخمة .

وقضيت ما يقرب من ساعتين فوق الشجرة ، ولكنى لم اسمع ولم أر شيئا ، غير انه خيل الى اننى سمعت ورايت آلاف الأشياء ... ولما لم يكن فى استطاعتى ان ابقى فى مكانى ذلك الى الأبد ، فقد هبطت أخيرا من فوق الشجرة ، ولكنى حرصت على التزام

المناطق الكثيفة من الغابة ، وعلى أن أظل مرهف الاذنين مفتوح العينين طوال الوقت ، وكان كل ما استطعت أن أحصل عليه من طعام لا يتعدى بعض ثمار التوت وبقايا وجبة الصباح .

وعند ما جن الليل ، أحسست بجوع شديد ، وما كاد الظلام يستد حتى تسلفت خلصة وبهدوء مبتعدا بقاربي عن الشاطئ قبل أن يطلع القمر ، وأخذت أجذف الى شاطئ «الينوى» ، حوالى ربع مبل . ونزلت الى الغابة واعدت لنفسى عشاء ، وكدت احزم امرى على قضاء الليلة فى ذلك المكان لولا .أننى سمعت وقع حوافر جياد . وبعد لحظات سمعت اصوات رجال ، فأسرعت أعيد كل شئ الى القارب بهدوء وحذر ، ثم تسلفت عبر الغابة لأرى ماذا هناك ، ولكنى لم اذهب بعيدا ، فقد سمعت رجلا يقول :

— يحسن بنا أن نعسكر هنا ، فان هذا خير مكان يصلح لقضاء الليل ، كما أن الجياد متعبة جدا ، فدعونا نلق نظرة على ماحولنا . ولم انتظر ، وانما ركبت قاربى وأسرعت مبتعدا ، ثم ربطت القارب فى مكانه القديم ، وقررت النوم فيه .

ولم أتم طويلا ، فقد تعذر على النوم لاستغراقى فى التفكير . وكان يخيل لى كلما استيقظت ، أن شخصا يحيط عنقى يديه ، ولهذا لم أفد من النوم كثيرا ، ولم البث أن قلت لنفسى أننى لن أستطيع العيش على هذا المنوال وأن لا مفر لى من أن أعرف أولئك الذين يقيمون معى بالجزيرة ؛ فان لم أعرف ذلك فسانشق غيظا . . . وعندئذ شعرت بالارتياح !!

وتسلفت بقاربى مبتعدا عن الشاطئ خطوة أو اثنتين ، ثم سرت به فى ظل الشاطئ ، وكان القمر ساطعا فبدت الدنيا خارج نطاق ظل الشاطئ وكأنها تسبح فى ضوء النهار ، وظللت اتقدم بقاربى زهاء ساعة . وكنت قد أشرفت على بلوغ طرف الجزيرة فى تلك الأثناء ، وأخذ نسيم خفيف يلفح وجهى . وكان ذلك فالأ

حسنا في اعتقادي . واستعنت بمجدافى في تحويل مقدم القارب نحو الشاطئ ، ثم حملت بندقيتى وهبطت الى الشاطئ ، وانطلقت الى حافة الغابة . ثم جلست فوق كتلة من الخشب وتطلعت من خلال اوراق الشجر ، فلاحظت ان القمر قد انحدر نحو المقيب ، وبدأ الظلام بنشر سرادقه فوق النهر ، ولكنى لم البث ان رأيت شعاعا خافتا ينعكس على ذوائب الأشجار ، فادركت ان الفجر على الأبواب ، فالتفت ببندقيتى وسرت متلصصا في الاتجاه الذى عتريت فيه على آثار النار . وكنت اتوقف عن المسير كل دقيقة أو دقيقتين لأصيح السمع ، ولكن الحظ خاتنى ، فلم أستطع العثور على المكان الذى وجدت فيه هذه الآثار . غير أننى لم البث ان لمحت نارا بين الأشجار البعيدة ، وبعد فترة كنت قد اقتربت منها . وسرعان ما رايت رجلا بجوارها ، فكاد قلبى يكف عن النبض ! كان الرجل يلف بطانية حول راسه ، وكان راسه فى قلب النار تقريبا ، فجلست خلف كومة كثيفة من الأعشاب على مبعدة ست اقدام تقريبا من مكان الرجل ، وسددت النظر اليه ، وكان ضوء النهار قد بدا يتسلل . وسرعان ما تمطى الرجل وتشاءب ونزع البطانية عن راسه ... لقد كان « جيم » خادما الأنسة واطسون . وأقسم اننى سررت لرؤياه .

وهتفت : هاللو « جيم » ...

وانتصب الرجل واقفا فى لمح البصر ، وراح يتأملنى مبهوتا ، ثم جثا فوق ركبتيه ، وضم يديه الى بعضهما وقال :

— لا تمسنى بمكروه . أرجوك ألا تمسنى بمكروه ، فاننى لم أسئ الى الأشباح طيلة حياتى ... بل اننى احب ألأموات ، وأفعل كل ما فى طاقتى من أجلهم ... فاذهب الى النهر ثانية ، فالنهر موطنك ولا تسئ الى جيم الكهل ، لأنه صديقك الدائم !! ولم أضع وقتا طويلا فى افهامه اننى لم أمت ، والحق اننى شعرت

بسرور غامر لرؤية جيم... اننى لم اعد وحيدا فى الجزيرة . وقلت له اننى لا أختى أن يذهب وأن يقول للناس اين انا . ومضيت اتحدث اليه . اما هو فقد ظل جامدا فى مكانه دون أن ينطق ببنت شفة ، واكتفى بالتحديق فى وجهى ، وعندئذ قلت له :
— لقد طلع النهار ، فدعنا نتناول طعام الافطار ، هلم زد نارك اشتعالا .

— وما جدوى اشعال النار ؟ هل تطهو عليها التوت وما يماثله من الثمار ؟ ... ما دمت تحمل بندقية ، فاننا نستطيع ان نحصل على شئ افضل من التوت .

فقلت : وهل كنت تعيش على التوت وما شابهه من قبل ؟

— لم يكن فى استطاعتى ان احصل على اى شئ آخر .

— وكم من الوقت مضى عليك فى هذه الجزيرة ؟

— جئت الى هنا فى الليلة التى أعقبت مقتل .

— ماذا تقول ؟ أقضيت كل هذا الوقت هنا ؟

— نعم . بالطبع .

— ولم تكن تأكل الا هذه التوافه ؟

— نعم يا سيدى . لا شئ آخر .

— اذن فلا شك انك توشك على الموت جوعا ؟

— أعتقد اننى أستطيع التهام لحم جواد كامل . كم مضى عليك

من الوقت فى هذه الجزيرة ؟

— منذ الليلة التى قتلت فيها .

— احقا ؟ وماذا كنت تأكل ؟ لكن لا ... ان معك بندقية ،

هذا حسن ... هلم اصطد شيئا ، وسأزيد النار اشتعالا .

ومضيت الى حيث كان يوجد قاربى ، وبينما كان « جيم »

يوقد نارا فى منطقة مكشوفة بين الأشجار ، أحضرت لحما وخبزا

وبنا ووعاء لاعداد القهوة ، وآخر لقلل اللحم ، وسكرا وقدحين

نحاسيين . وجلس الزنجى على الأرض جامد الحراك . . . فقد كان يظن أن ما يجرى أمامه أن هو الا عمل من أعمال السحر ! . واصطدت سمكة كبيرة ، واستعان « جيم » بمديتى فى شق بطن السمكة ، ثم شواها .

وعندما اعد طعام الافطار ، جلسنا فوق الحشائش ورحنا نلتهم الطعام . . وكان « جيم » جائعا جدا فالتهم قدرا كبيرا من الطعام . وعندما حصلنا على حاجتنا من الطعام تمددنا فوق الأرض متكاسلين .

وبعد قليل قال جيم : لكن اصغ الى يا « هاك » . من الذى قتل فى الكوخ ما دام هذا القليل لم يكن انت ؟ وسردت عليه القصة كلها .

فقال انها خطة بارعة ، ما كان « نوم سوير » ليستطيع تدبير خطة افضل منها .

سألته : وكيف اتفق حضورك الى هنا ؟ وكيف جئت يا جيم ؟ فبدا القلق عليه ، ولكنه لم يقل شيئا . وبعد فترة من الصمت قال :

— يحسن بى الا اجيب على هذا السؤال .

— لماذا يا جيم ؟

— هناك اسباب كثيرة . . . فليملك لا تبش بى اذا ما افضيت اليك بهذه الاسباب يا « هاك » .

— فليلعنى الله ان فعلت ذلك يا « جيم » .

— اعتقد انك ستكتم السر . الواقع اننى هربت يا « هاك » .

— جيم !!

— تذكر انك وعدتني بكتمان السر . تذكر انك تعهدت بالا تقول شيئا يا « هاك » .

— نعم لقد وعدتك وما زلت عند وعدى ، نعم يا « جيم » سابر

بوعدي ، فد يتهمنى الناس بأنى وضع ويحتقروننى لأنى لم اقل شيئا ، ولكن ذلك لا يهمنى ، فأننى لن اقول شيئا ، كما أننى لن اعود الى المدينة ... والآن ، خبرنى بالقصة كلها .

— حسنا ، اليك ما حدث ... لقد دابت الانسة واطسون على مضايقتى ومعاملتى بخشونة وقسوة ... كانت تهددنى دائما بانها ستبيعننى لأننى رقيق وعبد لها . ولاحظت ان ناجر زنوج يتردد كثيرا على المنطقة فى الفترة الأخيرة فساورنى القلق . وذات ليلة تسللت الى الباب فى وقت متأخر من الليل ، ولم يكن الباب مغلقا جيدا فسمعت الانسة تقول للارملة انها ستبيعننى لأورليانز وانها رفضت ان تبيعنى لتاجر عرض عليها ثمانمائة دولار ثمنا لى ! وادركت ان هذا المبلغ الضخم سوف يغرى الانسة واطسون ببيعى ، فلم اترث حتى اسمع بقية الحديث ، وانما بادرت بالهرب ، واسرعت اهبط من فوق التل وأنا آمل ان تتاح لى فرصة سرقة زورق من تلك الزوارق التى يسدها اصحابها الى الشاطئ أثناء الليل ، ولكنى تبينت ان هناك أشخاصا كثيرين كانوا يتجولون فى منطقة النهر فاثرت الاخفاء فى حانوت قريب ، وانتظرت ريثما ينصرف الجميع ، واضطرت الى البقاء فى الحانوت طوال الليل . لأن تجوال الناس فى المنطقة لم ينقطع . وحوالى الساعة السادسة صباحا بدأت القوارب تتجول فى النهر ، وحوالى الساعة الثامنة او التاسعة كان كل ركاب القوارب يقولون ان اباك جاء الى المدينة وقال انك قتلت ، وكانت القوارب مشحونة بالسيدات والرجال اللاهيين الى كوخ ابيك لرؤية الحادث . وكانوا يتوقفون عند الشاطئ ليستريحوا بين حين وآخر قبل ان يعبروا النهر ، وهكذا استطعت ان اعرف من احاديثهم كل شيء عن جريمة القتل ، ولقد تملكنى حزن شديد لمقتلك يا « هاك » ، ولكن هذا الحزن انتفىح الآن ... وبقيت نحتبنا طوال النهار ، ومع أننى كنت جائعا فأننى

لم اكن خائفا لاننى كنت اعلم ان الانسة واطسون والارملة ستذهبان الى الاجتماع بعد تناول طعام الافطار مباشرة وانهما لن تعودا الى المنزل طوال النهار ، وستظنان اننى ذهبت مع القافلة عند الفجر ، ومن ثم فانهما لن يرتابا فى غيابى الا فى المساء . اما بقية الجدم فلن يرتابوا فى اختفائى لانهم يمنحون انفسهم عطلة عقب انصراف اصحاب المنزل وعند ما اقبل المساء ، تسلت الى طريق النهر ، وسرت حوالى ميلين او اكثر حتى بلغت منطقة خالية من المساكن . وكنت قد حزمت رايى على ما سافعله ، كنت اعلم اننى لو حاولت الفرار سيرا على قدمى فلن تلبث الكلاب ان تقفى اثرى ، واذا سرقت قارباً لأعبر النهر به فان اصحاب القارب سوف يكتشفون الامر ويدركون اننى استعملته لعبور النهر الى الجزيرة ولن يلبثوا ان يقفوا على اثرى . وعندئذ قلت لى انى انى خير ما ينقذنى هو الاسعانة بكنلة خشبية لعبور النهر لانها لن تترك اى اثر يدل على ورأيت احدى الناقلات البحرية مقبلة نحوى ، فخفضت فى الماء حتى صدرى ثم سبحت وانا احرص على خفض راسى حتى لا يرانى احد ، ومضيت اسبح عكس التيار الى ان بلغت موضع الناقلة النهرية ، وغصت تحت الماء ومضيت فى السباحة حتى حاذيت مقدم الناقلة وتسلفتها وتمددت فوق أرضها وكان من فيها من الرجال يجلسون فى منتصفها حول ضوء المصباح ، وكان المد آخذاً فى الارتفاع والتيار قويا وقتذاك فادركت اننى ساقطع خمسة عشر ميلا بعيدا عن المدينة عند ما تبلغ الساعة الرابعة ، وعندئذ يمكننى التسلل من القارب قبل طلوع النهار والسباحة الى الشاطئ والاختفاء فى الغاب المواجه لالينوى . ولكن الحظ لم يحالفنى ، اذ ماكادت الناقلة تقترب من رأس الجزيرة حتى شرع أحد الرجال فى المجيء الى مقدم القارب وهو يحمل

المصباح ، وايقنت الا جدوى من الانتظار فانزلت من الناقلة الى الماء بهدوء ومضيت أسبح نحو الجزيرة ، وكنت اعتقد اننى سأتمكن من الخروج الى الشاطئ فى اى مكان ، ولكنى لم أستطع ... كان الشاطئ خداعا فاضطرت الى الاستمرار فى السباحة الى ان كدت اصل الى طرف الجزيرة الآخر قبل أن أجد مكانا يصلح للخروج الى الشاطئ ، ومضيت على الفور الى الغاب وأنا اعلم أن من العبث أن أحاول التسلل الى الناقلة النهرية مرة أخرى مادامت مضاءة بمصباح .

— ألم يكن لديك لحم ولا خبز نعطم بهما طوال هذه الفترة ؟ لماذا لم تحاول صيد الضفادع ؟

— وكيف يمكن الوصول اليها ؟ انك لا تستطيع الانقضاض عليها والامساك بها ، ثم كيف يمكن اصابتها بحجر ؟ وكيف يستطيع الانسان اقتناصها بالليل ؟ هذا الى اننى كنت مضطرا الى عدم الظهور على الشاطئ فى ضوء النهار .

— أصبت ... لقد كنت مضطرا الى الاختباء فى الغابة طوال الوقت ، فهل سمعتهم وهم يطلقون المدفع ؟

— أوه ، نعم ، وادركت انهم يبحثون عنك ... ولقد رايت الناقلة وهى تجوب النهر وراقبتها من خلال الأعشاب .

واقبل عدد من صفار الطيور ، وطارى الطيور على ارتفاع يارده او اثنتين فوق راسينا ، فقال « جيم » انها علامة على أن السماء ستمطر . وكنت اهم بمطاردة بعضها ولكن « جيم » معنى قائلا اننى اذا فعلت فان ذلك سيكون نذيرا بالموت ! .. ثم قال ان اياه كان مريضا وان بعض الأشخاص اقتنص طيرا صغيرا فما لبث ابوه ان مات !!

وقال « جيم » انه ينبغى عدم عد الأشياء التى تطهى لطعام العشاء لان ذلك فال سيىء ، وان النحس يصيب من ينفذ غطاء

المائدة بعد غروب الشمس ! كما قال انه اذا كان شخص يملك خلية نحل ، ومات هذا الشخص فيجب على النحل أن يشعر بموته قبل شروق شمس اليوم التالي والا ضعف النحل جميعه وتوقف عن العمل تم مات !! واضاف جيم ان النحل لا يلدغ البلهاء ، بيد انى لم اصدق هذا القول لاننى جربته بنفسى مرات كثيرة فالنحل لم يلدغنى مع اننى لست غبيا ! .

وكنت قد سمعت عن بعض هذه الأشياء من قبل ولكنى لم اكن قد عرفتها جميعا ، أما « جيم » فيعرف كل ذلك . . . لقد قال لى انه يعرف كل شيء تقريبا عن علامات الحظ والنحس . فقلت له انه يخيل لى ان جميع هذه العلامات تقتصر على سوء الحظ ، وسالت ان كانت هناك اية علامة على حسن الحظ .

فقال : انها قليلة جدا ، وهى لا تفيد احدا . . . اذ ماذا تريد ان تعرف عن الحظ الحسن مادام فى طريقه اليك ؟ هل تريد ان تصده عنك ؟

نم قال : اذا كان ذراعاك غزيرى الشعر ، وكذلك صدرك ، فان ذلك علامة على انك ستصبح ثريا ! ولا تنك فى ان معرفة مثل هذا القال الحسن امر مفيد لانه يكشف عن المستقبل البعيد . . . فقد تظل فقيرا وقتا طويلا ، وربما تملكك اليأس فتقدم على الانتحار ، لو لم تنبئك هذه العلامة بانك ستصبح ثريا بعد حين !!

— وهل ذراعاك وصدرك غزار الشعر يا جيم ؟
— ما الفائدة من القاء هذا السؤال على ؟ الا ترى ان ذراعى وصدري غزار الشعر ؟

— حسنا . . . وهل انت ثرى ؟
— لا . . . ولكنى كنت ثريا فى أحد الأيام ، وسأصبح كذلك فى المستقبل . . . لقد كنت املك أربعة عشر دولارا ولكنى خسرتها فى التجارة .

- فيم تاجرت يا « جيم » ؟
 - حسنا ... لقد تاجرت في الماشية اول الامر .
 - اى نوع من الماشية ؟
 - الماشية الحية !! ... القطعان كما نعلم ... فقد ضاربت
 بعشرة دولارات على بقرة ... ولكنى لن اجازف بنقودى فى الماشية ،
 فقد مائت البقرة بين يدى .
 - اذن فقد فقدت عشرة دولارات .
 - كلا . لم افقدها كلها ، واما فقدت تسعة منها ، فقد بعث
 جلد البقرة الميتة بدولار وعشرة سنتات !!
 - اذن فقد تبقى لديك خمسة دولارات وعشرة سنتات ...
 وهل تضارب الآن ؟
 - نعم . انك ولا شك تعرف الزنجى الاعرج الذى يملكه مستر
 براديسر الكهل ؟ ... لقد انسا مصرفا ، وهو يقول ان كل شخص
 يودع دولارا فى هذا المصرف يحصل على اربعة دولارات فى نهاية
 العام ... ولقد ساهم جميع الزوج فى هذا المصرف ولكنهم لا
 يملكون نقودا كثيرة . وكنت انا الوحيد الذى يملك هذا القدر من
 النقود . ومن تم تمسكت بالحصول على اكثر من اربعة دولارات
 وقلت اننى اذا لم احصل على بغيتى فسافتح مصرفا ! وكان هذا
 الزنجى يريد ابعادى عن مثل هذا العمل ، فقال ان الامر لا يتسع
 لمصرفين ، وقال اننى أستطيع ان اودع دولاراتى الخمسة فى مصرفه ،
 وانه سيدفع لى خمسة وثلاثين دولارا فى نهاية العام !!
 فاعطيته المال . وانا اعتقد اننى سوف استثمر الخمسة
 والثلاثين دولارا بمجرد حصولى عليها . وادع الامور تجري فى
 اعنتها .. وكان هناك زنجى اسمه بوب حصل على كوخ خشبى
 بغير علم من سيده . فاشترته منه على ان يحصل على الدولارات
 الخمسة والثلاثين فى نهاية العام ، ولكن شخصا ما سرق الكوخ الخشبى

اثناء الليل . وفي اليوم التالى قال لى الزنجى الأعرج ان المصرف
قد أفلس ، وهكذا لم يحصل أحد منا على نقوده !!
وكان الحزن باديا على « جيم » فقلت له :
— لا تحزن يا « جيم » .. فسوف تصبح نريا فى أحد الايام .
فقال « جيم » :
— صدقت .. والحق اننى نرى .. فانا سيد نفسى الآن ..
بل اننى اساوى ثمانمائة دولار كانت الأنسة واطسون تستطيع ان
تبيعنى بها ! .. وانه لمبلغ كبير لا تهفو نفسى الى اكثر منه !

الفصل التاسع

الكهف - المنزل العائم - غنيمة كبيرة .

اعربت لجيم عن رغبتي في رؤية مكان معين في منتصف الجزيرة تقريبا ، كنت قد عترت عليه أثناء قيامي بعملية الاستكشاف . ومن ثم فقد مضينا اليه وسرعان ما بلغناه ، لان طول الجزيرة لم يكن يتجاوز ثلاثة اميال، كما ان عرضها لم يكن يتجاوز ربع ميل . وكان ذلك المكان عبارة عن تل عميق شديد الانحدار او اخذ وديبلغ ارتفاعه حوالي اربعين قدما ، ولقد لاقينا عناء شديدا حتى تمكنا من الوصول الى القمة لشدة انحدار جوانب التل وكثافة الاعشاب النامية فوقه . واخذنا نرتاد التل مستكشفين . ولم نلبث ان عثرنا على كهف كبير بين الصخور عند قمة التل تقريبا من ناحية « الينوى » . وكانت مساحة هذا الكهف تعادل مساحة غرفتين او ثلاث غرف فسيحة ، وكان في استطاعة « جيم » ان يقف فيه منتحبا . اما الطقس بداخله فكان رطبا ، وكان من رأى جيم انه يحسن بنا ان ننقل امتعتنا الى الكهف بدون ابطاء ، ولكنى قلت ان الصعود الى التل والهبوط منه يستغرقان وقتا طويلا . وقال « جيم » اننا اذا استطعنا اخفاء القارب في مكان آخر واحتفظنا بامتعتنا في الكهف ، فاننا نستطيع الرجيل بسرعة اذا جاء احد الى الجزيرة ، وان احدا لن يستطيع العثور علينا الا اذا

استعان بالكلاب . ثم قال أن الطيور حين حلقت فوق رأسي
كانت تنذرنا بأن السماء ستمطر .. وعلى ذلك يحسن بنا ان
نختفى في الكهف حتى لا تبطل امتعتنا .

وهكذا عدنا ادراجنا الى القارب ورحنا نجذف حتى بلغنا نقطة
محاذية للكهف ثم نقلنا جميع امتعتنا اليه ، وبحثنا عن مكان
قريب لنخفي القارب فيه بين اشجار الصفصاف المتشابكة .
وبعد ان امسكنا بعض السمك أعدنا وضع « السنائر » في الماء
وبدأنا نتأهب لاعداد الطعام .

وكان باب الكهف واسعا الى درجة تكفى لدخول برميل كبير
من خلاله ، وعلى احد جانبي الباب ، كانت ارض الكهف بارزة
قليلا ومسطحة بحيث تصلح لانشاء موقد عليها ، وقد انشأناه
فعلا وطهونا الطعام .

وبسطنا البطاطين على الارض - كما لو كانت سجادة - وتناولنا
طعامنا فوقها ، ثم وضعنا جميع امتعتنا في مؤخرة الكهف حتى
تكون في متناول ايدينا . وبعد قليل اظلمت الدنيا ، وبدأ الرعد
يهزم والبرق يومض ، فبادرت الطيور بالفرار ، ثم اخذ المطر
ينهمر بغرارة شديدة ، وراحت الريح تقصف بعنف لم يسبق لى
ان شأهت مثله .. كانت عاصفة من عواصف الصيف الدورية ،
وكان الفضاء خارج الكهف شديد الظلام ، أما الاشجار فكانت
تبدو - والامطار تكتسحها اكتساحا - مثل نسيج العنكبوت ،
وكانت الريح لا تلبث ان تشتد ، فتمايلت الاشجار وتساقطت
اوراقها وتشابكت اغصانها . وكلما اشتد الظلام حلكت ، اومض
البرق وتألقت الدنيا نورا . ثم لا يلبث الدنيا ان تفرق في الظلام
الحالك ، ثم يفرق البرق محدنا انفجارا يصم الاذان ويدوى بطول
السماء وعرضها .

وانستمر الفيضان فترة تتراوح بين عشرة ايام واثنى عشر يوما حتى فاض ماء النهر على الشاطئين ، فبلغ عمق الماء ثلاث اقدام أو اربعا في الأماكن المنخفضة من الجزيرة وفي قاع «البنوى» . وكان الشاطئ متسعا عدة اميال على هذا الجانب ، ولكنه كان معرض الجزيرة من ناحية نهر الميسورى - نصف ميل فقط - وكان شاطئ الميسورى عبارة عن جدار من الصخور المرتفعة .

وكنا نركب القارب في النهار وندور حول الجزيرة ، وكنا نرتاد الغاب فنسير بين الأشجار . وكانت الكروم تتشابك في بعض الأماكن فتسد الطريق ، فنضطر الى العودة من حيث جئنا لنبحث عن طريق آخر . ولكننا كنا نرى في كل شجرة قديمة محطمة كثيرا من الأرناب والثعابين وما شابهها ، فاذا ما اغرق فيضان النهر الجزيرة يوما او يومين اسنانت هذه الحيوانات بسبب الجوع ، وهكذا يمكنك ان تتركب القارب وتجدف نحوها وتمسك بها جميعا الا الثعابين والسلاحف البحرية - لأنها تبادر بالانزلاق تحت الماء ! وكانت حافة التل التي يوجد فيها كهفنا مملوءة بهذه الحيوانات ، ومن ثم كان في استطاعتنا ان نحصل على عدد كبير من الحيوانات الاليفة متى شئنا .

و ذات ليلة ، استطعنا ان نعثر على افريز خشبي مصنوع من الواح خشب الصنوبر الجميلة . وكان عرضه اثنى عشرة قدما وطوله حوالى خمس عشرة او ست عشرة قدما ، وكان سطحه يعلو عن سطح الماء حوالى ست او سبع بوصات وكانه قطعة من الأرض الصلبة . وكنا نرى كثيرا من كتل الأخشاب الطافية فوق سطح الماء في بعض الأحيان ، ولكننا كنا نتركها نمضى في طريقها . لأننا كنا نحرمس على عدم الظهور في النهار .

وفي ليلة أخرى ، بينما كنا واقفين عند رأس الجزيرة قبل طلوع النهار مباشرة ، رأينا منزلا سائرا (متحركا) مع التيار على

الجانب الغربى من النهر ، وكان المنزل خشبيا مكونا من طابقين ، وكان مائلا بدرجة كبيرة ، فركبنا القارب ولحقنا به ثم تسلقناه ودخلنا فى نافذة علوية ، ولكن الظلام كان لا يزال حالكا بحيث استحيل معه الرؤية ، فربطنا القارب الى المنزل العائم وانتظرنا طلوع النهار .

وبدا النهار فى الطلوع قبل أن نصل الى طرف الجزيرة . وعندئذ تطلعنا من النافذة واستطعنا أن نرى سريرا ومنضدة ومقعدين قديمين وأشياء أخرى كثيرة مبعثرة على الأرض . وكانت هناك ملابس معلقة فوق الجدار ، كما كان هناك شيء معدد فوق الأرض فى الركن البعيد . وكان هذا الشيء على هيئة رجل ! فصاح به جيم :

— يا هذا ...

ولكن الرجل لم يتحرك ، فصحت أناذيه ، وعندئذ قال جيم :
— ان الرجل ليس نائما ، انه ميت .. الزم الهدوء وسأذهب لأبين جلية الأمر .

وتقدم من الرجل ، وانحنى فوقه ، وتطلع اليه ثم قال :
— انه رجل ميت ، نعم ميت ، وهو عار ايضا ، لقد اطلق الرصاص عليه من الخلف ، وأكبر ظنى انه مات منذ يومين أو ثلاثة أيام ، تعال يا « هاك » ، ولكن لا تنظر الى وجهه لأن منظره خيف .

ولم أنظر الى وجهه .. وألقى جيم فوقه بعض الحرق القديمة . ولم أر سببا يدعو الى اخفاء وجه الرجل الميت لأننى لم أكن راغبا فى النظر الى وجهه .. وكانت هناك أكداس من أوراق اللعب القذرة مبعثرة فوق الأرض ، وزجاجات خمر قديمة ، وقنساغان مصنوعان من قماش أسود اللون ؛ وفوق الجدران نقشت كلمات غير مفهومة وصور سيئة الرسم مرسومة بالقحم ، وكان هناك

ثوبان فديمان من « الدبلان » ، وقبة شمس صغيرة ، وبعض ثياب نسائية داخلية معلقة فوق أحد الجدران ، وبعض ثياب الرجال أيضا . ولقد نقلنا جميع هذه الأشياء الى القارب لعلها تنفعنا في المستقبل . وعثرت على قبة غلام قديمة من القش المنقوش ملقاة على الأرض فأخذتها ، وكانت هناك أيضا زجاجة بها آثار لبن ، ولها سداة من القماش ليرضع منها طفل ، وكدنا نهم بأخذ هذه الزجاجة لولا أننا وجدناها « مكسورة » . وكان هناك كذلك صندوق عتيق وحقيبة قديمة محطمة « الفصلات » . وكان الصندوق والحقيبة مفتوحتين ، ولم يكن بهما شيء يستحق الذكر . وعلى أية حال فقد استخلصنا من منظر تلك الأشياء المبعثرة أن سكان المنزل هجروه على عجل ولم يكونوا مستعدين لنقل معظم امعتهم !!

وحصلنا على مصباح عتيق من الصفيح ، وسكين جزار بدون مقبض ، وسكين جديدة تساوى دولارين في أى حانوت ، وعدد من الشمعدانات الملطخة بالشمع ، وفنجان من الصفيح ، ولحاف قديم كان ملقى على الأرض ، وكيس صغير ، وأبر ، وشمع عسل ، وأزرار ، ودبابيس ، وخيط ، وقادوم صغير ، وبعض المسامير ، وسنارة قطرها كقطر أصبعي الخنصر بها شص عجيب المنظر ، وياقة منتشة ، وحدوة حصان ، وبعض زجاجات من الدواء لا تحمل بطاقات تدل عليها . وبينما كنا نتأهب للانصراف عثرت على فرشاة ، كما عثر « جيم » على ساق ختبية ، كانت سيورها مقطوعة ولكنها كانت ساقا صالحة للاستعمال وإن كانت طويلة بالنسبة الى وقصرة بالنسبة لجيم . غير أننا لم نعثر على الساق الأخرى رغم أننا بحثنا عنها في كل مكان .

وهكذا نقلنا كل هذه الأشياء الى القارب ، وبذلك ربحنا غنيمة كبيرة . وعند ما كنا على استعداد للرحيل ، تبين لنا أننا ابتعدنا

ميلا عن جنوب الجزيرة وان ضوء النهار ساطع جدا ، ومن ثم ،
فقد جعلت جيم يقبع في جوف القارب وغطينه باللحاف لاننى
كنت ادرك انه لو جلس في القارب لاستطاع الناس ان يميزوا انه
زنجى من بعد كبير . . ووجهت القارب نحو شاطئ « الينوى » ،
ومضينا حتى بلغنا منطقة الماء الهادىء في امان وبغير ان نرى
أحدا . وهكذا عدنا الى كهفنا سالمين ! !

الفصل العشائر

الثمانية دولارات الذهبية - « هاتك
يانكر » العجوز - التنكر في زى فتاة .

ما كدنا نفرغ من تناول طعام الافطار حتى ابدت رغبتى فى
التحدث عن الرجل الميت والتكهن بكيفية قتله ، ولكن جيم رفض
قائلا ان ذلك يجلب لنا النحس ، وان حديثنا عن القتل خلى
بان يجعله يحوم حولنا لأن روح الرجل الذى يموت ولا يدفن تكون
اكثر قلقا من روح الرجل الذى يدفن ويستقر فى قبر . وبدا لى
قوله معقولا ، فامتنعت عن الكلام فى هذا الموضوع ، ولكنى
لم أستطع ان اكف عن التفكير فيه ، وانا اتمنى ان أعرف من الذى
اطلق الرصاص عليه والسبب الذى حدا بالقاتل الى قتله !

واخذنا نتفحص الملابس التى حصلنا عليها ونفتشها ، فعثرنا
على ثمانية دولارات ذهبية مخبأة فى بطانة معطف مصنوع من بطانية
قديمة ، وقال جيم انه يظن ان سكان المنزل « العائم » الذى عثرنا
فيه على هذه الأشياء سرقوا هذا المعطف لانهم لو كانوا يعرفون
ان بداخله نقودا لما تركوها ، فقلت : اننى اعتقد ان جريمة القتل
ارتكبت لذلك الغرض ، ولكن جيم رفض الحديث فى هذا
الموضوع ، فقلت :

— انك تظن أن مثل هذا الحديث يجلب النحس ، ولكن هل تذكر ما قلته لى عندما أحضرت جلد الثعبان الذى عثرت عليه عند حافة النهر أول أمس ؟ لقد قلت ان من أسوأ الأمور التى تجلب سوء الحظ أن المس جلد ثعبان بيدي . حسنا . . . ها هو النحس الذى تحدثت عنه . . . لقد حصلنا على كل هذه القنينة فضلا عن ثمانية دولارات . . . لكم أتمنى لو حاق بنا سوء حظ مماثل كل يوم يا جيم .

— لا تشغل بالك يا عزيزى . . . لا تكن متسرعا ، فإن النحس مقبل لا شك فى ذلك . . . وسوف تتذكر كلماتى هذه عند ذلك .

ولقد أقبل النحس فعلا . . . دار حديثنا هذا فى يوم الثلاثاء ؛ وفى مساء يوم الجمعة تناولنا طعام العشاء ، ثم تمددنا فوق الحشائش وخطر لى أن اذهب الى الكهف لأحضر شيئا . وهناك وجدت ثعبانا ذا أجراس . فقتلته بسهولة ولففته ووضعته عند حافة البطانية التى ينام « جيم » عليها وأنا أتوقع أن يكون ذلك دعابة لطيفة لجيم عند ما يتهى للنوم ، وعند ما حان موعد النوم كنت قد نسيت كل شيء عن الثعبان الميت . وعند ما ألقى « جيم » بنفسه فوق البطانية كانت « اليفة » الثعبان هناك ، وبينما كنت أضىء الشمعدان عضت الحية « جيم » .

ووثب « جيم » فى الهواء وهو يصرخ ، وما كاد الضوء يلا المكان حتى ألقت الأفعى السامة تنهيا لوثة جديدة ، فقتلتها بعصا غليظة ، بينما جذب جيم أبريق أبى المملوء بالشراب وبدأ يجرع ما فيه .

كان « جيم » حافى القدمين ، ولهذا عضته الأفعى فى كعبه ، ولقد حدث ذلك نتيجة لحماقتى وعدم تذكرى أنه أينما يكون الثعبان الميت فإن « أليفته » تسمى إليه وتلف نفسها حوله .

وطلب « جيم » منى أن أقفل راس الحية وأن أقيها بعيدا ، ثم

أَنزَع قطعة من جلد الأفعى وجسمها وأشويها ، ففعلت ذلك .
وعندئذ أخذ القطعة وأكلها وهو يقول أن ذلك يساعد على شفائه .
ثم جعلنى أقطع الأجراس وأربطها حول معصمه قائلا أن ذلك
يساعد أيضا على شفائه ، وبعدئذ تسللت من الكهف بهدوء وألقيت
بقايا الثعبان والأفعى بعيدا بين الحشائش ، إذ كنت أبغى إلا يعرف
جيم اننى المخطيء ، ما دمت أستطيع أن أحول بينه وبين معرفة
ذلك بالتخلص من الثعبان !

وراح جيم بجرع ما فى إبريق الشراب رويدا رويدا ، وكاد يفقد
اتزانه بين الحين والحين فيندحرج على الأرض وهو يصرخ صراخا
مخيفا ، ولكنه كان لأ يلبث أن يتغلب على آلامه ويستأنف احتساء
الشراب . ولقد تورمت قدمه ورجله تورما شديدا ، ولكن الشراب
أحدث تأثيره ، فأيقنت أن جيم لن يلبث أن تتحسن حاله ، مع
اننى كنت أفضل أن يلدغنى ثعبان على أن يستهلك شراب أبى !!

وظل « جيم » طريح الفراش أربعة أيام ، ثم لم يلبث الورم أن
اختفى ، واستعاد الزنجى قواه ، وعندئذ قررت ألا ألمس جلد ثعبان
مرة أخرى بعد أن رأيت ما ترتب على ذلك من نتيجة . أما
جيم فقد قال أنه يجدر بى أن أصدق ما يقوله لى فى المرة التالية .
وأضاف أن للمس جلد الثعبان نتائج وخيمة العاقبة ، وأنه يفضل
أن يرى القبر الف مرة من فوق كتفه الأيسر على أن يلمس جلد
ثعبان بيده ! ولقد بدأت أومن بهذا الرأى أيضا رغم اننى كنت
أعتقد دائما أن التطلع الى القمصر من فوق الكتف الأيسر من أكثر
الأعمال التى يأتبها الإنسان دلالة على الإهمال والحماسة . ولقد
فعل « هانك بانكر » المعجوز ذلك ذات مرة ، وكان يتفاخر به .
وفى أقل من عامين مات على أثر افراطه فى الشراب فدفنوه بين
بابى « شونة » جعلوا منهما تابوتا . . . هكذا قالوا ، لأننى لم أر
الحادث بنفسى ، وإنما سمعت هذه التفاصيل من أبى ، ومهما يكن

من امر ، فان هذا الحادث كان نتيجة تطلع الرجل الى القمر بهذه الطريقة الحمقاء !

ومرت الأيام ، وانخفض منسوب ماء النهر بين ضفتيه مرة أخرى ، وكان أول شيء فعلناه ، أننا نصبنا فخا اصطدنا به سمكة في حجم رجل ، طولها ست أقدام وبوصتان وزنتها أكثر من مائتي رطل ، ولم نستطع أن تقترب منها في بادئ الأمر ، فتركناها تحاول التخلص من الشخص الى أن استنزفت قواها واستسلمت . وعثرنا في جوفها على زرار نحاسي وكرة وكثير من القمامة . وفتحنا الكرة بالقادوم فوجدنا بداخلها « بكرة » ، وقال جيم أنه كان يملك هذه « البكرة » منذ امد طويل وكان يريد تغليفها ليصنع منها كرة ، أما السمكة فكانت أضخم من أية سمكة اصطدناها من قبل في نهر المسيسيبي . وقال جيم أنه لم ير سمكة على هذه الضخامة وانها تساوي مبلغا كبيرا لو عرضت للبيع في القرية ، فان الصيادين يذهبون بمثل هذه السمكة الى « حلقة » السمك حيث يبيعونها هناك بالرطل ، فيبتاع كل شخص جزءا منها لأن لحمها أبيض كالثلج وطعمها لذيد عند القلى !

وفي صباح اليوم التالي قلت ان الحياة قد أصبحت بطيئة مملة واننى أريد أن افعل شيئا مثيرا ، وقلت اننى ساعبر النهر لأعرف ماذا يحدث في المدينة ، وأعجب جيم بهذه الفكرة ولكنه قال انه يجب على أن اذهب في الظلام وأن أكون على حذر ، ثم فكر في الأمر مليا وسألنى اذا كنت أستطيع أن ارتدى بعض الثياب النسائية العتيقة التى عثرنا عليها لأبدو فى شكل فتاة . وأعجبتنى الفكرة بدورى ، فبادرنا بتقصير أحد الثوبين المصنوعين من « الدبلان » ثم ثنيت طرفى بنطلونى الى ما فوق ركبتى وارتديت الثوب ، واغلقه جيم من الخلف بالمشابك ، فاذا به يلائمنى تماما . ووضعت قبعة الشمس فوق راسى ، وربطتها أسفل ذقنى فأخفيت معاله .

وقال جيم ان احدا لن يعرفنى حتى فى ضوء النهار . وظللت أتمرن على أداء دورى الجديد طوال النهار ، ولكن جيم قال أننى لا أمشى مشية فتاة وأن على ألا أرفع ثوبى كلما أردت وضع يدى فى جيب بنطلونى ، وحرصت على تذكر هذه النصيحة ، وبذلك أجدت الدور .

وعند ما أرخى الليل سدوله ركبت القارب ومضيت الى شاطئ « الينوى » .

وعبرت النهر فى طريقى الى المدينة من منطقة الى الجنوب قليلا من مرسى الزوارق ، وساعدنى اتجاه التيار على الوصول الى طرف المدينة ، وشددت قاربى الى الشاطئ ، وبدأت رحلتى فرأيت ضوءا ينبعث من كوخ صغير ظل مهجورا أمدا طويلا ، فتساءلت عنم يكون قد اتخذ له من هذا الكوخ مسكنا ، وتسالت الى الكوخ واختلست النظر من النافذة فرأيت امرأة فى حوالى الأربعين من عمرها منهمكة فى شغل الإبرة على ضوء شمعة مثبتة فوق منضدة من خشب الصنوبر . ولم أعرف وجهها ، اذ كانت غريبة على ، فقد كنت أعرف وجوه جميع من فى المدينة . وكان ذلك من حسن حظى ، اذ أننى كنت قد بدأت أضعف ، فقدملكنى الخوف من اقدمى على المجيء خشية أن يعرف الناس صوتى ويكشفوا امرى ، أما اذا كانت هذه المرأة قد جاءت الى المدينة الصغيرة منذ يومين ، فان فى استطاعتها أن تقول لى كل ما أريد معرفته دون أن تعرفنى وطرقت الباب ، وحزمت امرى على الا أنسى اننى فتاة !!

الفصل الحادى عشر

« هالك » والسيدة - البحث - المراوغة -
الذهاب الى « جوشن » - انهم فى أثرنا

قالت المرأة : ادخل . . . فدخلت

ثم قالت : اجلسى . . . ففعلت

وتطلعت الى بعينيهما الصغيرتين المتألفتين ، ثم قالت :

ما اسمك ؟

- سارة ويليامز

- واين تقيمين ؟ افى هذه المنطقة ؟

- كلا يا سيدتى . اننى اقيم فى « هوكر فيل » التى تبعد سبعة

اميال عن هنا ، ولقد قطعت هذه المسافة سيرا على قدمى ، ولذلك

فاننى متعبة اشد التعب .

- وجائعة ايضا فيما اظن ؟ سابحث لك عن شىء تاكليته

- كلا يا سيدتى . لست جوعانة ، فقد عرجت على مزرعة

تبعد ميلين من هنا واكلت هناك . ولذلك فاننى لم اجع بعد ،

وهذا هو السبب فى انى تاخرت الى هذه الساعة . ان امى مريضة ،

ومفلسة . ولقد جئت لاقول ذلك لعمى « آبنى مور » الذى يقيم

فى الجانب الآخر من المدينة كما قالت لى امى ، ولو اننى لم آت الى

هذه المنطقة من قبل ، فهل تعرفينه ؟

– لا ... اننى لا أعرف كل انسان هنا لأننى لم آت للاقامة في هذا المكان الا من حوالى اسبوعين ... نم ان المسافة الى الجانب الآخر من المدينة طويلة ، وخير لك ان تقضى الليلة هنا ... اخلع قبعتك .

فقلت : كلا ... سأستريح قليلا ثم أستأنف رحلتى ، فأنى لا أخشى الظلام .

فقالت لى : انها لن تدعنى اذهب بمفردى ، وأن زوجها لن يلبث أن يعود بعد ساعة أو ساعة ونصف فترسله معى . ثم بدأت تتحدث عن زوجها وعن اقاربها المقيمين على شاطئ النهر عند طرف المدينة الشمالى ، والآخرين المقيمين عند الطرف الآخر ، وعن مدى الثراء الذى كانوا ينعمون به ، وكيف انهم اكتشفوا فيما بعد انهم اخطأوا حينما قدموا الى هذه المدينة ، وأنه كان يجدر بهم أن يتخلوا عن فكرة الهجرة الى المدينة ، وهلم جرا ، حتى بدأت أخشى أن اكون قد اخطأت بمجيئى اليها طمعا في معرفة ما يدور في المدينة . ولكنها لم تلبث أن تحدثت بعد قليل عن أبى وجريمة القتل . وعندئذ قررت أن أجعلها تنثرثر كما تشاء . حدثتني عن عشورى و « توم سوير » على الستة آلاف دولار (ولكنها قالت انها عشرة آلاف !) ، وعن كل ما يتعلق بأبى وكيف أنه رجل صعب المراس وعن صعوبة مراسى أيضا ، ثم تطرقت الى الحديث من جريمة قتلى . فقلت : من الذى ارتكب الجريمة ؟ . لقد سمعنا اقوالا كثيرة عن هذه الأحداث في « هوكر فيل » ... ولكننا لا نعرف من الذى قتل « هالك فن » .

– حسنا ، اعتقد أن اشخاصا كثيرين في هذه المدينة يتقوون الى معرفة من قتله . ويظن البعض ان أباه « فن » المجهوز هو الذى ارتكب الجريمة .
– احقا ؟ ...

— لقد ظن كل شخص تقريبا ذلك في بادئ الامر ، وكاد الرجل يروح ضحية هذه الريبة ، ولكن الناس ما لبثوا ان عدلوا عن هذا الاتهام قبل حلول الظلام ، ورجحوا ان القاتل زنجدى هارب اسمه جيم .
— انه ...

وامسكت عن الكلام ، فقد ايقنت ان من الافضل ان الود بالصمت واستأنفت السيدة الحديث بغير ان تلاحظ اننى قاطعتها .
قالت : لقد هرب الزنجى في الليلة ذاتها التى قتل فيها « هاكلبرى فن » . ولهذا اعلن عن دفع مكافاة قدرها ثلاثمائة دولار ، لمن يقبض عليه . وهناك مكافاة ايضا لمن يقبض على الاب « فن » قدرها مائتا دولار . فقد جاء الى المدينة في صباح اليوم التالى لارتكاب الجريمة ، وافضى بنباها ، كما رافق الباحثين عن جثة ابنه في الناقلة النهرية ، ولكنه لم يلبث ان اختفى بعد ذلك . وكان البوليس يريد استجوابه قبل حلول المساء ولكنه كان قد هرب . وفي صباح اليوم التالى اتضح ان الزنجى قد هرب ، وتبين ان احدا لم يره منذ الساعة الثامنة من الليلة التى ارتكبت الجريمة فيها ، فاتهموه بارتكابها ، وبينما كان الجميع يؤمنون بصدق هذا الظن ، عاد في اليوم التالى واثار زوبعة عاتية مع القاضى « تاتشر » مطالبا اياه باعطائه نقودا ليستعين بها على مطاردة الزنجى في جميع انحاء « أليوى » . واعطاه القاضى بعض المال ، وفى تلك الليلة اسرف العجوز في شرب الخمر وأخذ يتجول في المدينة الى ما بعد منتصف الليل مصطحبا رجلين غريبين تثير هيتهم الريبة ثم اختفى معهما ، ولم يعد منذ ذلك الحين . ولكنهم لن يبحثوا عنه الا بعد ان تهدأ الزوبعة قليلا ، اذ ان الناس يظنون الآن انه قتل ابنه بطريقة تجعل الجميع يظنون ان لصوصا هم الذين ارتكبوا الجريمة ، وبعدئذ يمكنه المطالبة بثروة هائلة بغير حاجة الى الالتجاء للقضاء واجراءاته

الطويلة . . . ويقول الناس انه غير صالح لاداء هذا العمل . وانى اعتقد انه شديد المكر ، فاذا لم يعد قبل عام ، فان ذلك سيجعله بمنجاة من الخطر لان أحدا لن يستطيع اثبات الاتهام عليه بعد ان تكون جميع الأدلة قد تلاشت ، ومن ثم يستطيع الحصول على ثروة « هاك » بكل سهولة .

— اعتقد ان الأمر كذلك . فلست أرى ماخذا في هذا الراى . . . لكن هل صرف الجميع النظر عن اتهام الزنجى ؟

— أوه . كلا . ليس كل شخص يعتقد ذلك ، فان كثيرين ما زالوا يظنون انه القاتل ، ولكنهم سوف يظفرون به عاجلا ؛ بل لعلهم يستطيعون ادخال الفرع في قلبه فيضطربونه الى الظهور .

— ولكن لماذا يبحثون عنه حتى الآن ؟

— حسنا . . . انك فتاة بريئة . . . اليس كذلك ؟ هل تظنين ان الناس تتاح لهم كل يوم فرصة ربح ثلاثمائة دولار ؟ ان بعض الناس يظنون أن الزنجى ليس بعيدا من هنا ، وانا واحدة منهم ولكنى لم اذع هذا الراى . ومنذ أيام قليلة كنت اتحدث مع زوجين طاعنين في السن يقيمان في كوخ خشبى مجاور ، وقد اتفق ان قالا ان أحدا لا يذهب الى تلك الجزيرة التى يطلقون عليها اسم جزيرة جاكسون ، فسألتهما : « ألا يقيم بها أحد ؟ » . . . فأجابا :

« كلا . . . لا أحد » . . . فلم أقل لهما شيئا آخر ولكننى فكرت في الأمر مليا ، وكنت شبه واثقة من اننى رأيت دخانا يتصاعد من عند رأس الجزيرة قبل ذلك الحديث بيوم او اثنين ، فتساءلت ألا يجوز أن يكون الزنجى مختبئا في هذه الجزيرة وأن من الحكمة تفتيشها ؟ ولكنى لم أر دخانا بعد ذلك ، فلعله رحل عن الجزيرة اذا كان هو الذى أشعل النار في تلك الليلة ، ولكن زوجى سيذهب لاستجلاء حقيقة الأمر ومعه رجل آخر . لقد ذهب الى النهر

ولكنه عاد اليوم فحدثته بما يساورنى من شكوك بمجرد عودته الى هنا منذ ساعتين .

وانتابنى القلق ، ولم استطع ان الزم الهدوء . وكان لابد لى من ان افعل شيئا بيدي ، فالتقطت ابرة من فوق المائدة ، وحاولت ان ادخل الخيط فى ثقبها . ولكن يدي كانتا ترتعشان فلم اوفق فيما حاولته . وعند ما كفت المرأة عن الكلام رفعت عينى اليها فالفيتها تتأملنى باهتمام وقد انفرجت شفهاها عن ابتسامة خفيفة، فوضعت الابرة والخيط فوق المنضدة وتظاهرت بالاصغاء الى حديثها ، وقلت :

— ان ثلاثمائة دولار مبلغ كبير . لكم اود لو تستطيع ابنى الحصول عليه ، هل سيذهب زوجك الى الجزيرة الليلة ؟

— اوه ... نعم لقد ذهب الى المدينة ومعه الرجل الذى حدثتك عنه للحصول على قارب ، ولحاولة اقتراض بندفية اخرى ... وسيذهبان الى الجزيرة عند منتصف الليل .

— الا تكون الرؤية اوضح اذا انتظرا حتى مطلع النهار ؟

— نعم ، ولكن الا يستطيع الزنجى ايضا ان يرى فى ضوء النهار افضل مما يرى فى الليل ؟ ومن الأرجح انه سيكون مستغرقا فى النوم بعد منتصف الليل ، ومن ثم ستتاح للرجلين فرصة أفضل لرؤية النار التى يشعلها الزنجى فى الظلام ان كان سيشعل نارا . — ان ذلك لم يخطر ببالي .

واستمرت المرأة تتأملنى باهتمام ، فازداد قلقي .. وسرمان ما قالت :

— نسيت اسمك .. ما اسمك يا حبيبتي ؟

— م ... ماري ويليامز .

وخيل الى اننى لم اقل أن اسمى ماري فى المرة السابقة . ولذلك لم أنظر الى محدثتى ، وبدا لى اننى قلت ان اسمى ساره ،

ولهذا أدركت اننى اوقعت نفسى فى مازق حرج ، وخشيت ان يفضحنى ارتباكى . وتمنيت لو استأنفت المرأة الحديث لأنها كلما استغرقت فى الصمت زاد ذلك من قلقى وارتباكى .. وبعد قليل قالت :

— لقد ذكرت لى يا حبيبتى ان اسمك سارة عند ما سألتك عنه فى المرة السابقة .

— أوه ، نعم يا سيدتى .. ان اسمى ساره مارى ويليامز . ان ساره هو اسمى الاول ، والبعض يطلقون على اسم سارة بينما يطلق على البعض الآخر اسم مارى .

— أوه ... هذا معقول .

— نعم يا سيدتى .

وبدأت أشعر بشئ من الارتياح ، ولكنى تمنيت أن أتمكن من الانصراف ، ولم أستطع أن انطلق الى السيدة خشية افتضاح امرى .

واستأنفت السيدة الحديث ، فأخذت تردد ان الوقت عصيب وأن الناس يعيشون فى فقر مدقع ، وان القثران تتجول فى الكوخ كما لو كانت هى مالكته ، وهلم جرا .. وعندئذ عاودنى الارتياح ، فقد كان ما قالته السيدة عن الجرذان صحيحا لأننى رأيت جرذا يبرز انفه من جحر فى ركن الكوخ بين آونة وأخرى . وقالت انها تضطر الى الاحتفاظ ببعض الأشياء لتقذفهم بها عند ما تكون وحدها والا فانهم لن يجعلوها تشعر بسلام . وامسكت بقضيب من القصدبر ملفوف على شكل أنشودة وقالت انها تجيد الرماية به ولكن ذراعها التوى منذ يومين وانها لم تعد تعرف ان كانت تجيد الرماية الآن أم لا ، وتترقب فرصة للتحقق من ذلك ... وفى اللحظة التالية رفعت المرأة القضيب وقذفت الجرذ به ولكنها أخطأته . وتاوهت لأن المجهود ألم ذراعها كثيرا .. وطلبت منى

أن أجرب أصابة الجرذ في المرة التالية ، ولكنى كنت أنلهف على الانصراف قبل أن يعود زوجها وان كنت لم أصارحها بذلك ، وأمسكت بالقضيب وما كاد أول جرذ يبرز أنفه حتى قذفته بالقضيب .. ولو أن الفار لزم مكانه لأصيب ولكنه لم يفعل . وقالت المرأة اننى رامية ماهرة وانها تقترح على ان أحاول ذلك مرة أخرى ، ونهضت وأحضرت قضيب القصدير كما أحضرت « كرة » من الخيط وطلبت منى أن أساعدها في إعدادها لشغل الابرّة ، فبسطت لها يدي فأخذت تلف الخيط حولهما ، ومضت تتحدث عن شئوننا وشئون زوجها ، ثم قالت فجأة :

— راقبى الجرذان ! يحسن بك أن تضى قطعة القصدير في حجرِكَ !

ووضعت قطعة القصدير في حجرى ، وضممت فخذى حولها . واستمرت السيدة في الحديث ، ولكننا كفت عنه بعد لحظات . ثم حدثت في وجهى بعد أن انتزعت كرة الخيط ، وقالت بلطف :

— والآن أخبرينى ما اسمك الحقيقى ؟

— ماذا تقولين يا سيدتى ؟

— ما اسمك الحقيقى ؟ هل هو « بيل » أو « توم » أو « بوب » .. أو ماذا ؟

أكبر ظننى اننى انتفضت كريشة في مهب الريح ، ولم أدر ماذا أفعل ، ولكنى قلت :

— أرجوك الا تسخرى من فتاة فقيرة يا سيدتى .. اذا كان وجودى يضايقك فاتنى ..

— كلا .. كلا .. اجلس والتزم مكانك ، فانى لن أسئء اليك ، كما اننى لن أفضح أمركَ .. فقط اذكر لى مرك وثق بى فانى ساكتمه ، بل وسأمد لك يد المساعدة ، كما سيساعدك زوجى ايضا اذا أردت مساعدته . انك غلام ضائع هارب .. وليس فى

ذلك موضع للمؤاخذه ؛ فقد اسيئت معاملتك فقررت الفرار ..
فليباركك الله ايها الصبى .. اننى لن اشى بك ، فهيا حدثنى
بأمرك ايها الفلام الطيب .

وأدركت أن من العبث أن اتحدى في تمثيل دور الفتاة ، وأن من
الخير لى أن أفضى الى محدثتى بالحقيقة كلها على شريطة ألا تتراجع
فى وعودها ، فقلت لها اننى يتيم مات أبى وامى ، وأن القانون
الزمنى بالاقامة مع فلاح كهل وضيع فى الريف على مبعدة ثلاثين
ميلا من الناحية الجنوبية للنهر ، وأن الفلاح اساء معاملتى فلم أعد
أطبق البقاء فى منزله فانتهزت فرصة غيابه عن المنزل لمدة يومين
وسرقت بعض ملابس ابنته القديمة وهربت . وقلت لها اننى
قطعت مسافة الثلاثين ميلا فى ثلاث ليال لاننى كنت أسير بالليل
واختبئ وانا بالنهار، أما الحقيبة المملوءة بالخبز واللحم التى اخذتها
معى من المنزل فقد كفتنى طوال الطريق ، وما زال معى طعام
كثير . واضفت اننى اعتقد ان « آبنر مور » سوف يعنى بى ..
وهذا هو السبب فى اننى جئت الى مدينة « جوشن » هذه .

— « جوشن » !.. هذه ليست « جوشن » يا غلام .. انك
فى « سانت بيتر سبورج » .. ان « جوشن » على مسافة عشرة
أميال شمال النهر . من قال لك ان هذه هى مدينة « جوشن » ؟
— رجل قابلته فجر اليوم عند ما كنت اتيها لدخول الغابة
لأفوز بقسط من النوم .. لقد قال لى أن أسلك الطريق الايمن
عندما أصل الى المكان الذى يتفرع عنده الطريق الذى كنت أتبعه ،
فلن البث أن أصل الى مدينة « جوشن » بعد خمسة أميال .

— أكبر ظنى انه كان مخمورا ، فقد كان قوله خاطئا .

— حسنا ، لقد كان يتصرف كالمخمور ، ولكن لا بأس . ينبغى
أن أنصرف الآن حتى أستطيع أن أصل الى « جوشن » قبل
طلوع النهار .

— مهلا لحظة ، ساعد لك طعاما خفيفا ، فقد تحتاج اليه .
واعدت لى الطعام ثم قالت :
— أخبرنى .. عند ما ترقد البقرة فأى طرف من طرفيها
يرتفع أولا ؟ اجب سريعا .. لا تتوقف رينما تفكر فى الأمر ..
أى الطرفين يرتفع أولا ؟
— الطرف الخلفى يا سيدتى .
— والجواد ؟
— الطرف الأمامى يا سيدتى .
— أى الجانبين من الشجرة يكون أكثر عرضة لنمو الطحالب
عليه ؟

— الجانب الأيسر .
— اذا كانت خمس عترة بقرة ترعى الكلا فوق التل فكم عدد
الأبقار التى تاكل ورؤسها فى اتجاه واحد ؟
— جميعها يا سيدتى .
— حسنا ، أظن أنك عشت فى الريف .. لقد خطر لى أنك
تحاول تضليلى ثانية ، والآن ما اسمك الحقيقى ؟
— جورج بيترز يا سيدتى .

— حسنا ، حاول أن تتذكره يا جورج .. اياك أن تنساه ..
لا تقل لى انه الكسندر قبل أن تنصرف ، ثم تحاول تغطية خطاك
فتقول انه جورج الكسندر عند ما أوقع بك ! وثم لاتحاول خداع
السيدات بارتداء هذا الثوب النسائى العتيق ، أنك تسيء تمثيل
دور الفتيات ولكنك قد تخدع الرجال .. فليباركك الله أيها
الغلام .. عند ما تحاول أن « تلضم » الابرة لا تثبت الخيط
وتحرك الابرة لتدخله فى الثقب ، وانما تثبت الابرة وحاول ادخال
الخيط فى الثقب ، فتلك هى الطريقة التى تتبعها المرأة فى أغلب
الأحوال . أما الرجل ، فيعمل العكس . وعند ما تحاول اصابة

جرذ أو أى شيء آخر ، قف على أطراف أصابعك وارفع يديك فوق رأسك بارتباك بقدر ما تستطيع ثم اخطئ الهدف بحوالى ست أو سبع أقدام ، واجعل الرمية عنيفة من الكتف كما لو كان هناك محور يجب أن تدور حوله - فهذا ما تفعله الفتاة ، وليس من المعصم والمرفق وذراعك الى أحد الجانبين كما يفعل الغلام . . وتذكر أن الفتاة تفتح حجرها حينما تحاول أن تحتفظ بشيء فيه وانها لا تضم فخذيها كما فعلت عند ما التقطت قطعة القصدير . لقد اكتشفت أمرك ، وعرفت أنك صبي عند ما كنت (تلضم) الابرة . ولقد استنتجت الأشياء الأخرى للتأكد . . والآن اذهب الى عمك يا « سارة ماري ويليامز جورج الكسندر بيترز » ! وإذا صادفتك أية متاعب ، ابعث بكلمة الى السيدة « جوديت لوفتاس » التى هى أنا ، وسأبذل ما فى طاقتى لانقاذك من المتاعب . . اسلك طريق النهر باستمرار ، وعند ما تتجول فى المرة القادمة ارتد جوربا وحذاء لأن طريق النهر صخري فسوف تدمى قدماك قبل أن تصل الى « جوشن » .

وسرت فى طريق النهر حوالى خمسين ياردة ، ثم نكصت على عقبي وتسللت الى المكان الذى تركت قاربى فيه بالقرب من كوخ السيدة ووثبت بداخله وأطلقته على عجل ، وسرت مع التيار مسافة كافية فى اتجاه رأس الجزيرة ، ثم عبرت النهر ، وخلعت القبعة لأننى لم أكن بحاجة الى شيء يعوق قدرتى على الإبصار . وعند ما توسطت النهر تقريبا سمعت ساعة تدق ، فتوقفت عن التجديف وأصخت السمع . ومع أن صوت دقات الساعة كان ضعيفا فإنه بدا لى واضحا ، فعرفت أن الساعة الحادية عشرة ، وعند ما بلغت رأس الجزيرة ، دفعت القارب الى منطقة معسكرى القديم ، وأشعلت نارا كبيرة فوق مكان مرتفع جاف . ثم وثبت فى القارب ومضيت الى المنطقة التى نعسكر فيها

والتي تبعد ميلا ونصف ميل الى الجنوب بأسرع ما استطعت ،
ووثبت الى البر ، وركضت متسلقا التل حتى بلغت الكهف ،
فألفيت « جيم » مستغرقا في النوم على الأرض ، فأيقظته وقلت :
- انهض سريعا يا جيم ، فليست هناك دقيقة يحسن بنا ان
نضيعها ، لأنهم يطاردوننا .

ولم يستفسر « جيم » عن معنى قولي ، بل انه لم ينبس
ببنت شفة ، الا ان تصرفاته خلال النصف الساعة التالى افصححت
لى عن مدى ذعره ، وفي تلك الاناء كان كل شيء تملكه قد نقل الى
العائمة التى عثرنا عليها ، وكانت العائمة ذاتها معدة للابحار من
الفجوة التى اخفيناها فيها . وبادرنا فاطفانا النار التى كانت
مشتعلة فى معسكرنا كما اطفانا جميع الشموع .

وأخرجت القارب بعيدا عن الشاطئ قليلا ، ثم القيت نظرد
حولى لاستوثق مما اذا كان هناك قارب آخر ، ولكنى لم أستطع
الرؤية لأن ضوء النجوم كان باهتا . ثم ركبنا العائمة على عجل
ومضينا بها متجهين نحو طرف الجزيرة بغير ان نتبادل كلمة
واحدة !

الفصل الثانى عشر

الملاحه البطيئة - اقتراض اشياء - الصعود
فوق الخطام - التآمر - أقوال ليست
من الأخلاق فى شىء - البحث عن العائمة .

لا ريب أن الساعة كانت قد بلغت الواحدة عند ما وصلنا فى
النهاية الى طرف الجزيرة ، وقد خيل الى أن العائمة تقطع النهر
بيبطاء . وكنا قد قررنا اذا ما راينا قارباً مقبلاً نحو الجزيرة أن
نبادر بركوب قاربنا ونذهب به الى شاطئ « الينوى » . وكان
من حسن الحظ أن قارباً ما لم يأت .. وكنا قد نسينا أن نضع
البندقية أو السنانير أو أى شىء نطعم به فى القارب، لأننا كنا فى عجلة
من امرنا حتى اننا لم نجد متسعاً من الوقت للتفكير فى اشياء كثيرة . .
حقاً ، لقد كان من خطئ الرأى أن نضع كل شىء على العائمة !!
وبدانا نفكر ...

لو أن رجلين ذهبا الى الجزيرة ، فمما لا جدال فيه انهما عثرا
على النار التى أوقدها .. ومن المؤكد انهما سيرا قبانها طوال
الليل فى انتظار عودة جيم ، وعلى كل حال ، فانهما سيبقيان
بعيداً عنا . أما اذا لم تخذعهما النار التى اشعلتها ، فلن يكون
الخطأ خطائى فقد بذلت قصارى جهدى لتضليلهما .
وعند ما بدأت خيوط النهار الاولى تظهر فى السماء ، شددنا

العائمة الى انحناء كبير في شاطئ « الينوى » وكسرنا بعض فروع
حطب القطن بالقادوم وغطينا العائمة بها حتى تبدو ككهف داخلى
فى الشاطئ .

وكانت على شاطئ الميسورى جبال ، كما كانت هناك اشجار
ضخمة كثيفة من ناحية « الينوى » . وكان مجرى الماء يتصل
بنهر الميسورى فى هذه المنطقة ، ومن ثم لم نشعر بأى خوف من
مقابلة احد . وبقينا فى هذا المكان طوال النهار ، ورحنا نراقب
العائمات والقوارب البخارية وهى تمخر عباب اليم بجوار شاطئ
الميسورى بينما كانت البواخر الكبيرة تصارع اللجج فى قلب
النهر ، وحدثت جيم بكل ما دار بينى وبين السيدة ، فقال جيم
انها امرأة ذكية لبقة ؛ واذا كانت هى التى ستخرج لتعقبنا فانها
لن تجلس لتراقب نار المعسكر . . كلا يا سيدى ، انها ستستعين
بكلب . . فقلت : ولماذا لا تطلب من زوجها أن يبحث عن كلب ؟
فقال جيم انه يراهن انها سوف تفكر فى ذلك عند ما يتاهب
الرجلان لرحلتهما ، وانه يعتقد انهما لا ريب قد ذهبا الى المدينة
للبحث عن كلب ، ولهذا انفقنا كثيرا من الوقت ، والا لما كنا فى هذا
المكان الذى يبعد ستة عشر أو سبعة عشر ميلا عن القرية ، ولكننا
الآن فى المدينة القديمة ذاتها !! فقلت ، اننى لا اعبأ بالسبب الذى
من أجله لم يستطيعا القبض علينا ما داما لم يقبضا علينا !!

وعند ما بدا الليل يرخى سدوله ، أخرجنا رأسينا من بين
أعواد القطن الكثيفة وتطلعنا أمانا فلم نر شيئا على مرمى البصر .
والتقط جيم بعض الألواح الخشبية من فوق العائمة ، وأنشأ كوخا
هنديا مريحا لكى نلوذ به من القَيْظ والمطر ، ونحتفظ فيه بامتعتنا
جافة ، ولقد صنع جيم « أرضية » للكوخ رفعها قدما أو أكثر
فوق سطح العائمة ؛ وهكذا أصبحت البطاطين وجميع الامتعة
بعيدة عن متناول الرشاش المتطاير بسبب مرور البواخر .

ووضعنا طبقة من الطين يتراوح سمكها بين خمس بوصات وست بوصات وجعلنا حولها اطارا يشبها في مكانها ، لنشعل فوقها نارا عند ما يكون الطقس باردا . وكان الكوخ كفيلا بحجب هذه النار عن العيون ، وصنعنا مجدافا اضافيا خشية ان يتحطم مجداف من مجدافينا . واعددنا عصا قصيرة ثبتناها في الكوخ لنعلق المصباح فوقها ، اذ كان يتعين علينا ان نوقد المصباح كلما راينا باخرة مقبلة نحونا خشية ان ترتطم بنا ، ولكننا قررنا الا نضيئه اذا اقتربت منا القوارب العادية اللهم الا اذا كان هناك خطر من اصطدامها بنا .

وفي الليلة الثانية ظللنا نسير زهاء سبع ساعات او ثمان ساعات في تيار سرعته اكثر من اربعة اميال في الساعة وقطعنا الوقت في صيد السمك والحديث ، كما كنا نستحم بين الحين والحين لتبعد النوم عن جفوننا ، وكانت رحلتنا هذه نوعا من الانسياق السهل مع التيار فوق صفحة ماء النهر الهادئ . ولقد تمددنا فوق ظهورنا واخذنا نتطلع الى النجوم ولم نشعر بأى رغبة في الكلام بصوت مرتفع ، كما اننا لم نكثر من الضحك ، وانما كنا نقهقه بصوت منخفض ، وكان الطقس لطيفا بصفة عامة ولم يقع لنا اى حادث. في تلك الليلة او الليلة التى تلتها او التى جاءت بعدها .

وكنا نمر بالمدن في كل ليلة ، وكان بعضها بعيدا فوق جوانب التلال السوداء حيث كانت تبدو كفراش لامع من الأضواء ، ولكننا لم نستطع ان نرى اى منزل من منازل هذه المدن . وفي الليلة الخامسة مررنا بمدينة سانت لويس وكانت أشبه بعالم كامل مضيء . ولقد سمعتهن في « سانت بيترسبرج » يقولون ان سكان « سانت لويس » يبلغون عددا يتراوح بين عشرين ألف وثلاثين ألف نسمة ، ولكنى لم أصدق ذلك حتى رأيت ذلك الانتشار المدهش للأضواء

فى الساعة الثانية صباحا من تلك الليلة الهادئة . ولم يكن يرتفع من المدينة أى صوت ، لأن جميع من فيها كانوا نياما . وكنت اتسلل الى التساطع حوالى الساعة العاشرة كل ليلة ، فامضى الى اقرب قرية لأبتاع منها طعاما ولحما أو أية مأكولات أخرى فى حدود عشرة سنتات أو خمسة عشر سنتا ، وكنت أسرق أحيانا دجاجة اصادفها فى طريقى ، فطلما قال لى أبى انه لا بأس من أن أسرق دجاجة كلما أتحت لى فرصة ، لأننى ان لم أكن بحاجة إليها فان هناك من هو بحاجة إليها ، والصنيع لا يمكن أن ينسى ، ولكننى لم أر أبى فى غير حاجة الى دجاجة مطلقا . . غير أن هذا هو ما كان يقوله على أية حال !! . . . ولكننى بعد أن كبرت استنكرت أمر السرقة أيا كان سببها ، ووددت لو كان هناك طريقة أستطيع بها رد ما سرقت الى أصحابه تكفيرا عن ذنبى . . ولكن كيف ؟ . . . وا اسفاه . . !!

وفى صباح بعض الأيام ، كنت اتسلل الى حقول القمح و « اقترض » بطيخة أو شمامة أو بعض حبوب القمح أو أشياء من هذا القبيل ! فقد كان أبى يقول الا ضرر على الانسان اذا « اقترض » بعض الأشياء ما دام فى نيته دفع ثمنها فى احد الأيام ! ولكن الأرملة كانت تقول ان ذلك ليس الا (مظهرا) مخففا لجريمة السرقة ، وهو ما لا يقبل الانسان الشريف الاقدام عليه . ولقد قال جيم انه يعتقد أن الأرملة صادقة الى حد ما وأن أبى صادق الى حد ما أيضا ! . . . ولذلك فان أحسن طريقة يمكننا ان نتبعها هى أن نختار شيئين أو ثلاثة أشياء من القائمة ونقول اننا لن نقترضها ! ثم قال انه لا ضرر علينا بعد ذلك اذا اقترضنا بقية الأشياء ! وهكذا ، قضينا ليلة كاملة فى مناقشة هذا الموضوع ، والعائلة تنساب بنا فوق صفحة الماء ، ونحن نحاول أن نستقر على رأى فيما اذا كان علينا أن نلقى بالبطيخة أو بالشمامة أو بغيرهما فى

اليم . وعند ما بدا انبثاق الفجر كنا قد حزمنا أمرنا بشكل يدعو للارتياح ، فقررنا القاء التفاح ولون آخر من الفاكهة في اليم ، وكنا نشعر بعدم الارتياح قبل ان نتخذ هذا القرار ، ولكن ما ان اتخذناه ونفذناه حتى أحسنا بالراحة . ولقد سرنى أن الأمر انتهى على هذا النحو لأن التفاح والنوع الآخر من الفاكهة كانا فجين غير مستساغى الطعم ؛ ولأن « السرقة » امر تعافه النفس النريفة مهما كان سببها !

وكنا نصطاد دجاجة مائية بين الحين والحين ، كلما وجدنا واحدة استيقظت مبكرة أو تأخرت عن النوم في الليل . وصفوة القول ، ان حياتنا في تلك الفترة كانت تبعث على الارتياح .

وفي الليلة الخامسة بعد مرورنا بمدينة « سانت لويس » هبت علينا عاصفة عاتية بعد منتصف الليل سحبها رعد وبرق شديدان، وانهمر المطر بغزارة ، فلزمنا الكوخ الهندى وتركنا العائمة وشأنها ! ولكن عند ما ومض البرق استطعنا ان نرى نهرا كبيرا مستقيما امامنا وكتلا صخرية على الجانبين . وبعد قليل قلت « هالوجيم ... انظر هناك ! » كانت هناك باخرة قد تحطمت على الصخور ، وكنا نتقدم حثيثا نحوها ، وقد أظهرها البرق بوضوح شديد . كانت مائلة على جانبها وما زال جزء من سطحها العلوى بارزا فوق الماء بحيث كان يمكن رؤية كل ما فوقه بوضوح .

وكان الظلام دامسا ، كما كانت العاصفة عاتية ، وكل ما يحيط بالباخرة محوطا بالغموض ، فانتابنى ذلك الاحساس الذى يسيطر على غلام مثلى يرى حطام سفينة مائلة على جانبها وحيدة حزينة في وسط النهر ... وكنت أريد الصعود على ظهرها وارتياده قليلا لأرى ماذا هناك . ولذلك قلت :

— دعنا نصعد الى ظهرها . يا جيم .

ولكن جيم عارض قولى هذا بشدة في بادئ الامر ثم قال :

— اننى لا أريد العبث فى سفينة غارقة . دعنا نبيع تصاليم الكتاب المقدس فلا نفعل ما يستوجب المؤاخذه . ثم انه من المحتمل جدا ان يكون هناك حارس فى هذه السفينة الغارقة .

فقلت : لعنة الله على الحارس . ليس هناك ما يستحق الحراسة ؛ فهل تظن ان هناك شخصا غيبا يقبل البقاء على ظهر سفينة غارقة فى ليلة كهذه يحتمل أن تهوى الباخرة فيها الى الأعماق فى أية لحظة ؟ ولم يستطع جيم الرد على هذا القول ، فاستطردت :

— وعلاوة على ذلك ، فاننا قد « نستعير » شيئا ذا قيمة من حجرة الربان . . . اراهنك اننا سنجد به مجموعة من السيجار . . ان كل واحد منها يساوى خمسة سنتات . كما ان ربانة البواخر يكونون أثرياء دائما ويحصل الواحد منهم على مرتب يقدر بستين دولارا شهريا ، ولهذا فانهم لا يهتمون بسعر أى شيء يريدونه . ضع شمعة فى جيبك يا جيم ، فلن يهدأ لى بال حتى استكشف هذه الباخرة الغارقة . هل تظن ان « توم سوير » كان يدع مثل هذه الفرصة تفلت منه ؟ لست اظن انه يفعل ذلك حتى لو عرضت عليه فطيرة لذيدة ! انه يطلق على هذا العمل اسم مغامرة ، وليس من شك فى انه ماكان ليتردد فى الصعود على ظهر الباخرة الغارقة ولو كان ذلك آخر عمل يؤديه فى حياته . . . بل انه يتسكر فى مغامراته هذه . لكم اود لو قدم توم سوير الى هنا .

وتذمر جيم قليلا ، ولكنه استسلم فى النهاية قائلا انه يجدر بنا الا نتكلم اكثر من القدر اللازم ، وأن يكون كلامنا بصوت منخفض جدا ، ولمع البرق فى تلك اللحظة فكشف لنا عن الباخرة الغارقة مرة أخرى ، وكان ذلك فى الوقت المناسب فقد انار لنا السبيل الذى يجدر بنا أن نسلكه ، فقصدناه على عجل .

كان سطح الباخرة عاليا ، فأخذنا نزحف هابطين المنحدر نحو يسارها متحسسين طريقنا فى الظلام بأيدينا وأقدامنا لكى لا نتعثر

في السلاسل والحبال في الظلام . وسرعان ما بلغنا الجانب الأمامي، وعثرنا على فجوة في سطح السفينة ، فهبطنا منها . وبعد لحظات كنا نقف أمام غرفة الريان . وكان الباب مفتوحا . وشد ما كانت دهشتنا حينما رأينا من خلال باب آخر في غرفة الريان ، نورا مضيئا في بهو الباخرة كما سمعنا أصواتا تتصاعد منها .

وهمس جيم قائلا انه يشعر برعب قاتل ، وطلب مني ان نعود ادراجنا من حيث أتينا ، فوافقته على ذلك في بادئ الأمر ، ولكنني ما لبثت ان سمعت صوتا يولول قائلا :

— أولا ، أرجوكم أيها الفتيان ! اقسم لكم انني لن أبوح بالسر ما حييت .

وعندئذ قال رجل بصوت أكثر ارتفاعا :

— هذا كذب يا جيم تيرنر . لقد مثلت هذا الدور من قبل ، وانك تطالب دائما بأكثر من حصتك من الفئيمة ، وكنت تحصل دائما على ما تريد بمجرد التهديد بأنك ستبوح بالسر . ولكنك تماديت في ذلك هذه المرة ، انك أدنا وأسفل كلب في البلاد .

في هذا الوقت كان جيم (الزنجي) قد عاد الى العائمة ، أما أنا فكنت أشعر بأشد اللهفة ، وقلت لنفسى أن « توم سوير » ما كان ليتراجع في موقف كهذا ، ومن ثم فلن أراجع أنا أيضا ، وسأمضي في مغامرتي لأرى ماذا يحدث هنا ، وأسرت أجثو على ركبتى ويدي في الممر الضيق ، وزحفت الى الأمام في الظلام حتى لم يبق بينى وبين الردهة غير غرفة الجلوس . وعندئذ رأيت رجلا ممددا على الأرض وهو متسدود اليدين والقدمين ، بينما وقف أمامه رجلان كان يحمل أحدهما مصباحا ضعيف الضوء بينما كان الثانى يشهر مسدسا . وكان الأخير يسدد فوهة مسدسه نحو رأس الرجل الممدد على الأرض ، ويقول :

— بودى ان الهب رأسك بالرماس ؛ بل ان ذلك فرض على
أيها الخائن الحقير .

فانكمش الأسير على نفسه وقال : أوه ، ارجوك الا تعمل
يا « بيل » ، اننى لن أشى بكم اطلاقا .

وكان كلما نطق الأسير بهذه العبارة انفجر حامل المصباح ضاحكا
وهو يقول :

— الم تفعل ؟ لم يسبق ان قلت شيئا أصدق من ذلك ...
واستطرد حامل المصباح ؛ أسمعته يسجدى ؟ لو اننا لم نسد
وثاقه لقتلنا ... فلماذا ؟ لاننا طالبناه بحقوقنا ... هذا هو
السبب ، ولكنى أؤكد لك يا جيم تيرنر انك لن تهدد انسانا بعد
الآن ... ارفع هذا المسدس يا « بيل » .

فقال بيل : كلا يا جاك باكارد ... اننى افضل قتله . الم يقتل
هاتفيلد العجوز بنفس الطريقة ... فهلا يستحق الموت ؟ ...
فقال « جاك باكارد » هذا : ولكنى لا اريد قتله لأن لدى من
الأسباب ما يحملنى على ذلك . . .

فقال الرجل الممدد على الارض بصوت بغص بالدموع :
— فليباركك الله على هذه الكلمات يا جاك باكارد ، اننى لن
انساهما ما حييت .

ولم يلق « باكارد » بالا لهذه الكلمات ، وانما تقدم فى انجاهى
نحو الظلام ثم اشار لبيل ان يلحق به ، فبادرت بالتراجع بأسرع
ما فى طاقتى ، وامكننى الابتعاد نحو ياردتين ، ولكن السفينة تمايلت
فى تلك اللحظة فلم أستطع المضى فى التقهقر ، ولكى اتجنب اصطدام
الرجل القادم بى وافتضح امرى ، اضطررت الى الزحف نحو
غرفة الجلوس على الجانب العلوى . واقبل باكارد سائرا فى الظلام .
وعند ما دخل الغرفة التى كنت فيها قال :
— هنا ... تعال هنا !

ودخل . ثم دخل « بيل » في اعقابه ، ولكنى بادرت ، قبل دخولهما ، بالصعود الى سرير ياعلى الغرفة ، وأنا جد آسف على اننى جئت . ووقف الرجلان بداخل الغرفة وابديهما على حافة السرير ، وراحا يتكلمان . . ومع اننى لم أستطع رؤيتهما ، فقد كان فى استطاعتى ان اعرف اين كانا يقفان بفضل رائحة الخمر التى كانت تنبعث من فمهما . ولكم سرنى اننى لا اشرب الخمر ، والا لكان فى استطاعتهما ان يكتشفا امرى .

قال « بيل » :

— لقد هددنا بالوشاية ، ولا شك فى انه سيفعل ذلك . وحتى اذا تنازلنا له عن حقنا ، فان ذلك لن يغير من الامر شيئا بعد المشاجرة التى نتبست بيننا وبينه والمعاملة التى لقيها على يدينا . وانى أؤكد لك انه سوف ينقلب شاهد ملك ضدنا . . فهل تدرك ما اقول ؟ اننى افضل اراحته من متاعبه !!

فقال « باكارد » بهدوء : وكذلك انا .

عندئذ قال « بيل » :

— يا للعنة ، لقد ساورتنى الريبة فى الامر ، وظننت انك لاتريد التخلص منه . . هذا حسن اذن . . هلم بنا لنضع حدا للموقف . — مهلا لحظة . فاننى لم أفرغ من كلامى بعد . . واضح الى : ان قتله رميا بالرصاص لا غبار عليه ، الا ان هناك وسائل اكثر هدوءا اذا لم يكن مفر من التخلص منه . اما ما اريد قوله فهو انه ليس من الحكمة ان تقدم على عمل طائش لتحقيق أحد مآربك ما دامت هناك وسيلة اخرى تحقق لك هذا المآرب ولا تعرضك للمجازفة . . الا توافقنى على هذا الراى ؟

— نعم . . لكن كيف ستحقق غايتك هذه المرة ؟ .

— حسبنا . . اليك راى . . ارى ان نبادر الآن بجمع كل ما نستطيع جمعه من غرف الباخرة ووضعه فى الصندوق الكبير ،

ثم نقله الى الشاطئ ونخبئه هناك . ثم ننتظر .. فانى أعتقد
ان هذه الباخرة سوف تتحطم وتهوى الى قاع النهر في خلال
ساعتين على الاكثر . فهل فهمت ؟ سوف يفرق الرجل . وان
يلام احد على ذلك الا هو . واكبر ظنى ان ذلك افضل جدا من
اقدامنا على قتله .. اننى لا أوافق على قتل أى رجل ما دام
في الامكان التخلص منه بطريقة أخرى ، لأن ذلك ليس من الحكمة
أو الاخلاق في شيء .. اليس ذلك صحيحا ؟

— نعم ، أظن انك على حق .. لكن لنفرض ان الباخرة لم
تتحطم وتغرق ؟

— حسنا .. علينا ان ننتظر ساعتين على كل حال وسترى
النتيجة بنفسك !

— لا بأس .. هلم بنا .

ثم غادر الرجلان الغرفة ، فهبطت من فوق الفراش وأنا غارق
في العرق البارد وزحفت في الظلام الدامس . ثم همست بصوت
مبحوح : جيم .

وعند ما رد على بما يشبه آهة صادرة من جانبه ، قلت له :
— أسرع يا جيم ، فليس هناك وقت نضيعه في التلكؤ والتأوه :
فان هنا عصابة من القتلة فاذا لم نستول على قاربها ونبعده عن
الباخرة بحيث لا يستطيع القتلة الابتعاد عن حطام الباخرة ، فان
شخصا سيموت ، اما اذا عثرنا على قارب القتلة فاننا نستطيع
ان نوقعهم جميعا في مأزق ، لان العمدة سوف يقبض عليهم ..
أسرع .. أسرع .

— سامضى الى مقدم السفينة وامض انت الى مؤخرها ثم
اهبط الى العائلة و ...

— آواه ياربى .. آواه .. العائلة .. أين العائلة ؟ .. لقد قطع الجبل
الذى يشدها الى الباخرة ، فانطلقت على رسلها ، وهاتحن في موقف خطير .

الفصل الثالث عشر

الهرب من حطام الباخرة -
الحارس - الفرق - نوم عميق .

شهقت وكدت أفقد وعيى . . . فها نحن سجينان فى حطام
باخرة غارقة مع عصابة مخيفة . واصبح لزاما علينا ان نغمر على
قارب العصاة وان نستولى عليه لانفسنا . ومن تم بدانا نتقدم
نحو حاجز الباخرة ونحن ننتفض من الخوف . وكان تقدمنا
بطيئا جدا ، حتى لقد خيل الينا ان اسبوعا قد انقضى قبل ان
نصل الى الحاجز . ولكننا لم نجد اثرا للقارب ، وقال جيم انه
لا يستطيع ان يتقدم اكثر من ذلك وان الفزع قد شل قواه
وحركته . ولكنى رحت احثه على التقدم لاننا اذا تركنا فى الباخرة
فسنصبح فى مأزق خطير . فاضطر جيم الى الزحف تانية ،
وبلغنا جانب السطح العلوى ، فاخذنا نهبط منه الى الجانب
الاسفل ، ورحنا نزحف ببطء حتى بلغنا مستوى الماء ، وشد
ما كان سرورى عند ما رايت القارب امامى ، وادركت اننى لن
البت ان ائب اليه بعد لحظة ، ولكن فجأة فتح باب فى تلك اللحظة ،
وأبرز احد الرجلين رأسه منه . ولم تكن المسافة التى تفصله
عننى تزيد على قدمين ، فخيل الى اننى من الهالكين ، ولكنه
استدار على عقبه وقال :

— اخف هذا المصباح اللعين عن العيون يا « بيل » .
ثم القى بحقيبة مملوءة في القارب وهبط اليه ثم جلس ..
كان هذا الرجل هو باكارد . ثم هبط « بيل » الى القارب بدوره ،
فقال باكارد بصوت منخفض :-

— ان كل شيء على ما يرام .. اطلق القارب .
ولم استطع التعلق بالنافذة لأننى أحسست بضعف شديد ..
ثم قال « بيل » لرفيقه :

— انتظر .. هل فتشته ؟

— لا ، هل فتشته انت ؟

— لا .. اذن ، فهو لا يزال يحتفظ بحصته من النقود .
— حسنا .. تعال بنا ، لا جدوى من أن نذهب بالصندوق.
ونترك النقود معه .

— اخبرنى . الا يتير ذلك ريبته فيما نعتزمه ؟
— ربما لا يرتاب .. لكن مهما يكن من امر ، يجب أن نحصل
على النقود فهلم بنا .

وغادر الرجلان القارب وعادا ادراجهما الى الباخرة .
وأغلقا باب الغرفة خلفهما . وفي اللحظة التالية ، كنت في
القارب ، ولحق جيم بى وهو يتعثر ، وأسرعت أخرج مديتى
وقطعت الحبل ، فانطلق القارب مبتعدا بنا عن الباخرة .
ولم نلمس المجاديف .. كذلك لم نتكلم أو حتى نتهامس ، بل
اننا لم نتنفس .. وانساب القارب فوق صفحة الماء بسرعة
وسكون . وبعد لحظة أو اثنتين كان القارب قد ابتعد أكثر من
مائة ياردة عن مقدم الباخرة ، وابتلعه الظلام . وهكذا أصبحنا
آمنين ..

وعندما أصبحت المسافة التى تفصلنا عن الباخرة حوالى
ثلثمائة أو أربعمائة ياردة ، رأينا نور المصباح وكأنه نقطة من

الضوء تبرز من باب غرفة ربان الباخرة ، ولكن هذا الضوء اختفى فجأة ، فادررنا ان النسقيين اكتشفا أن القارب قد اختفى ، وانهما بدأ يدركان أنهما وقعا في نفس المأزق الذي وقع فيه «جين تيرنر» !

وعندئذ بدأ جيم يستخدم المجذافين ، وبدأنا نبحث عن عالمتنا . وكانت تلك أول مرة أشعر فيها بالقلق على هؤلاء الرجال . . وأكبر ظني أن الوقت لم يتسع لي من قبل للأسف عليهم . . بدأت أفكر في أنه من المؤلم أن يقف انسان مثل هذا الموقف الرهيب حتى لو كان قاتلا . وقلت لنفسي اننى سأصبح قاتلا بدورى اذا تركتهم يفرقون ، فهل تزانى ارتضى لنفسي ذلك ؟ وقلت لجيم انه يحسن بنا أن نهبط الى البر على مبعده مائة ياردة من أول نور تقع أعيننا عليه ، بشرط أن نعثر على مكان يصلح لاختبائنا واخفاء القارب ، ثم اذهب واحاول حث احد الأشخاص على انقاذ العصابة من « ورطتها » حتى يمكن شنق أفرادها في الوقت المناسب !

ولكن هذه الفكرة لم يقدر لها أن تنفذ . . فقد بدأت العاصفة تهب من جديد ، وكانت هذه المرة أعنف من ذى قبل ، بينما انهمر المطر بغزارة شديدة ، ولم أر نورا في النواقد ، فأيقنت أن جميع من في المدن قد آدوا الى فراشهم !! وانساب القارب بنا فوق صفحة الماء ونحن نبحث عن الضوء ، وعن عالمتنا أيضا . وبعد فترة طويلة توقف المطر ولكن السحب بقيت تظلل صفحة الماء ، واخذ البرق يلعب ؛ وفي احدى ومضات البرق راينا شيئا مظلما يسبح أمامنا ، فاتجهنا نحوه .

كان هذا الشيء السابح هو عالمتنا ، فغمرنا الفرح عند ما صعدنا اليها مرة أخرى ، وراينا نورا في تلك اللحظة . وكان هذا النور منبعثا من بعيد على الشاطئ فقررت أن أكتشف مصدره . وكان القارب مملوءا الى منتصفه بالمروقات التى استولت

العصابة عليها ، فطلبت الى جيم أن يوجه العائمة في اتجاه الضوء ، وأن يوقد مصباح العائمة عند ما يعتقد أننا قطعنا ميلين ، وأن يترك المصباح مضاء حتى أعود . ثم هبطت الى القارب ، والتقطت المجدافين وبدأت اضرب بهما صفحة الماء في طريقى نحو الضوء . وعند ما اقتربت منه ، ظهرت لى ثلاثة أو أربعة أضواء أخرى على جانب التل . فادركت أن أمامى قرية . ووجهت القارب الى الشاطئ ، وكففت عن التجديف ، وتركت القارب ينساب مع التيار . وبينما أنا اقترب من الضوء لاحظت أنه ينبعث من مصباح معلق في حامل (معدية) ذات سطحين . واقتربت من القارب لكى يرانى الحارس ، وأنا اتساءل أين ينام . ولم البث أن رأته جاثما عند مقدم المعدية وقد وضع رأسه بين ركبتيه فهزته من كتفه مرتين أو ثلاث مرات وبدأت أصرخ في وجهه !

وتحرك الرجل بطريقة تنم عن الفرع . وعند ما رآنى تمطى وتناوب ، ثم قال :

— هالو .. ماذا هناك ؟ لا تصرخ يا طفل ؟ ما هى مشكلتك ؟

فأجبت : والدى ، ووالدتى وأختى ، و ...
وتوقفت عن الكلام ، فقال :

— أوه . كفى حزنا يا فتى ، فإن لنا جميعا متاعبنا ، ولسوف ينتهى كل شئ على ما يرام .. ماذا حدث لهم ؟

— انهم .. انهم .. هل أنت حارس المعدية ؟

فقال بلهجة تشف عن الارتياح : نعم .. أنى ربانها وصاحبها وضابطها ومرشدتها وحارسها وكبير بحارتها ، وأحيانا أكون الحسولة والركاب ! .. اننى لست ثريا مثل جيم هوربناك ، كما اننى لا أستطيع أن أكون كريما وطيبا مثله مع توم وديك وهارى وأن أبعثر النقود حيثما اتفق كما يفعل ، ومع ذلك قلت له مرات كثيرة اننى لا أقبل أن أبادله مركزه لأننى أعتقد أن حياة البحار

هى الحياة التى تصلح لى أنا ، لأننى لا أطيق حياة المدينة و ...
فقاطعتها قائلا : انهم فى موقف خطر و ...

— من هم ؟

— أبى وامى وأختى والأنسة هوكر ، فاذا ذهبى بالمعدية الى
هناك ...

— الى أين ؟ أين هم ؟

— فى الباخرة الغارقة .

— اية باخرة غارقة ؟

— ماذا تعنى ؟ هناك باخرة واحدة .. الا تعرفها ؟

— ماذا تقول ؟ لا اظنك تعنى باخرة والتر سكوت ؟

— نعم ... انها هى .

— يا الهى ، وماذا يفعلون هناك بحق السماء ؟

— حسنا ، انهم لا يفعلون شيئا !

— يا الهى .. اعتقد انه ، لن تكون أمامهم فرصة للحياة الا اذا

انقذهم احد .. لكن كيف اتفق أن ذهبوا الى هذا الحطام ؟

— هذا امر سهل .. كانت الأنسة هوكر تزورهم فى المدينة و ...

— نعم .. وذهبت الى مرسى بوث .. ثم ماذا ؟ استمر !

— كانت فى زيارة بالقرب من مرسى بوث . وعند ما بدأ الظلام

يرخى سدوله وركبت ومعها خادمتها الزنجية معدية لتقضى ليلتها

فى منزل صديقتها الأنسة التى لا اذكر اسمها الآن ، ولكنهم

فقدوا المجداف الذى كانوا يستعينون به فى تحديد اتجاه المعدية ،

فدارت المعدية حول نفسها واندفعت مع التيار بمؤخرها الى أن

قطعت حوالى ميلين وارتطمت بحطام السفينة ، ففرق بحار

المعدية والخادمة الزنجية ، اما الأنسة هوكر فقد جاهدت باصرار

حتى استطاعت الصعود الى حطام الباخرة ، وبعد ساعة من حلول

الظلام جئنا بنقلتنا البخارية . وكان الظلام حالكا ، فلم نر حطام

السفينة الفارقة الا عند ما أصبحنا أمامه مباشرة ، نم ارتطمنا به ولكننا نجونا جميعا عدا بيل هوبيل... اوه . لقد كان احسن ملاح .. لكم كنت اود ان أغرق أنا وأن ينجو هو !

— يا الهى ، ان هذا أسوأ نيا سمعته .. لكن ماذا فعلتم جميعا ؟
— حسنا ، لقد علا صياحنا ، وتشبثنا بالحطام ، ولكن لما كانت الباخرة كبيرة ، فان أحدا لم يسمعنا . فقال أبى انه لا بد من أن يذهب أحدا الى الشاطئ في طلب المساعدة ، وكنت أنا الوحيد الذى يستطيع السباحة ، فألقيت بنفسى فى اليم . أما الانسة هوكر فقالت لى اننى اذا لم أستطع الحصول على النجدة سريعا فان على أن آتى الى هنا للبحث عن عمها ، فهو الكفيل بوضع الأمور فى نصابها ! ولقد وصلت الى الشاطئ على مسافة ميل من هنا ، وحاولت أن أحث الناس على أن يفعلوا شيئا ولكنهم قالوا : « ماذا تريد منا أن نفعل فى مثل هذه الليلة وهذا التيار ؟ ان ذلك غير معقول ، اذهب الى المدينة البخارية .. فاذا ذهبت و ... »

— يا الهى ، لكم اود أن أفعل ذلك ، لكن من الذى سيدفع لى أجرى ؟ هل تظن أن أباك ..

— نعم .. لقد قالت لى الانسة هوكر ان عمها هو «هوربنك» ..
— يا للسماء ! هل هو عمها ؟ اصغ إلى ، امض الى هذا الضوء الذى تراه ، ثم انعطف غربا عند ما تصل اليه ، فهناك حانة على مبعده ربع ميل تقريبا ، وعند ما تبلغها قل لمن فيها ان يذهبوا بك الى منزل « جيم هوربنك » ، ولكن لا تتسكع بعد ذلك لأن الرجل متلهف ولا شك على معرفة الانباء ! قل له اننى سأنقذ ابنة أخيه والجميع قبل أن يصل الى المدينة ! اسرع يا فمى .
وانطلقت فى اتجاه الضوء ، ولكننى ما كدت أنثنى فى المنعطف حتى عدت أدراجى الى قاربى وانطلقت به فى الماء الهادئ حوالى

ستمائة ياردة ثم دخلت بقاربى بين مجموعة من القوارب الخشبية لأننى كنت أريد أن اتأكد من أن المعدية تنطلق نحو حطام الباخرة . وعلى أية حال ، فقد شعرت بارتياح كبير لأننى تجشمت كل هذا العناء لانقاذ أولئك الرجال ، فما كان كيرون يفعلون ما فعلت . ولكم تمنيت لو عرفت الأرملة ، بما فعلت ، ورجحت أنها كانت ستفخر بى لأننى سطت يد المعونة لهؤلاء الناس رغم أنهم أشرار ، فالأشرار هم الذين تهتم الأرملة والأخيار بهم أعظم اهتمام .

ولم يمض وقت طويل ، قبل أن أرى حطام الباخرة على شكل كومة مظلمة تنزلق الى أسفل . واحسست برعشة باردة تسرى فى جسدى ! . . كانت الباخرة تفوس بسرعة ، فأيقنت أنه ما إن تمضى دقيقة واحدة حتى نفقد جميع من فيها حياتهم ، ودرت حول الباخرة الغارقة وصحت قليلا ، ولكنى لم أتلق ردا على صياحى ، كان كل شيء هادئا تماما ، فشعرت بقلبى يفوص بين جنبى خوفا على ركابها ، ولكن خوفى لم يكن طاغيا !

ثم انبلت المعدية ، فمضيت الى منتصف النهر . وعند ما قدرت اننى أصبحت بعيدا عن مرمى البصر ، تركت مجدافى وتطلعت خلفى فראيت المعدية تدور حول الباخرة الغارقة بحثا عن بقايا الأنسنة هوكر ، التى كان الربان يعتقد أن عمها « هوربنالك » ، يرغب فى الحصول على هذه البقايا (الجثة) ! وبعد قليل تخلت المعدية عن المحاولة وعادت الى التساطىء ، أما أنا فقد انطلقت فى عرض النهر . .

وخيل الى أن وقتا طويلا قد مضى قبل أن يشعل خيم مصباحه ، وعند ما ظهر النور خيل الى أنه صادر من على بعد ألف ميل . وعند ما وصلت الى مكان عالمتنا ، كان ضوء النهار قد بدا ينبثق من الشرق . فاتجهنا صوب احدى الجزائر وأخفينا العائلة ، وأغرقتنا القارب ، ثم ذهبنا لننام كالموتى ! !

الفصل الرابع عشر

وقت طيب بصفة عامة ! -

الحريم ! - اللغة الفرنسية .

عند ما استيقظنا من النوم ، تفحصنا محتويات الصندوق الذى سرقته العصابة من الباخرة الفارقة ، فعثرنا فيه على احذية وبطاطين وملابس واشياء اخرى متنوعة وكمية من الكتب ونظارة مكبرة وتلات علب من السيجار الفاخر . . وقضينا النهار كله راقيدين فى الغاب ونحن نتحدث حينئذ انصرف الى قراءة الكتب حينئذ آخر ، وهكذا قضينا وقتا طيبا بصفة عامة ، وحدثت جيم بما دار داخل الباخرة الفارقة ، وقلت له ان ما فعلته كان من اعمال المغامرات ! فقال انه ليس بحاجة الى مزيد من المغامرات ، وانه عند ما زحفت انا عائدا الى بهو الباخرة ، وزحف هو عائدا الى العالمة ثم تبين انها اختفت ، كاد يموت خوفا ، لانه اعتقد ان كل شئ قد انتهى بالنسبة اليه ، فاذا لم ينقذ فانه سيموت غرقا ، واذا انقذ فان منقذه سوف يعيده الى المدينة ليحصل على المكافاة ، وعندئذ تبعه الانسة واطسون لتاجر الرقيق ! ولقد كان جيم على حق فيما قال ، بل انه على حق دائما ، لانه يتمتع بعقل متزن لا يتمتع به عادة اى زنجى آخر !

وقرات لجيم كثيرا عن الملوك والوردات وثيابهم الموشاة

المزركشة ، واسرافهم فى التكلف ، وكيف انهم ينادون احدهم الآخر « يا صاحب الجلالة » ، و « يا صاحب السمو » ، و « يا صاحب السعادة » وهلم جرا بدلا من « يا سيد » فبرزت عينا جيم من محجريهما ، وبدا عليه الاهتمام ، ثم قال :

— لم اكن اعلم أن هناك عددا كبيرا كهذا منهم ، لأننى لم اسمع الا عن الملك سليمان ، اللهم الا اذا كنت تعد هؤلاء الملوك مثلما تعد ملوك « الكوتسينة » . . وبالنسبة ، كم اجر الواحد منهم ؟ فقلت : اجر ؟ انهم يستطيعون الحصول على الف دولار شهريا اذا شاءوا ، بل انهم يستطيعون الحصول على كل ما يريدون ، فان كل شيء ملك لهم .

— اليس ذلك مبعنا للبهجة ؟ وماذا يفعلون يا هاك ؟

— انهم لا يفعلون شيئا . انك تهرف يا جيم . . . فهم لا يفعلون شيئا غير الجلوس .
— احقبا ؟

— بالتأكيد . . انهم لا يفعلون شيئا غير الجلوس اللهم الا حينما تدور رحى الحرب . . . وحتى هذه لا يشتركون فيها ! فاذا لم تكن هناك اية حرب فانهم يتكاسلون ويتسكعون . . صه . . هل سمعت ضوضاء ؟

وتسللت الى الخارج وتطلعنا حولنا ، وسرعان ما سمعنا صوت محرك قارب بخارى يدور حول نفسه فى مكان بعيد فى النهر ، فعدنا ادراجنا .

واستأنفنا الحديث . . . فقلت : نعم . حينما تكون هناك حرب ، فان الملوك يعلو ضجيجهم مع البرلمانات ، والا فانهم يتسكعون حول الحريم معظم الوقت .

— حول ماذا ؟

— الحريم .

— وما هو الحريم ؟

— المكان الذى يحتفظون فيه بزوجاتهم ... ألم تسمع عن الحريم ؟ ان للملوك « حريما » يحتفظ فيه الواحد منهم بليون زوجة !!

— احقا ؟ لقد نسيت ذلك ... ان الحريم عبارة عن (بنسيون) فيما اظن ! ومن المحتمل انهم يقضون وقتا مشحونا بالضجيج والصخب فى هذه البيوت ! واعتقد ان الزوجات يكثرن من التساجر مع بعضهن ، مما يزيد الضجيج صخبا .

ثم حدثت جيم عن الملك « لويس السادس عشر » الذى اعدم فى فرنسا منذ امد بعيد ، وعن ولى عرشه الصغير الذى كان سيصبح ملكا فى احد الايام ولكنهم اودعوه السجن حيث مات هناك . كما يقول بعض الناس .
فقال جيم : مسكين هذا الغلام .

— يقول بعض الناس انه هرب وجاء الى امريكا !

— هذا حسن ، ولكن لابد انه كان وحيدا ... هل فى بلادنا ملوك يا هاك ؟
— لا ...

— اذن لابد انه لم يستطع الحصول على عمل ... فماذا عساه قد فعل ؟

— لست اعلم . . ان بعضهم يلتحق بخدمة البوليس ، والبعض الآخر يعلم الناس كيف يتكلمون اللغة الفرنسية .

— الا يتكلم الفرنسيون مثلنا يا هاك ؟

— كلا يا جيم ، انك لا تستطيع ان تفهم كلمة واحدة مما يقولونه .

— وكيف ذلك ؟

— لست ادرى ، ولكن هذا هو الواقع ، لقد امكننى ان التقط

بعض الكلمات والجمل من أحد الكتب . . . لنفرض أن رجلا قال لك .
Parlez vous le Francais ؟ فما تظنه يقول ؟

— لا أظن شيئا . . . أضربه على أم رأسه أن لم يكن رجلا
أبيض ، فأننى لا أسمع لزنجى أن يشتمنى بمثل هذا الكلام !
— هذا سخف ، أنه ليس اهانة . . . انه مجرد سؤال معناه
« هل تتكلم الفرنسية » ؟

— حسنا . . . لماذا أذن لا يقول ذلك كما نقوله نحن ؟
— انه يقوله . . . فتلك هى الطريقة التى يتحدث بها الرجل
الفرنسى .

— انها طريقة جد مضحكة ، وأنا لا أريد أن أسمع مزيدا منها
لأنها أبعد ما تكون عن العقل !

— اصغ الى يا جيم . . . هل تتكلم القطة مثلنا ؟
— لا ، أن القطة لا تتكلم مثلنا .
— حسنا ، فهل تتكلم البقرة مثلنا ؟
— لا . . . أن البقرة لا تتكلم مثلنا أيضا .
— وهل تتكلم القطة كالبقرة ، أو البقرة كالقطة ؟
— لا ، أن الواحدة منهما لا تتكلم كما تتكلم الأخرى .
— وهل من الطبيعى أن يختلف كلام كل منهما عن الأخرى ؟
— بالطبع . . . !
— أذن ، اليس من الطبيعى أن يختلف كلام البقرة والقطة
عن كلامنا ؟
— بالتأكيد نعم .

(*) هذه العبارة الفرنسية معناها « هل تتحدث بالفرنسية ؟ » ولكنها كتبت
في الأصل بشكل مختلف ، لأن المؤلف سجلها كما ينطقها زنجى بلهجه الخاصة
(المترجم) .

— حسنا ... اذن لماذا لا يكون طبيعيا أن يتكلم الرجل الفرنسى
لغة تختلف عن لغتنا ؟ أجب عن هذا السؤال ؟

— هل القطة رجل يا « هالك » ؟
... لا ...

— حسنا ... اذن ، ليس من العقل فى شيء أن تتكلم القطة
كالانسان ... وهل البقرة انسان ؟ تم هل البقرة قطة ؟
... لا ... انهما ليستا مثل الانسان .

— اذن فمن غير المعقول أن تتكلم احدهما مثل الأخرى ...
وهل الرجل الفرنسى انسان ؟
... نعم

— حسنا ، اذن لماذا لا يتكلم كالانسان ؟ ... أجب عن هذا
السؤال ؟

وأيقنت ألا جدوى من اضاعة الوقت هباء ، فانت لا تستطيع
أن تعلم زنجيا كيف يجادل . وعندئذ كففت عن الحديث !

الفصل الخامس عشر

« هاك » يفقد العائمة - في الضباب - الغلام فوق
العائمة - « هاك » يعثر على العائمة - قاذورات .

قدرنا أننا سنصل الى « كايرو » - عند طرف « الينوى » -
بعد ثلاثة أميال ، فهناك يلتحم نهر « أوهايو » بنهر الميسيسبي ،
وكان هذا هو المكان الذى نقصده ، فهناك كنا نزمع أن نبيع العائمة
ونبتاع قارباً بخارياً ونذهب الى أوهايو ، وهى إحدى الولايات
الحرة . وبذلك نتخلص من المتاعب ... فقد كان « جيم »
يخشى أن تبيعه الأنسة « واطسون » إذا عاد إليها .

وفى الليلة الثانية أخذ الضباب ينتشر ، فقررنا أن نشد العائمة
الى الشاطئ ، فقد كان من المبعث أن نحاول السير فى الضباب .
الا انني حينما تقدمت العائمة مستقلاً القارب ومعى الجبل لأربطه
فوق الشاطئ لم أجد غير شجيرات صغيرة أستطيع أن ألتصق بها
حولها ، فلنفت الجبل حول أحداها ، وكانت على حافة الشاطئ .
غير أن التيار كان قوياً فى هذه المنطقة فأقبلت العائمة مندفعة بشدة
فانتزعت الشجرة من جذورها وشدتها والجبل معها . ثم رايت

(*) الولاية الحرة فى ذلك الوقت ، هى الولاية التى أخلت بتحريم الرق واقتناء
العبيد ... (الترجمة) .

الضباب يلفها في جوفه ، فأحسست بالآلم والخوف معا ولم اسنطع حراكا . وبعد دقيقة ، كانت العائمة قد اختفت عن ناظري ، ولم أستطيع أن أرى لأبعد من عشرين ياردة أمامي . وعلى الفور وثبت في القارب ، وركضت الى المؤخرة واختطفت الجداف وأعملته في الماء ، ولكن القارب لم يتحرك لأن لهفتي أنستنى . فك الحبل الذي يشد القارب الى الشاطئ فنهضت واقفا وحاولت حل الحبل ، ولكنني كنت شديد الارتباك ، فقد كانت يداي ترتعشان بشدة . وعند ما فككت الحبل أخيرا انطلقت بالقارب في ابر العائمة ، وكنت أجذف بكل قواي ، وسرعان ما ابتلعني الضباب الأبيض . فلم أدر في أى اتجاه كنت منطلقا .

قلت لنفسي الا جسدوى من التجديف ، لأننى كنت لا ادرى مصرى ... هل ارتطم بالشاطئ ؟ او اصطدم بجبل أو سلسلة لا وآثرت أن اجلس جامدا تاركا القارب يجرى مع التيار ، رغم اننى كنت اشعر بالأسف . وصحت بأعلى صوتى ، ثم اصخت السمع ، ومن بعيد سمعت صياحا خافتا ، فانتعشت آمالى ومضيت فى اتجاه مصدر الصياح ، وأنا أرهف أذنى لأسمعه ثانية ، ولكن تبين لى ، عند ما تكرر الصياح ، اننى لم اكن ماضيا نحوه ، وإنما كنت منطلقا بعيدا عنه الى اليمين ، وفى المرة التالية ، تبين لى اننى منطلق الى اليسار واننى لم أتقدم كثيرا ، لأن القارب كان يتقدم فى هذا الاتجاه وذلك !!

ولكم تمنيت لو ان جيم الأحمق فكر فى الطرق على وعاء من الصفيح طوال الوقت حتى أسمعه ، ولكنه لم يفعل ، وإنما اكتفى بالصياح فى فترات متباعدة ، وبذلك بلبل أفكارى ... ومضيت أجاهد اعنف الجهاد ، وسرعان ما سمعت الصياح صادرا من خلفى مباشرة ، فتملكنى الفرح ... ولكن الصياح كان صياح شخص آخر على ما خيل الى ! .

وتركت المجداف ، وأنصت الى الصياح مرة اخرى ، وكان لا يزال يصدر من ورائي ، ولكن من مكان لم اتبينه ، واستمر الصياح مدة طويلة . . كما استمر مكان صدوره في التغير ! . ولم اكف عن الرد عليه ، الى أن صدر من امامي مرة اخرى ، فأدركت أن التيار قد دفع مقدم القارب الى المجرى ، وأنه لا بأس من ان يكون جيم هو الصائخ ، وليس بحار عائمة اخرى ؛ فقد تعذر على تمييز الأصوات في الضباب ، فما من شيء أو صوت يكون طبيعيا في الضباب !!

واستمر الصياح . وبعد حوالي دقيقة ، كنت أندفع بالقارب الصاخب نحو شاطئ فوقه اشباح أشجار كثيرة . ودفعني التيار الى اليسار ، فاذا بي وسط مجموعة كبيرة من جذوع الأشجار التي كان التيار يندفع بينها محدثا هديرا شديدا .

وبعد لحظة أو اثنتين ، بدا كل ما امامي صلبا ابيض اللون مرة اخرى . لقد كان ذلك الشاطئ الذي اعترضني جزيرة ! . فجمدت في مكاني وأصخت السمع الى دقات قلبي العنيفة . . . واكبر ظني انني حبست انفاسي مترقبا . .

واستسلمت للأمر الواقع بعد أن أدركت الحقيقة . . . لقد كان الشاطئ الذي اعترضني جزيرة ! ولا ريب أن جيم ذهب الى جانبها الآخر . ولم تكن تلك الجزيرة احدى الجزائر الصغيرة التي يمكنك ان تقطعها طولا في عشر دقائق ، وإنما كانت احدى جزائر الغابات ؛ ومن ثم فمن المحتمل أن يتراوح طولها بين خمسة أميال وستة وأن يزيد عرضها على نصف ميل .

وبقيت هادئا وأنا أرهف السمع حوالي خمس عشرة دقيقة . واستمر القارب في تقدمه بسرعة أربعة أو خمسة أميال وان يكن ذلك لم يدر بخلدي . ففي مثل هذه الاحوال يعتقد الانسان ان القارب متوقف تماما عن السير فوق صفحة الماء ! فاذا مر به جذع

شجرة صغير في الماء ، فانه يفكر في مدى السرعة التي يسير بها .
ويتبادر الى ذهنه انه يسير بسرعة كبيرة . واذا لم تصدق انك
ستشعر بالوحدة والوحشة في مثل هذا الضيايق الكثيف أثناء
الليل ، فخير لك ان تجرب ذلك بنفسك !!

وفي خلال نصف الساعة التالي ، رحت أصبح بين الحين والحين .
وأخيرا سمعت صياحا يجيبني من بعيد ، فحاولت ان امضي في
اتجاهه ، ولكنني أخفقت . وفي التو ، حكمت بانني دخلت في شبكة
الياف القنب لآتني كنت المحها على جانبي . وفي بعض الاحايين
كان يجري وسط هذه الالياف مجرى ضيق . واحيانا اخرى لم
اكن أستطيع تمييز هذا المجرى رغم انني كنت اعلم انه موجود ، فقد
كنت اسمع خرير التيار وهو يرتطم بجذوع النباتات على الناطيء .
ولم تغب عني صيحات الصائح طويلا بين ياف القنب ، فحاولت
ان أتبعها مدة طويلة ايا كان اتجاهها .. ولا شك عندي انك لم
تسمع صوتا مراوفا كهذا طيلة حياتك . ولا رايت اماكن سريعة
التغير والتبدل كهذه الاماكن !!

ولقد اضطررت الى الابتعاد عن الناطيء اربع او خمس مرات
لكي اتجنب الاصطدام بالجزائر القائمة في النهر ، ولهذا قدرت ان
العائمة لابد ستترطم بالناطيء بين آونة واخرى ، والا لكانت قد
قطعت مسافة طويلة ولاصبت خارج نطاق السمع !

وعلى أية حال ... فقد خيل الى انني عدت الى النهر المكشوف
مرة اخرى ، ولكنني لم استطع ان اسمع صياحا من اى اتجاه ،
فاعتقدت ان « جيم » قد شد عائلته الى جذع شجرة واستراح .
وكان التعب قد نال مني كل منال ، فرقدت في القارب وقررت الا
أزعج نفسي بعد الآن ، ولم اكن راغبا في النوم بالطبع ، ولكنني لم
استطع مقاومة النوم ، فقلت انه لا بأس على اذا انا نمت نوما متقطعا
كنوم القطط !

غير أن نومي لم يكن كنوم القطط ، فما أن اسنقظت حتى رايت
النجوم متألقة في السماء وقد انقشع الضباب تماما ، والقيت القارب
يدور حول منحني كبير يؤخرته . ولم ادر اين انا ، وخيل الى انني
احلم . وعند ما بدأت افكارى تنتظم خيل الى أن ما مزى حدث
منذ أسبوع مضى .

كان النهر هائلا في هذه المنطقة .. وكانت تشمخ فوق شاطئيه
اشجار ضخمة كثيفة أشبه بجدار صلب . والقيت نظرة على
طول النهر ، فرايت نقطة سوداء فوق صفحة الماء ؛ فوجهت
القارب نحوها ، ولكنى ما كدت اصل اليها حتى تبينت أنها عبارة
عن كتلتين من الخشب مربوطتين معا . ثم رايت نقطة أخرى
فتبعتها ، ثم ثلاثة فتوجهت نحوها .. وفي هذه المرة اصبت
الحكم . فقد كانت هذه النقطة السوداء هى العائمة ! !

وعند ما صعدت اليها ألفت « جيم » جالسا ورأسه بين
ركبتيه وهو يفظ في نومه ، وقد تدلى ذراعه الايمن من فوق أحد
المجدافين . أما المجداف الآخر فكان محطما ، بينما كانت العائمة
مملوءة بأوراق الاشجار والفصون والوحل ، فادركت أنه مر
بفترة عصيبة ! !

وتقدمت من « جيم » وبدأت ألوح بقبضتى في وجهه ، ثم قلت :
- هالو جيم .. هل كنت نائما ؟ لماذا لم توقظنى ؟
- يا الهى .. أهذا أنت يا « هالك » ؟ اذن فأنت لم تمت ..
لم تغرق .. هل عدت ثانية ؟ اننى لا اكاد اصدق عينى يا عزيزى ..
دعنى اتأملك ايها الطفل .. دعنى اتحسسك .. انك لم تمت ..
لقد عدت ثانية حيا ترزق سليما معافى مثلما كنت .. الحمد لله ؟
- ماذا دهالك يا جيم ؟ هل احتسيت خمرا ؟
- خمرا ، وهل أتيتحت لى فرصة لاحتساء الخمر ؟
- حسنا .. اذن ما الذى يجعلك تهرف بمثل هذا الكلام ؟

— وهل أقول كلاما غير معقول ؟
— نعم .. ألم تتحدث عن عودتى كما لو كنت قد رحلت عنك ؟
— هاك .. هاك فن .. انظر الى عيني .. انظر الى عيني ..
ألم ترحل عني ؟
— أرحل ؟ ماذا تعنى بحق السماء ؟ اننى لم اغب عنك ، فاين عساي كنت اذهب ؟

— اصغ الى .. هناك خطأ ما .. هل انا جيم او من اكون ؟
هل انا هنا ؟ ام اين عساي اكون الآن ؟ هذا ما اريد ان اعرفه .
— حسنا .. اظن انك هنا . فهذا واضح تماما ، ولكنى اظن
انك احمق معقد التفكير يا جيم .

— هل انا كذلك ؟ حسنا .. اجبنى ، ألم تنزل الى الشاطئ
ومعك الجبل لتشد العائمة الى شجرة قنب على الشاطئ ؟
— لا .. لم افعل .. أية شجرة قنب تعنى ؟ اننى لم ار
اشجارا كهذه .

— لم تر اشجار قنب ؟ اصغ الى .. ألم يقطع الجبل فاندفعت
العائمة الى عرض النهر وبقيت انت فى القارب ومن حولك الضباب ؟
— أى ضباب ؟

— الضباب .. الضباب الذى كان منتشرا طوال الليل .. ثم
ألم تصبح ، فصحت بدورى ، الى أن اختلط غليظا الأمر بين
الجزائر ، ففقد أحدها الآخر ، لأن كلا منا لم يكن يعرف أين
صاحبه ؟ ألم اصطدم بالجزائر مرات عديدة حتى كدت أغرق ؟
ألم يكن الأمر كذلك ؟ أجب عن هذا السؤال ؟

— أن ذلك فوق ادراكى يا جيم .. فأننى لم أر ضبابا ، ولا
جزرا ، ولا متاعب .. لم أر شيئا ! .. لقد كنت جالسا هنا
أتحدث اليك طوال الليل الى أن غلبك النعاس على أمرك منذ
حوالى عشر دقائق .. واعتقد اننى نمت أيضا .. ولما كان من

المستحيل ان نحسب الحمر فى مثل هذا الوقت فمن المحقق انك كنت تحلم !

— لكن كيف يمكن ان احلم بذلك كله فى عشر دقائق ؟
— مهما يكن من امر ، فان الامر كله كان حلما ، لان شيئا مما قلت لم يحدث على الاطلاق .

— لقد كان كل شيء شديد الوضوح امامى .
— ان وضوحه لا يغير من الامر شيئا .. اتنى اعلم ان شيئا مما تقول لم يحدث ، لانى كنت هنا طوال الوقت .
ولزم « جيم » الصمت حوالى خمس دقائق ، ولكنه استغرق فى تفكير عميق .. وأخيرا قال :

— حسنا .. اعتقد اذن اننى كنت احلم يا هاك .. ولكنه كان اقوى حلم رأيت ، ثم اننى لم يسبق لى أن رأيت حلما اتعبنى كهذا الحلم .

— اوه .. لا بأس ، فان الحلم يتعب الجسم احيانا ككل شيء آخر ، ولقد كان هذا الحلم مؤلما . حدثنى عنه يا جيم !
وراح « جيم » يحدثنى بكل شيء كما وقع ، ولكنه كان يزخرفه كثيرا . ثم قال انه يجب عليه أن يبدأ فى « تفسير » الحلم لأنه انذار ونذير ! قال ان اول شجرة قنب تمثل رجلا سيحاول ان يفعل بنا خيرا ، وان التيار يمثل رجلا آخر يريد ابعادنا عن الخير ، اما الصياح فيمثل التحذيرات التى ستصل الى كل منا بين آونة وأخرى ، فاذا لم نبذل قصارى جهدنا لكى نفهمها فانها ستنتهى بنا الى سوء الحظ بدلا من أن تبعدنا عنه ، أما ألياف القنب الكثيرة فتعنى أننا كنا سنقع فى مشكلات مع قوم مشاكسين أوغاد ، الا أننا اذا أخذنا حذرنا ولم نحاول اثارتهم ، فاننا سوف نخرج سالمين من الضباب الى النهر الكبير الصافى ، حيث الولايات الحرة ، وبعدئذ لن تصادف اى متاعب أخرى .

كانت الدنيا قد أظلمت بعض الشيء بعد صعودى الى العائمة ،
ولكن السماء صفت في تلك الأثناء .

قلت : اوه .. انه تفسير لا بأس به في حد ذاته يا جيم ..
لكن ما معنى كل هذا ؟

واشرت الى اوراق الاشجار والأغصان وغيرها مما كان يلا
العائمة ، كما اشرت الى المجذاف المحطم .

وتطلع «جيم» الى هذه القاذورات ، ثم تطلع الى ، وعاد فتطلع
الى القاذورات .. لقد كانت فكرة الحلم قد رسخت تماما في ذهنه
حتى انه لم يعد يستطيع التخلص منها ولكنه لم يلبث ان عرف
الحقيقة !! .. فتاملنى مليا وقال فى ألم :

— ما معنى هذه الأشياء ؟ سأخبرك بذلك ! عند ما استبد بى
التعب من كثرة العمل ، ومن كثرة النداء عليك ، غلبنى النوم على
أمرى بعد ان تملكنى حزن شديد على فقدانك . ولست أدري ماذا
حل بى وبالعائمة أثناء نومي . وعندما استيقظت ووجدتك أمامى
سليما معافى اغرورقت عيناى بالدموع وكدت أجنو فوق ركبتي
واقبل قدميك شكرا ! اما انت فكنت تفكر فى السخرية منى ،
بأكذوبة ضخمة .. ان هذه قاذورات واو حال ! والأو حال هى
التي يضعها الناس فوق رؤوس اصدقائهم اشعارا منهم لهم
بالخزى والعار .

ثم نهض ببطء ، وتقدم من الكوخ الهندى ، ودخل بغير ان
يضيف الى قوله شيئا .. غير ان ما قاله كان كافيا .. فقد
شعرت بالضعة ووددت لو استطعت ان اقبل قدميه مرضاة له .
ومضت خمس عشرة دقيقة قبل أن اتغلب على كبريائى
وأذهب للاعتذار لزنجى منل « جيم » ، ولكنى فعلت ذلك ، ولم
آسف عليه فيما بعد ، ولم أحاول أن اسخر منه مرة أخرى ،
وما كنت لأقدم على تلك السخرية لو اننى عرفت انها ستؤذى
شعوره على هذا النحو !!

الفصل السادس عشر

الترقب - « كايرو » المدينة العزيزة - اكدوبة
بيضاء - تيارات عاتمة - المرور بمدينة
« كايرو » - السباحة نحو الشاطئ ..

فضينا معظم النهار في النوم . ثم استأنفنا رحلتنا ليلا خلف
عائمة طويلة ضخمة كانت تسير فيما ينسبه الموكب . وكانت لهذه
العائمة أربع زحافات طويلة على كل طرف ، فقدروا انها تحمل
حوالى ثلاثين رجلا ، وكان فوقها أربعة اكواح هندية كبيرة
متباعدة عن بعضها البعض ، وصارى علم طويل في كل طرف ..
كانت عائمة يشعر الانسان بالفخر حينما يركبها !!
ومضينا نتقدم نحو منحى كبير ، وكانت السماء مغطاة
بالسحب والجو حارا في تلك الليلة ، أما النهر فكان شديد الاتساع .
يحف به من جانبيه جداران من الأشجار الضخمة الباسقة الكثيفة
التي تحجب كل ما وراءها عن الأنظار .. وتحدثنا عن « كايرو »
وتساءلنا ، اترانا سنعرفها عند ما نصل اليها ؟ فقلت اننا لن
نعرفها لأننى سمعت أنه لا يوجد على شاطئها اكثر من اثنى عشر
منزلا . فاذا لم تكن في هذه المنازل أنوار موقدة ، فكيف نعرف
اننا نمر بها ؟ وقال جيم : اننا اذا وصلنا الى ملتقى النهرين الكبيرين
كان هذا دليلا على أننا وصلنا الى مدينة « كايرو » .. ولكنى
قلت اننا قد نظن في هذه الحالة اننا نمر باحدى الجزائر ، واننا

سائرون في النهر القديم نفسه . وقد اقلق ذلك بال جيم .
وتساءلنا ماذا عسانا نفعل ؟ وقلت ان خير حل هو ان اذهب الى
الشاطيء عند ظهور اول ضوء واقول للناس ان ابي مقبل خلفي
بحمولته التجارية واننا نريد ان نعرف اين توجد « كايرو » .
وقال جيم انها فكرة حسنة !

لم يكن هناك ما نفعله الآن سوى ان نراقب ما يمر بنا حتى نرى
المدينة فلا نخطئها .. وقال « جيم » انه من المحقق انه سيراها
لانه سوف يصبح رجلا حرا بمجرد رؤيته لها . اما اذا اخطأ
فسيصبح في بلاد الرقيق مرة اخرى ولن يكون هناك امل في
تحرره . وكان لا يفتأ يثب واقفا بين حين وآخر ويهتف : ها هي .

ولكنه سرعان ما يتبين انه اخطأ .. وكنا في كل مرة نعاود
الجلوس والمراقبة . وقال جيم انه يشعر برعشة تسرى في جسده
كلما فكر في اقترابه من الحرية ! ولقد كنت محموما بدوري ، ارتعش
كلما سمعته يقول ذلك ، لأنني بدات أدرك انه حر تماما في تلك
اللحظة ، واخذت اتساءل من الملموم على ذلك ، ؟ انه انا .. ولم
استطع ابعاد وقر هذه الفكرة عن ضميري ، بل لقد استبدت
بي هذه الفكرة وسببت لي عذابا عظيما . ولم تكن تلك الفكرة
قد خطرت ببالي من قبل ، كما انني لم أكن أفكر في ذلك الوزر ..
اما الآن فقد استيقظ ضميري ، وظل يعذبني اكثر فاكثر ،
وحاولت دون جدوى ان اتخلص من عذاب الضمير وان أقول
لنفسى اننى لست الملموم لاننى لم أهرب جيم من مالكنه الشرعية ،
غير ان ضميري ظل يهتف بى « ولكنك كنت تعلم انه يسعى الى

(*) كان القانون يدين كل شخص أبيض يستتر على هروب عبد رقيق في
الولايات التي لم تأخذ بتحريم الرق . وهذا هو السبب في أن « هالكبرى فن »
— وهو أبيض — شعر بأنه خرق القانون وبدأ يخشى العقاب والمسئولية والجزاء !

الحرية ، وكان في استطاعتك ان تذهب الى الشاطئ وتفضى بالحقيقة الى اول شخص يقابلك » وكان ما يهتف به ضميري صحيحا ، فلم أجد منه مهربا . وكان هذا هو أكثر ما يعذبني . . . كان الضمير يهتف بي : « ماذا جنت الانسة واطسون النعسة حتى تدع خادمها الزنجى يهرب تحت بصرك ولا تنطق بكلمة واحدة ؟ ماذا فعلت هذه الانسة المسكينة لك حتى تعاملها هذه المعاملة الدنيئة ؟ لقد حاولت أن تعلمك العلم والأخلاق : وان تجعل منك غلاما صالحا ، كما أحسنت اليك بكافة السبل التي تعرفها . . هذا ما فعلته من أجلك » .

وبدأت أشعر بالاثم والتعاسة ، وتمنيت لو اخترمنى الموت . وأخذت اقطع العائمة جيئة وذهابا وأنا أؤنب نفسي ! وكان جيم يروح ويفدو أيضا في قلق . . فلم يكن احدا قادرا على التزام الهدوء ، وفي كل مرة كان جيم يرقص فيها امامي ويهتف : ها هي « كايرو » ، كنت أشعر كأنني أصبت بطلق نارى ، وكنت اظن أنني سوف أموت من التعاسة اذا كانت تلك المدينة هي « كايرو » حقا !

وكان جيم يتكلم بصوت مرتفع طوال الوقت . اما انا فكنت اكلم نفسي . كان يقول ان اول ما سيفعله عند ما تطأ قدماه ولاية حرة هو أن يقتصد نقودا ، وألا ينفق سنتا واحدا الى أن يدخر مبلغا يمكنه من شراء زوجته التي كانت رفيقا في مزرعة مجاورة للمكان الذي تقيم الانسة واطسون فيه ، وبعدئذ سوف يعمل هو وزوجته ويقتصدان مبلغا من المال يمكنهما من شراء ولديهما ، فاذا رفض مالكما بيعهما فسوف يستأجران من يسرقهما !!

(*) المسنت عمله أمريكية تبلغ قيمتها ٤ ملايين تقريبا .

وغاص قلبى بين جنبى وأنا أسمع هذا الكلام ، فما كان الزنجى
ليجرؤ على قول مثل هذا الكلام من قبل ، لكن انظر الى التغير
الذى طرأ عليه فى اللحظة التى ظن فيها انه اوشك على التحرر !
ان المثل القديم ينطبق عاما على هذا الزنجى .. فهذا المثل يقول
« اعط الزنجى من الحبل مقدار بوصة ، يأخذ الحبل كله » ولقد
كان ذلك نتيجة لعدم تبصرى ، فها هو الزنجى الذى ساعدته على
الهرب يواجهنى بتحد ويقول لى بلا مواربة انه سوف يسرق
ولديه - ولديه اللذين يملكهما رجل لا اعرفه .. رجل لم يسبق
له ان اساء الى .

ولقد اسف حينما سمعت جيم يقول ذلك .. فقد كان
مسلكه يكشف عن ضعفه .. واشتد تائب ضميرى لى فقلت
مخاطبا ضميرى « كف عن تعديبى فما زال فى الوقت متسع لتصحيح
الخطأ .. سوف اذهب الى الشاطئ عند اول ضوء يلوح لى
وأبوح بالسر كله » وعندئذ شعرت بالراحة والسعادة ، وانقشعت
جميع متاعبى ، ورحلت اوراق ظهور اول ضوء وأنا ادندن باحدى
الأغنيات . وبعد قليل لاح لنا ضوء فهتف جيم :

— اننا آمنان يا هالك .. اننا آمنان ، هيا اسرع بركوب القارب
فها هى « كايرو » اخيرا .. اننى واثق من ذلك .

فقلت : سأمضى بالقارب لأتبين حقيقة الأمر يا جيم . ولكن
لا تنس انها قد لا تكون « كايرو » .

وبادر « جيم » فأعد القارب ، ووضع سترته العتيقة فى قاع
القارب لكى أجلس فوقها ، وقدم لى المجداف . وبينما كنت
أبتعد عنه قال :

— عما قريب ، سوف أهتف من شدة الفرح وأقول اننى مدين
لهالك بحريتى ، واننى ما كنت لأتحرر يوما لولاه .. لقد كان

«هاك» هو الذى وهبنى الحرية .. ان جيم لن ينساك يا «هاك» ..
لقد كنت احسن صديق لجيم العجوز .

ورحت أجدف مبتعدا والعرق ينسال من جبهتى بغزارة ..
فقد كنت اعتزم افشاء سره ! ولكنه ما كاد يقول ذلك حتى انحصر
عنى تأنيب الضمير . ومضيت أجدف ببطء ، ولم أكن ادرى هل
يسعدنى ما سأفعله ام لا ؟ وعند ما ابتعدت خمسين ياردة عن
العائمة قال جيم :

— هلم يا هاك المخلص .. انك الرجل الابيض الوحيد الذى
حافظ على وعده لجيم العجوز .

وشعرت بقلبى يغوص بين جنبى ، ولكنى قلت لنفسى انه
لا مفر لى من افشاء سره لاننى لا أستطيع فرارا من تأنيب
ضميرى . وفى تلك اللحظة اقبلت عائمة بها رجلان معهما بندقيتان ،
وتوقفا ، فتوقفت .. وقال أحدهما :

— ما هذا الذى هناك ؟

فقلت : عائمة .

— هل تملكها ؟

— نعم يا سيدى .

— هل عليها رجال .

— رجل واحد يا سيدى .

— حسنا .. لقد هرب خمسة زنوج الليلة ومضوا هناك الى

أعلى المنحنى ، هل الرجل الذى معك أبيض أم أسود ؟

فلم اجب مباشرة . والواقع اننى حاولت الكلام ولكن ارتج
على ، فحاولت أن أستجمع اطراف شجاعتى وأن أفضى الى
الرجلين بالحقيقة ، ولكنى أخفقت . ولم البث أن تبينت ضعفى
فتخليت عن محاولة التظاهر بالرجولة ، وقلت :

— انه رجل أبيض .

— اظن انه يحسن بنا ان نذهب ونراه بانفسنا .
فقلت : لكم اتمنى ذلك يا سيدى لأن أبى هو الموجود فى العائلة ،
ولعلكما تساعداننى على شد العائلة الى الشاطئ .. ان أبى
مريض ، وكذلك أمى « ومارى آن » أختى !
— أوه : يا للشيطان .. اننا فى عجلة من أمرنا أيها الغلام ،
ولكن أكبر ظنى انه يحسن بنا ان نأتى معك ، فهيا امضى امامنا .
فأعملت مجدافى فى الماء ، وبعد قليل قلت :
— سوف يدين أبى لكما بالشكر .. فقد كان كل من ناشدته
ان ينسد القارب الى الشاطئ ينصرف عنى . وانا عاجز عن
تحقيق هذا بمفردى .

— هذه نذالة وضعة .. أخبرنى يا فتى مم يشكو أبوك ؟
— انه مريض .. مريض .. ولكن مرضه ليس خطيرا !
وتوقف الرجلان عن التجديف . وكان الوصول الى العائلة
يتطلب بذل جهد كبير .
وقال أحدهما : هذا كذب يا غلام .. ما هو مرض أبيك ؟
أجب بلا مواربة فان ذلك خير لك .
— سأفعل يا سيدى ... سأفعل ، ولكن أرجوكم الا تتخليا
عنا ... انكما سيدان شريفان ، ويكفى أن تساعدانى على شد
العائلة الى الشاطئ بغير أن تقتربا منها ان شئتما . أرجوكم .
فقال أحد الرجلين : هيا بنا يا جاك !

وتراجعا قليلا وقال المتكلم : ابتعد يا غلام ... ابتعد ...
أخشى أن تكون الريح قد نقلته إلينا ... ان أباك مريض بالجدرى،
وأنت تعلم ذلك حق العلم . فلماذا لم تقل ذلك بلا مواربة ؟ هل
تريد أن ينتشر المرض فى كل مكان ؟
فقلت متلعثما : الحقيقة اننى صارجت كل من قابلنى بالحقيقة،
فبادروا بالفرار وتركونا تحت رحمة الأقدار .

— مسكين أبوك أيها الشيطان ... اننا جد آسفان من أجلكم
... ولكننا ... يا لعنة اننا لا نريد أن تنتقل إلينا عدوى الجدرى
... ولكن اصغ الى فسأقول لك ما يجب عليك أن تفعله ...
لا تحاول ارساء العائمة وحدك والا حطمتها ... استمر في سيرك
حوالى عشرين ميلا حتى تصل الى مدينة على الجانب الأيسر للنهر،
وسوف تصل الى هناك بعد شروق الشمس بوقت طويل، وعندما
تطلب المعونة قل ان أسرتك مصابة بنزلة برد وحمى ، وإياك
والحماقة مرة أخرى ! لاتدع الناس يتكهنون بحقيقة مرض إبيك .
لا جدوى من محاولة النزول الى البر عند هذا الضوء القريب ،
فليس هناك غير مستودع خشب ... أكبر ظنى أن أباك فقير ،
وانه سيبىء الحظا أيضا ، انظر، سأضع قطعة ذهبية من ذات العشرين
.دولارا فوق هذا اللوح فالتقطها عند ما يمر اللوح بك ... اننى
حزين من أجلك ، لكننى لا أستطيع أن أفعل غير ذلك ، لأن من
الحماقة الاستخفاف بالجدرى ، فهل فهمت ؟

فقال الرجل الآخر مهلا لحظة يا باركر ... فسأضع عشرين
.دولارا أخرى على اللوح ... الوداع أيها الغلام ، أفعل ما قاله لك
مستر باركر وسوف تستقيم الأمور .

— نعم يا بنى ... الوداع ... اذا رأيت زنوجا هاربين فاطلب
النجدة ولعلك تتمكن من القبض عليهم والحصول على المكافأة .
فقلت : الوداع يا سيدى ... لن أدع الزنوج الهاربين يفلتوا
.منى اذا كان ذلك فى استطاعنى .

وابتعد الرجلان ، فصعدت الى العائمة وانا اشعر بالضجة
والانهيار ، لاننى كنت أعلم اننى ارتكبت خطأ ، وأدركت الا فائدة
من أن أتعلم كيف أفعل الصواب ، فان الشخص الذى لايتعلم كيف
يفعل الصواب وهو صغير لن يتعلم ذلك على الإطلاق ؛ فما أن
يتعرض لاحدى التجارب حتى يعوزه المبدأ الذى يشد أزره ويلزمه

باتباع جادة الشرف ، فيستسلم . . . تم فكرت لحظه وقلت
لنفسى : واثبت . . . لنفرض انك فعلت الصواب وتخليت عن جيم .
فهل كنت تشعر بانك احسن حالا مما انت عليه الآن ؟ . . . وقلت :
كلا بالطبع ، كنت سأشعر بنعاسة عظيمة مثلما أشعر الآن .
واضفت : ما الفائدة من ان اتعلم كيف أفعل الصواب عند ما يثير
غمل الصواب المتاعب ، بينما لا يثير عمل الخطأ أية متاعب ، والجزاء
واحد في الحالتين ؟ ولم استطع ان أجد جوابا لهذا السؤال ، فقررت
الا أثقل على نفسى بمثل هذا الحديث . . . وأن افعل ما يكون فى
متناول يدى اولا .

ودخلت الكوخ الهندى ، فلم أجد « جيم » هناك ، فتلفت حولى
ولكنى لم أجد له اثرا !!
هتفت : جيم ؟

— هانذا يا « هاك » . . هل غابا عن الأنظار الآن ؟ لا تتكلم
بصوت عال ؟

كان جيم غاطسا فى النهر اسفل المجذاف الخلفى ، فلم يكن يبرز
منه غير انفه . . . فقلت له ان الرجلين قد غابا عن الأنظار ، فصعد
الى العائمة وقال :

— كنت اصغى لحدبشكم ، فنزلت الى النهر وكنت استعد
للذهاب الى الشاطئ لو ان الرجلين صعدا الى العائمة ، على ان
أعود الى العائمة سابحا بعد انصرافهما ، لكن يالك من غلام بارع . .
لقد استطعت تضليلهما بسهولة يا « هاك » ، لقد كانت حيلة
مدهشة يا غلام ، واكبر ظنى انها هى التى انقذتنى . . . ان جيم
العجوز لن ينسى لك هذا الصنيع يا عزيزى .

وتحدثنا عن النقود التى اعطاها لى الرجلان ، فقال جيم اننا
نستطيع بهذا المبلغ ان نساغر الآن على باخرة تم ننفق بسخاء فى
احدى الولايات الحرة ، وأضاف ان العشرين ميلا التى يجب ان

نقطعها ليست بالمسافة الكبيرة وانه كان يتعنى أن تكون هذه المدينة في ولاية حرة !

وعند ما انبثق الفجر ، شددنا العائمة الى الشاطئ ، وقد حرص « جيم » كل الحرص على اخفاء العائمة جيدا . ثم قضى النهار كله في حزم الامتعة والاستعداد لترك العائمة .

وحوالى الساعة العاشرة من تلك الليلة ، راينا أنوارا صادرة من مدينة بعيدة عند منحنى في الجانب الأيسر من النهر .

وركبنا القارب ، وقصدت الى هذه المدينة لاستجلاء الحقيقة . وسرعان ما التقيت برجل يركب قاربا ويعد سنارته فتريت ، وسألته :

— أخبرنى يا سيدى ، هل هذه هى مدينة « كايرو » ؟

— « كايرو » !! ... لا ... لا بد أنك أحمق .

— أذن ما اسم هذه المدينة أيها السيد ؟

— اذا اردت أن تعرفه فاذهب واسأل عنه . أما اذا بقيت هنا نصف دقيقة أخرى وأصررت على ازعلجى ، فسيصيبك ما لا يسرك ...

واسرعت عائدا بقاربى الى العائمة ... وما كدت أخبر « جيم » بما سمعته حتى بدت عليه علامات خيبة الأمل المرة ، ولكنى قلت له الا داعى للأسف لأن « كايرو » هى المدينة التالية فيما اعتقد . ومررنا بمدينة أخرى قبل طلوع النهار ، وتهيات للذهاب اليها ، ولكنى لم البث ان تبينت انها مشيدة فوق مرتفع من الأرض ، فعدلت عن الذهاب اليها لأن « كايرو » ليست مشيدة على مرتفع ، وشددنا العائمة الى شجرة قنب على الجانب الأيسر من النهر ... وبدأت أرتاب فى الأمر ، وكذلك جيم ... فقلت :

— لعلنا مررنا بمدينة « كايرو » أثناء الضباب فى تلك الليلة . فقال : دعنا لا نتحدث فى ذلك يا هالك ، فان الزنوج المساكين

لا يمكن أن يواتيهم الحظ الحسن ... لقد كنت أعرف دائما أن لسر
جلد الأفعى ذات الأجراس يجلب النحاس . . نعم !
— بودى لو أننى لم أر جلد هذه الأفعى يا جيم . . . بودى لو
لم تقع عينى عليه .
— ليس الخطأ خطأك يا هاك . فأنت لم تكن تعلم ذلك ، فلا تلم
نفسك على ذلك .

وعند ما طلع النهار رايت مياه نهر « أوهايو » الصافية !
وهكذا ضاع أملنا فى بلوغ مدينة « كايرو » .
وتحدثنا فى الأمر مليا ، وأدركنا أن من العبث الذهاب الى
الشاطيء واننا لن نستطيع الانطلاق بالعائمة مع التيار ، ولذلك لم
يكن ثمة مفر من الانتظار حتى يأتى المساء ثم نستقل القارب .
ونجازف ...

ولقد قضينا النهار كله نائمين فى مزرعة قطن كثيفة ، ريثما يحل
الليل . . . غير اننا ما كدنا نعود الى العائمة مع الظلام حتى تبين لنا
اختفاء القارب .

ولم ينطق أحدا بكلمة واحدة وقتا طويلا ، فلم يكن فى استطاعتنا
أن نقول شيئا . . . كنا نعلم حق العلم أن هذا نحس من عمل جلد
الأفعى ذات الأجراس ! واعتقدنا أن من العبث أن نتحدث فى ذلك . .
فلو أننا تحدثنا لجلب لنا جلد الأفعى مزيدا من النحاس ، ولاستمر
النحاس فى ملاحقتنا الى أن نتعلم كيف نلزم الصمت ! !

وبعد فترة ، أخذنا نتبادل الراى فيما يحسن بنا أن نفعله ،
وأخيرا أدركنا ألا سبيل أمامنا إلا أن نمضى قدما بالعائمة الى أن نتاح
لنا فرصة لشراء قارب نعود به . لقد قررنا هذه المرة ألا «نقترض»
قاربا لا يكون صاحبه موجودا مثلما كان يفعل أبى ، لأن ذلك
خلىق بأن يبعث الناس فى أثرنا .
وهكذا انطلقنا بالعائمة عند ما أرخى الليل سدوله .

وكان المكان الذي تباع فيه القوارب بعيدا عن العائمات الراسيات عند الشاطئ . . . ولكننا لم نر هذه العائمات ؛ ومن ثم مضينا في سيرنا زهاء ثلاث ساعات أو أكثر . . ثم بدأ الظلام يرعى سدوله . وهذا أسوأ شيء بعد الضباب ، لأنه لا يمكنك من معرفة شكل النهر أو تقدير المسافات . وعند ما تقدم الليل وهذا ، أقبل قارب بخارى من أمامنا فأوقدنا المصباح وقدرنا أن من فيه سيروء الضوء ، فالقوارب البخارية لا تقترب منا عادة وإنما يمر بنا من بعد وتنطلق في الماء الهادئ وتغضى في قلب النهر في مثل هذه الليالي الحالكة .

وسمنا صوت محرك القارب وهو مقبل ولكننا لم نره بوضوح إلا حينما اقترب منا ، فالفينا يدنو منا سريعا كأنما ليرنم بنا . ولقد القنا مثل هذه المداعبات ، إذ كان قواد مثل هذه القوارب يدنون منا حتى يخيل إلينا أنهم سيضطدمون بنا ، ولكنهم لا يلبثون أن ينحرفوا فجأة مبتعدين ، بينما يخرج القائد رأسه من النافذة ويضحك وهو يعتقد أنه بارع في الدعابة ! ولقد ظننا أن هذا هو ما سيفعله قائد هذا القارب . وكان القارب كبيرا بشكل غير مألوف ؛ وفجأة سمعنا شخصا يصيح بنا ، أعقبه رنين جرس لوقف المحركات ، وصفير حاد . وما كاد « جيم » يلقى بنفسه في اليم من جانب وأنا من الجانب الآخر حتى اندفع القارب وارتطم بالعائمة في عنف بالغ .

وسبحت الى القاع حتى لا تمزق جسمي عجلة القارب البخارى البالغ قطرها ثلاثون قدما . . . ولقد كنت لا أبقي تحت سطح الماء أكثر من دقيقة ، ولكني بقيت هذه المرة أكثر من دقيقة ونصف . ثم بادرت بالصعود الى السطح بعد أن كدت اخنق . وما كدت أصل الى سطح الماء حتى شهقت بقوة وطردت الماء من أنفي . . . بالطبع كان التيار عنيفا . ولقد أدار من في القارب محركه من جديد

وانطلقوا به دون أن يعبأوا بمسيرنا ... ثم لم يلبث القارب ومن فيه أن اختفى عن الأنظار .

. وناديت « جيم » أكثر من عشر مرات ولكنى لم اتلق ردا على ندائى . فأسرعت اتسببت بلوح اصطدمت به وأنا أصارع الماء للوصول الى الشاطئ ، ودفعت اللوح امامى ولكنى لاحظت أن التيار يتجه نحو الشاطئ الأيسر ، وكان هذا دليلا على أننى اسبح فى تقاطع مائى ، فغيرت اتجاهى ومضيت الى اليسار .

كان تقاطعا طويلا لا يقل طوله عن ميلين ، ومن ثم فقد مر وقت طويل قبل أن أتمكن من بلوغ الشاطئ . ومع أن الرؤية كانت شاقة، فقد اخذت اتقدم فوق أرض خشنة زهاء ربع ميل أو أكثر حتى بلغت منزلا خشبيا كبيرا مكونا من طابقين ، كدت أمر به بغير أن انتبه اليه ، لولا أن عددا كبيرا من الكلاب انطلق ينبح بعنف ويتحفظ للانقضاض على فادركت أن من الخير لى ألا اتقدم خطوة أخرى !!

الفصل السابع عشر

زيارة ليلية - مزرعة اركانسو - الزخارف
الداخلية - استيفن داوونج بوتس - نغمات
شعرية - معزف (بيانو) صغير عتيق .

بعد نصف دقيقة تكلم شخص من النافذة بغير ان يبرز رأسه
... قال :
- اصمتوا ايها الغلمان ... من هناك ؟
فاجبت : هذا انا .
- ومن انت ؟
- جورج جاكسون يا سيدى .
- ماذا تريد ؟
- لا اريد شيئا يا سيدى ... كنت سائرا فى طريقى ولكن
الكلاب اعترضتني .
- ولماذا تنسكع هنا فى هذا الوقت من الليل ؟
- اننى لا اتسكع يا سيدى ... لقد سقطت من القارب فى
النهر ...
- اوه ... احقا ؟ ليوقد احدكم مصباحا ... ما اسمك
مرة أخرى ؟
- جورج جاكسون يا سيدى ... اننى غلام ...

— اصغ الى . اذا كنت تقول الصدق فلا شيء يدعوك للخوف؛
فلن يؤذيك احد ... لكن لاتحاول الهرب ... قف حيث انت ...
هيا ايقظوا « بوب » و « توم » وهاتوا البنادق ... هل معك احد
يا جورج جاكسون ؟
— كلا يا سيدى ، لا احد معى .

وسمعت هرجا ومرجا داخل المنزل ، وبدأ من فيه يستيقظون ،
كما اضىء مصباح . وقال الرجل يحدث شخصا :
— ابعدى المصباح ايتها المغفلة (پتسى) ... اليس فى رأسك
ذرة من العقل ؟ ضعيه على الأرض خلف الباب الأمامى ... وانتما
يا بوب وتوم ، اذا كنتما على استعداد فخذما مكانكما .
— نحن مستعدان .

— والآن يا جورج جاكسون ... هل تعرف آل تمبردسون ؟
— لا يا سيدى . اننى لم أسمع عنهم !
— قد يكون الأمر كذلك ، وقد لا يكون ... والآن ، استعدوا
جميعا ... تقدم يا جورج جاكسون ... لكن لا تسرع ... تقدم
ببطء شديد ، واذا كان احد معك فلا تدعه يقترب والا اطلقنا
النار عليه ... هيا تقدم ببطء ... افتح الباب بنفسك ...
افتحه بما يكفى لدخولك فقط ... هل تسمعنى ؟

ولم أسرع ، فلم يكن ذلك فى مقدورى حتى ولو أردته ، وتقدمت
خطوة فخطوة نحو الباب بغير أن أسمع صوتا سوى دقات قلبى .
وكانت الكلاب صامتة كأصحابها ، ولكنها تبعتنى على مسافة
قصيرة جدا . وعند ما بلغت الدرجات الثلاث الخشبية المؤدية الى
الباب سمعت من بالداخل يفتحون الأقفال والمزالج ، فوضعت
يدى على الباب ودفعته قليلا قليلا ، الى أن قال شخص من
الداخل : « كفى ... أدخل رأسك من الباب » ... ففعلت ،
وقد خيل الى انهم سينتزعونها .

كان المصباح موضوعا على الأرض ، وكان الجميع واقفين وهم يحملون في وجهي وأنا أحملق فيهم بدورى ، وظللتنا على هذه الحال حوالى ربع دقيقة ... كان هناك ثلاثة عمالقة يحملون بنادق مصوبة الى ، مما جعلنى أجفل . وكان اكبر هؤلاء الرجال أشيب الشعر فى حوالى الستين من عمره ... أما الاثنان الآخران فكانت سنهما حوالى الثلاثين ؛ وكانوا جميعا حسنى الطلعة متأنقين . وكانت هناك أيضا سيدة جميلة بيضاء الشعر ، وخلفها سيدتان شابتان لم أستطع رؤيتهما جيدا ...

وقال الكهل : أظن أن كل شيء على ما يرام ... أدخل . وما كدت أدخل ، حتى أغلق الكهل الباب بالأقفال والمزالج ، وطلب من الشابين أن يتقدما يندقيتهما ، ومضى الجميع الى قاعة استقبال كبيرة ، غطيت أرضها بسجادة جديدة ، وتجمهروا جميعا فى ركن بعيد عن النوافذ الأمامية للمنزل . وكانوا يحملون المصباح ، فتأملونى مليا على ضوءه ، وقالوا جميعا : « انه ليس من أسرة شبردسون ... ليست به أية ملامح من هذه الأسرة » ... ثم طلب الى الكهل الا أغضب اذا فتشنى ليتأكد من اننى لا أحمل سلاحا . وقال انه لا ينبغي الإساءة الى او جرح شعورى . ولكنه لم يضع يده داخل جيوبى وانما اكتفى بتحسسها من الخارج . ثم قال انه مكتف بذلك ، وطلب الى ان أستريح وأن اعتبر نفسى فى منزلى ! ..

ولكن السيدة الكبيرة قالت :

— ان ملابس الغلام مبتلة يا سول ، ثم الا تظن انه جائع ؟

— أصبت يا راشيل . لقد غاب عني ذلك .

وقالت السيدة للخادمة الزوجية بيتسى : اذهبي واحضرى له شيئا من الطعام بأسرع ما تستطيعين ، مسكين هذا الغلام ... ولتذهب احدى الفتاتين لتوقظ « باك » وتخبره بالأمر ... أوه

... ها هو قد جاء ... « بك » ... خذ هذا الغريب الصغير ،
ودعه يخلع ثيابه المبتلة وقدم له بعضا من ملابسك الجافة .

كان « بك » فى حوالى سنى - فى الثالثة عشرة أو الرابعة عشرة -
ولكنه أضخم منى بنيانا . ولم يكن يرتدى غير قميص . أما
شعره فكان غير مصفوف . وأقبل الغلام نحوى وهو يتسأب
ويفرك عينيه باحدى يديه ، ويحمل بندقيّة فى اليد الأخرى ثم
قال : ألا يوجد أحد من أسرة شبردسون هنا ؟
فاجابوه بالنفى وبأن ما سمعوه كان كذبا !!

- تعال ... لو جاء بعضهم فلا شك فى اننى سأقضى على
أحدهم .

فضحكوا جميعا ، وقال بوب : لقد كان من المحتمل أن يفتكوا
بنا يا « بك » لأنك تأخرت طويلا !!

- مهما يكن من أمر ، فان أحدا لم ينادنى .. وهذا خطاكم ..
انكم دائما تتجاهلوننى ..

فقال الكهل : هون عليك يا « بك » . سوف تشاهد المعارك
فى حينها ، فلا تقلق بالك من هذه الناحية .. امض الآن وافعل
ما قالته لك امك .

وعندما صعدنا الى غرفة الغلام بالطابق الثانى ، احضر لى قميصا
خشنا ، وسروالا من ملابسهِ فارثتيهما . وبينما انا أرتدى
هذه الثياب سألتى الغلام عن اسمى ولكنه لم يدع لى فرصة
للكلام ، فمضى يحدثنى عن الطائر أبو زريق والأرنب اللذين ظفر
بهما فى الغاب منذ يومين ، وسألتى أين كان موسى عند ما انطفاّت
الشمعة ، فأجبتهُ باننى لا اعلم ، لاننى لم اسمع عن شيء من ذلك
من قبل .

فقال : حسنا ، اذن تكهن .

فقلت : وكيف أنكهن ، ما دمت لم أسمع أحدا يحدثنى عن هذا الموضوع ؟

— ولكنك تستطيع التخمين .. اليس كذلك ؟ ان الامر سهل ..
فقلت : اية شمعة ؟
فقال : اى شمعة .

فقلت : اننى لا اعلم اين كان موسى .. فاين كان ؟
— يا الهى .. كان فى الظلام .

— حسنا .. ما دمت تعرف اين كان ، فلماذا تسألنى ؟
— انها « فزورة » ألم تفهم ذلك ؟ اخبرنى ، الى متى ستبقى هنا ؟
عليك ان تقيم هنا معنا حتى نقضى معا اوقاتا سعيدة كثيرة ..
فان المدرسة مغلقة فى الوقت الحاضر .. هل تملك كلبا ؟ اننى املك
واحدا — وهو قادر على السباحة فى النهر ليجلب لك قطعة
البطاطس التى تلقىها فيه .. هل تحب تصفيف شعرك فى ايام
الاحاد وما شابه ذلك من الحماقات ؟ صدقنى اننى لا احبها ،
ولكن امى هى التى تتولى امر مظهرى .. لعنة الله على السراويل
الطويلة ، ولكننى مرغمة على ارتدائها رغم اننى لا احبها .. انها
تزعجنى بما تشيعه فى الجسم من دفء .. هل انت على استعداد ؟
حسنا .. هلم بنا .

ووجدت لحما باردا وزبدا وقشدة فى انتظارى على المائدة ،
وهو ما لم اذقه من امد طويل . ودخن « باك » وامه والجميع
الا الزنجية التى كانت قد انصرفت ، والسيدتين الصغيرتين ..
كانوا جميعا يدخنون ويتكلمون . اما انا فكنيت اكل واتكلم .
وكانت السيدتان الصغيرتان تلتفان فيما يشبه السارى ، وقد
تدلى شعرهما وراء ظهريهما . وراح الجميع يوجهون الاسئلة الى ،
فرويت لهم قصة خيالية مؤداها ان ابنى وانا وجميع الاسرة كنا
نقيم فى مزرعة صغيرة عند نهاية « اركانسو » ، وان اختى

« ماري آن » هربت وتزوجت ولم نسمع عنها أى نبأ بعد ذلك ، وكيف أن « بيل » ذهب للبحث عنها ولكنه لم يعد ثانية . وكيف مات « توم » و « مورت » ، فلم يبق الا أبى وأنا ، وكيف أن أبى أفلس وكاد يموت جوعا ، وكيف اننى جمعت القليل الذى تبقى ورحلت ، لأن المزرعة لم تكن ملكا لنا ، وكيف اردت عبور النهر على ظهر قارب بخارى ، فسقطت فى الماء ، وهذا هو السبب فى وجودى فى هذه المنطقة ! فقالوا اننى أستطيع أن أقيم معهم اذا رغبت فى ذلك . وكان النهار قد أوشك على الطلوع فى ذلك الحين ، فأوى كل شخص الى فراشه ، وآويت انا الى الفراش مع « باك » . وعند ما استيقظت فى الصباح كنت قد نسيت اسمى المستعار ، فبقيت راقدا فى الفراش زهاء ساعة وأنا أحاول عبثا أن أتذكره ، ثم استيقظ « باك » فقلت له : هل تستطيع التهجية يا « باك » ؟

فاجاب : نعم .

فقلت : أراهن على أنك لا تستطيع تهجية اسمى ؟

— أراهن أنك لا تجرؤ على الاقدام على هذا الرهان !

فقلت : حسنا ، دعنى أرأئنى مخطيء .

فقال : ج — و — ر — ج . . ج — ا — ك — س — و — ن . . .

فما رأيك ؟

فقلت : حسنا ، لقد اثبت جدارتك .

ورحت اكرر الاسم وتهجيته فى رأسى خشية أن يطلب احد الى ذلك .

كانت أسرة لطيفة ، وكان المنزل جميلا أيضا . بل انه لم يسبق لى أن رأيت منزلا فى الريف بمثل هذا الجمال والزخرف . لم تكن بيباب المنزل (سقاية) من الحديد أو الخشب مشدودة الى خيط تجذب منه ، وإنما كان به مقبض نحاسى يدار كما هى الحال فى

منازل المدن ، وكانت هناك مدفأة كبيرة شيدت قاعدتها بالطوب الأحمر ! وفي بعض الأحيان كان أصحاب المنزل يغسلون هذه القاعدة بماء مذاب فيه طلاء أحمر مثلما يفعلون في المدن . كذلك رايت ساعة موضوعة فوق منتصف رف المدفأة ، رسمت فوق النصف الأسفل من واجهتها الزجاجية صورة مدينة ، كما رسمت دائرة في وسطها تبين الشمس ، وبذلك تستطيع ان ترى البندول وهو يتأرجح خلفها . وكان لصوت الساعة وقع جميل على الأذن . وكان يحدث أحيانا أن يكون أحد اخصائى الساعات مارا بالمنزل ، فيطلب اليه أصحابه ضبط الساعة فتبدا في الدق ولا تتوقف الا بعد أن تدق مائة وخمسين دقة !! لذلك كان أصحابها يرفضون بيعها مهما بلغ الثمن الذى يعرض عليهم .

وكان هناك ببغاء كبير على كل جانب من جانبي الساعة . . وكان كل ببغاء مصنوعا من شئ أشبه بالطباشير المطلى بلون زاه . والى جانب أحدهما وضع قط مصنوع من الخزف ، وبجوار الآخر كلب من الخزف أيضا ، فاذا ضغطت على أحدهما اطلق صراخا حادا ، ولكنهما كانا لا يفتحان فمهما ، ولا تتغير نظراتهما أو يبدو عليهما الاهتمام . أما هذا الصراخ فكان يعبر من باطنهما . . وكان ينتشر خلف هذه الأشياء جناح ديك رومى كبير على شكل مروحتين . وعلى منضدة في منتصف الغرفة وضعت سلة جميلة من الخزف امتلأت بالتفاح والبرتقال والخوخ والعنب ، وكانت ألوانها الحمراء والصفراء أجمل من الألوان الطبيعية ، ولكنها لم تكن فاكهة حقيقية ! وكان بوسعى أن أرى الطباشير الأبيض في بعض مواضعها مما يدل على أنها مصنوعة من « الجبس » ! .

وكان لهذه المنضدة غطاء مصنوع من قماش الشمع الجميل ، له حافة مطبوعة ، كما يحمل صورة نسر منشور الجناحين

باللونين الأحمر والأزرق . وعلمت انهم جاءوا بهذا القطاء من فيلاديلفيا كما قالوا ! وكان هناك أيضا بعض الكتب مرتبا بنظام بديع على جانبي المنضدة ، ميزت من بينها انجيل الأسرة وهو مملوء بالصور ، ثم كتاب « رحلة الحاج » وهو يعالج موضوع رجل هجر أسرته ، ولكن الكتاب لم يذكر السبب ! ولقد قرأت بعض فصول هذا الكتاب ، فقد كانت الحقائق الواردة فيه مثيرة للاهتمام ولكنها جافة . وثم كتاب آخر هو (هبة الصداقة) وهو زاخر بالعبارات المنمقة والشعر ، ولكنى لم اقرأه لاننى لا احب الشعر ! وضمت المجموعة كتاب « خطب هنرى كلاى » وكتاب « طبيب الأسرة » للدكتور جان ، وهو كتاب طبى يخبرك عما يجب أن تفعله عندما يمرض أحد افراد الأسرة او يموت ! هذا بالإضافة الى كتاب تراتيل ومجموعة من الكتب الأخرى ! وكانت بالمنزل مجموعة من المقاعد الوثيرة التى يرتاح الانسان عند الجلوس عليها .

وكانت هناك مجموعة من الصور معلقة على الجدران ، أهمها صور واشنطنغتون ولافايت وبعض المعارك ، وبعض هذه الصور مرسوما بالفحم . وقد علمت انها من رسم فتاة من فتيات الأسرة ، ماتت وهى فى الخامسة عشرة من عمرها ! وكانت هذه الصور تختلف عن أية صور رأيتها من قبل . كان سوادها أكثر من السواد الشائع ، وكانت احداها تمثل امرأة ترتدى ثوبا اسود رقيقا وتضع (شالا) كبيرا اسود فوق راسها وقناعا اسود أيضا فوق وجهها ؛ وكان ثمة شريط اسود يلتف حول ركبتيها الرقيقتين . وكانت هذه السيدة تتكىء على شاهد قبر بجانب مرفقها الايمن تحت شجرة صفصاف وهى تبكى ، وقد بدت على وجهها علامات التفكير . اما يدها الأخرى فكانت تحمل مندبلا وكيسا صغيرا ، وقد كتب أسفل الصورة « هلا اراك بعد .

الآن ! والأسفاه » وكانت هناك صورة ثانية لسيدة صغيرة تبكى في منديل ، وهى تحمل عصفورا ميتا ممددا على ظهره في يدها الأخرى وكتب أسفل هذه الصورة : « لن أسمع تغريدك العذب بعد الآن ، والأسفاه » . وثمة صورة ثالثة لسيدة تطل من نافذة على القمر والدموع تنساب على خديها وقد أمسكت بخطاب مفتوح في إحدى يديها بينما راحت تقضم بغمها قلادة معلقة في عنقها ، وكتب تحت هذه الصورة « لقد ذهبت . . نعم ذهبت - والأسفاه » ، وكانت كلها صورا جميلة فيما أظن ، ولكننى لم أحبها لأنها كانت تثير حزنى دائما . وكان جميع أفراد الأسرة آسفين لموت الفتاة لأنها كانت قد وضعت تصميم عدد آخر من الصور لم تستكملها . وكانت الفتاة - قبل موتها - ترسم أعظم صورة رسمتها في حياتها كما قالوا ! ولقد كانت تبتهل ليل نهار الا تموت قبل أن تفرغ من رسم هذه الصورة ، ولكن الموت اخترمها قبل أن تتحقق أميتها . . كانت الصورة التى لم تستكملها تمثل شابة ترتدى ثوبا أبيض ، تقف على حاجز قنطرة وتناهب للوثوب في الماء ، وقد استرسل شعرها على ظهرها وهى تتطلع الى القمر والدموع تنحدر فوق وجنتيها ، وقد عقدت ذراعيها على صدرها بينما بسطت ذراعين آخرين امامها ، ورفعت ذراعين آخرين نحو القمر ! وكانت الفكرة - كما قالوا - هى معرفة أحسن وضع تكون فيه الذراعان ، ثم تزال بعد ذلك الأذرع الأخرى ! ولكن الفتاة ماتت كما قلت قبل أن تبت في اختيار الوضع المناسب للذراعين ، فاحتفظت الأسرة بالصورة معلقة بأعلى الفراش الذى كانت الفتاة تنام فوقه في غرفتها . وكلما حان يوم عيد ميلادها احاطوا بالصورة بالزهور . أما في الأيام الأخرى ، فكانوا يغطونها بستر صغير . وكان للفتاة الرسومة في الصورة وجه لطيف ، إلا ان كثرة الأذرع جعلتها تبدو لى كالعنكبوت !!

وكانت الفتاة المسكينة تحتفظ بكراسة اعتادت أن تسجل فيها المراتى والحوادث وحالات المرضى الذين يتعذبون . وكانت تكتب فيهم أشعارا جيدة ، ومن بين هذه القصائد رثاؤها لغلام اسمه « استيفن داولنج بوتس » سقط فى بئر فغرق !

واذ كانت « اميلين جرانجرفورت » - وهذا اسمها - قادرة على قرض الشعر وهى فى الرابعة عشرة من عمرها ، فليس هناك ادنى شك فيما كانت تستطيع أن تقرض من قصائد رائعة لو أن القدر مد فى عمرها . وقال « باك » انها كانت تتكلم بالنسر ! كانت ترتجله . ولا تفكر فيه قبل أن تقوله !.. وقال انها كانت تكتب شطرا ، فاذا لم تجد شيئا يتفق معه فى القافية والوزن شطبته وكتبت شطرا آخر ، ثم تمضى فى كتابة بقية القصيدة . ولم تكن الفتاة تعالج ناحية معينة ، وانما كانت تكتب عن أى شىء تختاره لها . فكلما مات رجل أو امرأة أو طفل فانها تذهب اليه حاملة معها « هديتها » - من الشعر - قبل أن يبرد جسده ! . وكانت تطلق على هذه القصائد اسم « هدايا » ! وكان الجيران يقولون ان الطبيب يأتى أولا ، ثم « اميلين » ، ثم حفار القبور ، ولم يسبق حفار القبور « اميلين » الا فى مناسبة واحدة . وعندئذ كتبت قصيدة ملتبهة ظلت ترددها الافواه فى رثاء الميت . وكان هذا الميت يدعى هويسلر . وبعد هذه المناسبة ساءت حالة الفتاة الصحية ، ومع انها لم تتالم فانها كانت تذوى باستمرار ولم تعيش طويلا . مسكينة هذه الفتاة .. لطالما كنت اصعد الى غرفتها الصغيرة والنقط كراسة مذكراتها واقرا محتوياتها عند ما تهولنى صورها وتروعنى .. ولقد احببت جميع افراد الاسرة الموتى منهم والاحياء ، وكنت اعزم الا اجعل شيئا يقف بيننا .. ولما كانت المسكينة « اميلين » تدبج الشعر عن الموتى وهى على قيد الحياة ، لذلك لم يكن من الصواب الا يرثيها أحد بقصيدة

بعد موتها . ومن ثم فقد عصرت ذهني لأكتب سطرين من النثر .
ولكنني أخفقت !

أما غرفة الاستقبال : فقد كانت جميلة حقاً . . فالستائر
الجميلة تغطي نوافذها . وكانت هذه الستائر بيضاء اللون ، محلاة
بصور مطبوعة لقلاع تتدلى أشجار الكروم من فوق جدرانها ،
بينما تقبل قطعان الماشية لتستقي من جداول الماء ، وكان بالعرفة
معزف صغير عتيق (بيانو) ولم يكن هناك ما هو أجمل من أن
تستمع الى الأنسات وهن يرددن أغنية «لقد تحطمت آخر حلقة» .
أو يعزفن أنسودة « معركة براغ » على المعزف !

الفصل الثامن عشر

الكولونيل «جرانجرفورت» - ارستقراطية -
نار - الكتاب المقدس - (الثعابين المائية) -
استعادة العائمة - كومة الأخشاب - حم
الخنزير والكرنب - « اهذا انت يا حبيبي ؟ »

كان الكولونيل « جرانجر فورت » - مضيئى - سيدا مهذبا
بمعنى الكلمة . وكذلك كانت أسرته كلها مهذبة . . كان من عنصر
طيب المولد كما يقول المثل ؛ ولهذا العنصر بالنسبة للانسان اهمية
لا تقل عن اهميته بالنسبة للخيل كما قالت لى الأرملة دوجلاس
التي لم ينكر أحد أنها فى مقدمة الارستقراطيين فى بلادنا ! . ولقد
قال أبى ذلك ايضا ، مع انه لم يكن من ذوى الأخلاق الفاضلة . .
وكان الكولونيل « جرانجر » رجلا فارع الطول . أما بشرته
فكانت سمراء ممتقبة ليس فيها اثر للاحمرار . وكان يحلق
وجهه النحيل كل صباح . وكانت شفاته ارفع شفتين رايتهما .
وكان أنفه طويلا ، كما كان حاجباه كثيفى الشعر . أما عيناه
فكانتا سوداوين فاحمتين غائرتين جدا ، حتى لكأنهما تنظران
إليك من كهفين . وكانت جبهته عالية ، كما كانت يداه طويلتين
رفيعتين . وكان الرجل يرتدى كل يوم قميصا نظيفا وبذلة
كاملة من رأسه الى أخمص قدميه ، مصنوعة من كتان ناصع

البياض الى درجة تؤذى عينيك اذا تطلعت اليها . اما في ايام
الأحاد ، فكان يرتدى سترة زرقاء ، لها ذيل بأزرار نحاسية ،
ويحمل عصا من الخشب الفاخر لها رأس من الفضة . ولم يكن
منظر الرجل يوحى بأنه مستهتر أو طائش ؛ كما أنه لم يكن يرفع
صوته اثناء الكلام . وكان شفوفا طيب القلب يوحى لمن يراه
بالثقة به . وكان يبتسم أحيانا ، فيبدو منظره لطيفا . ولم يكن
الرجل بحاجة الى تنبيه الناس الى اتباع قواعد الاخلاق في
حضرته ، فقد كانوا جميعا يحترمونه ويحبون أن يتحدثوا اليه .
بل انه كان اشبه بشروق الشمس ! . واقصد بذلك انه كان يجعل
الناس يشعرون وكأنهم يستمتعون بدفع حديثه .

وكانت أسرته تحترمه ، فكلما هبط بصحبة السيدة العجوز
من الطابق العلوى كل صباح ، هبت الأسرة كلها واقفة لتحييها
نحية الصباح ؛ ولا يجلس أحد حتى يجلس الاثنان .

اما افراد الأسرة - عدا « باك » - فكانوا أربعة . . . « بوب »
أكبر أبناء الأسرة ، ويتلوه « توم » . وكان الاثنان شابين طويلي
القامة جميلين ، عريضى المنكبين ، سمرأوى الوجه ، شعرهما طويل
اسود ، وعيناها سوداوان . وكانت تياهما مصنوعة من الكتان
الأبيض كثياب اييهما . كما كانا يرتديان قبعين من قبعات «بناما»
العريضة .

وتأتى بعدهما الأنسة « شارلوت » . وكانت فى الخامسة
والعشرين من عمرها ، طويلة القامة ، تبدو عليها امارات العظمة
والكبرياء ، ولكنها كانت طيبة القلب وهى هادئة ! اما اذا اثرت فان
نظرة تنبعث من عينيها كافية لأن تجعلك تنكمش فى مكانك !
ولكنها كانت - رغم ذلك - جميلة !

اما اختها الأنسة « صوفيا » ، فقد كانت ذات طابع مختلف . .
كانت فى العشرين من عمرها ، رفيقة لطيفة مثل الحمامة .

وكان لكل فرد في الأسرة زنجية أو زنجى يقوم على خدمته ! ولقد كان الزنجى الذى قام على خدمتى مرتاحا الى وجودى ، لأننى لم أبهظ كاهله بالعمل ، ذلك أننى لم اعتد الاعتماد على خادم يخدمنى ! اما الزوج الآخرون ، فقد كان العمل يشغل كواهلهم . تلك كانت حال الأسرة وقتذاك . اما قبل ذلك ، فقد كانت الأسرة أكبر عددا . . . اذ قتل ثلاثة أبناء وماتت ابنة كانت تدعى « اميلين » .

وكان الكهل يملك عددا كبيرا من المزارع واكثر من مائة زنجى . وفي بعض الأحيان ، كانت مجموعة كبيرة من الناس تغد على المنزل على ظهور الجياد من امكنة تبعد عشرة اميال او خمسة عتير ميلا ، ويكثون بضعة ايام يقومون خلالها برحلات كثيره حول النهر ويقومون برحلات في الغابات اناء النهار ، كما يقيمون حفلات للرقص بالمنزل ليلا . وكان معظم هؤلاء الزائرين من اصدقاء الأسرة الاخصاء . وكان الرجال منهم يحضرون بصادقهم معهم . . . خلاصة القول كان هؤلاء القادمون على خلق حميد .

وكانت هناك أسر ارسقراطية أخرى تعيش في هذه المنطقة . خمس او ست أسر ، يحمل معظمها اسم « شبردسون » وهى أسر عريقة تتمتع بالثراء العظيم والجاه مثل أسرة « جرانجفورد » ، وكانت أسرنا « شبردسون » و « جرانجفورد » تستخدمان مرفأ واحدا للقوارب يبعد خوالى ميلين عن المنزل . وكنت اذهب أحيانا مع بعض افراد الأسرة الى هذا المرفأ ، فأرى هناك افرادا كثيرين من أسرة « شبردسون » ممتطين صهوات جيادهم الجميلة . وذات يوم كنت و « باك » نصطاد بعيدا فى الغاب ، وسمعنا وقع حوافر جواد مقبل ، وكنا نعبر طريقا فصاح « باك » فجأة : — أسرع ، بادر بالدخول الى الغاب .

واختفينا داخل الغاب على عجل ، ثم اخذنا نختلس النظر من

خلال أوراق الشجر ، وسرعان ما رأينا شابا جميلا مقبلا على الطريق فوق صهوة جواد أصيل . وكان منظر الشاب وسهولة جلسته يجعلانه يبدو كجندي . وكان يشبه بندقية على كتفه . وكنت قد رأيت هذا الشاب من قبل . . . لقد كان « هارفي شبردسون » الصغير ، وسمعت بندقية « باك » تنطلق بجوار أذني . وفي التو ، طارت قبة « هارفي » من فوق رأسه . وجذب الشاب بندقية واندفع الى المكان الذي كنا نختبئ فيه ، ولكننا لم ننتظر ، فقد اندفعنا نركض بكل قوانا داخل الغاب . ولكن الغاب لم يكن كثيفا ، فتطلعت من فوق كتفي لأتجاسى الرصاص ، فقد رأيت « هارفي » يصوب بندقية الى « باك » مرتين ؛ ولكنه سرعان ما كف عن ملاحظتنا وكر عائدا من حيث أتى ليلتقط قبعته فيما اعتقد ، وان كنت لم أره يفعل ذلك ، ولم نتوقف عن الركض حتى وصلنا المنزل . وهناك قابلنا الكهل . . . تالقت عيناه لحظة ، ولم يكن منظره ينبئ عن سرور ، ولكن أسارير وجهه لم تلبث أن انفجرت ، ثم قال بلهجة رفيعة :

— اننى لأحب اطلاق النار من وراء الشجيرات ! لماذا لم تعترض طريقه يا بنى ؟
فقال « باك » :

— ان آل « شبردسون » لا يفعلون ذلك يا أبى !
ورفعت الأنسة « شارلوت » رأسها بكبرياء كما تفعل الملكات :
بينما كان « باك » يسرد قصته . ثم انتفخت أوداجها وتالقت عيناهما . أما الشبان ، فقد تجهم وجههما وأن لم ينطقا بينت شقة . وأما « صوفيا » فقد امتقع لونها ، ولكن الدم لم يلبث أن سرى في وجنتيها عند ما تبينت أن الكهل لم يثر أو يغضب .
وحينما اختليت بالشاب « باك » قلت له :
— هل كنت تريد قتله يا « باك » ؟

- نعم .
- وماذا فعل لك ؟
- هو ؟ ... انه لم يفعل شيئا .
- اذن لماذا كنت تريد قتله ؟
- لا لشيء ... الا للثأر .
- اى ثأر ؟
- اين نشأت يا هالك ؟ الا تعرف ما هو الثأر ؟
- اننى لم اسمع هذه الكلمة من قبل ، فسرها لى .
- فقال « باك » : الثأر هو أن يشتبك رجل مع آخر فى عراك فيقتله ؛ وعندئذ يقوم أخو القتيل بقتل القاتل ، فيقوم أخو القتيل بقتل القاتل وهلم جرا ، الى أن ينتهى الاخوة ؛ فيتولى القتل أبناء العم ! وهكذا يموت الجميع على مر الزمن ، فلا يكون هناك ثأر ! ولكن الأمر يسير ببطء ويستغرق وقتا طويلا .
- وهل مضى وقت طويل على هذه الحال يا « باك » ؟
- اظن ذلك ... لقد بدأ الخلاف منذ ثلاثين عاما او اكثر ...
- فقد نشأ خلاف على شيء ما ، ثم تحول الخلاف الى دموع قضائية للبت فى الأمر ، وخسر احد الخصمين القضية طبعاً ، وعندئذ قتل الرجل الذى ربحها !
- وماذا كان سبب الخلاف يا « باك » ؟ .. ارض ؟
- اظن ذلك ، وان كنت لا اعلم على وجه التحقيق .
- ومن الذى بدأ باطلاق النار ؟ اهو احد اسرة « جرانجفورد »
- ام احد افراد أسرة « شبردسون » ؟
- يا الهى ... انى لا أعرف ؟ لقد حدث ذلك منذ امد طويل .
- ألا يعلم أحد ذلك ؟
- اوه ... بالطبع أبى يعرف ... كذلك يعرفه بعض الكهول

من افراد الأسرة الأخرى ... ولكنهم لا يعلمون الآن لماذا نشأ الخلاف أول الأمر .

— وهل قتل كثيرون يا « باك » ؟

— نعم ... لقد سارت جنازات كثيرة في تلك الفترة . ولكن كثيرا من الاشتباكات لم تكن تنتهى دائما بالقتل . فقد أصيب أبى عدة مرات ولكنه لا يبالي ، لأنه لا يقيم لمثل لهذه الأمور وزنا ... كذلك أصيب « بوب » و « توم » عدة مرات .

— وهل قتل أحد هذا العام يا « باك » ؟

— نعم . قتل واحد منا وواحد منهم . فمضى حوالى ثلاثة شهور ، كان ابن عمى « باد » البالغ من العمر أربعة عشر عاما يمتطى صهوة جواده فى الغاب على الجانب الآخر من النهر ولم يكن معه سلاح ، وهى حماقة لا تغتفر ؛ وعند ما كان يمر ببقعة منعزلة سمع وقع جواد مقبل فى أثره ، ثم رأى « شبردسون » العجوز يجد فى أثره وبندقيته فى يده وشعره الأشيب يتطاير فى الهواء . وبدلا من أن يترجل « باد » ويلوذ بالغاب ، ظن أنه يستطيع أن يسبق الكهل ، فدارت بين الاثنين مطاردة حامية استمرت خمسة أميال أو أكثر . وكان الكهل يقترب رويدا رويدا من « باد » طوال الوقت . وأخيرا أدرك « باد » أنه لن يستطيع الهرب ، فتوقف واستدار الى مطارده حتى يواجه الرصاص . وتقدم الكهل منه وأطلق عليه النار فأرداه قتيلًا ، ولكن القاتل لم يجد متسعا من الوقت للاستمتاع بنصره ، ففى مدى أسبوع واحد قتلت أسرنا . — اعتقد أن ذلك الكهل كان جبانًا يا « باك » .

— أما أنا فأعتقد أنه لم يكن جبانًا ، فليس بين أسرة « شبردسون » جبناء ؛ كما أنه ليس بين « آل جوانجفورد » جبناء أيضا . لقد قاتل ذلك الكهل ثلاثة من أسرة « جرانجفورد » ذات مرة ، واستمر القتال نصف ساعة ، ثم خرج منه ظافرا !..

كانوا جميعا ممتطين صهوات جيادهم ، فأسرع الكهل بالترجل واحتفى خلف كومة صغيرة من الخشب ووضع جواده أمامه ليحميه من الرصاص ، ولكن رجال أسرة « جرانجفورد » ظلوا فوق جيادهم وراحوا يدورون حول الكهل ويمطرونه بوابل من رصاصهم وهو يطرهم برصاصه أيضا . ولقد عاد هو وجواده الى منزله مصابين ، ولكن رجال أسرة « جرانجفورد » لم يستطيعوا العودة ، فقد نقلوا الى المنزل محمولين ، ومات أحدهم في تلك الليلة ، تم مات آخر في اليوم التالي ! .. كلا يا سيدى ... اذا اراد أحد الحديث عن الجبناء ، فخير له ألا يتحدث عن أسرة « شبردسون » ، لان هذه الأسرة لم تنجب جبناء !

* * *

وفي يوم الأحد التالي ، ذهب الجميع الى كنيسة تبعد حوالى ثلاثة أميال عن المنزل . وكان الجميع يمتطون صهوات جيادهم . واخذ الرجال بنادقهم معهم ، وكذلك فعل « باك » . وكان الواحد منهم يضع بندقيته بين ركبتيه ، أو يسندها الى الجدار حتى تكون في متناول يده ... وفعل آل « شبردسون » المثل ! وتحدث الواعظ عن الحب الأخوى والتعاطف ، وقال الجميع انها كانت عظة حسنة ، ولم يكفوا عن الحديث عنها عندما عادوا الى المنزل ، كما أسرفوا في الحديث عن الايمان والأعمال الطيبة وحسن النية وغير ذلك مما لا أعلمه .

وبعد الغداء بساعة ، كان الجميع يأخذون قسطا من الراحة . . فاستمتع البعض بالراحة وهم جلوس فوق مقاعدهم ، بينما استمتع البعض الآخر بها في غرفهم مما جعل المنزل يبدو شديد الكآبة . وكان « باك » وكلبه راقدين فوق الحشائش المشمسمة خارج الدار . أما أنا ، فقد صعدت الى غرفتى لانال قسطا من

النوم بدورى ! والتقيت بالآنسة « صوفيا » الجميلة عند باب غرفتها التى تجاور غرفتنا ، وبعد أن تبادلنا التحية سألتنى أن أؤدى لها خدمة دون أن أخبر بذلك احدا ... قالت أنها نسيت انجيلها بين كتابين كانا موضوعين على المقعد فى الكنيسة ؛ وطلبت منى أن أتلسل من المنزل بهدوء وأذهب الى الكنيسة واحضر لها انجيلها دون أن أخبر احدا بذلك .

وتسللت من المنزل ، وانطلقت فى الطريق ، وذهبت الى الكنيسة . ولم اجد بها احدا اللهم الا خنزيرا أو اثنين ، لأن باب الكنيسة لم يكن مغلقا بقفل ... والخنزير تحب التمرغ على البلاط اثناء الصيف للاستمتاع ببرودته ! !

وقلت لنفسى أن فى الأمر شيئا ، فليس من الطبيعى أن تبدى احدى الفتيات مثل هذه الלהفة على انجيلها ! وعندما هززت الانجيل سقطت منه قطعة صغيرة من الورق كتب عليها « الساعة الثانية والنصف » بالقلم الرصاص ... وفتشت الانجيل ولكنى لم اجد شيئا آخر . ولم استطع أن أفهم معنى هذه العبارة ، فاعدت الورقة الى الكتاب ثانية . وعندما عدت الى المنزل وصعدت الى الطابق العلوى وجدت الآنسة « صوفيا » فى انتظارى عند باب غرفتها . وعندما اخذت الانجيل منى بحثت بين أوراقه حتى عثرت على الورقة . وما أن قرأتها حتى بدا عليها السرور ! وشكرتنى ثم طلبت منى مرة أخرى الا أخبر احدا بما فعلت . وكان وجهها شديد التوهج وعيناها لامعتين ، مما جعلها تبدو فاتنة ! ولقد دهشت لذلك أيما دهشة . وما كدت التقط أنفاسى اللاهثة حتى سألتها عن تلك الورقة ، فسألتنى ان كنت قد قرأتها ، فاجبت بالنفى ! فسألتنى ان كنت أعرف القراءة فاجبت بالنفى أيضا ! وعندئذ قالت ان قطعة الورق لم تكن أكثر من مجرد علامة لمعرفة المكان الذى توقفت فى القراءة عنده ! ثم صرفتنى لالعب !

غادرت المنزل الى النهر ، وانا افكر فى الأمر . وسرعان ما لاحظت ان خادمى الزوجى يتبعنى من بعد . وعند ما اصبحنا بعيدين عن المنزل تطلع الزوجى خلفه وحوله لحظة ، ثم اقبل راكضا ، وقال :

— اذا جئت معى الى المستنقع يا مستر جورج ، فساريك كمية هائلة من الثعابين المائية !

وعجبت لذلك اشد العجب ، فقد سمعته يقول ذلك بالأمس أيضا . وكان ينبغى ان يدرك هذا الزوجى اننى لا أحب رؤية ثعابين الماء الى الدرجة التى تدفعنى الى البحث عنها ؛ وعندئذ ايقنت ان فى الامر شيئا !

قلت له : اذن امض امامى !

وتبعته مسافة نصف ميل . وعندئذ اشرفنا على مستنقع خاضه الزوجى الى ان بلغ الماء ركبتيه وانا فى اثره . وبعد ان قطعنا نصف ميل آخر اشرفنا على رقعة ارض مسطحة جافة بها اشجار كثيفة وكروم .

وقال الزوجى : ادخل .. ثم تقدم خطوات قليلة يا مسر جورج وستجد الثعابين المائية .. فقد سبق لى ان رايتها .. ولست اعلم هل ستجدها ام لا !

ثم انثنى وكر عائدا من حيث اتى ؛ وسرعان ما اختفى بين الاشجار ، فرحت اتجول هنا وهناك حتى عثرت على بقعة مكشوفة تحيط بها الكروم من كل جانب . وهناك وجدت رجلا نائما ! وكان هذا الرجل هو صديقى القديم « جيم » !!

ايقظته .. وكنت اتوقع ان تكون رؤيته لى مفاجأة عظيمة له ، ولكنه لم يدهش ! لقد كان مسرورا ، وكان يوتسك ان يبكى من فرط الفرح ! وقال لى انه كان يبحث عنى فى تلك الليلة ، وكان يسمع صياحى كل مرة ، ولكنه لم يرد على لانه كان يخشى ان.

يقبض أحد عليه ويعيده الى حياة العبودية !
ثم قال :

— لقد أصبت في تلك الليلة اصابة خفيفة ولم استطع السباحة بسرعة ، ولهذا تأخرت عنك طويلا في النهاية .. ولقد ظننت اننى سأتمكن من اللحاق بك ، ولكنى ما كدت أرى ذلك المنزل حتى إبطأت في سبرى ، ولم ألبث أن سمعت اصحابه يتحدثون اليك ، ولكنى لم أستطع سماع حديثكما لبعدى ولخوفى من الاقتراب من الكلاب . وعندما هدا كل شيء أدركت أنك دخلت المنزل ، فمضيت الى الغاب حتى يطلع النهار . وفي ساعة مبكرة من الصباح ، اقبل بعض الزوج في طريقهم الى الحقول فاخذونى وارونى هذا المكان الذى لا تستطيع الكلاب ان تقتفى اثرى فيه بسبب الماء ، وكانوا يجيئوننى بالطعام كل ليلة وينقلون لى انباءك .

فقلت له :

— ولماذا لم تطلب من خادمى « جاك » ان يجيء بى الى هنا قبل ذلك ؟

— لم تكن هناك فائدة من ازعاجك يا « هاك » .. وعلى اية حال ، فاننا بخير الآن .. اننى ابتاع الآن الانيسة والأوعية والضرورات كلما سنحت لى فرصة ، كما اننى أصلح العائمة في الليل عند ما

— اية عائمة يا جيم ؟

— عائمتنا القديمة .

— هل تعنى ان عائمتنا القديمة لم تتحطم تماما ؟

— كلا ، انها لم تتحطم تماما ، وان كان قد أصابها تلف كبير .. ولكننا فقدنا معظم متاعنا ، فلو أننا لم نفطس الى هذا العمق الكبير تحت الماء ولم يكن الظلام دامسا في تلك الليلة ولم تكن فزعين مذعورين ، لأمكننا انقاذ العائمة بما فيها !

فقلت له :

— وكيف استطعت الحصول على العائمة ثانية يا جيم ؟ . هل لحقت بها ؟

— كيف يمكن اللحاق بها وأنا في الضاب ؟ . لقد عثر بعض الزنوج عليها مصطدمة بشجرة عند المنحنى القريب من هنا فأخفوها في خليج بين أشجار الصفصاف . وكان الزنوج يكترون من الحديث عنها وعن عساه يصبح صاحبها ، فقلت لهم أن أحدا منهم لن يصبح صاحبها لأنها ليست ملكا لأحد منهم وإنما هي ملك لك ولي . وحذرتهم من سرقة أى شيء أو إخفاء أى شيء يملكه شاب أبيض ! ثم أعطيت كل واحد منهم عشرة سنتات ، ففرحوا بذلك وودوا لو جاءت عدة عالمات أخرى ليصبحوا من الأثرياء ! . ان هؤلاء الزنوج يعاملوننى خير معاملة ، فكلما طلبت منهم أن يفعلوا شيئا من أجلى ، بادروا الى تلبية طلبى بلا ابطاء . ان جالك زنجى طيب ، فضلا عن أنه ذكى !

— نعم ، انه لكذلك ، ولكنه لم يقل لى اطلاقا انك هنا ؛ وإنما طلب منى ان آتى الى هنا ليرينى كثيرا من الثعابين المائية . فاذا حدث شيء ، استطاع ان يقلت بجلده من النتائج ويقول — بحق — انه لم يرنا معا !

* * *

لن أطيل الحديث عن اليوم التالى ، ولعله من الأفضل ان اوجز في سرد حوادثه . . لقد استيقظت عند الفجر تقريبا ، وهممت بالنوم ثانية عند ما لاحظت أن المنزل كان هادئا بشكل غير مألوف . . لقد خيل الى أنه لا يوجد به مخلوق ، ولم يكن ذلك امرا عاديا . ولم البث ان لاحظت أن « باك » غير موجود ، فنهضت من الفراش وأنا شديد العجب ، وهبطت الى الطابق الأسفل فلم

اجد أحدا .. كان كل شيء هادئا وكأننا تحول المنزل الى مقبرة .
وكان الهدوء مستتباً في الخارج أيضا ، فأخذت اتساءل عن معنى
ذلك . وعندما وصلت الى كومة الأخشاب بالغاب التقيت بخادمي
« جاك » فسألته :

— ما معنى هذا ؟

فأجاب : ألا تعلم ما حدث يا سيد جورج ؟

— كلا .. لا أعلم شيئا .

— لقد هربت الأنسة « صوفيا » .. هربت أثناء الليل وان
كان احد لا يعلم متى هربت .. لقد هربت لتتزوج من ذلك
الشاب « هارفي شبردسون » .. هكذا سمعته يقولون ! وعندما
اكتشفت الأسرة الامر منذ حوالى نصف ساعة وربما ، أكثر قليلا ،
لم تضع وقتا .. بادر الجميع بركوب جيادهم والتسلح ببنادقهم
بسرعة لم يسبق لى ان رايت لها مثيلا ، أما النسوة ، فقد ذهبن
للاستنجاد بالأقارب ، وأما الكهل « سول » والشبابان فقد
حملوا بنادقهم وركبوا جيادهم وانطلقوا الى النهر للحاق بالشاب
وقتله قبل ان يعبر النهر بالأنسة « صوفيا » .. أكبر ظنى اننا
سنشاهد وقتا عصيبا يا سيدى !

— لقد انصرف باك بغير ان يوقظنى !

— اعتقد ذلك .. لم يريدوا اقحامك فى الامر .. لقد حشا
السيد « باك » بنديته بالرصاص ، وقال انه اما ان يقتل احد
افراد أسرة « شبردسون » او ينفجر غيظا .. وبالنظر الى ان
صداما مروعا سيقع بين الاسرتين ، فمن الأرجح ان تتحقق
أمنيته ! .

وانطلقت نحو النهر باقصى سرعة مستطاعة ؛ ولم البث ان
سمعت صوت طلقات نارية بعيدة . وعندما وصلت الى مخزن
الكتل الخشبية والرفا الخشبي الذى ترسو القوارب التجارية

عنده ، أخذت ازحف بين الاشجار والاعتاب حتى عثرت على مكان ملائم . ثم تسلقت احدى الاشجار العالية ، ورحت أراقب ما يحدث ! .. كان هناك أربعة أو خمسة رجال يتواثبون بجيادهم في المنطقة المكشوفة امام مخزن الخشب وهم يسبون ويتصايحون ويحاولون الظفر بفلامين يحتميان بالمرفأ الخشبي الذي ترسو القوارب التجارية عنده بغير أن يجرؤوا على الخروج من ورائه . وكان الرجال يطلقون النار على الفلامين كلما حاول أحدهما الخروج من مكانه . وكان الفلامان يجلسان القرفصاء ظهراً الى ظهر خلف كومة من الخشب حتى يستطيعا رؤية جانبي الطريق !

وبعد قليل ، كف الرجال عن التواثب والصياح ، وانطلقوا نحو مخزن الخشب .. وعندئذ نهض أحد الفلامين ، ورفع بندقيته من فوق حافة المرفأ واطلقها . وفي التو. سقط أحد الرجال من فوق جواده . وعندئذ ترجل زملاؤه وجذبوا المصاب وبدأوا يحماونه الى مخزن الأخشاب . وفي تلك اللحظة بدأ الفلامان يركضان بكل قوتهما حتى وصلا الى منتصف المسافة بين المرفأ والشجرة التي كنت اختبئ فوقها . وعندئذ تنبيه الرجال فوثبوا فوق ظهور جيادهم .. وظلت المسافة بين الفلامين وهؤلاء الرجال تضيق ، ولكن الفلامين استطاعا أن يصلا في النهاية الى كومة الأخشاب وتسللوا خلفها ، وبذلك اصبحا بمأمن من انتقام الرجال ، وكان « باك » أحد هذين الفلامين . أما الغلام الآخر ، فكان شاباً نحيف القامة في حوالى التاسعة عشرة من عمره ..

وتلكأ الرجال قليلا ، تم لكزوا جيادهم واندفعوا مبتعدين . وما أن غابوا عن الأنظار حتى ناديت على « باك » وأنبأته بذلك . ولم يستطع « باك » أن يدرك صوتى المنطلق من فوق الشجرة في بادئ الأمر . وبدت عليه امارات الدهشة ، ثم طلب منى أن أراقب المنطقة جيدا وأن أنبهه اذا عاد الرجال مرة ثانية ، وقال

انهم لا شك يدبرون خطة شيطانية وان غيبتهم لن تطول ..
ولكم تمنيت لو كان في استطاعتى ان اهيط من فوق الشجرة
ولكنى لم أستطع . وبدأ « باك » يبكى ويقول انه وابن عمه جو
(وكان هذا هو الشاب الآخر) لم ينتهيا من مهمتهما في هذا
اليوم . وقال ان اياه واخويه قتلوا كما قتل اثنان او ثلاثة من
الاعداء . وقال ان افراد أسرة « شبردسون » يترصدون له !
ثم قال « باك » انه كان يجدر بأبيه واخويه ان ينتظروا وصول
اقاربهم ، لأن أسرة شبردسون كانت أقوى منهم كثيرا . وسالته
عما آل اليه مصير « هارفى » الصغير والآنسة « صوفيا » ، فاجاب
بانهما عبرا النهر واصبحا آمنين . ولقد سررت لذلك ، رغم ان
« باك » كان حزينا وكسيف البال لأنه لم يوفق الى قتل « هارفى »
قبل ان يعبر النهر !

وفجأة ، دوى صوت الرصاص المنهمر من كل مكان ..
فالرجال قد داروا دورة كبيرة في الغاب وجاءوا بجيادهم من
خلف الغلامين ، ووثب الغلامان واندفعا الى النهر ، فأصيب كل
منهما . وبينما كانا يسبحان مع التيار ، ركض الرجال الى
النشاطىء وهم يطلقون الرصاص عليهما ويصيحون « اقتلوهما ،
اقتلوهما » . وهنا دار رأسى وكدت اسقط من فوق الشجرة .
ولكم تمنيت لو اننى لم آت الى النشاطىء في تلك الليلة لأرى مثل
هذا المنظر الرهيب . ان هذا المنظر ما زال يتمثل امام عيني كثيرا
بالنهار ، ويتراءى لى فى أحلامي ..

وبقيت فوق الشجرة الى أن بدأ الليل يرخى سدوله ، فقد
تملكنى خوف عظيم . وكنت أسمع صوت طلقات البنادق بعيدا
في الغاب ، كما رأيت جماعات صغيرة من الرجال تمر مرتين امام
مخزن الأخشاب وقد اعدت بنادقها للاستعمال فادركت أن
المشاكل لم تنته بعد . كان قلبى ينفطر حزنا .. وقررت الا

أقرب من المنزل مرة أخرى ، لأننى اعتبرت نفسى مسئولا الى حد ما عما حدث ؛ فقد رجحت أن المعنى الذى كانت قصاصة الورق تحمله هو أن تقابل الأنسة « صوفيا » صديقها « هارفى » حوالى الساعة الثانية والنصف لتهرب معه . وحكمت بأنه كان من الواجب على أن أبلغ أباه بأمر قصاصة الورق هذه وبما بدا من تصرفات ابنته . ولو أننى فعلت ذلك لكان من المحتمل أن يشدد أبوها الرقابة عليها فلا تهرب ، ولما وقعت هذه المذبحة . وعندما هبطت من فوق الشجرة لم أحاول العودة الى المنزل . وإنما أخذت أضرب فى الغابة حتى بلغت المستنقع . ولم أجد « جيم » فى جزيرته ، فأسرعت مهرولا الى الخليج ، وأخذت أشق طريقى بين أغصان اشجار الصفصاف وأنا أشد ما أكون لهفة على الوصول الى العائمة والرحيل فورا عن هذه المدينة المخيفة ، ولكنى لم أجد أثرا للعائمة ، وانتابنى فزع شديد ، واستعصى على التنفس دقيقة ، ثم اطلقت صيحة ثاقبة ، وعندئذ سمعت صوتا يبعد عنى حوالى ٢٥ قدما يقول :

— أحسنت يا غلام .. أهذا انت يا حبيبى ؟ لا نحدث اية ضوضاء .

كان ذلك الصوت صوت جيم ، وشعرت حينذاك بأننى لم أسمع صوتا أجمل ولا أعذب منه من قبّل . وأسرعت أركض فوق الشاطئ حتى بلغت مكان العائمة ، فوثبت فوقها ، وعندئذ جذبنى « جيم » واحتضننى اعرابا عن سروره لرؤيتى ثم قال : — فليباركك الله يا غلام . لقد كدت أعتقد أنك قتلت .. كان « جاك » هنا وقال أنه يعتقد أنك قتلت بالرصاص لأنك لم تعد للمنزل ؛ ومن ثم أعددت العائمة للرحيل ، وكنت سأرحل بها بمجرد أن يعود « جاك » ويؤكد لى أنك قتلت .. يا الهى ، كم انا مسرور بعودتك يا عزيزى .

فقلت : لن يعثروا على يا « جيم » .. وسيعتقدون اننى قتلت
وأن جثتى غاصت فى النهر ، فهناك ما سوف يجعلهم يرجحون
ذلك ، فلا تضع لحظة من الوقت يا « جيم » .. هيا اطلق العائمة
الى عرض النهر بأقصى سرعة تستطيعها .

ولم أشعر بالارتياح الا عندما أصبحت العائمة فى قلب نهر
المسيبى وعلى مبعده ميل من ميدان المذبحة الرهيبة . وعندئذ
أضأنا مصباحنا وعلقناه بعد أن رجحنا أننا أصبحنا أحرارا
آمنين . ولم أكن قد تناولت طعاما منذ اليوم السابق ، فأعد لى
«جيم» وجبة من الخبز والزبد واللحم والكرنب وبعض الخضروات .
ولم يكن فى الدنيا ما هو أشهى من تلك الوجبة فى ذلك الوقت
العصيب . وبينما كنت أتناول عشائى ، اخذنا نتحدث وقضينا
وقتا طيبا .. كنت أشعر بأعظم السرور لأننى استطعت الإفلات
من النار .. كذلك كان جيم سعيدا لقراره .. وأخيرا أدركنا أن
« العائمة » خير من جميع المنازل .. فالمنازل كلها ، على ما يبدو ،
مقيدة للحرية خائقة لها ، على حين أن العائمة ليست كذلك .
ففيها يشعر الانسان بأنه حر ومرتاح !

الفصل التاسع عشر

الرسو أثناء النهار - نظرية فلكية -
« الكلاب قاده » - دوق اوف
برديد جووثر - المتاعب الملكية .

مضى يومان أو ثلاثة ايام .. ومر الوقت بسرعة حتى لكانه
كان يسبح بنا . وكان النهر عريضا جدا ومخيفا في هذه المنطقة ..
كان اتساعه يصل احيانا الى ميل ونصف ميل .. وكنا نبحر
بالليل ونختبئ بالنهار . وكنا كلما انقضى الليل ، نكف عن الملاحظة
ونرسو .. وكنا نرسو دائما في الماء الراكد تحت شجرة قنب ،
ونقطع اعواد اشجار القطن الصغيرة والصفصاف ونغطى بها العائمة
لنخفيها عن الانظار .. تم نلقى بالشص في الماء لصيد السمك ..
وكنا نستحم في النهر حتى ننتعش وتبرد اجسامنا ، ونمضى الى
داخل النهر حتى يصل مائه الى ما فوق ركبتينا ، ونظل واقفين
حتى نرى مطلع الفجر بينما السكون يسود الكون كله ؛ وكانما
الدنيا كلها نائمة اللهم الا تلك الضفادع الكبيرة التي كان نقيقها
يعكر صفو السكون من حين لآخر . وكان اول شيء نراه حينما
نتطلع عبر النهر ، هو الغابات المنتشرة على الشاطئ المقابل ،
ولم نكن نستطيع أن نميز شيئا غير ذلك ؛ وكنا نرى بعد ذلك
منطقة مصفرة في السماء ، يزداد اصفرارها ثم ينتشر ، وبعدئذ

يلمع ماء النهر ، ويزداد لمعانا من بعيد ، فلا يبدو معتما كما كان من قبل ، وانما يتحول الى لون رمادي ؛ وعندئذ كنا نرى نقاطا صفراء مظلمة تطفو على سطح الماء من بعيد .. وهى مراكب تجارية او ما شابهها .. كما كنا نرى خطوطا طويلة سوداء هى العائمات .. وكنا أحيانا نسمع صريرا او أصواتا مختلطة ، ذلك ان السكون المطبق يوحى للانسان بأنه يسمع أصواتا منطلقة من بعيد .. ثم لا نلبث ان نرى خطا فوق صفحة الماء يجعلنا منظره نعرف ان هناك شجيرة فى النهر يرتطم بها التيار المندفع ؛ كما كنا نرى الضباب وهو يتجمع صاعدا فوق صفحة الماء ؛ ثم يحمر لون السماء كما يحمر لون ماء النهر من ناحية الشرق ! كذلك كنا نرى كتلا من الأخشاب عند حافة الغابات بعيدا على الشاطئ الثانى للنهر حيث توجد مخازن الأخشاب .. وبعدئذ كان يهب نسيم عليل ينعشنا ويحمل إلينا رائحة زكية من الغابات المملوءة بالازهار ، ولكنه لم يكن يحمل رائحة زكية بعض الأحيان ؛ فبعض الناس يتركون الأسماك الميتة وغيرها من القاذورات فى العراء فتتعفن وينقل النسيم رائحتها الكريهة الى الأنوف .. وبعدئذ تشرق الشمس ويتسم كل شىء مع شروقها فتمر بنا الطيور وهى تغرد بأعذب الألحان ..

وكنا بعد ذلك نجذب « النقص » من الماء ونحمل ما علق به من أسماك ، لنعد وجبة ساخنة ؛ وبعدئذ نجلس فى تكاسل ثم ننام .. وكنا بعد ان نستيقظ ، نتطلع حولنا ، وننفق ساعة من الوقت او نحوها بغير ان نرى او نسمع شىئا ! ثم لا نلبث ان نرى عائمة تمر من بعيد وفوقها رجل يقطع الأخشاب ، فأناس كثيرا ما يفعلون ذلك فوق العائمات ؛ فنرى الفأس وهو يلمع الى أعلى ثم يهوى ، فلا نسمع شىئا ، ثم نرى الفأس وهو يلمع عند ارتفاعه ، وعند ما يصل الى ما فوق حامله نسمع قرعة تحطيم

الأخشاب! .. فصول تحطم الخشب لا يصل الى الأذن عبر
صفحة الماء الا بعد وقت طويل .. وكنا نقضى بقية النهار فى كسل
رخمول ، نتطلع الى العائمات والسفن الشراعية التى تمر بنا ..
وفى ذات مرة مرت بنا عائمة ، وربما كانت مركبا تجاريا ، بالقرب
منا .. وكانت قريبة جدا حتى لقد استطعنا ان نسمع صوت
ركابها وهم يتكلمون ويضحكون ويسبون .. سمعناهم بوضوح
ولكننا لم نستطع ان نرى الركاب انفسهم ، فارتعدنا لأن مرورهم
بالقرب منا كان اشبه بمرور « الأرواح » ! فقال « جيم » انه
يعتقد انها ارواح !

وكنا كلما حل المساء ، نندفع بالعائمة فى النهر .. وعندما نبلغ
قلب النهر تقريبا ، نكف عن توجيهها وندعها تطفو أينما يدفها
التيار ، ثم ندلى ساقينا فى الماء ونتحدث فى مختلف الموضوعات !
وفى بعض الأحيان كنا نتمتع بالنهر كله وحدنا ، لفترات طويلة
من الزمن ... كنا نملك كل شيء ... السطآن والجزر فى عرض
النهر ... وكنا نرى كل شيء ... ضوء الشموع التى تلمع من
وراء نافذة احد الاكواخ ... وشرارة او اثنتين تنبعتان من عائمة
او سفينة تجارية ... وكنا نسمع كل شيء ... صوت قيثارة
او اغنية تنبعث من احدى العائمات ... والحق ان الحياة فوق
العائمة كانت جميلة وحلوة ... فالسما فوقنا تتركبها النجوم.
وكم كنا نستلقى على ظهورنا ونتأملها ونتساءل عما اذا كانت قد
صنعت ام وجدت ! قال لى جيم يوما انها صنعت ، ولكنى قلت
انها وجدت ، لأننى اعتقد أن صناعة هذا العدد الكبير من النجوم
يستغرق وقتا طويلا جدا ، فقال جيم انه فى استطاعة القمر ان
يصنعها ... وبدا لى هذا القول معقولا فلم أعارضه ... فقد
رايت ضفدعة تضع صفادع كثيرة جدا ! ومن ثم بدا لى انه فى

المكان القمر أن يضع هذا العدد من النجوم ! وكنا نراقب النجوم
التي تهوى ونراها وهي تندفع الى الأرض في شكل خيط من
الضوء ، فقال جيم إن هذه النجوم فسدت أثناء « فقسها »
فهوت من أعشاشها !!

وكنا نرى - مرة او اثنتين أثناء الليل - قاربا بخاريا ينساب
في الظلام ، وكان هذا القارب ينثف ، بين آن وآخر ، مئات من
النسر من مداخنه ، فتتساقط كالطر في النهر في منظر جميل
خلاب ، ثم لا تلبث القوارب ان تطفئ أنوارها وتوقف محرركاتها
فيعود الهدوء الى النهر مرة أخرى ؛ ولكن الأمواج لا تلبث أن تصل
الينا فتزهز العالمة قليلا ؛ وبعدئذ لانسمع شيئا غير نقيق الضفادع !

فاذا ما جاوز الليل منتصفه ، آوى القوم الذين على التايطىء
الى فراشهم ، وساد الظلام الشاطئين لمدة ساعتين او ثلاث ساعات ،
واخفت الأضواء المنبعثة من قمرات الآواخ ... وكانت هذه
الأضواء هي ساعتنا ! وكان أول ضوء يظهر بعد ذلك ، يعنى ان
« الصباح في الطريق » ، وعندئذ كنا نبحث عن مكان نرسو فيه
ونختبئ بلا إبطاء .

وعند فجر أحد الأيام ، عثرت على قارب ، فعبرت فرعا للنهر
لا يزيد عرضه على مائتى ياردة قاصدا التايطىء الرئيسى ،
ومضيت في النهر زهاء ميل حتى بلغت منطقة غابات أشجار
السرو لأرى ان كان في استطاعتى أن احصل على كمية من الكريز ؛
وبينما كنت أمر بمكان منعزل ، أقبل رجلان يركضان بأسرع
ما يستطيعان ، وخيل الى اننى من الهالكين ؛ فقد كنت اعتقد دائما
اننى و « جيم » مطاردان ... وهممت بالابتعاد عنهما سريعا ،
ولكنهما كانا شديدى القرب منى ، كما راح احدهما ينوسل الى
أن اتخذ حياتهما ... قال انهما لم يرتكبا اثما وانهما يطاردان بلا

سبب ... ثم قال ان هنالك رجالا وكلابا قادمين فى إثرهما ؛
وحاول الوثوب فى القارب ، ولكنى قلت لهما :

— لا تفعلوا ذلك ... اننى لا اسمع وقع اقدام الكلاب والجياد
بعد ، ومن ثم فما زال امامكما متسع من الوقت لتضليل الكلاب
بالدوران حول الغابة والسير فى المر المنعزل ثم خوض الماء حتى
تصلا الى ؛ فان ذلك خليق بتضليل الكلاب واخفاء اثركما عنها .
وفعلنا ذلك ، وسرعان ما اصبحنا معى فى القارب ، فانطلقت به
الى حيث ارسينا العائمة ... وقبل ان تمضى خمس دقائق او عشر
سمعنا الكلاب والرجال وهم يصيحون من بعيد ويتقدمون نحو
المر المنعزل ولكننا لم نستطع رؤيتهم ، وخيل الينا انهم توقفوا
وراحوا يبحثون عن الهاربين بعض الوقت ، ولكننا لم نلبث ان
ابتعدنا كثيرا عن هذه المنطقة حتى بات من العسر علينا ان نسمع
شيئا من ناحية الشاطئ ، وكنا قد قطعنا ميلا فى تلك الانثناء ،
وخرجنا الى عرض النهر ، فساد الصمت التام ، وعندئذ قصدنا
الى اقرب شجرة قنب فشدنا العائمة اليها وغطيناها باحطاب
القطن ، وبذلك اصبحنا آمنين .

كان احد هذين الرجلين فى حوالى السبعين من عمره او اكثر ،
اصلع الراس ، اشيب السالفين ، وكان يضع قبعة قديمة مهشمة
فوق راسه ، ويرتدى قميصا صوفيا ازرق اللون ملطخا بالقاذورات ،
وسروالا ازرق مهلهلا مشدودا الى حمالات مصنوعة فى المنزل ،
لا بل كان مشدودا الى حمالة واحدة ، وكان يحمل على ساعده
« جاكته » قديمة زرقاء اللون ذات ذيل وازرار نحاسية ؛ كما كان
يمسك بحقيبة كبيرة منتفخة .

اما الرجل الثانى ، فكان فى حوالى الثلاثين من عمره ...
وبعد ان فرغنا من تناول طعام الافطار تمددنا فوق ظهورنا وبدانا

تحدث . وكان اول ما اسعر عنه الحديث مع هذين الرجلين هو
ان احدهما لا يعرف الآخر !

سال الرجل الاصلع الرجل الآخر :

— ما الذى اوقعك فى هذه المتاعب ؟

فقال الآخر :

— كنت ابيع مستحضرا لازالة « الطرطير » من الاسنان ...
وكان يزيله فعلا ، ولكنه كان يزيل ايضا لون الاسنان الابيض !
ولقد اطلت بقائى فى هذا المكان ليلة اكثر مما ينبغى ، وكنت اتها
للتسلل والفرار عند ما التقيت بك فى هذا الجانب من المدينة
فاخبرتني انهم قادمون فى انرك وتوسلت الى ان اساعدك على
الفرار ، فقلت لك انى اتوقع المتاعب بدورى ، واننى مستعد للفرار
معك ... تلك هى قصتى كلها .

وصمت الشاب ثم توجه بالحديث الى الكهل قائلا :

— وانت ... ما مهنتك ايها الكهل ؟

فقال الكهل :

— طابع بطاقات ... وقد ربحت قليلا من طباعة العقاقير
المسجلة ، كما احرفت التمثيل المسرحى ، واشتغلت بالتنويم
المغناطيسى وعلم الفراسة ، وتدرّس الاغاني المدرسية بقصد
التغيير ... وكنت فى بعض الاحيان القى محاضرات ... اوه ابنى
ازاول كثيرا من الأعمال — كل شىء تقريبا !!

وانت ماذا كنت تفعل قبل ان تشتغل ببيع مستحضراتك

الطبية ؟ ..

فقال الشاب :

— كنت واعظا ، ولكم كنت سعيدا بهذا العمل ... فقد كنت

ادخل الراحة فى قلوب المصابين بالسرطان والشلل وغيرهم .

وبالإضافة الى الوعظ فاننى عراف أجيد قراءة المستقبل اذا قدم
لى الشخص الذى أقرأ مستقبله بعض الحقائق !!
وصمتنا جميعنا قليلا . وأخيرا تنهد الشاب وقال : والاسفاه !
فقال له الكهل الأصلع : علام تتحسر ؟
فأجاب : اتحسر لأننى تدهورت وانحدرت واضطرت الى
مصاحبة رفاق كهؤلاء !!

ثم انخرط فى البكاء وراح يجفف ركنى عينيه بخرقه بالية .
فقال الكهل الأصلع بصفاقة : يا لعنة ، الا ترى أن هذه الرفقة
صالحة لك ؟

— نعم ، انها ثلاثنى ... فى حالتى الراهنة ، اذ من ذا الذى
دفعنى الى هذه الوحدة وأنا الحسيب النسيب ؟ لقد فعلت هذا
بنفسى ، وأنا الملوم على ذلك ... اننى لا الوكم ايها السادة ...
بل اننى أبعد ما اكون عن ذلك ... كما اننى لا الوم احدا على
الاطلاق ... اننى استحق كل ما حاق بى ، فلتنزل الدنيا بى
أسوأ ما عندها ، فان هناك شيئا واحدا مؤكدا ، ذلك هو وجود
قدر لى فى مكان ما ، فلتعض الدنيا فى السبيل الذى اعتادت أن
تمضى فيه ولتجردنى من كل شيء ؛ ولكنها لن تحرمنى من القبر ،
فسيأتى يوم ارقد فيه فى القبر وانسى كل شيء ، وعندئذ يستريح
قلبى المحطم التمس !!

وراح الرجل يبكى ، فقال له زميله الأصلع :

— لعنة الله على قلبك المحطم التمس ... لماذا تفضى بذات
قلبك المحطم التمس الينا ؟ اننا لم نفعل شيئا لك .
— اعلم انكم لم تفعلوا شيئا ، ولهذا لا الوكم ايها السادة ...
أنا الملوم على ما حاق بى من شقاء ... نعم ، لقد جلبته لنفسى ،
ولهذا فمن العدل أن اتعذب ، ولا يحق لى أن أتأوه !
— وما سبب كل هذا الشقاء ؟

— آه ، انكم لن تصدقونى ... لن يصدقنى أحد ... ان
نكبتى هى مولدى !!

— مولدك ؟ هل تعنى انك ...

فقال التساب بلهجة جدبة : سافضى اليكم بىرى ايها السادة ،
لانى اثق بكم ... اننى دوق بحكم القانون !

وبرزت عينا « جيم » من محجريهما حين سمع كلمة « دوق » .
واكبر الظن ان عيني برزتا أيضا
وعندئذ قال الأصلع :

— احقا ؟ هل تعنى ما تقول ؟

— نعم .. ان جدى الأكبر ، وهو اكبر ابناء « دوق بريدجووتر »
هرب الى هذه البلاد فى اواخر القرن الماضى ليستنشق عبير الحرية
وتزوج هنا تم مات ، وترك ابنا ... ولقد مات هذا الابن تاركا
طفلين فى الوقت ذاته تقريبا ... واغتصب الابن الثانى للدوق
اللقب والضياع ، متجاهلا بذلك الدوق الحقيقى وهو الطفل ! وانا
هو سلالة من ذلك الطفل ! ... اننى « دوق بريدجووتر » الشرعى !
وها انتم تروننى بائسا شريدا ، محروما من ضياعى ، مطاردا ،
محتقرا فى هذا العالم ، مهلهل الثياب ، منهوك القوى ، محطم القلب ،
متدهورا الى درجة تضطرنى الى مرافقة المجرمين الهاربين على
عائمة !! ..

وشعر « جيم » بمثل ما شعرت به ... شعر بكثير من الشفقة
عليه ، وبدلنا قصارى جهدنا لمواساته ، ولكنه قال الا جدوى من
ذلك لاننا لن نستطيع ان نواسيه كثيرا ؛ وان اهتمامنا به واعترافنا
به ربما كان افضل من اى شىء آخر ... فوعدناه بذلك ، اذا دلنا
على الطريقة الصحيحة . فقال انه يجدر بنا ان ننحنى له حينما
نتحدث اليه ، وانناديه قائلين : « يا صاحب السمو » او « ياسيدى

اللورد « أو » يا صاحب السعادة ! وانه يجب على احدنا ان يقوم على خدمته عند ما يتناول الطعام !

وكان ما طلبه منا أمرا سهلا ، فليتناه ... فكلما تناولنا طعام الغداء ، قام « جيم » على خدمته وهو يقول له : « هل تريد قليلا من هذا الطعام أو ذاك يا صاحب السمو ؟ » وهلم جرا ... وكرر ذلك يدخل السرور في قلب الرجل !

اما الكهل ، فانه كان يلوذ بالصمت ولا يتحدث مع أحد ... وكان يبدو عليه الضيق من تدليلنا للدوق ، حتى لقد خيل إلينا أن خاطرا ما يدور في رأسه ... وبعد الظهر قال الكهل للشاب :
- اصغ الى يا « بريد جووتر » ... اننى شديد الأسف من أجلك ، ولكنك لست الشخص الوحيد الذى يعانى من مثل هذه المتاعب ..

- احقا ؟

- نعم ... لست الوحيد ... انك لست الشخص الوحيد الذى حرم من مكانته قسرا .
- وا أسفاه ...

- اقول انك لست الشخص الوحيد الذى يكتنف مولده سر .
تم انخرط الكهل بدوره فى البكاء .
فقال له « الدوق » :

- كفى ، ماذا تعنى ؟

فقال الكهل والدموع تكاد تنهمر من عينيه : هل استطيع أن اثق بك ؟

فأخذ الشاب يد الكهل وضغطها ثم اجاب : تستطيع أن تثق بى حتى الموت ... اكشف عن سرى ؟
فقال الكهل :

- اننى ولى عهد فرنسا السابق (دوفينى) .

فانتفضنا ، « جيم » وأنا ، وقال « الدوق » :
- من ؟

- ولى عهد فرنسا السابق ... نعم يا صديقى ... تلك هى الحقيقة التى لا مرأى فيها ... ان عينيك تتعاليان الآن على « دوفينى » التعس المختفى ... لويس السابع عشر ، ابن لويس السادس عشر ومارى انطوانيت .

- انت ، وفى هذه السن ؟ لعلك تعنى انك المرحوم شارلمان ، اذ لا ريب انك فى السنة السبعمائة من عمرك الآن على الأقل !!

- ان المتاعب هى التى فعلت بى ذلك ... المتاعب هى التى جعلتنى أشيب ، وجلبت لى الصلع قبل الأوان ... نعم أيها السادة ، انكم ترون امامكم الآن رجلا تعسا ، منغيا ، معذبا ، هو ملك فرنسا الشرعى !!

وانفجر الكهل باكيا ، فاضطربت انا و « جيم » ، ولم نعرف ماذا نصنع ... كنا نشعر بأشد الأسف ، كما كنا نشعر فى الوقت ذاته بأعظم السرور لوجود هذا الكهل معنا . ومن ثم بدأنا نعامله بمثل ما عاملنا « الدوق » ، وحاولنا أن نسرى عنه ولكنه قال انه لا جدوى من ذلك ، فلا شئ يريحه غير الموت ، وان كان يشعر بشئ من الارتياح المؤقت حينما يعامله الناس طبقا لما تقضى به حقوقه الشرعية ... أى حينما يركعون عند ما يخاطبونه ، وينادونه بيا « صاحب الجلالة » ، ويقومون على خدمته أولا عند تناول الطعام ، ولا يجلسون فى حضرته الا اذا اذن لهم بذلك ... ومن ثم بدأنا نعامله كملك ، ونؤدى له هذا العمل أو ذاك ، ونقف الى ان يأذن لنا بالجلوس ... ولقد رفع ذلك من روحه المعنوية فتهلل وشعر بالارتياح ، ولكن ذلك ضايق « الدوق » ، الذى يبدو انه شعر بأن الرياح جرت بما لا تشتهى سفينته ! ولكن الملك ظل يعامله بلطف ، وقال ان جد الدوق الاكبر وجميع دوقات

« بريدجووتر » الآخرين كانوا موضع اهتمام أبيه ، فكان يسمح لهم بالاكثار من المجيء الى القصر ... لكن « الدوق » ظل صامتا ولم يقل شيئا الا بعد ان قال « الملك » :

— يبدو اننا لن نبقى معا فترة طويلة على هذه العائمة يا « بريدجووتر » ... فلماذا تحزن ؟ يحسن بك أن تنسى احزانك حتى تصبح الحياة سهلة هينة ! لست ملوما لأننى لم اولد دوقا كما أنك لست ملوما لأنك لم تولد ملكا ! فما فائدة القلق ؟ استمتع بكل ما تلقيه الحياة فى طريقك ... هذا هو شعارى ... اكبر ظنى ان الأقدار قد أحسنت بالتقائنا هذا ، حيث الحياة سهلة هينة ... هلم اعطنى يدك أيها « الدوق » ودعنا نصبح أصدقاء !

وصافحه « الدوق » ، فسررت أنا و « جيم » ابلغ السرور لذلك ، فقد زال التوتر الذى كان يسود علاقة الرجلين ، اذ كان من اشد بواعث الضيق أن يسود الخصام فريقا من ركاب العائمة ، لأن أهم ما يجب أن يتحقق على العائمة هو ارتياح كل شخص والشعور بالعطف على الآخرين وحبهم .

ولم يطل بى الوقت لأقرر ان هذين الكاذبين لم يكونا كما زعما ... ملكا ودوقا ... وانما هما راعيان وضيعان ... ولكنى لم أقل شيئا ، واحتفظت بهذا الراى لنفسى ، فقد كان ذلك افضل تصرف ، حتى لاثير الشحنة والمتاعب . فماذا يضرنى اذا خاطبتهما باللقاب الملوك والدوقات ما داما يريدان ذلك ، وما دام ذلك هو السبيل الوحيد للمحافظة على سلام الأسرة ! كذلك لم تكن هناك أية فائدة ترجى من اطلاع « جيم » على الحقيقة المرة ... ولذلك لم أقل له شيئا . ولئن كان هناك شيء تعلمته من أبى ، فهو أن افضل طريقة لمسيرة هذا الطراز من الناس ، هو أن ادعهم بمضون فى سبيلهم !! ...

الفصل العشرون

« هاك » يشرح - اعداد حملة - عقد اجتماع
في المعسكر - التورود الخيث - قرصان
في اجتماع المعسكر - الدوق يشتمل
بالطباعه - مطلوب القبض على « جيم » .

امطرنا الرجلان بوابل من الأسئلة . . . كانا يريدان ان يعرفا
لماذا نغطي العائمة بهذه الطريقة ، ولماذا نخفى بالنهار بدلا من
الاستمرار في رحلتنا ، وهل كان « جيم » زنجيا هاربا ؟
فقلت : يا الهى . . . وهل يذهب زنجى هارب الى الجنوب ؟
فاجابا بان ذلك مستحيل . . . ولما كان من الضروري ، ان اشرح
الموقف كله ، فقد قلت :

- كانت اسرتى تقيم فى مقاطعة « بايك » بولاية « ميسورى »
حيث ولدت . وقد مات افرادها جميعا الا انا وابى واخى « ايك »
. . . وقرر أبى ان يصفى اعماله ويرحل ليقوم مع عمى « بن »
الذى يملك منزلا صغيرا على النهر ، على مبعده أربعة وأربعين ميلا
جنوب « اورليانز » . وكان أبى فقيرا جدا وغارقا فى الديون ،
ومن ثم فانه حينما صفى موقفه لم يتبق له سوى ستة عشر
دولارا وهذا الزنجى « جيم » . ولم يكن هذا القدر من المال كافيا

لسد نفقات رحلة نهريّة طولها ألف وأربعمئة ميل . كذلك لم تكن هناك وسيلة أخرى للقيام بهذه الرحلة . . . والخلاصة ، أنه عندما فاض النهر ، حالف الحظ الحسن أبى ذات يوم ، فعثر على هذه العائمة . فقررنا أن نستخدمها في رحلتنا النهريّة إلى « أورليانز » . . . ولكن الحظ الحسن لم يلزم أبى طويلا ، إذ سرعان ما اصطدم قارب بخارى بالعائمة ذات ليلة فسقطنا جميعا في البحر ورحنا نسبح على غير هدى . . . واستطعنا أنا و « جيم » أن ننجو سالمين ، ولكن أبى غرق : كما غرق أخى « ايك » الذي كان في الرابعة من عمره . وصادفتنا متاعب جمّة في اليومين التاليين ، لأن الناس كانوا يجيئون إلينا دائما بقواربهم طمعا في أخذ « جيم » منى قائلين انهم يعتقدون انه زنجى هارب . . . ولذلك فاننا لا نبحر بالنهار الآن ، وإنما نبحر بالليل حتى لا يضايقنا أحد .

فقال « الدوق » : دعوني أفكر حتى أعثر على طريقة تمكّننا من الإبحار نهارا إذا أردنا ذلك . . . سأفكر في الأمر من جميع نواحيه . . . سأعثر على طريقة للتغلب على جميع العقبات . . . وعلى أية حال ، من الخير لنا ألا نبحر نهارا اليوم ، حتى لا يمر بهذه المدينة التي تلوح لنا اتناء النهار ، فقد لا يكون المرور بها في صالحنا .

وعند ما اقترب الليل ، وأخذ الظلام ينشر سرادقه على الكون : بدا أن المطر يتحفز للانهمار ، بينما كان ضوء البرق يلمع حولنا وأخذت أوراق الأشجار تهتز . . . ولقد كان من السهل التكهّن بذلك . . . فلاذ « الدوق » و « الملك » بالكوخ الهندى بحجة فحص الفراش ! وكان فراشى عبارة عن كومة من القش ، ولكنه كان أفضل من فراش « جيم » الذي كان مصنوعا من سيقان القمح الجافة التي تتخذ منها العناكب مأوى لها . تتسلل منه إلى النائم فتؤذيه ! وكانت أعواد القمح الجافة تتكسر تحت النائم ، فينطلق منها صوت أشبه بالصوت الذي ينبعث عند ما يسير

المرء فوق أوراق الخريف الجافة المتينة ، وهو صوت يوقظ النائم من نومه ... وبعد أن فحص « الدوق » الفراش قال انه سينام على سريري ، ولكن « الملك » لم يوافق على ذلك قائلا :

— في رأيي ان فارق الرتب بيننا لا يجوز أن انام أنا على فراش من سيقان القمح ، فمن عليه أنت يا صاحب السمو « الدوق » ! وتملكني الخوف أنا و « جيم » ، خسية أن ينشب الخلاف بينهما مرة أخرى ؛ ولهذا سررنا غاية السرور حينما قال « الدوق » :

— ان سوء حظي يلزمني دائما ويضعني في الحضيض تحت ثقل وطأة الاضطهاد ! .. لقد حطم سوء الحظ كبريائي ، فاستسلمت ، هاأنذا استسلم على « طول الخط » لأن ذلك هو نصيبي . انني وحيد في العالم ... ولست بحاجة الى عزاء لأنني قادر على احتمال العذاب !

وابحرنا عندما هدا الطقس وساد الظلام ... وطلب « الملك » منا ان نلزم قلب النهر ، بقدر طاقتنا ، وألا نوقد المصباح قبل ان نبتعد كثيرا عن المدينة ... وبعد قليل ، رأينا مجموعة صغيرة من الاضواء تنبعث من المدينة ، فمررنا بها على بعد ميل ونصف ميل ... وعند ما ابتعدنا عنها ثلاثة أرباع الميل ، أشعلنا مصباحنا وعلقناه في مكانه . وحوالي الساعة العاشرة بدا المطر يتساقط ، واشتد الرعد والبرق ... وعندئذ طلب « الملك » منا أن نظل ساهرين للمراقبة ريثما تتحسن الحالة الجوية . ثم انسلسل هو و « الدوق » الى الكوخ الهندي ليناما ... وعلى الرغم من ان نوبة المراقبة حتى منتصف الليل لم تكن من نصيبي ، فاني لم انم ... فقد كانت العاصفة هوجاء ... كان زفيف الريح خفيفا ، وكان البرق يلعب بين الحين والحين ، فيضيء ذوائب الأشجار في دائرة قطرها نصف ميل ، بينما كانت الجزر تراءى لى كالحة بين قطرات المطر المنهمر ... كذلك كانت الأشجار تتمايل تحت شدة

وطأة الريح ، ثم لا يلبث قصف الرعد أن يدوى بعنف ، ويزداد
انهمار المطر ، ثم يلمع البرق مرة أخرى ... وهكذا دواليك ...
وكادت الأمواج العاتية تكتسحني من فوق العائمة ، ولكنى لم أعبأ
بذلك .

ثم حلت نوبة المراقبة التالية ... وكانت من نصيبى . ولكنى
كنت أشعر بنعاس شديد فى تلك الأثناء ، فقال « جيم » انه سيؤدى
نصفها الأول بالنيابة عني ، فتسللت الى الكوخ ، لأستريح ، ولكنى
لم أجد لى مكانا ؛ فقد كان « الملك » و « الدوق » يملآن المكان كله ،
فرقدت خارج الكوخ غير عابئة بالمطر ، لأن الطقس كان دافئا ،
ولأن الأمواج لم تكن ترتفع فوق مستوى العائمة فى تلك الأثناء ،
ولكن الأمواج لم تلبث ان ثارت نانية حوالى الساعة الثانية ،
فحاول « جيم » إيقافى ، ولكنه لم يلبث أن كف عن المحاولة بعد
ان اعتقد أن الأمواج لم تكن من الشدة بحيث تبلغ مكانى ...
ولقد كان نخطئا فى ذلك ، اذ سرعان ما ارتفع الموج فجأة وغمر
سطح العائمة واكتسحني من فوقها . وكاد جيم ينفجر من فرط
الضحك حينما اكتسحني الموج ! ... فقد كان « جيم » رجلا
مرحا بسيطا !

وتوليت المراقبة بعد ذلك ... ونام « جيم » وراح يغط فى
نومه ، ثم لم تلبث العاصفة أن هذات تماما ... وعند ما ظهر اول
شعاع من ضوء النهار ، أيقظت « جيم » وأرسينا العائمة فى اصلح
مكان صادفنا ثم لذلنا بمخبأ يخفينان عن أعين الرقيب ...

وبعد الإفطار ، أخرج « الملك » مجموعة قديمة من ورق اللعب
وراح يلعب مع « الدوق » . وحينما انتابهما الإعياء ، وفرغا من
اللعب ، أخرج « الدوق » من حقيبته المنتفخة مجموعة من الاعلانات
المطبوعة وراح يقرأ محتوياتها بصوت مرتفع ... وكانت هذه
الاعلانات تحتوى على مايلى : يلقي الدكتور ارماند الباريسى المشهور

محاضرة فى علم الفراسة فى المكان « الفلانى » فى يوم « كذا » ...
وسعر الدخول ثمانية سنتات ... وسيقدم لمن يشاء تقريراً
مفصلاً عن نفسه مقابل خمسة وعشرين سنتاً ... وقال «الدوق»
انه هو هذا الدكتور !! ... ثم قرأ اعلاناً آخر وصف نفسه فيه
بانّه « الممثل الدرامى العالمى جاريك من لندن » ! ثم قرأ اعلانات
أخرى أطلق فيها على نفسه أسماء أخرى ، وزعم فيها انه قادر
على ان يأتى بالمعجزات !

ثم قال : « ولكن التمثيل المسرحى هو أحب الأعمال الى قلبى ..
هل سبق لك أن سعدت الى خشبة المسرح يا صاحب الجلالة ؟ »
فأجاب « الملك » : لا !

— اذن ستصعد اليها قبل أن تنقضى ثلاثة أيام أيها العظيم
الهاوى ... سوف نستأجر صالة فى أول مدينة كبيرة نصل اليها
ونمثل منظر مبارزة بالسيف من مسرحية ريتشارد الثالث ، ومنظر
الترفه من مسرحية روميو وجوليت ... فما رأيك فى ذلك ؟

— اننى مستعد لأداء أى شئ يدر على نقودا ، ولكنى لا أعرف
شيئاً عن التمثيل المسرحى ، ولم أشاهده كثيراً ، فقد كنت صغيراً
جداً عند ما كان أبى يقيم الحفلات التمثيلية فى القصر ، فهل تعتقد
أنك تستطيع أن تعلمنى التمثيل ؟
— ان ذلك سهل ميسور .

— حسناً ... اننى شديد اللفه على تعلم شئ جديد . ان
التمثيل عمل غير تجارى !!

ومضى « الدوق » يحدثه عن « روميو » و « جوليت » ، وقال
انه اعتاد ان يمثل دور « روميو » ، ومن ثم فعلى « الملك » ان يمثل
دور « جوليت » ! ...

فقال الملك : لكن « جوليت » فتاة صغيرة ... وأنا أصلع
وسالفى الأشيبان لا يصلحان لدور فتاة صغيرة !

— لا تقلق بالك . . . أن هؤلاء القرويين لن يفتنوا الى ذلك . .
وأهم ما في الأمر أنك سترتدى ثوبا نسائيا وفي هذا ما يكفي ! . . .
ستقف « جوليت » في شرفة لتستمتع بالقمر قبل أن تآوى الى
فراشها وهي مرتدية قميص نومها ، وتضع قبعها الليلية فوق
راسها . . . ها هي ملابس أدوار جميع المسرحيات ! . . .

وأخرج عدة أبواب مصنوعة من القماش الأبيض قال انها
« العدة الحربية » التي كان « ريتشارد الثالث » والشباب الآخر
يستعملانها في القرون الوسطى ! تم أخرج أيضا قميص نوم وقبعة
ليلية من القماش ذاته ! وأعرب « الملك » عن ارتياحه ، فأخرج
« الدوق » كتابه وقرا منه الأدوار بطريقة تمثيلية مدهشة وهو
يثب ويمثل في الوقت ذاته ، ليبين كيف يجب أن تؤدي هذه الأدوار .
ثم أعطى الكتاب « للملك » وطلب اليه أن يستظهر دوره جيدا .
وكانت هناك مدينة صغيرة على مبعدة ثلاثة أميال من منحني
النهر . وبعد أن تناولنا طعام الغداء قال « الدوق » أنه عثر على
وسيلة تمكننا من الرحيل نهارا دون أن يتعرض « جيم » للخطر .
تم أضاف أنه سيذهب الى تلك المدينة ويرتب كل شيء ؛ فقال
« الملك » أنه سيذهب معه ليرى ان كان يستطيع أن يفعل شيئا !
ولما كنا بحاجة الى كمية من البن فقد قال « جيم » أنه بحسن بى
أن اذهب معهما في القارب لأشتري بنا .

وعند ما وصلنا الى المدينة ، لم يكن أحد من أهلها قد استيقظ
بعد . وكانت الشوارع خالية هادئة تماما ، كما هي الحال عادة في
أيام الاحاد . وعثرنا على زنجرى مريد يستمتع بأشعة الشمس
الدافئة في ساحة خلفية . . . وقال هذا الزنجرى ان جميع الناس
ما عدا العجزة والاطفال والمرضى قد ذهبوا لحضور « اجتماع
المعسكر » الذي يعقد في الغابة الخلفية على بعد ميل من المدينة .
فطلب « الملك » من الزنجرى أن يرشده الى مكان هذا المعسكر !

اما « الدوق » فقد قال انه يريد البحث عن دار طباعة .
وسرعان ما عنرنا على دار طباعة فوق حانوت نجار . وكان
الطابعون والنجارون قد ذهبوا جميعا الى الاجتماع بغير أن يفلقوا
ابواب حوانيتهم وكان دار الطباعة هذا مكانا قدرا تنانرت
قصاصات الورق في أرجائه وتلطخت جدرانه بحبر الطباعة ،
وعلقت فوق جدرانه اعلانات تحمل صور جياذ وزنوج هارين !
وفرح « الدوق » فرحا شديدا بعثوره على دار الطباعة وبقي
هناك ! اما أنا و « الملك » ، فقد اتخذنا طريقنا الى « اجتماع
المعسكر » !

ووصلنا الى مكان الاجتماع بعد نصف ساعة ، ونحن نسيل
عرقا ! فقد كان القيظ شديدا في ذلك اليوم ، وكان يوم الاجتماع
حوالى الف نسمة جاءوا من منطقة قطرها عشرون ميلا . وكانت
الغابة مملوءة بمئات من المركبات والبقر . وكان البقر يرعى البرسيم
الملقى فوق الحشائش ويحرك ذبوله لطرد الذباب . وكانت هناك
حظائر مشيدة فوق اعمدة ، ومسقفة بفروع من الأشجار . . .
وكان الباعة يبيعون عصير الليمون والحلوى والكمك !

وكان الوعاظ منتشرين في كل مكان بين الناس . اما النسوة
فكن يرتدين قبعات شمس . وكان بعضهن يرتدين الفراء . . .
اما الصغيرات منهن فكن يرتدين أثوابا من القماش الأبيض ، بينما
كان بعض الشبان حفاة الأقدام . اما الأطفال فكان بعضهم عراة
تقريبا ، لا يرتدون غير قميص من الكتان ! وكانت بعض النسوة
الطاعنات في السن منصرفات الى اشغال الابرة ، بينما كانت
الشابات تتفاخرن بجمالهن وشبابهن !

وفي أول حظيرة بلغناها ، كان الواعظ يردد احدى الترانيم ،
فقرا سطرين انشدهما جميع الحاضرين . وكان الانشاد رائعا
ومثيرا . ثم قرا الواعظ سطرين آخرين ردهما الحاضرون بعده ،

وهلم جبرا ... وكان الحاضرون يزدادون حماسة كلما فراوا
سطورا جديدة من « الترنيمة » فارتفع صوتهم أكثر فأكثر ،
حتى لقد بلغ صوت بعضهم مرتبة الصياح في النهاية . وبعد ذلك
بدأ الواعظ يلقي عظته . وكانت نبراته حادة قوية ، واخذ ينتقل
من جانب المنبر الى الجانب الآخر ، ثم لم يلبث أن وقف في منتصفه
ومال الى الامام وهو يحرك يديه وجسمه ! وكان يرفع الانجيل
بين حين وآخر ويفتحه ثم يحركه في هذا الاتجاه أو ذاك مرددا
بعض الآيات . وكان الناس يصيحون « المجد لله : آمين » -
وهكذا استمر الوعظ وراح الحاضرون يتأوهون ويصيحون قائلين :
آمين ... آمين ! ثم قرأ الواعظ موعظة الجبل ... فراح الجميع
يبيكون ويتأوهون ويرتلون !

وفجأة تقدم « الملك » نحو الواعظ وطلب اليه أن يسمح له
بالتحدث الى الجمهور فسمح له ! ...

قال « الملك » للحاضرين انه كان قرصانا ، وانه احترف القرصنة
في المحيط الهندي لمدة ثلاثين عاما ، وان كثيرا من رجاله ماتوا في
الربيع الماضي عقب اشتراكهم في معركة حامية ، فعاد الى الوطن
ليجمع رجالا جددا ، وان اللصوص سطاوا عليه وسرقوا كل
أمواله ... !!

ثم قال انه سعيد بذلك ، فالمحنة التي حلت به جعلته يتذوق
طعم السعادة لأول مرة في حياته . ثم قال انه - رغم فقره
وافلاسه - سيعود بلا ابطاء الى المحيط الهندي ويقضى ما بقي
من حياته في هداية القراصنة الى الطريق السوى ، وانه رغم ما قد
يستغرقه وصوله الى هناك من وقت طويل بسبب افتقاره الى
المال ، سوف يصل في النهاية ليهدي القراصنة ! ثم قال انه كلما
استطاع أن يقنع قرصانا بالتوبة سيقول له « لا تشكرني ، ولا
تنسب الى أي فضل ، لأن الفضل كله راجع الى هؤلاء القوم

الأعضاء الذين التقيت بهم في اجتماع العسكر ببوكفيل ، هؤلاء
الأخوة المحسنين للجنس البشري كله . . ولهذا الواعظ أيضا
الذي يعتبر أصدق صديق ظفر به قرصان » .

ثم انفجر « الملك » باكيا ، فانفجر الجميع باكين أيضا . وعندئذ
صاح أحد الحاضرين « اجمعوا له نقودا . . اجمعوا له نقودا . . »
وعلى الفور تاهب ستة رجال ليتولوا جمع النقود ، ولكن شخصا
صاح « دعوه ير قبعته على الجميع » ، فردد الجميع هذا القول
كما رددته الواعظ أيضا .

وبدا « الملك » يسير بين صفوف الحاضرين وهو يحمل قبعته
في إحدى يديه ، ويجفف عينيه بيده الأخرى ، والكل يباركونه
ويمتدحونه ، وينسكرون له لما يديه من عطف على القراصنة
المساكين . وكانت الفتيات الجميلات تتقدمن إليه والدموع
تنسال من عيونهن ليطلبن إليه أن يسمح لهن بتقبيله حتى
يتذكرنه ، فكان يسمح لهن بذلك ، بل لقد احتضن بعضهن وقبلهن
خمس أو ست مرات !! ودعاه المجتمععون إلى البقاء معهم
أسبوعا . وكان كل واحد منهم يطلب منه أن يقيم بمنزله قائلين
أن ذلك يعتبر ترفا عظيما ، ولكنه اعتذر قائلا أنه لما كان هذا
آخر يوم في اجتماع العسكر فإنه لا يستطيع البقاء ، كما أنه أشد
ما يكون لهفة على العودة إلى المحيط الهندي لهداية القراصنة !!

وعند ما عدنا إلى العائمة ، وبدأ « الملك » يحكى التبرعات ،
نبين له أنه جمع سبعة وثمانين دولارا وخمسة وسبعين سنتا !
وكان « الدوق » يعتقد حتى تلك اللحظة أنه حقق عملا عظيما
بعتوره على دار الطباعة . . ولكنه لم يلبث أن أدرك أنه لم يحقق
شيئا عظيما ، حينما علم بما فعله « الملك » ! كان « الدوق » قد
طبع لوحتين صغيرتين باعهما بأربعة دولارات ! كذلك أنفق على
نشر اعلانات قيمتها عشرة دولارات وحصل على أربعة دولارات

منها . وكان قد حصل على قيمة ثلاثة اشتراكات في الصحيفة التي تصدرها دار الطباعة ؛ وجمع في مقابل ذلك دولارا ونصف دولار ، مع ان قيمة الاشتراك الحقيقية دولاران !! . وهكذا جمع تسعة دولارات ونصف دولار ، فظن انه اصاب حظا حسنا في ذلك اليوم ! . ولكنه احتقر نفسه حينما علم ان « الملك » جمع سبعة وثمانين دولارا وخمسة وسبعين سنتا !! .

ثم اطلعنا « الدوق » على صورة طبعها ! . . وكانت الصورة تمثل زنجيا هاربا وهو يحمل حزمة من الحطب فوق كتفه ، وقد كتبت تحتها عبارة تقول « مكافأة ٢٠٠ دولار لمن يعثر عليه » . . وكان الوصف المسجل تحتها ينطبق تماما على « جيم » . فقد جاء في هذا الوصف ان الزنجى هارب من مزارع « سانت جاك » التي تبعد اربعين ميلا جنوب نيواورليانز . وانه هرب خلال الشتاء الماضي ، ومن المحتمل انه ذهب شمالا . . وسيحصل من يستطيع العثور عليه على المكافأة والتفقات !!

وقال « الدوق » : « الآن ، يمكننا ان نبحر نهارا اذا اردنا . . وكلما راينا احدا مقبلا نحونا شددنا وثاق « جيم » ووضعناه داخل الكوخ الهندي ، ثم نعرض الاعلان على كل شخص قادم ونقول له اننا قبضنا على « جيم » في النهر ، ولما كنا فقراء لا نستطيع السفر بقارب بخارى ، فقد اشترينا هذه العائلة بالتقسيط من بعض الاصدقاء ، واننا ذاهبون لتسليم الزنجى الهارب والحصول على المكافأة !!

وقلنا لانفسنا ان الدوق نابغة ، وانه لم يعد هناك ما نخشاه من الابحار في وضح النهار ؛ وقدردنا اننا نستطيع ان نقطع ، في تلك الليلة ، اميالا تكفى لابعادنا عن الضجة التي سوف تحدث في المدينة الصغيرة نتيجة لما فعله « الدوق » في المطبعة ، فنصبح بمنجاة من كل مطاردة ، وبعدئذ يمكننا ان نغنى في رحلتنا ان شئنا .

ولذنا بالهدوء والسكينة ، ثم تسللنا من مخبأنا فى الساعة العاشرة تقريبا وركبنا العائمة دون ان نشعل المصباح .. وظللنا كذلك الى ان أصبحنا خارج نطاق المدينة .

وعند ما نادانى « جيم » الساعة الرابعة صباحا لاتولى المراقبة ، قال :

— هل تظن اننا سنلتقى بملوك آخرين أثناء هذه الرحلة
با « هاك » ؟

فقلت : لا ... لا اظن ذلك .

فقال : هذا حسن اذن ، اننى لا ابالى بوجود ملك او اثنين معنا .. ولكننى لا اطيع اكثر من ذلك !!

وحاول « جيم » ان يجعل « الملك » يتكلم بالفرنسية حتى يعرف ما هي ، ولكن « الملك » قال انه قضى وقتا طويلا فى هذه البلاد ونسى اللغة الفرنسية !!..

الفصل الحادى العشرون

تدريب على المبارزة بالسيف - مناجاة
« هملت » - التسكع فى المدينة - مدينة
خاملة - « بوجز » المجوز - صوت « بوجز » .

كانت الشمس قد اشرقت منذ فترة ، ولكننا مضينا فى رحلتنا بغير أن نرسو . . وبعد قليل خرج « الملك » و « الدوق » من داخل العائمة . وبعد أن فرغنا من تناول الافطار ، اتخذ « الملك » مجلسه فى ركن العائمة وخلع حذاءه ، ولف نهاية سرواله ، ثم وضع قدميه فى الماء لينتعش . وأشعل غليونه ، وبدأ يستذكر دوره فى مسرحية « روميو وجولييت » عن ظهر قلب . وعند ما ألم به الماما كافيا بدأ يؤديه مع « الدوق » ! وكان « الدوق » مضطرا الى تدريب « الملك » على أداء الدور كما ينبغي مرة بعد أخرى . فكان يشرح له كيف ينطق بكل عبارة ، وكيف يتنهد ، ويضع يده فوق قلبه . . وبعد قليل قال « الدوق » ان « الملك » يؤدى دوره بطريقة لا بأس بها ثم قال محدثا « الملك » : يجب ان تتجنب النطق باسم « روميو » بتلك الطريقة التى تشبه خوار التور . . يجب ان تنطقه بصوت رقيق ، عليل ، واه ، هكذا -

ر - و - م - ي - و . . فان « جوليت » فتاة صغيرة ساذجة
حلوة اقرب ما نكون الى الطفولة ! ولهذا ، فانها لاتخور كالثور .
وفي اليوم التالى ، أحضر « الدوق » زوجها من السيوف الطويلة
كان قد صنعهما من خشب البلوط ! وراح « الدوق » يؤدى
دور ريتسارد الثالث . وكم كان منظر الرجلين رائعا وهما
يتبارزان فوق العائمة ! ولكن « الملك » تعثر وسقط فى اليم ،
فانتشله « الدوق » !

وبعد الفداء ، قال « الدوق » : . . يجب ان نجعل من
مسرحياتنا عرنا من الطراز الأول . . ومن ثم اعتقد انه ينبغى
لنا ان نضيف الى ادوارنا « رتوشا » نرد بها على النظارة كلما
طلبوا الينا ان نعيد ادوارنا ! !
فقال « الملك » : وكيف ؟

فقال « الدوق » : كلما طلب الينا النظارة ان نعيد دورا ،
سارد عليهم بالنفخ فى مزمар « البحارة » ! أما انت . . دعنى
أفكر . . . آه . . . تستطيع ان تؤدى دور « مناجاة هاملت » !
- مناجاة هاملت ؟ ما هى ؟

- مناجاة هاملت هى أشهر دور فى مسرحية شكسبير . .
آه ، انها مناجاة رائعة تحرك مشاعر النظارة . . انها ليست
موجودة فى كتابى هذا ، لأننى لا أملك الا جزءا واحدا من
المسرحية . . ولكنى اعتقد اننى أستطيع ان أسترجعها من
الذاكرة ! . . دعنى أحاول !

ثم راح « الدوق » يقطع العائمة جيئة وذهابا وهو مستغرق
فى التفكير حيناً ، عاقدا ما بين حاجبيه حيناً آخر ؛ ثم يرفع
حاجبيه ويضغط جبهته بيده ويترنح الى الوراء ويطلق نوعا من
الائنين ، ثم يتنهد وتسيل دموعه من عينيه . . لقد كان منظره
يدعو للاعجاب . وبعد قليل ، استطاع أن يتذكر المناجاة ، فطلب

الينا أن نصغى اليه ، ثم وقف أنبل وقفة ومد إحدى ساقيه الى الامام وبسط يديه الى أعلى ، وننى راسه الى الخلف ثم تطلع الى السماء ، ثم انفجر يعوى طوال القاء المناجاة ! وكان يدور حول نفسه وقد نفخ صدره .. والحق اننى لم أر تمثيلا مثل هذا من قبل !

ولقد أعجب « الملك » بهذه المناجاة ، وسرعان ما أجاد القاءها ، فبدا كأنما كان يعرفها منذ مولده ! وكان ، كلما فرغ من أداء دوره ، بلوح يديه فى الهواء ، ويبكى ويتراجع الى الوراء بشكل يسترعى الإعجاب !

وعند ما أتيحت لنا أول فرصة ، بادر « الدوق » بطبع بعض الاعلانات ، ثم مضى يومان أو ثلاثة كانت العائمة أثناءها من أكثر أماكن العالم تفجرا بالنشاط ! فقد كان « الدوق » و « الملك » منهمكين فى المباراة بالسيف والاستعداد للتمثيل ! وذات صباح ، رأينا مدينة صغيرة عند منحى كبير للنهر ، فرسونا على مبعدة ثلاثة أرباع الميل منها فى مدخل فجوة كانت أشجار السرو تغلفها فتجعلها أشبه بالنفق . وركبنا جمعا - ما عدا جيم - القارب وذهبنا الى هذه المدينة لنرى ان كنا نستطيع إقامة حفلاتنا المسرحية فيها .

وبلغناها فى فرصة مواتية ! فقد كان القوم يستعدون لإقامة « سيرك » بعد ظهر ذلك اليوم ، وبدأ أهل القرى يتدفقون على المدينة وهم يركبون جميع أنواع المركبات القديمة ويمتطون صهوة جيادهم . وكان « السيرك » قد قرر مغادرة المدينة قبل حلول الظلام ، فانتهر « الدوق » الفرصة واستأجر فناء حوله سياج .. ثم الصقنا اعلاناتنا على هذا السياج ! وكانت هذه الاعلانات تقول :

« أحياء مسرحيات شكسبير »

« عرض مذهش »

« ليلة واحدة فقط »

« أعظم ممثلى الدراما شهرة فى العالم »

« دافيد جاريك الصغير ، من مسرح درورى لين بلندن »

« و »

« آدموند كين الأكبر من مسرح رويال هايماركت ، هوانيشايل »

« بادينج لين ، بيكادلى ، لندن ، ومسارح أوروبا الملكية »

« فى مشهد رائع لاحدى مسرحيات شكسبير - عنوانه »

« منظر الشرفة »

« فى مسرحية »

« روميو وجوليت »

« روميو مستر جاريك »

« جوليت مستر كين »

« تعاونهما مجموعة كاملة من ممثلى الفرقة »

« مبارزة بالسيف على المسرح »

« من مسرحية ريتشارد الثالث »

« ريتشارد الثالث مستر جاريك »

« ريتشموند مستر كين »

كذلك

(وبأذن خاص تقدم الفرقة)

مناجاة هاملت الخالدة

يؤديها الممثل المشهور كين

« أداها ٣٠٠ ليلة متوالية فى باريس »

« تعرض ليلة واحدة فقط »

« بسبب ارتباطات الفرقة بالعمل فى أوروبا »

« الدخول ٢٥ سنتا ، والأطفال والخدم ١٠ سنتات »

ثم اخذنا نسكع في المدينة . . كانت حوانيتها ومنازلها ابنية قديمة لم تتناولها يد الطلاء . وكانت جميعها مرفوعة فوق الأرض ثلاثة او اربعة أقدام حتى لا يصل اليها ماء النهر عندما بفيض . وكان حول كل منزل حديقة صغيرة لا ترى فيها الا الاعشاب السامة وعباد الشمس وأشجار الدردار فضلا عن الأحذية البالية والزجاجات المحطمة ، والحرق والصفائح التي لم نعد ذات نفع . اما « الأسوار » فكانت مصنوعة من انواع مختلفة من الخشب تشبثها المسامير في مواضع مختلفة وقميل في كل جزء منها . ولم يكن للأبواب غير « مفصلة » واحدة مصنوعة من الجلد . وكان بعض هذه « الأسوار » قد عرف الطلاء في احد الأيام ، فقد قال « الدوق » انه يعتقد ان هذا الطلاء تم في عهد « كولبس » ! وكنا نرى في معظم هذه الحدائق خنازير كان الناس يسوقونها الى الخارج

وكانت جميع الحوانيت مركزة في شارع واحد ، ولها جميعا مظلات امامية . وكان القرويون يسدون جيادهم الى أعمدة هذه المظلات ، كما كانت هناك صناديق سلع فارغة تجمع حولها المتسكعون طوال النهار ، يفنشونها حيناً ، ويمزقونها بدهام حيناً آخر ، وهم يلوكون الطباقي بين أسنانهم ويتشاءبون ويتمطون بكسل ، وقد ارتدى معظمهم قبعات من القش اصفر اللون ! وكانوا ينادون بعضهم البعض بأسماء « الدلع » مثل « بيل » و « ياك » و « هانك » و « جو » و « أندى » ! وكانوا يتحدثون بكسل ويكثرون من الفاظ السباب في أحاديثهم ! وكان كثير منهم يستندون الى أعمدة مظلات الحوانيت وقد وضعوا أياديهم في جيوب سراويلهم فلا يخرجونها منها الا حينما يريدون وضع مزيد من الطباقي في أفواههم أو حك جلدهم ! أما الحديث الذي كان يدور بينهم طوال الوقت فكان كما يلي :

— اعطنى مضغة من الطباقي يا « هانك » .

— لا استطع ، فانى لا املك الا « مضفة واحدة » ... اطلب من « بيل » .

وربما يعطى « بيل » السائل ما يريد ، وربما يكذب ويقول انه لا يملك شيئا من الطباقي . ولم يكن بعض هؤلاء المتسكعين يملكون سنا واحدا ولا « مضفة » طباق واحدة اللهم الا عن طريق الاقتراض ! فتراهم يقولون لزملائهم يودى لو اعطينى مضفة با « جاك » ، فقد اعطيت « بن تومسون » آخر مضفة معى ! وفى معظم الاحايين . يكون هذا القول كاذبا ، ولكنه لا ننطلى الا على الغرباء ! ولكن « جاك » ليس غريبا . ومن ثم تراه يقول :

— هل اعطيت مضفة ؟ اعد الى المضفات التى سبق ان اقتترضتها منى با « ليف باكر » ، وسوف اقرضك طنا او اثنين من الطباقي فيما بعد !

— حسنا ، الم ارد اليك بعضها ؟

— نعم ، حوالى ست مضفات ... فقد اقترضت منى طباقا فاخرا ولكنك اعدت لى طباقا رديئا !
نم يمضى الحديث بينهم على هذا المنوال !

وكانت جميع شوارع المدينة ودروبها مملوءة بوحل اسود كالقار ، وقد يبلغ عمقه قدما فى بعض الأماكن ، وبوصتين او ثلاث بوصات فى جميع الأماكن ! وكانت الخنازير تتسكع فى كل مكان ، فكنت ترى « خنزيرة » ومجموعة من الخنازير الصغيرة مقبلة بكسل فى الطريق ثم لا تلبث ان تتمرغ فى الوحل احيانا ، فيضطر الناس الى الدوران حولها . وقد تتمطى « الخنزيرة » وتغلق عينيها وتحرك اذنيها بينما ترضع الخنازير الصغيرة وقد بدت عليهاعلامات السعادة كما لو كانت قد حصلت على ثمن عملها !! ... ثم كنا نسمع متسكعا يصيح قائلا : « هيا يا غلام ، اضرب هذه الخنزيرة » وعندئذ تبادر الخنزيرة بالهرب وهى تطلق صوتا كئيبا ، بينما

يتواكب كلب أو اثنان على كل اذن من اذنها ، ويحاول اكثر من
عشرين كلبا آخر اللحاق بها . وعندئذ ينهض المتسكعون جميعا
لمراقبة هروب الخنزيرة فيضحكون وقد استخفهم الطرب وبدت
عليهم علامات الارتياح لهذه الضوضاء ! ثم يعودون الى كسلهم
واسترخائهم في انتظار معركة تنشب بين الكلاب ، فليس هناك
ما يمكن ان يوقظ هؤلاء المتسكعين ويجعلهم سعداء دواما مثل
معركة تنشب بين الكلاب ! اللهم الا اذا وضع احدهم سائل
« التريبتين » فوق كلب ضال ، فيحترق جسمه ؛ أو حاول لسع
ذيله فيركض بجنون . . . اما عند الشاطيء ، فقد كانت بعض
المنازل قائمة داخل النهر ذاته ؛ وقد انحنى ومالت واوشكت على
السقوط فيه ، فهجرها الناس ، بينما تأكل الشاطيء تحت بعض
هذه البيوت واصبحت شبه معلقة في الفضاء ، ومع ذلك ظل
الناس مقيمين فيها رغم ما يتهددهم من خطر ! فقد تنهدم هذه
المنازل في اى وقت !

وكلما اقترب وقت الظهيرة ، ازدادت حركة المركبات والجياد
في الشارع ؛ وازداد صخب الناس القادمين من الريف الى
المدينة ! فهؤلاء القرويون يأتون الى المدينة حاملين معهم طعاما
ياكلونه في المركبات أو على صهوات الجياد في الشارع . وكثيرا ما
كانت تدور بين الناس معارك ومشاجرات بين الحين والحين ! وانى
لأتذكر اننى سمعت في ذلك اليوم شخصا يصيح :

— ها قد اقبل « بوجز » العجوز قادما من الريف . ها هو قد
جاء ايها الفتيان ليحصل على جرعة الشهرية من الخمر !

وارتسم السرور على وجوه الشبان المتسكعين جميعا ، فايقنت
انهم اعتادوا الاستخفاف ببوجز العجوز .

وقال احدهم :

— شد ما أعجب من الذى سيكون ضحية خمر « بوجز »
هذه المرة :

واقبل « بوجز » يتهاذى فوق صهوة جواده وهو يسعل ويصيح
قائلا :

— افسحوا الطريق فاننى مقبل ، والويل لمن يعرضنى .
كان الرجل ثملا ، وكان يترنح فوق جواده ... كان فى حوالى
الخمسين من عمره ، ذا وجه شديد الاحمرار . وراح الجميع
بصرخون فى وجهه ويضحكون منه ، ويشتمونه فيشتبههم بدوره
مهددا اياهم بأنه سينكل بهم بعد ان يفرغ من مهمته ! ... فقد
جاء — كما قال — ليقتل « الكولونيل شربيرن » !
ورأى « بوجز » ، فاقبل نحوى وقال : من اين جئت يا بنى ؟
هل تهيأت للموت ؟

نم انصرف عنى وقد ركبى الفزع ، فقال أحد الرجال :
— لا تخف منه ، فانه ليس جادا فى تهديده ... انه يفعل ذلك
كلما لعبت الخمر برأسه ... انه أحقق كهل فى المدينة كلها — ولكنه
لا يؤذى احدا سواك اكان ثملا ام غير ثمل !
ومر « بوجز » بأكبر حانوت فى المدينة ، فمال براسه الى الامام
حتى يستطيع الرؤية من أسفل ستار المظلة ثم صاح :
— تعال هنا يا « شربيرن » ... تعال وواجه الرجل الذى
احتلت عليه ... انك الكلب الذى جئت من اجل قتله ! ...
سوف أنكل بك !

ومضى « بوجز » يسب « شربيرن » بكل كلمة بذيئة استطاع
تذكرها ، فازدحم الشارع بالناس الذين كانوا يسمعون ويضحكون
تم يمشون لشأنهم . وبعد قليل ، خرج من الحانوت رجل بادى
الكبرياء يرتدى أجمل وأفخم ثياب رايتها فى هذه المدينة ، فتراجع
الناس ، وقال الرجل مخاطبا « بوجز » ببطء وبصوت هادى .

— لقد ضقت ذرعا بصخبك ، ولكنى سأحتملك حتى الساعة
الواحدة فقط . . . فتذكر ذلك . . . لأنك اذا أهنتنى بعد هذا
الموعد فستندم على ذلك .

ثم دار على عقبه واختفى داخل الخانوت ، فبدت علامات الجد
على وجهه الناس ؛ وانطلق « بوجز » مبتعداً وهو يسب « شربين »
ويلعنه بأعلى صوته حتى بلغ نهاية الشارع ، ولكنه سرعان ما عاد
مرة أخرى ووقف امام الخانوت وهو يشتم . . . وتجمع بعض
الناس حوله وحاولوا أن يرغموه على الصمت ولكنه رفض ، فقالوا
له ان الساعة ستبلغ الواحدة بعد خمس عشرة دقيقة ، ولهذا
يجب عليه أن يعود الى منزله بلا ابطاء . ولكن « بوجز » لم يستمع
اليهم ، وراح يسب ويشتم بأعلى صوته ، ثملقى بقبعته في
الوحد وترك جواده يطأها بحوافره . وسرعان ما مضى الى نهاية
الشارع وهو يرغى ويزيد ، وشعره الأشيب يتطاير في الهواء .
ولقد حاول الناس ارغامه على أن يترجل من فوق جواده ليقودوه
الى مكان يبقى فيه ريشما يفيق من الخمر ولكنهم اخفقوا ؛ فقد
مضى « بوجز » في شتائه . وفي تلك اللحظة ، قال أحد الواقفين :
— اذهبوا الى ابنته . . . اسرعوا بالذهاب الى ابنته . فهو
يستمتع اليها أحيانا . . . وليس هناك من يستطيع اقناعه غيرها .
وانطلق أحدهم الى منزل الابنة ! وبعد خمس أو عشر دقائق ،
عاد « بوجز » مرة أخرى ، ولكنه لم يكن مغتطيا صهوة جواده
هذه المرة . . . واخذ يترنح في الطريق وهو مقبل نحوى عارى
الرأس وقد تأبط ذراعيه صديقان وهما يحثانه على السير .
وكان الرجل هادئاً بآدى القلق ، ولكنه لم يكن يقاوم مرافقيه ، وإنما
كان يسير معهما . وقال أحد الرجال :
— بوجز !

وتطلعت لأرى المتكلم ، فإذا به « الكولونيل شربيرن » .. كان يقف فى عرض الطريق وقد حمل فى يده اليمنى مسدسا موجهًا نحو السماء . وفى تلك اللحظة ، أقبلت فتاة صغيرة وهى تركض ومعها رجلان . واستدار « بوجز » ومرافقاه ليرؤا من الذى ناداه . وعند ما راوا المسدس وثب الرجلان ، فوجه « شربيرن » فوهة المسدس ببطء وتبات نحو « بوجز » ... ورفع بوجز يديه وهو يقول :

« أواه ... يا الهى ... لا تطلق النار ! » ثم انطلقت الرصاصة الأولى فنرنح « بوجز » الى الوراء ! وانطلقت رصاصة ثانية ، فسقط « بوجز » الى الوراء فوق الأرض ككتلة من الصخر وقد انتشر ذراعاه . وهنا اطلقت الفتاة الصغيرة صرخة ناقبة، واندفعت فى جنون ، ثم ألقت بنفسها على أبيها وهى تبكى وتصرخ « أواه ، لقد قتله ، قتله » . وتجمع الناس ، وقد انسابت أعناقهم ، لرؤية هذا المنظر المؤلم !

والقى الكولونيل « شربيرن » بمسدسه على الأرض ، واستدار على عقبيه ، وسار مبتعدا .

ونقل بعض الحاضرين « بوجز » الى صيدلية صغيرة ، تجمهر الناس حولها . وكان عدد الناس يتضاعف ، حتى لقد خيل لى أن المدينة على بكرة أبيها اجتمعت فى الشارع . ورحت ابحت عن مكان أرى منه ما يحدث ، فتسلقت إحدى النوافذ القريبة من الصيدلية فرايت الناس يمددون « بوجز » على الأرض ، ويضعون انجيلا كبيرا تحت رأسه ، ويفتحون انجيلا آخر وضموه فوق صدره بعد أن فكوا أزرار قميصه ، فرايت موضع إحدى الرصاصتين ! ... وشهق « بوجز » أكثر من عشر مرات ، فكان صدره يرتفع بالانجيل وهو يشهق ، ثم يهبط وهو يزفر ، ثم

همدت حركته دليلا على موته ، وعندئذ جذب الناس ابنته بعيدا عنه وهى تصرخ ونولول ... كانت فى السادسة عشرة من عمرها تقريبا ، موفورة الجمال ، بادية اللطف ، ولكنها كانت مصفرة الوجه مذعورة .

وبعد قليل - كان أهل المدينة كلهم يتدافعون ويتزاحمون محاولين الوصول الى النافذة التى كنت أجلس فوقها ليلقوا نظرة على « بوجز » ... ولكن الجالسين على قاعدة النافذة لم يمكنوهم من ذلك ، فصاح البعض « لقد شاهدتم ما فيه الكفاية يا هؤلاء ، وليس من الصواب أو العدل أن تبقوا فى أماكنكم بعد ذلك ... دعوا غيركم يشاهد ما يحدث ... ان الآخرين حقوقا مثلكم ! »

وحدث هرج ومرج ، فهبطت من فوق النافذة ، بعد أن توقعت كثيرا من المتاعب ... وكانت الشوارع مزدحمة ، وكان حديث الناس لا ينقطع ... فقد كان لكل واحد منهم رأى فى الحادث ! وكان كل واحد يروى حقيقة ما حدث لمن لم يره . وكانت هناك جماعات ضخمة من الناس تلتف حول الرواة . بينما أخذ رجل نحيف طويل القامة ذو شعر طويل ، ويضع بين شفيه غليوننا ضخما ، يحدد بمصاه المكان الذى كان « بوجز » و « شربير » يقفان فيه . وكان الناس يتبعونه أينما ذهب وبراقبون ما يفعله ويهزون رؤوسهم كما لو كانوا يفهمون ما يفعل ، ثم ينحنون الى الأمام ليراقبوه وهو يحدد الأماكن على الأرض بمصاه ، ثم يتطلعون الى المكان الذى وقف « شربير » فيه . وقطب الرجل حاجبيه وجذب قبعته الى أسفل فوق عينيه وقال « بوجز » ! ... ثم انزل عصاه حتى أصبحت فى مستوى العنق وصاح « پانج » (صوت انطلاق المسدس) وترنح قليلا ، وهتف مرة أخرى « پانج » وأتى بحركة تشير الى سقوط « بوجز » على ظهره .

ولقد قال لى الدين راوا الماساة ابن الرجل اجد ممثيل الحادث حتى
لقد بدا تمثيله صورة طبق الأصل لما حدث ! ثم استبد الانفعال
بأحد الناس فقال انه يجب ان يشنق « شربين » . وسرعان
ما ردد الجميع قوله ، وبدأوا يتفرقون وهم يصيحون بجنون
وينتزعون « حبال الفسيل » التى تصادفهم فى الطريق ليشنقوا
« شربين » بها ! . .

الفصل الثاني والعشرون

« شربيرن » - مشاهدة السيرك - سكير
في الحلقة - الماساة المشيرة -

أخذ الناس يندفقون كالسيل في طريقهم الى منزل « شربيرن » وهم يصيحون كالمجانين . وكان منظرهم مخيفاً . وتجمعهم الدماء أمام منزل « شربيرن » ، فامتلات الساحة بهم . . . وراحوا يصخبون ويضجون . وكانت الساحة صغيرة لا يزيد طولها على ٢٠ قدماً . ثم صاح صائح « حطموا السباج . . حطموا السباج » ، فامتدت مئات الأيدي الى السباج ، فحطمته تحطيماً وبدأ النصف الأول من الجمهور يتقدم كالموج . وفي تلك اللحظة ، ظهر « شربيرن » فوق سطح منزله وتقدم حتى واجه الجمهور الصاخب وهو يحمل بندقيّة ذات « ماسورتين » في يده . ووقف الرجل هادئاً لا يتحدث ، فكف الناس عن الصخب والضحيج .

ولم يتكلم « شربيرن » وانما لزم مكانه وراح يحرق في الجماهير . وبدأ السكون يحدث أثره البغيض في النفوس ؛ وراح « شربيرن » ينظر الى الواقفين ، وكلما التقت عيناه بعيني واحد منهم ارتبك الناس ! ثم انفجر « شربيرن » ضاحكاً ! ولم تكن ضحكته رقيقة !

ثم قال ببطء وبلهجة ساخرة :

— ان فكرة قيامكم بشنق أحد الناس فكرة طريفة حقا ؛ وان مجرد التفكير فى انكم تملكون من النجاعة ما يدفعكم الى قتل رجل مثلى لاكثر طرافة ! اتحسبون انفسكم قادرين على ايدائى ؟ ... يا الهى ... ان اى رجل يسقط فى ايدى ألف رجل منكم ؛ لا بد ان يشعر بأنه آمن ما لم تتسللوا اليه من خنف ... اترانى لا أعرفكم ؟ اننى أعرفكم حق المعرفة ، لقد ولدن ونشأت فى الجنوب وعشت فى الشمال ، ولهذا اعلم كل شىء عن اخلاق الناس هنا وهناك .. ان الرجل العادى هنا جبان ! .. أما فى الشمال فانهم قوم ينصفون بالجرأة التى لا حد لها ؛ ولذلك فالويل لمن يتحداهم . لقد استطاع رجل من الجنوب أن يتحدى بمفرده مسرحا مملوءا بالناس فى وضح النهار وان يجردهم من كل ما معهم .. ان صحفكم تقول انكم قوم شجعان حتى توحى اليكم بانكم اشجع من اى قوم آخرين .. والواقع انكم شجعان ، ولكنكم لستم اشجع من الآخرين . لماذا لا يحكم مخلفوكم بشنق اى متهم ؟ ... لماذا ؟ .. لأنهم يخشون ان يقتالهم اصدقاء المتهم فى الظلام ومن الخلف ، وهذا هو ما يحدث فعلا .. ولهذا يصدرون احكامهم بالبراءة دائما . وعند ذلك يجمع رجل واحد مائة رجل جبان ويذهبون وهم مقنعون ليغتالوا ليلا المتهم الذى برىء . وان الفلطة التى ارتكبنموها الآن هى انكم لم تحضروا معكم رجلا ! والفلطة الثانية ، هى انكم لم تجهئوا فى الظلام وانتم مقنعون ، وانما احضرتم معكم شبه رجل ، هو « باك هاركنس » ؛ ولو أنه لم يتول قيادتكم ، لما اقدمتم على مواجهتى ! .. اننى اعلم انكم لم تكونوا راغبين فى المجيء ، لأن الرجل العادى لا يحب التعرض للمتاعب والخطر ، وانتم لا تحبون المتاعب والخطر .. ولكن عندما يصيح « نصف رجل » مثل « باك هاركنس » قائلا : « اشنقوه » .

« اشنقوه » ، فانكم تخشون التخاذل . تخشون أن يكشف عن حقيقتكم ، عن جبنكم وضعفكم .. ولهذا تندفعون في الصباح وتعلقون بأذيال « نصف الرجل » هذا ، وتجيئون الى هنا وأنتم تهددون وتقسمون ، بأغلظ الايمان ان تاتوا امرا جلالا .. ان الدهماء تستحق الرثاء فعلا !.. عودوا الى منازلكم وابحثوا عن جحور تختفون فيها !.. واذا كان لابد من شئق أحد ، فدعوا ذلك يحدث في هدأة الليل كما اعتاد اهل الجنوب !.. ولكن ذلك لن يحدث الا اذا تولى قيادتكم رجل .. هيا ابحثوا عن رجل .. والآن عودوا من حيث أتيتم وخذوا معكم « نصف الرجل » الذي جاء بكم الى هنا !

تم علق « شربيرن » بندقيته على كتفه الأيسر ، فترجع الجمهور الى الورااء فجأة ، ثم تفرق أيدي سبا ، وانصرف « باك هاركنس » في اثرهم وهو يشعر بالمدلة .. وكان في استطاعتي ان أبقى لو شئت ، ولكنى لم أشأ ذلك !!

وذهبت الى « السيرك » ، وتسكعت عند المؤخرة ريثما يتعد الحارس . تم تسللت من تحت حافة الحيمة !.. وكانت معي القطعة الذهبية ذات العشرين دولارا وبعض قطع النقود الأخرى التي أعطاني اياها الرجلان اللذان استنجلت بهما ذات يوم في عرض البحر ! وقررت ألا أنفق هذا المال الذي سأحتاج اليه فيما بعد !.

كان « السيرك » رائعا حقا . وكان اروع منظر رأيته في حياتي ، هو منظر اللاعبين وهم يدخلون الى الحلقة راكبين جيادا ، زوجا فزوجا ، رجلا ونساء ، جنبا الى جنب والرجال في سراويلهم وقمصانهم بلا جوارب ولا مهميز ، وقد وضعوا أيديهم فوق أفخاذهم في سهولة وراحة . وكان عددهم لا يقل عن عشرين شخصا . أما النساء فكن آية في الجمال حتى لقد كن أشبه

بمجموعة من الملكات الحقيقيات اللائى يرتدين ثيابا مرصعة بالماس لا تقل قيمتها عن ملايين الدولارات . . كان منظرا خلابا لم ار له مثيلا كما قلت ، تم لم يلبث كل منهم أن وقف فوق جواده وأخذ يدور به حول الحلقة فى لطف رائع . فالرجال منهم طوال تتدفق الحيوية والنشاط من وجوههم حتى ليخيل اليك وهم منتصبون فوق الجياد بقاماتهم الفارعة أن رعوسهم تكاد تصل الى سقف الخيمة . اما النساء ، فكن اشبه بحوريات الجنة ، كلما نظايرت اذبال تياهن الهفافة الناعمة حول أعجازهن .

وزادت سرعة الجياد أكثر فأكثر ، وبدأ الجميع يرقصون ؛ فكانوا يمدون ساقا واحدة فى الهواء ثم يعيدونها الى مكانها ليمدوا الساق الثانية ؛ والجياد تتمايل وتتهادى فى منظر رائع . اما بطل الحلقة ، فقد أخذ يدور ويدور فى وسط الحلقة وهو « يقرقع » بسوطه فى الهواء ويصيح « شى شى » ونكات « المهرج » تلاحقه ، وشيئا فشيئا أخذت أيديهم جميعا تترك أعنة الجياد ، ووضعت السيدات أياديهن فوق أعجازهن ، ثم عقد الرجال أذرعهم فوق صدورهم ، بينما انطلقت الجياد بسرعة خيفة . وبعد قليل ، أخذوا ينزلقون من فوق جيادهم واحدا فى اثر واحد ، وواحدة فى اثر واحدة حتى ملأوا أرجاء الحلقة ، وانحنوا للنظارة فى حركة رشيقة رائعة : ثم انسحبوا وسط عاصفة من التصفيق والصياح !!

وتلت ذلك ألعاب مدهشة ، كانت تتخللها نكات « المهرج » حتى كاد النظارة يستلقون على ظهورهم من فرط الضحك . ولم يكن « بطل » الحلقة بقادر على الرد على « المهرج » لأن النكات كانت تنطلق من فم « المهرج » متلاحقة متتابعة . والحق اننى لم استطيع أن افهم كيف استطاع هذا « المهرج » أن يعثر على مثل هذه النكات الكثيرة المفاجئة . وفجأة حاول رجل مخمور أن ينزل الى

الحلقة .. قال فى بادئ الأمر انه يريد أن يركب جوادا ، لأنه يجيد الركوب خيرا من أى فارس فى « السيرك » . وحاول الجمهور أن يقنعه بالبقاء خارج الحلقة ولكنه رفض الامتثال للنصيحة . وعلى الفور توقف العرض ، واخذ الجمهور يصيح بالرجل ساخرا منه ، ولكن ذلك زاده جنونا وعنادا ، فراح يقاوم كل معارضيه ، فأنار ذلك كثيرا من الناس ، فصاح بعضهم : « اضربوه .. اقدفوا به الى الخارج » ، وبدأت امرأة أو اثنتان تصرخان ، وعندئذ تدخل بطل الحلقة قائلا انه كان يأمل ألا تحدث مثل هذه الضجة ، ولكن اذا استطاع هذا الرجل أن يتعهد بالآى شيء مزيدا من المتاعب ، فانه سيدعه يركب أحد الجياد ان كان يظن حقا انه يستطيع البقاء فوق صهوته .. وهنا ضج الجميع ضاحكين ! وامتنطى الرجل صهوة أحد الجياد ، فراح الجواد يشب اماما ووراء محاولا القاء راكبه من على ظهره ، بينما أمسك اثنان من رجال « السيرك » بعنانه محاولين منعه من التماذى فى جموحه . أما الراكب ، فقد تشبث بعنق الجواد ، وكانت ساقاه تطيران فى الهواء ، كلما وثب الجواد . وكان المنظر مثيرا للضحك حقا ، فضج الحاضرون بالضحك حتى اغرورقت أعينهم بالدموع ، وأخيرا ، ورغم ما بذله رجال « السيرك » من جهود لكبح جماح الجواد ، استطاع الجواد أن يفلت منهم ، وراح ينهب الأرض نهبا حول الحلقة بينما « الفارس » الممتطى صهوته نائم فوق عنقه وقد تدلت إحدى ساقيه الى الأرض من جانب والأخرى من الجانب الآخر ، فحبس الجميع أنفاسهم . أما أنا ، فقد تملكنى الخوف على الرجل خشية أن تدق عنقه ، ولكن شد ما كانت دهشتنا عندما رأينا الرجل يستوى فوق السرج ثم يثب واقفا ، ويلقى بعنان الجواد من يده ، وينتصب كاللارد ، بينما الجواد منطلق فى الحلقة بسرعة جنونية . وظل الرجل فى موقفه هذا ، وكأنه لا يشعر بأى

خطر يتهدد ، ثم لم يلبث أن بدأ يخلع ثيابه قطعة قطعة ، ملقيا بها في الهواء ، وقد بلغ عددها سبع عشرة قطعة ، ولم يترك سوى سروال وقميص اثنيين جميلين . ثم أخذ « يفرقع » بالسوط في الهواء حتى يزيد الجواد من جموحه . وأخيرا وثب من فوق الجواد وانحنى للنظارة ثم انسحب الى غرفة ارتداء الثياب ، فدوت عاصفة من التصفيق .

تم كشف « بطل » الحلقة عن الخدعة . . فقال ان هذا الرجل أحد اللاعبين وأنه كان يتظاهر بأنه مخمور حتى يستأثر بمشاعر المنفرجين . والحق اننى شعرت بالغيط لأن الرجل خدعنى بمزاحه ! ولو اننى كنت « بطل » الحلقة لما وافقت على مثل هذا المزاح ولو اعطيت الف دولار ! . .
وعلى أية حال ، فقد اعجبنى « السيرك » ايما اعجاب ! . .



وفي تلك الليلة ، أقمنا استعراضنا المسرحى ، ولكن عدد النظارة لم يكن يتجاوز اثنى عشر شخصا ، وبذلك لم نحصل على دخل يفوق النفقات . وكان النظارة يضحكون طوال الوقت ، فأنار ذلك نائرة « الدوق » . ولقد انصرف النظارة جميعا ما عدا غلاما كان مستغرقا في النوم ، قبل انتهاء العرض ، وقال « الدوق » أن أهالى مدينة « اركانسو » تلك قوم فارغوا العقول لم يرتقوا بعد الى مستوى شيكسبير ، وان كل ما يريدونه هو الكوميديا الرخيصة - وربما ماهو ادنى من الكوميديا الرخيصة ! ثم قال انه يستطيع أن يرفه عنهم ويسليهم بالاسلوب الذى يحبونه ، وقرر أن يقدم لهم ما يستولى على مشاعرهم ، وفي اليوم التالى ، وضع « الدوق » في شئنى أنحاء المدينة اعلانات تقول :

على مسرح المدينة
ولمدة ثلاث ليال فقط
أشهر ممثلى التراجيدى فى العالم
« دافيد جاريك » الصغير

و

« آدموند كين » الكبير
من مسارح لندن والقارة الأوربية
فى تراجيديتهما المثيرة
« زرافة الملك »

الدخول ٥٠ سنتا
ممنوع دخول السيدات والأطفال

وقال الدوق لنا : اذا لم يجعل السطر الأخير جميع السكان
يأتون الى المسرح ، فانى اكون بذلك أجهل رجل فى مدينة
« اركانسو » !!

الفصل الثالث والعشرون

خدعة - مقارنات ملكية - « جيم »
بصواب بالحنين إلى الوطن !!

قضى « الدوق » و « الملك » النهار كله وهما يعملان بلا كلل في اعداد المسرح والستار وصف من الشموخ لتكون بمثابة انوار خلفية للمسرح . ولقد امتلأ المسرح بالرجال في تلك الليلة ، حتى لم يعد هناك موطئ لقدم . وفي الموعد المحدد ، اعتلى « الدوق » خشبة المسرح ووقف امام الستار ، والقى خطابا امتدح فيه هذه التراجيديا فقال : انها اكثر التراجيديات اثارة . . ثم انتقل الى الحديث عن موضوعها ، وعن « ادموند كين الكبير » الذي سيلعب الدور الرئيسى في التراجيديا . وعند ما اثار اهتمام الحاضرين جميعا رفع الستار ، وعلى الفور ، ظهر « الملك » على خشبة المسرح وهو يحبو على اربع وقد تجرد من الثياب وطلّى جسمه كله بحلقات متوازية وخطوط متقاطعة مختلفة الالوان ! وكان منظره رائعا كقوس قزح . كان مضحكا للغاية ، وكان النظارة ينفجرون ضحكا بين الحين والحين . وعند ما فرغ « الملك » من اداء دوره المضحك ، صفق النظارة تصفيقا حادا متواصلا

وطالبوا بعودة « الملك » ، فاضطر الى العودة واداء دوره ثانية .
تم أرغمه النظارة على أداء الدور للمرة الثالثة . ولا عجب . فقد
كان منظر هذا الكهل القبي خليقا بأن يضحك الحيوان ، ناهيك
عن الانسان !

وعندئذ ، أنزل « الدوق » الستار وانحنى للجمهور قائلا ان
هذه التراجيديا الكبرى ستمثل ليلتين أخريين فقط لارتباط الفرقة
بمواعيد في لندن حيث بيعت جميع المقاعد سلفا . ثم أضاف انه
إذا كان قد نجح في ادخال السرور في قلوبهم فسيكون من دواعي
سروره ان يذكر الحاضرون ذلك لأصدقائهم ليحثوهم على مشاهدة
التراجيديا !!

وصاح عشرون شخصا :

— ماذا تقول ؟ هل انتهى التمثيل ؟ أهذا كل شيء ؟

فأجاب « الدوق » بالإيجاب . وعندئذ صاح الجميع « هذا
خداع » . واستولى عليهم الجنون وهموا بالانقضاض على المسرح
والممثلين لولا أن عملاقا ضخما وثب فوق مقعده وصاح :

— مهلا لحظة .. استمعوا الى أبها السادة .

فانصت الجميع اليه ...

قال الرجل :

— لقد خدعنا حقا .. خدعنا خداعا عظيما ، ولكن يجب
ألا نصبح أضحوكة للجميع ، وألا نظل موضع السخرية طيلة
حياتنا .. ان ما يجدر بنا أن نعمله هو أن ننصرف من هنا
بهدوء ، وأن نمتدح هذا العرض حتى نخدع المواطنين الآخرين
الذين لم يشاهدوا هذه المهزلة ، وبذلك نصبح جميعا متساوين ..
أليس هذا شيئا معقولا ؟

وهنا صاح الجميع : « هذا عظيم .. هذا عظيم » .

فمضى الرجل يقول : اذن ... فليحذر كل منكم أن يتحدث

عن الخدمة التى تعرضنا لها . . عودوا الى منازلكم وحنوا الجميع على الحضور ومشاهدة هذه التراجيديا .

وفى اليوم التالى ، أصبح حديث « التراجيديا » على كل لسان ! . . الجميع يمتدحونها ويسهبون فى الثناء عليها . . وعندما حل موعد العرض ، امتلأ المسرح بالنظارة الساكنين الذين خدعوا كما خدع زملاؤهم من قبل . وعند ما عدنا - الملك والدوق وأنا - الى العائمة ، تناولنا طعام العشاء . وعند منتصف الليل ، طلب « الملك » و « الدوق » من « جيم » أن ينقل العائمة الى مكان يبعد ميلين جنوب القرية وأن يرسو بها فى محبأ أمين .

وفى الليلة الثالثة ، امتلأ المسرح مرة اخرى . ولم يكن النظارة القادمون جددا هذه المرة ، وإنما كانوا أولئك الذين شهدوا العرض فى الليلتين السابقتين . وكنت أقف مع « الدوق » عند الباب ، فلاحظت أن جيوب كل شخص يدخل قاعة المسرح كانت منتفخة وأنه كان يخفى شيئا تحت سترته . ولاحظت أيضا أن روائح غير سارة بدأت تفوح فى المكان كرائحة البيض الفاسد ، والكرب المتعفن ، فأدركت أن فى الأمر شيئا ، وعند ما امتلأ المسرح ولم يعد هناك مكان لقادم جديد ، أعطى « الدوق » ربع دولار لأحد الاشخاص وطلب اليه مراقبة الباب ، ثم تظاهر بالذهاب الى باب المسرح الخلفى ، وأنا اسير فى اثره . ثم استدأ الى منعطف مظلم جانبيه وقال لى : انطلق سريعا ورائى الى العائمة متجنبيا المنازل . . هيا اسرع كما لو كانت الشياطين تطاردك .

ورحنا نجرى بسرعة . ووصلنا الى العائمة فى وقت واحد . وفى أقل من ثابنتين كانت العائمة تنزلق فوق صفيحة الماء منطلقة الى الجنوب وهى معتمة هادئة . ولقد خيل الى اننا تركنا « الملك » التمس تحت رحمة الجماهير الصاخبة الحانقة ، ولكن شديا كانت دهشتى حينما رأيته يزحف خارجا من العائمة وهو ويقول :

بـ حسنا ، ما الذى انتهى اليه الموقف هذه المرة أيها «الدوق» ؟
لقد كان «الملك» أذكى منا جميعا .. لم يذهب الى المدينة
على الإطلاق فى تلك الليلة ! ..

ولم نشعل المصباح الا بعد ان أصبحنا على مبعدة عشرة أميال
من المدينة .. ثم تناولنا طعام العشاء ، وانفجر «الملك» و «الدوق»
يضحكان وهما يتذاكران خدعتهما للجمهور ..
قال الدوق :

— يا لهم من أغبياء مغفلين .. كنت اعلم ان نظارة الليلة الاولى
سيبدعون غيرهم يقومون فى «الفخ» .. وكنت اعرف أيضا ما اعدوه
لنا هذه الليلة للثأر منا .. كم أتمنى ان اعرف كيف تلقوا الصدمة !
وهكذا استطاع هذان المحتالان ان يجمعا اربعمائة وستة وخمسين
دولارا فى ثلاث ليال .. والحق اننى لم يسبق لى أن شاهدت كومة
من النقود كتلك الكومة التى رأيتها أمامهما فى تلك الليلة ! ..

وبعد قليل ، استسلم الاثنان للنوم ..

فقال جيم :

— الا يدهشك مسلك الملوك يا «هاك» ؟

فقلت : كلا .. ان مسلكهم لا يدهشنى !

— لماذا يا «هاك» ؟

— لأن تلك هى طبيعتهم بمولدهم . وأكبر ظنى انهم جميعا
متشابهون .

— لكن هذين المسكين اللذين يقيمان معنا محتالان عريقان
فيما أرى .

— هذا حق .. ان جميع الملوك محتالون .

— أحقا ؟

— لو انك قرأت عنهم مرة لعرفت الحقيقة .. انظر الى هنرى
الثامن ، وشارل الثانى ، ولويس الرابع عشر ، ولويس الخامس عشر ،

وجيمس التانى ، وادوار الثائى، وريتشارد الثالث، وأربعين آخرين من الملوك المحدثين عدا ملوك السكسون الذين اعتادوا ان يعيشوا الفساد فى كل مكان فى العهود القديمة. . كان ينبغي لك ان ترى هنرى الثامن وهو فى اوج مجده . لقد اعتاد ان يتزوج زوجة جديدة كل يوم ، ثم يأمر بقطع رأسها فى صباح اليوم التالى . وكان يفعل ذلك ببرود شديد ، كما لو كان يطلب من طاهيه ان يعد له طبقا من البيض . . كان يقول : احضروا لى « مل جوين » فيحضرونها له . . وفى صباح اليوم التالى يقول لهم « افطعوا رأسها » ، فيقطعونها . وعندئذ يقول « احضروا لى جين شور » فيحضرونها ، وفى صباح اليوم التالى يأمرهم بقطع رأسها ! ثم يقول « اصلوا بروزا مان الجميلة » وتجبى روزا مان الجميلة النداء ، وفى صباح اليوم التالى يأمر الملك بقطع رأسها . وكان الملك يطلب من كل واحدة منهن ان تحكى له حكاية بهذه الطريقة ، واستمر على ذلك المنوال الى ان جمع الف حكاية بهذه الطريقة ، فسجلها كلها فى كتاب أطلق عليه اسم « كتاب دومسداى » وهو اسم طريف ينم عن موضوعه. . انك لاتعرف الملوك يا « جيم » ، ولكنى أعرفهم . و « ملكنا » هذا الذى يقيم معنا من انظف الملوك الذين قرأت عنهم فى التاريخ . . حسنا ، لقد خطر ببال الملك هنرى ان يثير مشكلة فى هذه البلاد ، فكيف يثيرها ؟ هل يلجأ الى انذارها ؟ لا . . لقد امر فجأة باغراق جميع شحنات الشاى الموجودة فى ميناء « بوسطون » فى البحر . كان هذا اسلوبه . . كان لا يدع لاي انسان فرصة . . بل لقد كان يرتاب فى ابيه دوق ولنجتون . . فماذا فعل ؟ ، هل يتحداه ؟ لا . . لقد أغرقه كما يغرق الانسان قطرة صغيرة ! . . ولنفرض ان الناس تركوا مالا فى اى مكان وكان هو فى هذا المكان ، فماذا تراه كان يفعل ؟ كان يستولى عليه . . ولنفرض انه ابرم عقدا لاداء عمل من الاعمال ودفعت انت التزامك

المالى ولم تشرف بنفسك على اذائه للعمل المطلوب ، فماذا تظنه
كان يفعل ؟ كان يفعل العكس دائما ، ولنفرض انه فتح فمه ، فماذا
يحدث ؟ اذا لم يبادر باغلاقه ، اطلق اكذوبة فى كل مرة .. كان
هذا هو هنرى الشبيهة بالبقة ، فلو كان يقيم معنا بدلا من ملكينا
هذين ، لفعل بهذه المدينة اسوأ مما فعل هذان الملكان. انا لا اقول
ان هذين الملكين على خلق عظيم ، لانهما ليسا كذلك ؛ ولكنهما
فاضلان اذا قورنا بالملك هنرى !!.. الملوك هم الملوك يا «جيم» ..
انهم قوم جشعون بنشأتهم .

— ولكن هل تبدو رائحة هذا الملك كرائحة امته يا « هاك » ؟
— نعم .. فهم جميعا مصنوعون من عجينة واحدة!.. ونحن
لا نستطيع أن نغير رائحة الملوك يا « جيم » !
— ان « الدوق » رجل محتمل من بعض النواحي ..
— نعم ، قد يختلف الدوق عن الملك ، ولكنه اختلاف غير كبير ..
فهذا « الدوق » رجل صعب المراس ، ولهذا لا يستطيع أحد أن
يميزه عن « الملك » حينما يكون مثلاً ، الا اذا كان بعيد النظر .
— والحق يا « هاك » اننى لم أعد راغباً فى رؤية مزيد منهم ..
وحسبنا « الدوق » و « الملك » !

— وهذا هو شعورى ايضا يا « جيم » ... ولكن ما دام
الاثنان معنا فينبغى أن نتذكر من هما ونوفيهما حقهما .. اننى
اتمنى أحيانا أن اسمع عن بلد ليس فيه ملوك .
قلت ذلك للكهل «جيم» لأننى لم أر ثمة فائدة فى اخبار «جيم»
بأن هذين الرجلين ليسا ملكا ودوقا حقيقيين ، ولأننى لم أجد
فارقا بينهما وبين الملوك الحقيقيين !

ثم استغرقت فى النوم ، فلم يوقظنى عند ما حل موعد قيامى
بالمراقبة بدلا منه .. وكثيرا ما كان يفعل ذلك . وعند ما
استيقظت من نومى مع طلوع النهار ، الغيته جالسا وقد وضع

رأسه بين ركبتيه وهو يتأوه ويئن صامتا ، فلم ابال بذلك او
اتدخل فى الامر .. فقد كنت اعرف السبب .. كان « جيم »
يفكر فى زوجته واطفاله ، فقد غلبه الحنين اليهم والى وطنه ؛
وخاصة انه لم يبتعد من قبل عن منزله . وانى لأعتقد انه كان
يعنى بأسرته عناية عظيمة لا تقل عن عناية الجنس الابيض
بعائلاتهم ! ورغم ان ذلك قد لا يبدو طبيعيا ، فهذا هو الحق !..
لقد كان كثير التأوه والائين . وكثيرا ما كنت أسمعه يتأوه فى هدأة
الليل .. كم سمعته يقول : « مسكينة أنت يا الزبايث ..
مسكين أنت يا جونى الصغير ، انها حياة شاقة . اكبر ظنى اننى
لن اراكم ثانية .. ثانية » . ثم يتأوه ويبكى !.. حقا ، ان
« جيم » زنجى كريم !..

وعلى الرغم من اننى كنت أحرص على عدم التدخل فى شئونهم
العائلية ، فاننى تحدثت اليه هذه المرة عن زوجته واطفاله ..
فلم يلبث أن قال :

— ان ما يجعلنى اشعر بالحزن هذه المرة ، هو اننى سمعت
صوت باب يفلق بعنف منذ قليل ، فذكرنى ذلك بالمعاملة السيئة
التي عاملت بها ابنتى الزبايث الصغيرة فى أحد الأيام ! لم تكن
حينذاك قد بلغت الرابعة من عمرها ، واصيبت بالحمى القرمزية ،
وكانت اصابتها شديدة الوطأة ولكنها شفيت . واتفق ذات يوم
ان كانت تقف امام المنزل فقلت لها :

— اغلقى الباب .

ولكنها لم تفعل ، وابتسمت لى فجن جنونى ، فقلت لها .
اخرى بصوت مرتفع :

— ألا تسمعينى ؟ اغلقى الباب .

فوقفت جامدة فى مكانها ، والابتسامة على شفتيها ، فازددت
سخطا وغيظا وصحت :

— ساجعك تطيعين ما اقله لك .

وهويت ييدى فوق رأسها ، فسقطت على الأرض . ثم تركتها ودخلت المنزل وقضيت هناك عشر دقائق .. وعندما خرجت ، كان الباب لا يزال مفتوحا والطفلة واقفة وقد خفضت رأسها والدموع تنهمر من عينيها .. وقد زادنى ذلك جنونا ؛ وهممت بالانقضاء عليها ، لولا أن الريح هبت فى تلك اللحظة فأغلقت الباب خلف الطفلة .. ولكنها لم تتحرك من مكانها ، فأحسست بأن قلبى يكاد يفلت من بين ضلوعى ، وتقدمت نحوالباب وفتحته بلطف وهدوء وأبرزت رأسى من خلفه ، فاذا بالطفلة لا تزال واقفة فى مكانها ؛ وعندئذ صحت فيها صيحة مدوية مفاجئة ، ولكنها لم تتحرك .. أواه يا هالك .. لقد انفجرت باكيا ، وحملت الطفلة بين ذراعى وقلت لها : أيتها الطفلة المسكينة ، فليغفر الله العظيم لجيم المسكين ما اتاه من اثم عظيم ، لأن جيم لن يفتخر لنفسه هذا الاثم طالما بقى على قيد الحياة « .. يا الهى يا « هالك » .. لقد كانت الطفلة التعسة بكاء صماء .. ومع ذلك عاملتها بكل خشونة . !

الفصل الرابع والعشرون

«جيم» في ثياب ملكية - استقلوا باخرة -
الحصول على المعلومات - حزن أسرة .

عندما دنا ليل اليوم التالى ، رسونا عند شجرة قنب صغيرة في منطقة تحف بها قرية على كل جانب من جانبى النهر ، وبدأ «الدوق» و «الملك» يرسمان خطة للعمل في هاتين القريتين ؛ فقال جيم للدوق انه يأمل الا يستغرق تنفيذ هذه الخطط اكثر من ساعات قليلة لأنه بدأ يشعر بالضيق لاضطراره الى البقاء طوال النهار مشدود الوثاق ، فقد كنا مضطرين الى شد وثاقه كلما تركناه وحيدا خشية أن يمر به احد ويجده طليقا غير مشدود الوثاق فيظننه زنجيا هاربا ..

لقد كان هذان المحتالان يضعان خطط مغامرة جديدة تدر عليهما مالا كثيرا ، ولكنهما رأيا ان فى ذلك مجازفة كبيرة لاحتمال وصول نبا مغامرتهما السابقة الى القرية فى هذا الوقت . ولم يستطيعا رسم خطة مناسبة .. واخيرا قال «الدوق» انه سيفكر ساعة او اثنتين لعله يستطيع ان يرسم خطة للاحتيال على قرية «اركانسو» ، بينما قال «الملك» انه سيذهب الى القرية الثانية بلا خطة معينة تاركا للأقدار تحديد نوع المغامرة التى تعود عليه

بالريح . واكبر ظنى انه لم يترك هذا الامر للأقدار ، وانما تركه للشيطان .. وكنا قد ابتعنا كمية كبيرة من ملابس التمثيل من اول مكان صادفنا ، فارتدى « الملك » ثيابه وطلب منى أن ارتدى ثيابه ، ففعلت . وكان ثوب « الملك » أسود اللون ، فأكسبه مهابة ووقارا . والواقع اننى لم اكن أدرك من قبل أن الثياب تستطيع أن تغير من منظر الانسان الى هذا الحد . وقبل أن يرتدى « الملك » هذه الثياب كان يبدو شخصا عاديا ، بل ربما بدا أقل من الشخص العادى ؛ أما الآن ، فانه يبدو مهيب الطلعة عظيما . وأسرع « جيم » ينظف القارب ؛ وأعددت مجدافى للعمل ؛ وكان ثمة قارب بخارى راسيا عند الشاطئ على مبعده ثلاثة اميال شمالي المدينة .. وكان هذا القارب قد وصل منذ ثلاث ساعات لشحن حمولة .

قال « الملك » : حيث انى ارتدى هذه الثياب ، أرى انه يحسن بى ان اصل الى القرية من ناحية الجنوب كما لو كنت قادما من « سانت لويس » أو « سنسناتى » أو غيرهما من المدن الكبرى .. انطلق الى القارب التجارى يا « هاكلبرى » .. وسنعود الى القرية فيما بعد .

ولم اتردد فى الامتثال لأمره .. فقد كنت شديد اللهفة على ركوب قارب بخارى .. وبلغت الشاطئ عند نقطة تبعد نصف ميل شمال القرية ثم أخذت اتجول به فى الماء الهادئ ؛ وسرعان ما التقينا بقروى ساذج جالس فوق كتلة من الخشب ، وهو يجفف العرق الذى انسال فوق وجهه .. فقد كان القبط شديدا فى ذلك اليوم .. وكانت بجوار هذا القروى حقيبتان كبيرتان من القماش .

قال « الملك » : وجه القارب الى الشاطئ .
ففعلت .

وعندئذ سأل « الملك » القروى : الى اين انت ذاهب ايها الشاب ؟

— الى الباخرة ؛ لاننى فى طريقى الى « اورليانز » .
فقال « الملك » : اذن تعال معنا وسيساعدك خادمى فى نقل الحقيبتين .. هيا يا ادولفوس ، ساعد السيد .. قال ذلك وهو يعننى بالطبع !

وعاوت الشاب ، واتخذنا مجلسنا فى القارب ، واعرب الشاب للملك عن عميق شكره لما قدمناه له من عون قائلا ان نقل هذه الامتعة فى مثل هذا الطقس يعتبر عملا شاقا .. ثم سأل « الملك » عن المكان الذى سيذهب اليه ، فأجاب « الملك » انه جاء من الجنوب ونزل الى البر عند القرية الأخرى هذا الصباح ، وانه ذاهب الآن شمالا ليزور صديقا قديما يقيم على بعد عدة اميال الى الشمال .. فقال الشاب :

— عند ما وقع بصرى عليك قلت لنفسى « من المؤكد انه مستر ويلكس ، ولكنه وصل بعد فوات الاوان مع الأسف » .. ثم عدت أقول لنفسى « لا .. اظن انه ليس مستر ويلكس والا لما ركب قاربا صغيرا .. لا شك انك لست هو .. اليس كذلك » ؟

— لست مستر « ويلكس » .. ان اسمى بولدجيت — السكندر بولدجيت — القس الكسندر بولدجيت من خدم الله الفقراء ، ولكن مهما يكن من أمر ، فأننى سأشعر بعظيم الأسف اذا كان تأخر مستر « ويلكس » عن الحضور سيؤدى الى نتائج غير مستحبة ، وهو ما لا أرجوه !

— حسنا ، انه لم يخسر شيئا ! .. فسيحصل على ما يخصه ما فى ذلك ريب .. ولكن فاتته رؤية أخيه « بيتير » وهو على فراش الموت .. مسكين ! ان أخاه كان على استعداد للتنازل عن كل ما يملك فى مقابل رؤيته قبل موته ! ولقد قضى الأسابيع الثلاثة

الأخيرة من حياته وهو لا يتحدث الا عن رغبته فى رؤية أخيه الذى لم يره منذ أن كانا غلامين صغيرين .. كذلك لم ير المسكين أخاه وليم الأصم الأبكم على الإطلاق ! ان عمر وليم لا يتجاوز الخامسة والثلاثين . ولقد كان « بيتر » و « جورج » الوحيدين اللذين جاءا الى هنا .. وكان « جورج » هو الأخ المتزوج ، ومات هو وزوجته فى العام الماضى .. وبهذا أصبح « هارفى » و « وليم » الوحيدين الباقين على قيد الحياة .. ولكنهما لم يصلا الى هنا فى الوقت المناسب .

— هل بعث أحد فى طلبهما ؟

— نعم ... منذ شهر أو اثنين ، اى عند ما سقط « بيتر » مريضا ! لقد كان « بيتر » يشعر بدنو أجله هذه المرة ... كان طاعنا فى السن ، وكانت بنات « جورج » صغيرات لا يصلحن لرعايته ، اللهم الا « مارى جان » ذات الشعر الاحمر ... لهذا شعر « بيتر » بالوحدة بعد موت « جورج » و « زوجته » ، ويئس من الحياة ... وكان يتلف على رؤية « هارفى » و « وليم » اشد اللهفة ... مسكين ، انه لم يكتب وصية ... ولكنه ترك رسالة لهارفى انبأه فيها بالمكان الذى أخفى فيه نقوده ، وكيف انه يرغب فى أن تقسم بقية أملاكه بحيث تحصل بنات « جورج » على نصيبهن بالكامل ، لأن « جورج » لم يترك لهن شيئا بعد موته .. وكانت هذه الرسالة هى كل ما استطاع الجميع أن يقنعوه بكتابته .

— لماذا لم يحضر « هارفى » ؟ وابن يقيم ؟

— انه يقيم فى انجلترا — فى شيفلد — حيث يعمل وأعطا ، ولكنه لم يأت الى هذه البلاد أبدا لانه لا يملك من الوقت ما يتيح له ذلك ... ومن المحتمل أن تكون الرسالة قد ضلت طريقها اليه !

— هذا أمر يؤسف له ... نعم ... انه لمن المؤسف حقا ان

الأخ لم يعش حتى يرى أخويه ... يا له من مسكين ... هل قلت أنك ذاهب إلى « أورليانز » ؟

— نعم ، ولكن ذلك ليس سوى جزء من رحلتى ... فسوف استقل الباخرة يوم الأربعاء القادم فى طريقى إلى « ريوديجانيرو » حيث يقيم عمى .

فقال « الملك » : إنها رحلة طويلة ولكنها ممتعة ... ليتنى كنت ذاهبا هناك مثلك ... هل « مارى جان » هى كبرى البنات ؟ وما عمر الباقيات ؟

— ان « مارى جان » فى التاسعة عشرة ... و « سوزان » فى الخامسة عشرة ... و « جوانا » فى حوالى الرابعة عشرة ... و « جوانا » هى التى تقوم بأعمال المنزل !

— يا للمسكينات ... من نكد الدنيا ان يتركن وحيدات فى عالم بارد كهذا .

— هذا حق ... ولكن من حسن الحظ ان أصدقاء « بيتر » كثيرون ، وسيعملون بلا شك على حماية الفتيات ورعايتهن ... فهناك « هوبسون » الواعظ ، و « دنكن لوت هوفى » ، و « بن راكر » ، و « ابشرشكلفورد » ، و « ليفى بل » المحامى ، و « الدكتور روبنسون » وزوجاتهم ، والأرملة « باركلى » ... انهم كثيرون . وكان « بيتر » يحبهم ... وكثيرا ما كان يكتب عنهم فى خطاباته التى كان يرسلها الى أخويه ... ولا شك ان « هارفى » يعلم من هم الأصدقاء الذين ينبغى له ان يبحث عنهم عند ما يجيء الى هنا .

ومضى « الملك » يستدرج الشاب حتى عرف كل ما كان يريد ان يعرفه ... كذلك استطاع أن يعرف كل ما يمكن معرفته عن المدينة وعن أسرة « ويلكس » ، وأعمال « بيتر » ، فعرف انه كان

صاحب حديقة ، بينما كان « جورج » نجارا ، كما عرف ان
« هارفى » كان قسيسا ... وهلم جرا
ثم قال : ما الذى يجعلك تقطع كل هذه المسافة لتستقل هذه
البخرة ؟

— لأنها باخرة كبيرة داهية الى أورليانز ... وقد خشيت الا
تتوقف هنا ، فعندما يكون منسوب الماء منخفضا لا تتوقف
البواخر هنا ... صحيح ان باخرة « سنسناتى » تقف هنا ،
ولكن البخرة التى أريد ان استقلها ليست باخرة « سنسناتى »
... انها باخرة « سانت لويس » !

— هل كانت حالة « بيترويلكس » المالية حسنة ؟
— نعم .. حسنة جدا .. انه يملك منازل ومزارع . واعتقد
انه ترك ثلاثة آلاف جنيه مخبأة فى مكان ما .
— ومتى مات ؟

— ليلة أمس .

— اذن ، فالأرجح ان تشيع جنازته غدا .

— نعم . حوالى الظهر .

— حقا ... ان الأمر محزن للغاية ، ولكن هذا مصيرنا جميعا
وان تفاوتت المواعيد ... ولهذا يجب علينا ان نستعد دائما
للاقامة الموت .

— نعم يا سيدى ، هذا افضل شئ ... وكثيرا ما سمعت امى
تقول ذلك .

وعندما وصلنا الى البخرة ، كانت تتأهب للرحيل فاستقلها
الشاب القروى .. ثم بدأت البخرة رحلتها الطويلة !.. وعندما

اختفت عن الأنظار ، طلب منى « الملك » ان امضى بالقارب ميلا آخر . . . وأن ارسو فى مكان منزول . . . تم نزل الى الشاطئ ، وقال :

— والآن ، اسرع بالعودة لاجتماع « الدوق » الى هنا . . . ولا تنس أن تحضر الحقائق الجديدة معك . . . واذا كان « الدوق » قد نزل الى الشاطئ الثانى ، فاذهب فى اثره واحضره ، وقل له اننى اريد حضوره بسرعة . . . هيا اذهب !

وادركت ما يعتزم « الملك » أن يفعل ، ولكنى لم اقل شيئا بالطبع . . . وعند ما عدت مع « الدوق » ، أخفينا القارب ، ثم جلس الرجلان على كتلة من الخشب ، وراح « الملك » يفضى الى « الدوق » بكل ما عرفه من القروى الساذج بدقة مدهشة ، وبدأ « الملك » يحاول أن يتحدث كما يتحدث الانجليز المهذبون ؛ واعتقد انه اجاد تمثيل دوره !

ثم قال للدوق : هل تستطيع أن تدعى الصمم والبكم يا « بريد جووتر » ؟ . . .

فقال الدوق ، انه قام بتمثيل كثير من ادوار الصمم والبكم حتى اجادها . ثم جلس الاثنان فى انتظار قارب بخارى كبير ! . . . وبعد الظهر ، مر قاربان بخاريان صغيران ، لا ينم منظرهما عن قدومهما من مكان بعيد . . . وأخيرا اقبل قارب كبير فاستوقفاه وصعدنا الى ظهره . . كان القارب قادما من « سنسناتى » . . . وعند ما علم أصحابه بأن رحلتنا لا تزيد على اربعة أو خمسة اميال جن جنونهم وانها لوا علينا سبا وشتما قائلين انهم لن ينزلونا على البر ، ولكن « الملك » ظل رابط الجأش . . . وأخيرا قال :

— اذا كان فى استطاعتنا أن ندفع لكم ريبالا عن كل ميل ، فلماذا لا تنقلونا ؟

وهذهات نائرة اصحاب القارب البخارى ، وقبلوا الوضع . . وعندما

نزلنا عند القرية ، أقبل نحونا حوالى عشرين شخصا ، فقال لهم الملك :

— هل يستطيع أحدكم أن يخبرنا أين يقيم مستر « بيتر ويلكس » ؟

وتبادل الرجال النظرات ، ثم أومأوا بروءسهم وكأنهم يقولون « ألم تكن نتوقع ذلك ؟ » . ثم قال أحدهم بلهجة رقيقة :

— انى آسف يا سيدى ... أن خير ما نستطيع أن نقوله هو أن نخبرك أين كان يقيم حتى مساء أمس ! ..

وتظاهر « الملك » بأنه يوشك أن ينهار، فقد ترنح وسقط فوق محدته ، ووضع ذقنه فوق ظهره ، ثم انخرط فى البكاء وهو يقول :

— انتهى .. ، انتهى .. ، مات أخونا المسكين ... مات وان نراه بعد اليوم ... أوه ... يا له من أمر محزن ...

ثم استدار على عقبيه وهو يتمتم بكلام غير مفهوم ويأتى بإشارات من يديه لأخيه ، فألقى هذا بالحقيبة على الأرض وانخرط فى البكاء ... والحق اننى لم أر محتالين يجيدان تمثيل دورهما كما أجاده هذان المحتلان !

وتجمع الرجال حولهما وهم يبدون أشد العطف عليهما ، ويعربون عن أسفهما ، ثم حطوا حقيبتيهما ... وأخذنا نرتقى التل ، والمحتلان يستند كل منهما على الآخر ، بينما راح الرجال يحدثون « الملك » بكل ما حدث لأخيه فى لحظاته الأخيرة ... وكان « الملك » يترجم كل ما يقولونه للدوق بالإشارات ! وكان الحزن الذى أبداه هذان المحتلان عنيقا أليما مؤثرا ... والحق اننى شعرت بالحجل من الجنس البشرى كله فى تلك اللحظة !

الفصل الخامس والعشرون

هل هما الاخوان؟ - انشاد « ترنيمة » -
نستطيع الاستغناء عن النقود - عدالة تامة
- ترانيم جنائزية - استغلال سييء •

انتشرت الانباء في المدينة كلها بعد دقيقتين ... وسرعان ما
تقاطر الناس من كل فج وصوب ... وسرعان ما ألفينا أنفسنا
وسط جمهرة كبيرة ... وكان وقع أقدام الناس أشبه بصوت
زحف عسكري ! وامتلات نوافذ المنازل وأبوابها بالنساء والفتيات
.... وفي كل لحظة ، كان أحد الأشخاص يطل من فوق السياج
ويتسائل :

— هل هم هؤلاء ؟

فيجيبه آخر اثناء سيره مع جماعة من الرجال ؛ نعم ...
انهم هم •

وعندما وصلنا الى المنزل ، كان الشارع الذي امانه قد اكتظ
بالناس . وكانت الفتيات الثلاث واقفات على « عتبة » الباب ...
كانت « ماري جان » ذات شعر أحمر ، ولكن ذلك لم يؤثر في جمالها
الطافي . وكان وجهها شديد التألق بينما التمعت عيناها ببريق

يدل على سرورها لوصول عميها ، وبسط « الملك » ذراعيه ،
فالقت « ماري جان » بنفسها في أحضانه ، بينما وثبت الفتاة
الأخرى نحو « الدوق » ... وهكذا عانق المحتالان الدعيان
الفتاتين ... وكان الجميع ، رجالا ونساء ، يبكون من الفرح
لاجتماع شمل الأسرة من جديد !

ثم انتحى « الملك » بالدوق جانبا ؛ ولقد رايته وهو يفعل ذلك
... ثم تلفت حوله ليرى التابوت الممدد فوق مقعدين في ركن
الغرفة ، ووضع كل من الرجلين ذراعه فوق كتف الآخر ، بينما
وضعا يديهما الآخرين فوق عينيهما ، ثم تقدما ببطء وحزن
نحو التابوت ! وتراجع الجميع ليفسحوا لهما الطريق ، وكفوا عن
الكلام والضوضاء ، بينما خلق جميع الرجال قبعاتهم وخفضوا
رءوسهم ، حتى لقد كنت تستطيع أن تسمع صوت الدبوس اذا
سقط على الأرض ! ... وعند ما وصلا الى موضع التابوت ،
انحنيا وتطلعا داخله ثم انفجرا باكيين بصوت كان يمكن أن يسمعه
سكان « أورليانز » ! ثم وضع كل منهما ذراعه حول عنق الآخر ،
وذقنه فوق كتف الآخر ، وبقيتا على هذه الحال ثلاث دقائق ، وربما
أربع . والحق انني لم أر رجلين أبديا مظاهر الحزن العميق مثلما
أبداها هذان المحتالان ... وكان الجميع يشاطرونهما حزنهما
العميق . ثم تقدم احدهما نحو أحد جانبي التابوت ، بينما تقدم
الثاني نحو الجانب الآخر ، ثم ركعا وألصقا جبهتيهما في التابوت ،
وهما يتظاهران بالصلاة في صمت . وما كاد الحاضرون يرون ذلك ،
حتى انفجروا باكيين بصوت مرتفع ... وبكت الفتيات التعمسات ،
فاتجهت نحوهن النساء وأخذن يقبلهن في عطف ، ثم وضعن أيديهن
فوق رءوسهن وتطلعن الى السماء والدموع تنحدر من عيونهن ..
والحق انني لم أر منظرا مثيرا للحنق كهذا المنظر !
وبعد قليل ، نهض « الملك » واقفا ، وتقدم الى الأمام قليلا ،

وراح يتكلم وهو يتظاهر بالحزن قائلا انه لن يكابد واخيه المسكين
محنة كمحنة فقد اخيهما ، وخاصة انهما لم يتمكننا من رؤيته حيا
بعد أن قطعنا رحلة طولها أربعة آلاف ميل ! ثم قال انه لما يهون
من الفجيعة ، ذلك العطف العظيم من المعزين ... ولهذا فانه
يشكرهم من قلبه ومن قلب اخيه ، لانهما لا يستطيعان شكرهم
بالفم لأن الكلمات تعجز عن التعبير عما يخالجهما من شعور ...
واستمر « الملك » في هذا الحديث الممل ثم اطلق العنان لدموعه !!
وما كاد « الملك » يفرغ من حديثه حتى بدأ أحد الحاضرين
بانشاد ترنيمة حزينة ، فاشتراك الجميع معه في ابتهاج وضراعة ،
فكدت أشعر بأننى فى كنيسة ! ... ولا عجب ، فان للترانيم وقعا
جميلا فى النفس ... والحق أننى لم يسبق لى أن أحسست براحة
كتلك التى شعرت بها فى هذه اللحظة ، فقد كان أداء الترنيمة
ينبعث عن شعور واخلاص ،

ثم بدأ فك « الملك » يرتعش ثانية ، وقال انه ليسره ويسر
بنات اخيه أن يتناول عدد قليل من اصدقاء الأسرة الاخصاء
الطعام معهم هذا المساء ، وان يساعدوا فى دفن رفاة الميت . ثم
استطرد قائلا انه لو كان فى استطاعة اخيه المسكين المسجى هناك
ان يتكلم لما تردد فى أن يذكر أسماء اصدقائه الذين كان يذكرهم دائما
فى رسائله ، ومن بينهم : الكاهن « مستر هوبسون » ، والشماس
« لوت «وفى» ، « ومستر « بن راكر » ، و « ابنر شاكلفورد » ،
و « ليفى بيل » المحامى ، والدكتور « روبنسون » ، وزوجاتهم ،
والأرملة « بارنلى » !!

وكان الكاهن « هوبسون » والدكتور « روبنسون » متغيبين فى
الطرف الآخر من المدينة . أما المحامى « بيل » ، فقد كان متغيبا
فى « لويسفيل » لبعض شأنه ، ولكن الباقين كانوا موجودين ،
فتقدموا جميعا وصافحوا « الملك » وشكروه وتحذثوا اليه ثم

صافحوا « الدوق » ولم يقولوا له شيئا ، وان كانوا قد ابتسموا له وهم يحنون رعوسهم اعرابا عن العطف ، بينما راح « الدوق » يشير بيديه ويقول « جو - جو - جو - جو - جو - جو - » كما يفعل طفل لا يستطيع النطق !

ومضى « الملك » في حديثه الصاخب ، واستطاع ان يذكر اسماء معظم سكان المدينة ، بل لقد استطاع ان يذكر بعض الأحداث الصغيرة التي وقعت في المدينة ، وخاصة ما وقع منها لأسرة « جورج » أولبتر . . . وكان يدعى ان « بتر » كتب له عن هذه الأحداث ، ولكن ادعاه هذا كان أكذوبة ضخمة ؛ فهو لم يكن يعرف شيئا عن هذه الأحداث - التي سمع بها لأول مرة - من القروى الساذج الذى نقلناه بقاربنا الى الخاخرة ! . . .

وبادرت « ماري جان » باحضار الرسالة التى تركها أبوها ، فقرأها « الملك » بصوت مرتفع وهو يبكى ! . . . وكانت الرسالة توصى باعطاء المنزل والآلاف الثلاثة من الدولارات للفتيات ؛ وباعطاء المدبغة (وكانت ناجحة) وبعض المنازل والأراضي (وقيمتها سبعة آلاف دولار) وثلاثة آلاف دولار لهارفى ووليم . . . كذلك ذكر « الميت » فى رسالته ان اخفى الستة الآلاف دولار ! . . . وبعد فترة قصيرة ، قال « الملك » انه سيذهب لاحضار النقود ووضع الامور فى نصابها على رؤوس الاشهاد احتراما لوصية « بتر » المسكين ! وطلب منى ان احضر شمعة ، ثم اغلقنا باب « البدروم » - الذى توجد به النقود - خلفنا ، وعند ما عثر المحتالان على الحقيبة فتحاجها ، وألقيا بما تحويه من نقود ذهبية على الأرض ! ولقد رايت عيني « الملك » تلتصمان ببريق عجيب . . . ثم قال للدوق :

- اوه . . . انها ليست مزيفة . . . اوه . . . يا الهى . . . ان هذه الصفقة تفوق كل ما عداها . . . اليس كذلك ؟

ووافق « الدوق » على هذا الراى ، واخذ الاثنان يقلبان النقود

ويتركها تتساقط من بين أصابعهما إلى الأرض ، فتحدث
رئيسا خلابا ... ثم قال « الملك » ... :

— لا فائدة من الكلام ! لا شك في أن القيام بدور أخوة رجل
ميت وممثل ورتته يلائمني ويلائمك .. ان ما صادفناه من حظ
سعيد مرجعه الى الاعتماد على القدر ؛ فتلك هي خير وسيلة
للحياة .. لقد جربت جميع الوسائل الأخرى ، فلم أجد خيرا
من الاعتماد على القدر !

يا لهما من محتالين شريرين !.. لقد كان حريا بهما أن يحترما
جلال الموقف .. ولكنهما أبيا إلا أن يعدا النقود قطعة قطعة ..
ولقد اكتشفنا أن هناك عمزا قدره أربعمائة وخمسة عشر دولارا !
قال « الملك » : لعنة الله عليه .. لشدة ما أعجب ماذا فعل
بهذه الدولارات المفقودة ! !

وبدا القلق على الرجلين ، وراحا ينقبان في مختلف أرجاء الغرفة
بحثا عن الدولارات المفقودة ، وأخيرا قال الدوق :

— حسنا ، لقد كان الرجل مريضا .. ومن الجائز أنه أخطأ في
ذكر رقم المبلغ !.. أكبر ظني أن تلك هي الحقيقة ! ولعل خير
ما نفعله هو أن ندع الأمور تجري في أعنتها ، فاننا نستطيع
الاستغناء عن هذا المبلغ ..
فقال « الدوق » :

— نعم .. نستطيع الاستغناء عنه .. اننى لا أبالي .. ولكن
يجب علينا أن ننقل النقود الى الطابق العلوى ونعدها أمام الموجودين
جميعا حتى تنتفى كل ريبة ! ولكن ما دام « الميت » قد قال انها
سنة آلاف دولار ، فان ...

ثم قال الدوق : مهلا لحظة .. دعنا تكمل المبلغ ..
وأخذ يخرج المبلغ الناقص من جيبه ، فقال الملك :

— يا لها من فكرة رائعة أيها « الدوق » .. الحق أنك تتمتع
بذكاء لا يبارى ..

وأخذ « الملك » يعد النقود ثم حشاها داخل الحقيبة حتى اكتمل
المبلغ ستة آلاف دولار !!

وقال « الدوق » : عندي فكرة أخرى .. دعنا نصعد الى
الطابق العلوى ونعد هذه النقود ونعطى الفتيات نصيبهن منها ..
— فكرة رائعة أيها « الدوق » .. دعنى احتضنك من أجلها ..
انها اروع فكرة طافت فى رأس رجل .. الحق أنك اذكى رجل
عرفته فى حياتى .. اوه ؛ تلك هى صفات الزعامة ولا شك ...
ان هذا العمل خليك بأن يقضى على كل ريبة .

وعند ماصعدنا الى الطابق العلوى ، التف الجميع حول المنضدة ،
وبدا « الملك » يعد النقود ، حتى اكتمل عددها ستة آلاف دولار !
فراح الجميع يتطلعون اليها بعيون جائعة ، ويلعقون شفاههم ،
تم لم البث ان رايت « الملك » يتحفز لالقاء خطاب آخر قال فيه :
« أيها الأصدقاء .. لقد أسدى أخى المسكين المسجى هناك
صنيعا عظيما يدل على السخاء بالنسبة لمن خلفهم يقاسون لوعة
الأحزان .. أسدى صنيعا عظيما لهؤلاء الفتيات إرثات اللاتى
أحبهن وآواهن بعد أن حرمن من عطف الأب والام .. نعم اننا ،
نحن الذين عرفناه جيذا ، نعرف انه كان يود أن يمتد سخاؤه
معهم أكثر من ذلك لولا خوفه من ايلام أخويه العزيزين « وليم »
وأنا .. أليس كذلك ؟ اننى لا أرتاب مطلقا فى ذلك .. حسنا
أذن .. هل هناك أخوان يستطيعان الاعتراض على وصية أخيهما
فى مثل هذا الوقت ؟ ثم ، هل يمكن لعمين أن يسرقا .. نعم يسرقا
مثل هؤلاء الفتيات الإرثات اللاتى أحبهن معهن الميت مثل هذا
الحب العميق ؟ اننى لأعرف أخى على حقيقته .. ولكن .. يجلد
بى أن أسأله على كل حال ..

وتحول « الملك » الى « الدوق » ، واخذ يشير اليه بيديه ،
بينما كان « الدوق » يتأمله بغباء ، ولكنه سرعان ما أتى بإشارة
تدل على انه فهم مرمى أخيه ، وونب نحو أخيه وهو يردد
« جو - جو - جو » بكل قوة دلالة على فزط سروره ، واحتضنه
بقوة زهاء ربع ساعة .. وعندئذ قال الملك : « كنت أعرف ذلك ،
واعتقد أن ما أبداه أخى كفيل باقناع أى شخص بحقيقة شعوره
... هيا يا « ماري جان » ويا « سوزان » ويا « جونا » ..
خذوا هذه النقود .. خذوها كلها فهي هدية من عمكما المسجى
هناك .. وأغلب الظن انه يشعر بالسرور الآن رغم انه جنة
هامدة » .

واحتضنت « ماري جان » الملك ، بينما احتضنت اختها
« الدوق » ، واستمر منظر العناق والقبل بشكل لم أر له مثيلا ،
بينما تجمع الحاضرون حولهم ، والدموع تنحدر من عيونهم ،
وراحوا يصافحون المحتالين بحرارة قائلين :

— يا لكه! من رجلين طبيى القلب !

ثم بدأ الجميع يتحدثون عن الرجل الميت ، ويعددون مناقبه ،
ومدى حزنهم عليه . وقبل أن يمضى وقت طويل ، رايت عملاقا
عريض الوجه يشق طريقه حتى وصل الى الصف الأول ، ووقف
يصغى وينظر دون أن يتكلم أو يقول له أحد شيئا ، لأن الملك كان
يتكلم ، ولأن الجميع كانوا يصغون اليه .. كان الملك يقول فى
حديث كان قد بدأ :

« ... انهم أصدقاء الميت المقربون .. ولهذا السبب دعوناهم
الليلة لانشاد « الترانيم » .. فاننا نريد من الجميع أن يشتركوا
فى الجنتازة .. الجميع ، لأن الميت كان يحترم الجميع ، ويجب
الجميع ، ولهذا يجب أن تكون جنازته عامة » .
واستمر « الملك » فى حديثه هذا وكأنما كان يسره أن يستمع

الى نفسه .. وكان لا يفتأ يردد بعض الترانيم الجنائزية ، حتى ضاق « الدوق » ذرعا بذلك ! واخرج « الدوق » ورقة كتب عليها « الطقوس الجنائزية ، أيها الأحق الكبير » ، وطوى الورقة ، وراح يردد كلمته المألوفة « جو - جو » ، ثم ناول الورقة للملك من فوق رؤوس الموجودين . وبعد أن قرا الملك الورقة وضعها في جيبه وقال :

— مسكين يا وليامز ! ان قوة سمعه حادة رغم عاهته .. انه يطلب منى أن ادعو كل شخص للاشتراك في الجنائز ، ويريد منى أن أرحب بالجميع .. مسكين ، انه لا يدري إن هذا هو ما أقوله الآن !...

ومرة أخرى استأنف « الملك » حديثه الذى كانت تتخلله كلمة الترانيم الجنائزية بين الحين والحين ، متلما كان يفعل من قبل .. وعند ما ردد كلمة « الترانيم » لثالث مرة قال :

— اننى أقول : « ترانيم » لا لأنها الكلمة الشائعة ، فهي ليست كذلك ، وانما الكلمة الشائعة هى كلمة « طقوس » .. ولكن « ترانيم » هى الكلمة الصحيحة ، فان كلمة « طقوس » لم تعد تستعمل فى انجلترا الآن .. لقد اختفت .. ونحن فى انجلترا نقول « ترانيم » لأنها أفضل ، فهي كلمة مستمدة من اصل نصفه يونانى ، ونصفه الآخر عبرى .. ومعناها « خارجى او عام » .. ومعنى ذلك أن الترانيم الجنائزية تستدعى اقامة جنازة ، مكنوفة ... او عامة !!

وفى تلك اللحظة ، ضحك الرجل ذو الوجه العريض فى وجه الملك .. فصعق الجميع وقال كل واحد منهم :

— ما هذا يا دكتور ؟ .. ألا تعرفه يا « روبنسون » .. انه « هارفى ويلكس » .

وابتسم « الملك » بلهفة ، وابتعد المنديل عن عينيه وقال :

— هل انت الدكتور الصديق الحميم لآخى المسكين ؟ اننى ...
فقال الدكتور : ابعد يدك عنى .. انك تتحدث كرجل انجليزى ..
اليس كذلك ؟ انك تقلد الرجل الانجليزى اسوا تقليد .. هل
انت شقيق بىتر ويلكس ؟ انك دعى محتال !

وصمت الجميع ، وكان على رؤوسهم الطير ، ثم تجمعوا حول
الدكتور ، وحاولوا تهدئته ، كما حاولوا أن يشرحوا له الموقف
ويخبروه كيف أن « هارفى » أثبت شخصيته بأكثر من اربعين
دليلا ، وانه كان يعرف كل شخص باسمه .. وراحوا يتوسلون
اليه ويمعنون فى النوسل ألا يسيء الى شعور « هارفى » والفتيات
المسكينات ، ولكن بدون جدوى ، فقد راح الدكتور يرغى ويزيد
قائلا : « ان اى شخص يدعى انه انجليزى ولا يستطيع أن يقلد
اللهجة الانجليزية خيرا مما يقلدها هذا الرجل ، لهو دعى كاذب » .
والتفت الفتيات المسكينات حول « الملك » وهن يبكين ، وفجأة
التفت الدكتور اليهن وقال :

— لقد كنت صديقا لأبيكن ... وانا صديق لكن ...
اناشدكن كصديق ، وصديق مخلص يريد حمايتكن وابعاد الضرر
والمتعاب عنكن ، ان تولين، ظهوركن لهذا الوغد .. والا تتعاملن
معه ، فانه محتال جاهل رغم ما يدعيه من المام سخيف بالفتين
اليونانية والعبرية !.. انه أجهل دعى رأيت . لقد جاء الى هنا
وهو مزود بعدد من الأسماء والحقائق التى التقطها من مكان ما ،
فجعلكن تتوهمن انه عالم بالحقائق ، وساعدقوه على التفرير
بكن .. اصغى الى يا مارى جان ويلكس ، انك تعلمين اننى
صديقك ، وصديقك غير الأنانى أيضا ، فأرجوك أن تطردى هذا
الوغد الشرير .. أتوسل اليك أن تفعلنى ذلك .. فهل أنت فاعلته ؟
فشدت « مارى جان » قامتها !.. والحق انها كانت جميلة
جدا ، ثم قالت :

— اليك جوابي .

ثم رفعت حقيبة النقود ووضعتها بين يدي « الملك » قائلة :

— خذ هذه الآلاف الستة من الدولارات واستثمرها نيابة عني

وعن اختي في أي مشروع تشاء ، ولا تعطنا ايصالا عنها !!
ثم أحاطت عنق « الملك » بذراعيها من جانب ، بينما أحاطته
« سوزان » وأختها الأخرى بذراعيهما من الجانب الآخر . وعندئذ
صفق الحاضرون ، وأخذوا يدقون الأرض بأقدامهم ، محدثين
عاصفة من الضوضاء ، بينما رفع « الملك » رأسه وهو يتسم

بكبرياء !

وأخيرا قال الدكتور : حسنا .. انني أنفض يدي من هذا
الموضوع ، ولكنني أحذركم جميعا من انه سيأتي وقت تسعرون
فيه بالأسف كلما طافت براءتكم ذكرى هذا اليوم !!
ثم انصرف .

فقال « الملك » ساخرا : حسنا يا دكتور .. سنحاول أن
نجعلهم يرسلون في طلبك !!
وضحك الجميع .. وقالوا انها « نكتة » مدهشة وفي الصميم !!

الفصل السادس والعشرون

الملك المزيف - كهنة الملك -

الصفح - الاختباء في الغرفة -

« هالك » يستولى على النقود .

عند ما انصرف الجميع ، سال « الملك » « ماري جان » عما اذا كانت بالمنزل غرف اضافية ، فقالت ان بالمنزل غرفة اضافية واحدة تصلح للعم « وليام » ، وانها ستتنازل عن غرفتها للعم « هارفي » - الملك ! - لان هذه الغرفة اكبر قليلا من الغرفة الاضافية . وقالت انها ستنام على فراش صغير في غرفة اختيها . . . ثم قالت ان هناك غرفة فوق سطح المنزل بها فراش من القش ، فقال « الملك » : اذن تخصص هذه الغرفة « لخدمى » . . وكان بعينى انا طبعا ! !

وتقدمتنا « ماري جان » ، فقادت المحتالين الى غرفتيهما . . وكانت الغرفتان بسيطتى الاثاث ولكنهما كانتا انيقتين ' . . . وكانت الغرفتين بسيطتى الاثاث ولكنهما كانتا انيقتين ! . . . اذا كان وجودها يضايق عمها « هارفي » ، ولكن « الملك » قال انه لا ضرورة لذلك ! ! . . كانت في الحجرة بضعة معاطف على الجدار

خلف ستارة من القماش الأبيض . . . وحقيبة عتيقة موضوعة في أحد الأركان . . . وعلبة قينارة في الركن الآخر . . . بينما انتشرت أشياء أخرى في شتى أنحاء الغرفة كما هي الحال دائما في غرف الفتيات ! وأعرب « الملك » عن إعجابه بالغرفة ومحتوياتها ، وقال انه لا يريد نقل أى شيء من مكانه فيها ! أما غرفة « الدوق » ، فقد كانت صغيرة ولطيفة . . . كذلك كانت غرفتى فوق السطح لا بأس بها !

وفي تلك الليلة ، أقيمت وليمة عشاء كبرى حضرها جمع كبير من الرجال والنساء . ووقفت خلف مقعدى « الملك » و « الدوق » لأقوم على خدمتهما ، بينما تولى الزوج خدمة الباقين . وكان « مارى جان » تجلس عند رأس المائدة ، وبجوارها « سوزان » . وقالت « مارى » أثناء الطعام انها تأسف لأن « الحبز » ردىء . والطعام المحفوظ سيئ ، ولحم الدجاج نىء ! قالت ذلك وهى تعلم أن الحاضرين جميعا كانوا يعلمون أن كل شيء على المائدة ممتاز في نوعه ، فقالوا لها « ان الطعام شهى جدا . . . كيف تصنعين هذا الحبز اللذيذ ؟ . . . ومن أين اشتريت هذا النوع اللذيذ من « المخلل » ؟ » . ومضوا بشون عليها ويمطرونها بعبارات المجاملة التى يوجهها المدعوون الى مضيفتهم فى أمثال هذه الولايم !

وعندما فرغ الجميع من تناول الطعام ، ذهبت الى المطبخ وتناولت عشاءى مع الأخت الصغرى ذات الشفة نامية الشعر ، بينما كانت الأختان الأخريان تساعدان الزوج على تنظيف المائدة . وراحت الفتاة ذات الشفة نامية الشعر تستدرجنى للحديث عن انجلترا ، فشعرت بأن امرى يوشك أن ينكشف !

قالت : هل رايت « الملك » ؟

— أى ملك ؟ هنرى الرابع ؟ نعم رايتـه . . . انه يتردد على كنيسةنا .

وتذكرت بعد ذلك أن « هنرى الرابع » مات منذ أعوام كثيرة ،
ولكننى لم أشأ أن أراجع !
قالت الفتاة :

- ماذا ؟ هل يذهب الملك الى كنيستكم بانتظام ؟
- نعم . . . بانتظام . . . ان مقعده على يمين المذبح .
- كنت أظن أنه يقيم فى لندن ؟
- هذا حق . . . والا فأين تظنينه يقيم ؟
- ولكنكم تقيمون فى « شيفلد » . . . اليس كذلك ؟
- وأدركت اننى « تورطت » ، فأسرعت أتظاهر بأن قطعة من عظم
الدجاج قد تسربت الى حلقى ، ورحت أسعل كسبا للوقت ، ريشما
افكر فى مخرج من هذا المأزق .
- ثم قلت : أعنى أنه يذهب الى كنيستنا بانتظام كلما جاء الى
« شيفلد » . وهذا امر لا يحدث الا فى الصيف عند ما يجىء الى
« شيفلد » للاستمتاع بالحمامات البحرية .
- ماهذا الذى تقوله ؟ . . ان « شيفلد » ليست على البحر .
- ومن قال انها على البحر ؟
- انت .
- انا لم أقل ذلك .
- بل قلته .
- لا . . لم أقله .
- نعم . . . قلته .
- لم أقل شيئا من هذا القبيل .
- اذن . . ماذا قلت ؟
- قلت ، انه يستمتع بالحمامات البحرية . . . هذا ما قلته !
- وكيف يمكنه ان يستمتع بحمامات بحرية فى مكان ليس به
بحر ؟ . . .

— هل سبق لك أن رأيت « ماء الكونجرس » ؟

— نعم ...

— هل يتحتم عليك الذهاب الى الكونجرس للحصول على مائه ؟

— لا ... بالطبع .

— وبالمثل ليس الملك « وليام الرابع » مضطرا للذهاب الى البحر ليأخذ حمامات بحر !!

— اذن كيف يحصل عليها ؟

— يحصل عليها بالطريقة التي يحصل الناس بها على « ماء الكونجرس » ... في براميل !! ... ولما كان قصر الملك في « شيفلد » لا يخلو من مواقد كثيرة ، على حين لا توجد مواقد بالقرب من البحر ، فان الملك يذهب الى « شيفلد » حيث يستمتع بحمامات الماء الدافئ ! ...

— آه ... فهمت . كان ينبغي أن تقول ذلك من بادئ الامر حتى لا نضيع وقتا كثيرا .

وعند ما قالت الفتاة ذلك ، أدركت اننى نجوت ، وسُهرت بالراحة والسرور .

ثم قالت الفتاة :

— هل تتردد على الكنيسة بانتظام ؟

— نعم ، بانتظام ..

— وأين تجلس ؟

— في صالة الكنيسة ،

— أية صالة بالكنيسة ؟

— صالتنا ... صالة عمك « هارفي » .

— صالته ... ولماذا تخصص له صالة ؟

— ليجلس فيها .

– ليجلس فيها ؟ ! .. لقد كنت أظن أنه يؤدي شعائره الدينية في الهيكل !

واسقط في يدي ، فقد نسيت أنه واعظ ... وأدركت أنني وقعت في « ورطة » جديدة ، فرحت افكر سريعا ، ثم قلت :

– وهل تظنين أنه لا يوجد غير واعظ واحد بالكنيسة هناك ؟
– ولماذا يحتاجون الى أكثر من واعظ واحد ؟

– ماذا تقولين ؟ ... واعظ واحد أمام الملك ؟ ! ... الحق أنني لم أر فتاة ساذجة متلك ... ان عدد الوعاظ هناك سبعة عشر !

– سبعة عشر ؟ يا الهى ... أنني لا اصدق ما تقول ! .. ان الاستماع الى عظات سبعة عشر واعظا يستغرق أسبوعا !!

– هذا سخف ... انهم لا يلقون عظاتهم في يوم واحد ...
وانما يتكلم واحد منهم فقط !

– وماذا يفعل الباقون اذن ؟

– لا شيء ... انهم يحضرون الصلاة ، ويتسكعون هنا وهناك ...
ليس لهم عمل خاص !

– اذن ، لماذا يحتفظون بهم ؟

– ان هذا هو النظام المتبع ! .. الا تعرفين ذلك ؟

– أنني لا أريد ان أعرف .

ثم قالت : قل لى ... كيف يعاملون الخدم في انجلترا ؟ ...
هل يعاملونهم خيرا مما يعامل الزنوج ؟

– لا ... فالخدام هناك لا قيمة له !! ... انهم يعاملون الخدم كما يعاملون الكلاب !

– الا يمتحنونهم عطلات أسبوعية كما نفعل نحن هنا في مناسبات عيد الميلاد ورأس السنة الجديدة واليوم الرابع من يوليو ؟

– أوه ... اصغى الى ... ان سؤالك هذا يدل على أنك لم تزورى انجلترا أبدا ! .. أنني يا « جوانا » لم أحصل على عطلة

منذ عام ... لم اذهب يوما للسرك أو المسرح أو استعراضات
الزواج أو أى مكان آخر من الأماكن !

— ولا الكنيسة ؟

— ولا الكنيسة ...

— ألا تذهب للكنيسة ؟

وعندئذ أدركت أننى « تورطت » مرة أخرى ! ... فقد نسيت
أننى خادم « الواعظ » الكهل ! ... ولكننى سرعان ما شرحت لها
كيف يختلف خادم خصوصى مثلى عن الخادم العادى ... فالأول
مضطّر للذهاب الى الكنيسة سواء أراد ذلك أم لم يرد ، وهو
مضطّر الى الجلوس مع الأسرة التى يخدمها ، بحكم القانون !

ولكن يبدو أننى فشلت فى اقناعها ... فقد قالت :

— أيها الخادم الأمين ... ألم تسرف فى الكذب على ؟

— كلا ...

— ألم تنطق ولو باكذوبة واحدة ؟

— كلا ، مطلقا ... لم ينطق لسانى بأية أكاذوبة !

— اذن ضع يدك فوق هذا الكتاب ... واقسم على ذلك !

— وأدركت أن الكتاب لم يكن الا معجما لغويا ، فوضعت يدي

فوقه وقلت أننى لم أكذب ؛ فارتاحت نفسها بعض الشيء ثم
قالت :

— سأصدق بعض ما قلت ولو أننى لا أصدق البعض الآخر .

وفجأة انطلق صوت يقول :

— ما الذى لا تصدقينه يا « جوانا » ؟

كانت المتكلمة « ماري جان » ، فقد دخلت الغرفة فى تلك اللحظة ،

وسوزان فى أثرها ... ثم قالت ماري : « أليس من الأدب فى شيء

أن تحدّثه على هذا النحو وانت تعلمين أنه غريب بعيد عن

أسرته ... هل يعجبك أن يعاملك أحد على هذا النحو ؟

فقلت « جوانا » :

— تلك هي طريقتك دائما يا « ماري » .. تهرعين دائما لمساعدة من يصيبه اذى ! ... ولكني لم اصبه باذى ! ... لقد كان يذكر لي معلومات خيالية فقلت له اننى لا اهضمها ... وهذا هو كل ما فلتسه له . واكبر ظنى انه يستطيع احتمال قول هين يسير كهذا ... أليس كذلك ؟

فقلت ماري :

— لا يعنينى أن يكون القول هينا أو صارما ... فكل ما يعنينى هو انه غريب في منزلنا ، ولهذا ، لم يكن من اللائق ان تقولى له ما يسيئه ... لو اننى كنت في مكانه لشعرت بالحجل ... ولهذا يجدر بك الا تقولى لاي شخص ما يجعله يشعر بالحجل .

— لقد قال لى يا « ماري » ...

— ليس لما قاله آية أهمية ... ليس هذا بيت القصيد ... انما المهم هو أن تعامله بعطف ، فلا تقولى له أشياء تذكره بأنه ليس في بلده بين أهله وعشيرته .

وعندئذ شعرت بتأنيب الضمير لاننى سمحت للمحتالين الشريرين بأن يجردا مثل هذه الفتاة الطيبة من مالها .

وأقبلت « سوزان » وهى تكاد ترقص في مشيتها ، فقلت لنفسى : « هاهى فتاة أخرى سمحت للمحتالين بسرقة نقودها » .

وتدخلت « ماري جان » في الحديث مرة أخرى بطريقتها الرقيقة الجذابة ... وعند ما فرغت من ذكر ما في جعبتها ، لم تدع لذات الشفقة المغطاة بالشعر ماتقوله ، فصاحت بها « ماري » و « سوزان » :

— اطلبى منه الصفح يا « جوانا » !

فطلبت « جوانا » منى الصفح بطريقة نبيلة ، وبصوت اطربنى حتى لقد تمنيت لو كان في استطاعتى أن أقول لها ألف اكدوبة لكى اسمع صوتها الخنون مرة أخرى !!

وبدأت الفتيات الثلاث تحاولن اشعارى بأننى بين أهلى وعشيرتى، حتى لقد شعرت بأننى وضيع ونذل ، فقررت ان افعل شيئا من أجلهن ... قررت أن ابذل كل ما وسعنى من جهد لمساعدتهن على استرداد المال المسروق ...

ثم انصرفت لاوى الى فراشى ... وعند ما اختليت بنفسى ، رحت أفكر فى الموقف مليا ، واخذت أتساءل : هل أقابل ذلك الطبيب الذى ارتاب فى أمر هذين المحتالين ، وافضح أمرهما ؟ .. ثم عدلت عن هذا الراى خشية أن يعترف الطبيب بأننى افضيت له بالسر ، فينتقم منى « الملك » و « الدوق » ! ثم تساءلت :

هل أخبر « مارى جان » بالحقيقة سرا ؟ ... ومرة أخرى عدلت عن ذلك خشية أن تفضح قسما وجهها البريئة حقيقة ما حدث ، فيهرب المحتلان خلسة حاملين معهما المال ! كذلك خشيت ان تطلب الفتاة النجدة ، فأصبح متهما مثل هذين المحتالين ! وأخيرا أدركت انه لا توجد سوى طريقة واحدة هى ان « أسرق » النقود من المحتالين بطريقة لا تثير الريبة ، ثم أرد هذه النقود للفتيات المسكينات ! ..

ولما كنت أعلم ان المحتالين لم ينتهيا بعد من تمثيل دورهما وانهما لن يبادرا بالفرار قبل ان يستنزفا كل ما يستطيعان استنزافه من الاسرة والمدينة كلها ، ايقنت أنه لا تزال أمامى فسحة من الوقت للتفكير والعمل فى هدوء ...

ورسمت الخطة ... قررت ان « أسرق النقود وأخفيها فى مكان أمين ... وبعد أن نرحل ، أبعث الى « مارى جان » برسالة أذكر لها فيها المكان الذى أخفيت النقود فيه . ولكنى قررت فى الوقت ذاته ، أن أسرق النقود فى تلك الليلة بالذات ، خشية ان يبادر المحتلان بالفرار بعد أن كاد الطبيب يفضحهما . وقررت ان اذهب الى غرفتيهما وأقتشهما ، وكانت ردهة الطابق العلوى مظلمة ،

ولكنى استطعت العثور على غرفة « الدوق » ، فأخذت اتحسس أرجاءها بيدي ، رجحت أن « الملك » لم يسمح لاحد غيره بحراسة تلك النقود ، فذهبت الى غرفته ، وبدأت اتحسس أرجاءها بيدي؛ وسرعان ما تبين لى أننى لن أستطيع أن أفعل شيئاً بدون شمعة . ولم يكن فى استطاعتى أن أفعل ذلك بالطبع ، فأيقنت أن سبيلى الوحيد هو أن أختبئ فى الغرفة واسترق السمع لما يقوله الرجلان . وفى تلك اللحظة ، سمعت وقع اقدامهما تقترب من الغرفة ، فأسرعت أحاول الاختباء تحت « السرير » ، وتقدمت نحو شيء اعتقدت أنه « السرير » فاذا بى بجوار « الستارة » التى تغطى معاطف مارى جان ، فاختبأت خلفها بين المعاطف وجمدت فى مكانى كالتمثال .

ودخل الرجلان الغرفة ، ثم أغلقا الباب خلفهما . وكان أول مافعله « الدوق » هو أن ركع فوق ركبتيه وتطلع تحت « السرير » وعندئذ أحسست بالسرير لأننى لم أعثر على السرير عند ما كنت أبحث عنه ، مع أنه كان من الطبيعى أن أحاول الاختباء تحته

وجلس الرجلان ؛ ثم قال الملك :

— حسنا ، ماذا هناك ؟ أوجز ، لأنه من الأفضل أن نكون هناك ونرحل قبل طلوع النهار ، فهذا خير لنا من أن نبقى هنا ونتيح لهم فرصة الكشف عن حقيقتنا .

— الواقع أننى أشعر بقلق شديد بعد الزوبعة العاصفة التى أثارها الطبيب أريد أن أعرف خططك ، فان فكرة ، أظن انها معقولة ، تطوف بذهنى .

— فيم تفكر يا « دوق » ؟

— من الأفضل أن نبادر بالرحيل قبل الساعة الثالثة صباحا ، على أن نبحر مباشرة مكتفين بالغنيمة التى حصلنا عليها ، وخاصة

اننا حصلنا عليها بسهولة . . . فهذه الفئيمة قد هبطت علينا من السماء كما يقول المثل ؛ مع أننا كنا نعتزم سرقتها في بادئ الأمر . . . اننى افضل الرحيل بلا ابطاء .

وشعرت بقلبي يغوص بين جنبي . لقد أصبح الموقف مختلفا عما كان عليه قبل ساعة او اثنتين . . . ولهذا شعرت بخيبة امل مريرة . . .

تم قال « الملك » :

— ماذا تقول؟ انرحل قبل ان نبيع باقى الاملاك؟ انرحل كجماعة من الحمقى وتترك ممتلكات قيمتها ثمانية او تسعة آلاف دولار ؟ . .
انها كلها املاك قابلة للبيع !

وتذمر « الدوق » وقال ان حقيبة الذهب تكفى ، وانه لا يريد أكثر من ذلك ، كما انه لا يريد ان يسرق كل شيء من ثلاث فتيات يتيمات !!

فقال « الملك » : كيف تقول ذلك ؟ اننا لم نسرق منهن شيئا غير النقود . اما الاملاك ، فان الذين يشترونها لن يلبثوا ان يتبينوا اننا لا نملكها . . . وسيعلمون ذلك بعد رحيلنا بفترة قصيرة ، ومن ثم لن يكون البيع قانونيا ، وعندئذ تصبح الاملاك ملكا للدولة . اما الفتيات اليتيمات فسيسترجعن منزلهن ، وفي هذا الكفاية بالنسبة لهن ! انهن جميلات وصغيرات ، وفي استطاعتهن ان يلتحقن بأى عمل يعيشن منه . انهن لن يتعذبين . . . فكر فى الأمر مليا ، فهناك آلاف وآلاف ليسوا فى موقف حسن كهذا . . . هون عليك يا صديقى فليس هناك ما يدعو الى تدميرهن .

وهكذا استطاع « الملك » التأثير على « الدوق » حتى اقنعه بوجهة نظره . ولكن « الدوق » قال انه يعتقد — مع ذلك — ان البقاء فى المدينة امر محفوف بالمخاطر وخاصة بعد ان ارتاب « الطبيب » فيهما ، ولكن « الملك » قال :

لعنة الله على هذا الطبيب ... ماذا يهنا منه ؟ ألم ننجح في ضم جميع الحمقى في هذه المدينة الى جانبنا ؟ اليس هؤلاء هم غالبية أهل المدينة ؟

وهكذا تهيأ الاثنان للنزول الى الطابق الأرضي ثانية ، فقال « الدوق » : لا أظن اننا وضعنا النقود في مكان آمن .

وشعرت بالغبطة ... فقد خيل لي انهما لن يلبتا أن يذكرنا اسم المكان الذي وضعنا النقود فيه .

قال « الملك » : ولماذا ؟

— لأن « ماري جان » سوف ترتدي ثياب الحداد في هذه الغرفة ، وعندئذ سوف تأمر الزنجي الذي يرتب الغرفة بوضع النقود في مكان آخر ... وأنت تعلم انه ما من زنجي يعثر على نقود الا و « يقترض » بعضها !

فقال « الملك » : يبدو لي ان عبقرتك بدأت تظهر من جديد !!

وراح يتحسس وراء الستار على مبعدة قدمين أو ثلاثة من مكاني ، فالتصقت بالجدار ، وحبست أنفاسي وتولتني رعشة قوية ، وبدأت اتساءل عما سيفعله الرجلان بي اذا اكتشفا وجودي ! وأخذت أفكر فيما أقوله لهما اذا ضبطاني ، ولكن « الملك » عثر على الحقيبة قبل أن يفتح الله على بفكرة سديدة ، ولهذا لم يشك أحد في وجودي ... ونقل الاثنان الحقيبة ووضعها في قلب كومة القش أسفل حشية السرير ، وقالوا ان لا خطر عليها هناك لأن الزنجي يرتب السرير دون أن يرفع الحشية اللهم الا مرة أو اثنتين كل عام ، ومن ثم فلا خوف على الحقيبة .

أما أنا ، فكننت أخالفهما في هذا الرأي ؛ اذ ما أن هبطا نصف الدرج حتى كنت قد استوليت على الحقيبة بمحتوياتها ، وأسهرت بالصعود الى غرفتي ، وأخفيت الحقيبة فيها ريثما تتاح لي فرصة لاختفائها في مكان آخر ... فقد قررت نقلها الى مكان آخر خارج

المنزل ، حتى لا يعثر عليها هذان المحتلان اللذان سوف يقبلان
المنزل كله رأسا على عقب حينما يتبين لهما ضياع الحقيبة ! ثم آويت
الى الفراش ، ولكنى لم أستطع النوم ، لأننى كنت شديد اللهفة
على الانتهاء مما أقدمت عليه . وبعد قليل سمعت « الملك »
و « الدوق » يصعدان الدرج مرة أخرى ، فهبطت من فوق الفراش
وانبطحت على الأرض ورحت أنصت اليهما ، ولكنهما لم يقولوا
شيئا !

وظللت منبطحا على الأرض فترة طويلة هذا بعدها كل صوت
فى المنزل ، فهبطت الدرج حاملا الحقيبة المحشوة بالنقود الذهبية !

الفصل السابع والعشرون

الجنّازة - حفار القبور - أرضاء
القبول - بيع سريع وأرباح ضئيلة !

زحفت الى بابى غرفتيهما واصبحت السمع ، فاذا بشخيرهما يرتفع من الداخل . ومضيت اسير فوق أطراف أصابعى ، ونزلت الى الطابق الأرضى فبلغته بسلام . . . وكان السكون تاما . واختلست النظر من شق فى باب غرفة المائدة ، فرايت الرجال الذين يراقبون الجنّة وقد استغرقوا فى نوم عميق وهم جلوس فوق المقاعد . وكان باب الغرفة المطل على غرفة الجلوس التى كانت الجنّة بها مفتوحا . وكانت هناك شمعة مضاءة فى كل من الغرفتين فمررت بهما . وكان باب غرفة الجلوس مفتوحا ولم أجد بها أحدا غير جنّة « بيتر » ، فمررت بها أيضا . ولكن باب المنزل الخارجى كان مغلقا ولم يكن المفتاح موجودا فى القفل ، وفى تلك اللحظة سمعت وقع أقدام تهبط الدرج خلفى ، فركضت فى غرفة الجلوس والقيت نظرة سريعة حولى ، ولم أجد مكانا يصلح لاختفاء الحقيبة فيه غير التابوت . وكان غطاء التابوت مرفوعا قليلا من المقدمة لاطهار وجه الميت ، وقد وضعت فوقه قطعة مبللة من القماش ؛ فادخلت حقيبة النقود من تحت غطاء التابوت ودفعتها الى المكان

الذى عقدت عنده ذراعا الميت .. وعندئذ سرت فى جسمى رعشة قوية ... فغادرت الغرفة على الفور واختفيت خلف الباب . كان القادم هو « مارى جان » ! وتقدمت الفناء من التابوت بهدوء شديد ، وركعت أمامه ، ثم تطلعت إليه ، ورفعت منديلها الى عينيه ، وبدأت تبكى.. وانتهزت هذه الفرصة فتسللت من مخبأى . وبينما كنت أعبر غرفة المائدة ، تراءى لى ان استوثق من ان احدا من مراقبى الجثة لم يرنى ، فتطلعت من خلال الشق ، فاذا بكل شيء على ما يرام ، فقد كان الجميع نياما .

وتسللت الى غرفتى ، وآويت الى فراشى وانا اشد ما أكون ضيقا بسبب التحول العجيب الذى طرا على الموقف بعد المتاعب التى كابدهتها والمخاطر التى تعرضت لها ... وقلت لنفسى انه اذا بقيت الحقيبة حيث هى ، فلا بأس ، ففى استطاعتى ان أبعث برسالة الى « مارى جان » بعد أن تقطع مائة أو مائتى ميل فى النهر ، فتبادر باخراج الحقيبة وتحصل على النقود ! ثم قلت لنفسى ان هذا لن يحدث ؟ فسوف ينكشف سر الحقيبة أثناء تثبيت غطاء الصندوق توطئة لدق المسامير فيه . وعندئذ يسترد « الملك » الحقيبة ، ويتخذ من ضروب الحيلة ، هذه المرة ، ما يحول دون ضياعها منه ثانية ... وكنت أتمنى أن أسلّل الى الطابق الأسفل نانية لاجراج الحقيبة من التابوت ، ولكنى لم أحاول ذلك ... وبدأت الدقائق تمر سريعا والفجر يقترب ... وخشيت أن يسبقني الحراس ويضبطونى حاملا ستة آلاف دولار لم يطلب أحد منى حراسها ، فقلت لنفسى : كلا ... لست أريد أن أتورط فى أمر كهذا !!

وعند ما هبطت الى الطابق الأسفل فى صباح اليوم التالى كانت غرفة الجلوس مغلقة ، وكان المراقبون قد غادروا الحجرة ... ولم يكن هناك أحد سوى أفراد الأسرة والأرملة « بارتلى » و « الملك »

و « الدوق » . وتأملت وجهى الملك والدوق لأرى ان كانا قد اكتشفا ضياع الحقيقة ، ولكنى لم أستطع ان أثبتن جلية الأمر .
وحوالى الظهر ، أقبل حفار القبور ومساعدته ، فوضعا التابوت فوق مقعدين فى منتصف الغرفة ، ثم نظما المقاعد فى صفوف واستعارا بعض المقاعد من الجيران فامتلات غرفة الجلوس والردهة بصفوف من المقاعد . ورأيت غطاء التابوت فى الوضع ذاته الذى كان عليه فى الليلة السابقة ، ولكنى لم أحاول النظر داخل التابوت !
وبدا الناس يقدون ، وجلست الفتيات وارتابهن فى الصف الأول عند رأس التابوت . وكانوا جميعا يتطلعون الى وجه الميت، ويلدرف بعضهم دموعا ، ثم يصمتون . . . كان المكان ساكنا يخيم عليه حزن عميق . . . وكانت الفتيات وارتابهن تضعن مناديلهن فوق عيونهن ويخفضن رؤوسهن ثم يبكين ؛ ولم يكن يسمع سوى صوت احتكاك الأقدام بالأرض وافرغ الأنوف ! . . . فالناس يفرغون أنوفهم فى الجنائز أكثر مما يفرغونها فى أى مكان آخر باستثناء الكنيسة !!

وعندما امتلا المكان ، دار حفار القبور حول التابوت وهو يرتدى قفازه الأسود ويهيم الحاضرين وكل شيء للحظات الأخيرة . . . كان يؤدى عمله بسرعة وخفة عجيبتين ، فيفسح الطريق لمن حضروا متأخرين ويومئ اليهم برأسه أو يشير اليهم بيديه ليجلسوا . والحق اننى لم أر رجلا يؤدى عمله بمثل هذه السهولة والبساطة ! وكانت الأسرة قد استعارت أرغنا عتيقا . وعندما أعد كل شيء ، جلست شابة أمام الأرغن وراحت تعزف عليه ، فارتفع صوت أشبه بالصرير ؛ واشترك الحاضرون جميعا فى الانشاد ، فارتفع الضجيج والصخب . . . وعندئذ خيل لى ان « بيتر » الميت هو الشخص الوحيد الذى كان ينعم بالهدوء !
كانت مراسيم الجنازة طويلة ومملة . وعندما انتهت ، نهض

« الملك » والقى كلمة من كلماته السخيفة المعتادة . واخيرا انتهى كل شيء ، وبدأ حفر القبور يدور حول التابوت وهو يحمل « المفك » . وعندئذ احسست بالعرق يبللنى ورحت اراقب الرجل بلهفة ، فرايته يشبث الغطاء في مكانه بالمسامير بسهولة وبسرعة وبدون أن يحرك الجثة من مكانها !..

وهكذا انتهى الأمر ، ولكنى لم أكن متأكدا من أن النقود مازالت في التابوت وقلت لنفسى : اكبر الظن أن شخصا ما قد سرق الحقيبة خفية . وتساءلت : كيف يمكننى أن اعرف ذلك ؟ هل اكتب لمارى جان أم لا ؟ ولنفرض انها نبتت التابوت بعد دفن أبيها ولم تعثر على شيء ، فماذا يكون رأيها في ؟ اليس من المحتمل أن يطاردونى وأن يزجوا بى في السجن ؟ ومن تم قررت أن الود بالصمت ، والا اكتب الى الفتاة .. فقد كان الموقف غامضا ... وخيل لى اننى اخطأت حينما وضعت النقود في التابوت .. وتمنيت لو اننى تركت الأمور تجري في أعنتها !

وواروه التراب ، ثم عدنا الى المنزل ، واستأنفت مراقبة الوجوه .. فقد كنت خائفا وقلقا ، ولم يكن فى وسعنى أن اكف عن مراقبة الناس وخاصة « الملك » و « الدوق » .. ولكن المراقبة لم تسفر عن شيء لأن الوجوه لم تحدثنى بشيء .

وزار « الملك » معظم سكان المدينة في المساء ، وتلفظ في الحديث مع الجميع ، وتودد اليهم ، ثم قال ان المترددين على كنيسته في انجلترا يتلهفون الآن على عودته ؛ ومن تم فانه مضطر الى بيع الأرض التى خلفها اخوه والاسراع بالعودة الى انجلترا . واعرب « الملك » عن عميق أسفه لاضطراره الى هذه العجلة ، وشاطره الجميع أسفه ، قائلين انهم كانوا يتمنون لو انه استطاع اطالة اقامته بينهم ، وان كانوا يعلمون ان ذلك أمر عسير . وقال « الملك » انه و « وليام » سيأخذان الفتيات الثلاث معهما الى

انجلترا ، فسر الجميع ايا سرور لان مثل هذا القول كشف عن
رغبة قوية في رعاية الفتيات . وشعرت الفتيات أنفسهن بسرور
طاغ ، حتى لقد بدت عليهن علامات السعادة ، ونسین ما مر بهن
من عسر ومتاعب في حياتهن . ومن ثم طالبن « الملك » بالاسراع
في البيع والرحيل . . والحق ان ما رأيته من فرحة هؤلاء الفتيات
وسعادتھن جعلنى أشعر بكثير من الحزن والأسف لوقوعهن في
حبائل هذا المحتال الخطير ، ولكنى لم استطع ان افعل شيئا !! .
ولم يضع « الملك » وقتا ، فقرر عقد مزاد لبيع المنزل والزواج
وكل شيء على ان يتم البيع بعد يومين وان كان في استطاعة أى
شخص ان يشتري ما يشاء مما سيباع في المزاد قبل عقده .

وهكذا ، ما ان تم تشييع الجنازة ظهر اليوم التالى حتى بدا
الفرح على الفتيات ، وفي هذا اليوم جاء تاجران من تجار الرقيق ،
فباع « الملك » لهما الزواج بسعر معتدل ! وهكذا نقل الابنسان
الزنجيان الى بلد بينما نقلت الام الى بلد آخر . . وكان منظر
وداع الفتيات لخدمهن الزوج اليما حقا ، حتى لقد خيل الى ان
قلوبهن تكاد تنفطر من الحزن . . فقد قالت الفتيات انهن لم يكن
يتصورن ابدا ان يأتى يوم تتفرق فيه الأسرة وتباع فيه زوجهما
بعيدا عن المدينة . ومنذ ذلك اليوم ، وأنا لا استطيع ان أنسى
منظر الفتيات المسكينات وقد تشبث بهن الزوج في يأس .
وما كنت لأستطيع ان اتحمل وقع هذا المنظر على نفسى ، وما كنت
لأتردد في كشف النقاب عن المحتالين ، لولا علمى بأن الاتفاق كان
قد تم على ان يدفع تاجر الرقيق ثمن الزوج مؤجلا ، وانه من
المحقق ان الزوج سوف يعودون الى الأسرة بعد اسبوع او
اثنين ! ولقد أحدث بيع الزوج ضجة في المدينة ، وأقبل الكثيرون
ليقولوا ان من العار فضل الزنجين عن أمهما بهذه الطريقة .
وتظاهر المحتالان بأنهما متالمان . . وراح « الملك » ينفذ خطته

رغم اعتراض « الدوق » الذى كان يادى الاضطراب .
وفى صباح اليوم التالى - المخصص لعقد المزاد - صعد
« الملك » و « الدوق » الى غرفتى وايقظانى . وما كادت عينائى
تقعان على وجهيهما حتى ادركت ان فى الامر شيئا .

قال « الملك » : هل كنت فى غرفتى ليلة اول امس ؟
فقلت : لا يا صاحب الجلالة .

- وهل كنت بها امس او الليلة الماضية ؟

- لا يا صاحب الجلالة .

- اقسم .. واحذر الكذب ؟

- يا صاحب الجلالة ، اقسم على اننى اقول الصدق .. اننى

لم اقرب من غرفتيكما منذ ان رافقتكما الانسة « مارى جان »
اليهما .

فقال « الدوق » : هل رايت اى شخص آخر يدخلهما ؟

- لا يا صاحب السعادة . لست اذكر اننى رايت احدا
يدخلهما .

- فكر جيدا .

فتظاهرت بالتفكير ، وهنا لاحت لى فكرة ، فقلت :

- رايت الزوج يدخلون الغرفتين مرات عديدة .

واجفل الرجلان ، وبدا عليهما انهما كانا يتوقعان سماع هذا

الكلام منى ، فقال الدوق : ماذا تقول ؟ كلهم ؟

- لا بالطبع .. انهم لم يدخلوها معا .. ولكنى اذكر اننى

رايتهم يخرجون معا من الغرفة ذات مرة .

- آه ، ومتى كان ذلك ؟

- يوم تشييع الجنازة .. وكان ذلك فى الصباح ، ولكن ليس

فى ساعة مبكرة .. فقد استيقظت متأخرا فى ذلك اليوم ..

وبينما كنت أهبط الدرج رايتهم ..

— استمر .. استمر .. ماذا فعلوا ؟ وكيف كانوا يسلكون ؟
— لم يفعلوا شيئا ولم يكن سلوكهم غير عادي ، وانما كانوا
يمشون فوق أطراف اصابعهم مبتعدين ، فأدركت انهم جاءوا
ليرتبوا غرفة جلالتكم وينظفوها معتقدين انك استيقظت من
نومك ، ولكن تبين لهم انك ما زلت نائما ، فحرصوا على عدم
ايقاظكم تجنباً للمتاعب .

فصاح « الملك » غاضبا : يا لله ، لقد ضاع كل شيء .
واخذا يتبادلان النظرات في بلاهة . ثم راحا يحكان راسيهما
لحظة ، وسرعان ما انفجر « الدوق » ضاحكا وقال :

— حقا ، لقد أجاد الزوج اداء دورهم حينما تظاهروا بالحزن
لاضطرارهم الى ترك المدينة ، حتى لقد صدقت انهم كانوا جد
متملئين .. حقا انه لمن الغباء أن يظن الانسان ان الزوجى محروم
من الذكاء .. ان الطريقة التى اتبعها هؤلاء الزوج فى تحقيق
مآربهم تنطلى على أى انسان ، وفى رأى ان هؤلاء الزوج
يستطيعون ان يجمعوا ثروة كبيرة .. ولو كنت املك رأس المال
ومسرحا لما تمكنت اكثر من أن تكون فرقتى من هؤلاء الزوج ..
ومع ذلك فقد بعناهم بأبخس الأثمان .. ولكن ما زال فى الوقت
متسعا .. أين الكمبيالة ؟

— فى المصرف لتحصيلها .

— شكرا لله .

فقلت فى شيء من الجبن : هل حدث شيء ؟

فالتفت « الملك » الى قائلا :

— ليس هذا من شأنك ، فامسك لسانك . وحذار ان تنسى
هذه النصيحة طيلة اقامتك فى هذه المدينة .. هل فهمت ؟
ثم قال للدوق : علينا ان نتقبل ما حدث ونلوذ بالصمت .

وعند ما هما بهبوط الدرج ، قهقه « الدوق » ضاحكا مرة أخرى وقال :

— بيع سريع وارباح ضئيلة ، يا لها من صفقة مذهشة ، نعم !
فزمجر « الملك » قائلا : لقد كنت أنسد ما فيه خيرا حينما
قررت بيع الزوج بسرعة ... فاذا لم نربح شيئا فلبس الذنب
ذنبى ... انه ذنبنا نحن الاثنين !!.

— كان من الممكن أن يبقى الزوج هنا لو انك استمعت الى
نصيحتى .

وتراجع « الملك » الى الوراى نم استدأر الى وصب جام غضبه
على ، فأخذ يقرعنى لأننى لم أخبره اننى رأيت الزوج يخرجون
من غرفته على اطراف أصابعهم ! ... ثم قال انه كان بوسع اى
أحمق ان يدرك قطعا ان فى الأمر شيئا غير عادى ! ثم انحنى الى
نفسه باللالمة لأنه لم يسهر فى تلك الليلة . ثم انصرف الرجلان وهما
يرغيان ويزبدان . أما انا فكانت سعيدا أشد ما تكون السعادة ،
فقد أقيت عبء المسئولية كله على الزوج وأنا أعلم ان ذلك لن
يسئ اليهم فى الوقت الحاضر على الأقل !

الفصل الثامن والعشرون

الرحلة الى انجلترا - « الوغد » - المسرحية
الملكية - ماري جان تقرر الرحيل - « هاك »
يودع ماري جان - التهاب الفدة النكفية

وبعد دقائق قليلة ، هبطت الى الطابق الارضى ؛ وما كدت اصل الى غرفة الفتيات حتى وجدت بابها مفتوحا ، ورأت «ماري جان» جالسة امام حقيبتها القديمة المفتوحة وهي تضع ثيابها فيها استعدادا للرحيل الى انجلترا ... ثم توقفت عن العمل ووضعت الثوب الذى كانت قد طوته فى حجرها ، وأسندت ذقنها الى يديها ، ثم انخرطت فى البكاء . وكان هذا المنظر مؤلما حقا ، فكادت نفسى تنفطر ... وبعد ان استجمعت رباطة جأشى قلت لها :

- أعلم انك لا تطيقين ان ترى الناس غارقين فى المتاعب ...
وانا ايضا لا اطيق ذلك ... فحدثينى عما يؤلك يا سيدتى ...

فقالت انها حزينة من اجل الزنوج ... ثم قالت ان الرحلة الجميلة الى انجلترا قد فقدت روعتها بالنسبة اليها ، وانها لاتعلم كيف يمكن ان تشعر بالسعادة ثانية هناك وهي تعلم ان الزنوجيين الصغيرين لن يريا اهمما ثانية ... وراحت تبكى ، ثم رفعت يديها فى الهواء وقالت :

— أو اه ، أو اه لن يرى أحد منهم الآخر ثانية .
قلت : بل سيجتمع شملهما ثانية خلال أسبوعين ، أنا أعلم ذلك ...

— يا الهى ! لقد زل لسانى ! وفجأة أحاطت الفتاة عنقى بذراعيها وطلبت منى أن أكرر ما قلت ثانية وثالثة ...
وأيقنت انى تسرعت فى الكلام ، واننى تماديت فيه ، وبذلك أصبحت فى موقف شديد الحرج ، فطلبت اليها أن تدعنى أفكر قليلا .
وظلت جالسة حيث كانت وقد بدا عليها الضيق والقلق . ومع ذلك بدت سعيدة بعض الشيء . وكانت سعادتها تلك أشبه بسعادة شخص خلع ضرسا كان يسبب له ألما شديدا !! . ورحت أفكر فى الأمر ، قائلا لنفسى ان الانسان الذى يعترف بالحقيقة حينما يجد نفسه فى مركز حرج يقدم على مجازفة كبيرة لا مهرب منها ؛ وما دمت ازاء حالة يبدو الا مخرج منها الا بقول الحقيقة ، فمن الخير لى أن أقدم على المجازفة وقول الحقيقة رغم ما فى ذلك من خطورة .. وهكذا قررت أن أصارحها بكل شيء .

قلت لها : أخبرينى يا آنسة « مارى جان » ؛ هل هناك مكان خارج هذه المدينة ولكنه قريب منا ، تستطيعين أن تذهبي اليه وتقيمي فيه ثلاثة أيام أو أربعة ؟

— نعم ... هناك منزل أسرة « لاثروب » ... لكن لماذا ؟

— لا تسألى عن السبب الآن ... هل اذا قلت لك اننى أعرف أن الزوج سيعودون الى هنا ثانية ، فى خلال أسبوعين ، واثبت ذلك لك ، تذهبين الى منزل أسرة لاثروب وتمكثين به أربعة أيام ؟
— أربعة أيام ؟ اننى مستعدة للبقاء فيه عاما كاملا اذا صح ما تقوله

— لست أريد منك الا « كلمة شرف » ، فاننى أثق بها كالقسم على الانجيل !

فابتسمت ، وتورد خذاها في حمرة زادتها جمالا ..
قلت لها : أرجو أن تسمح لي بإغلاق الباب بالزلاج ...
ثم عدت الى الفتاة ، وجلست بجانبها ، وقلت لها :

— اجلسي هادئة ، واحتملي الصدمة بشجاعة ، فأنني مضطر
للافضاء اليك بالحقيقة ... تمالكي رباطة جأشك يا آنسه ماري
لان الحقيقة مرة وقاسية ، وان لم يكن هناك مفر من قبولها ...
ان هذين العمين ليسا عميك ... انهما دعيان محتالان محترغان ..
ها قد سمعت أسوأ ما في الموقف ، ولا شك انه في استطاعتك ان
تتحمل ما سيأتي بعد ذلك في شجاعة .

وعندئذ تملكت الفتاة في جلستها ... ولكنني أدركت انني
تجاوزت مرحلة الخطر فمضيت في حديثي . ولاحظت ان بريقا
خاطفا كان ينبعث من عيني الفتاة كلما مضيت في الحديث ،
فحدثتها بكل شيء ابتداء من اللحظة التي التقينا فيها بذلك القروي
الأحمق الذي كان يريد السفر بالباخرة ، حتى اللحظة التي ألت
الفتاة بنفسها بين ذراعي « الملك » عند باب المنزل الخارجي فقبلها
ست عشرة أو سبع عشرة مرة ... وهنا وثبت الفتاة واقفة وقد
تطاير شرر الغضب من عينيها وتوهج وجهها وتوهج وجه الشمس
عند الغروب وقالت :

— يا للوغد ، تعال ... لا تضيع دقيقة واحدة ، بل ولا ثانية
واحدة ... فسنفصح امرهما ونلقى بهما في النهر .
فقلت : بالطبع ، ولكن هل تعنين انك ستفعلين ذلك قبل الذهاب
الى منزل أسرة لوثرروب ، أم ...
فقلت : اصفح عني ... أرجوك .

ووضعت يدها الناعمة كالحرير على يدي ثم أردفت :
— لم اكن أعتقد انني سأثور الى هذا الحد ... والآن استمر

فى حديثك ... أعدك أنى لن أفقد سيطرتى على نفسى ثانية ...
قل لى ما ينبغى لى ان أفعل ، وسأفعله على الفور .

— ان هذين الوغدين الدعيين يكونان عصابة خطيرة ، وانى مضطر
الى البقاء معهما فترة أطول ، سواء أردت ذلك أم لم أرده — ولكنى
أفضل الا اذكر السبب ... فاذا اثرت المدينة عليهما وامكن
انتقاذى من انياهما ، فهذا هو الخير كل الخير ... ولكن ذلك خليق
بأن يخلق متاعب لا حصر لها لشخص آخر لا تعرفينه ... وهو
شخص حبيب الى نفسى ... ومن ثم ، لن نقضح أمر هذين
الدعيين الآن ! ...

وما كدت انطق بهذه الكلمات حتى خطرت لى فكرة جعلتنى
أعتقد ان فى استطاعتى و « جيم » ان نتخلص من هذين الدعيين ،
وهى ان أعمل على زجهما فى السجن ثم نرحل أنا وجيم .
ثم قلت للفتاة :

— سأقول لك ما ينبغى لنا ان نفعله يا آنسه مارى جان ، حتى
لا تضطرى الى البقاء بمنزل اسرة لوثرروب طويلا ... أين يوجد
منزل مستر لوثرروب هذا ؟
— على مبعده اربعة أميال ... جنوبا :

— اذن اذهبى الى هناك وامكثى فى المنزل حتى الساعة التاسعة
او التاسعة والنصف مساء ، ثم اطلبى من واحد منهم أن يعود بك
الى هنا ، فاذا عدت قبل الساعة الحادية عشرة ، ضعى شمعة موقدة
فى هذه النافذة . فاذا لم احضر ، انتظرى حتى الساعة الحادية
عشرة ، فاذا لم احضر ايضا ، فمعنى ذلك اننى رحلت واصبحت
بأمن ؛ وعندئذ يمكنك المبادرة بكشف أمر هذين الدعيين المحتالين
والرج بهما فى السجن .
فقلت : سأفعل ذلك .
فقلت لها :

— اما اذا لم استطع الرحيل ، واضطرت الى البقاء معهما ،
فعليك أن تقولى اننى أنضيت اليك بالحقيقة كلها من قبل ، على أن
تشدى أزرى ما وسعك ذلك .

— بالطبع ، سأشد أزرى ، انهما لن يقدرا على لمس شعرة من
رأسك .

نظمت الفتاة بهذه العبارة بحماس شديد وقد انتفخت اوداجها
وانبعث من عينيها بريق خاطف .

فقلت : اذا نجحت فى الفرار ، فمعنى ذلك اننى لن أكون هنا
لأثبت ان هذين الوغدين ليسا عميك ... بل اننى لن أستطيع ان
أثبت ذلك اذا بقيت هنا... وكل ما أستطيعه هو ان أقسم انهما
دعيان محتالان ولو ان ذلك قد لا يحسم الامر ... وعلى أية حال
هناك من يستطيعون اثبات ذلك خيرا منى — وهم اشخاص آخرون
لا تتطرق الريبة الى اقوالهم . وسأقول لك كيف تعثرين عليهم :
اعطنى ورقة وقلما .. وكتبت هذه الكلمات « المسرحية الملكية —
بريكسفيل » ثم أعطيتها الورقة قائلا لها : خذى هذه الورقة وحذار
من فقدها ... وعند ما تبدى المحكمة رغبتهما فى معرفة بعض
المعلومات عن هذين الرجلين ، دعيها ترسل الى « بريكسفيل » من
يقول انكم قبضتم على الرجلين اللذين قاما بتمثيل المسرحية
الملكية ، وأن المحكمة تطلب حضور بعض الشهود ، وعندئذ ستهرع
المدينة كلها الى هنا فى لمح البصر ...

وايقنت أننا انتهينا من جميع التفصيلات ... فقلت :

— دعى المزداد يعقد ... ودعى المحتالين يفعلان ما يريدان فان
احدا لن يدفع ثمن ما يشتريه فى المزداد قبل اليوم التالى لانتهاء
المزداد ، لأن الناس لا يستطيعون تدبير المال فى وقت قصير ، كما
أن الدعيين لن يرحلا من هنا قبل الحصول على المال ... ثم ان
الخطة التى رسمناها ستقضى على احتمال حصولهما على المال ، كما

حدث فيما يتعلق بصفقة بيع الزوج ، فان هذه الصفقة لم تكن صفقة رابحة على الإطلاق ... وسيعود الزوج الى هنا قبل انقضاء وقت طويل ... ان المحتالين لم يحصلوا بعد على ثمن الزوج ، ولهذا فانهما فى اخرج مأزق يا آنسة ماري .
فالت ... سأتناول طعام الافطار الآن ، تم اذهب الى منزل مستر لوثرروب .

— ليس هذا اجراء سليما يا آنسة « ماري جان » ... يجب ان تبادري بالرحيل قبل الافطار .
— لماذا ؟

— ماذا تظنين السبب الذى اطالبك بالرحيل من اجله ؟
— الواقع اننى لم أفكر فى ذلك . ومع ذلك فأنا لا اعلم السبب ... فما هو ؟

— لانك لا تجدين اخفاء مشاعرك ... ان وجهك أشبه بكتاب مفتوح يستطيع أى انسان أن يقرأه بسهولة ويستشف منه ما يعتل في أعماقك . هل تعتقدين انك تستطيعين مواجهة عميك عند ما يجئان لتقبيلك قبلة الصباح دون أن ...

— كفى ... كفى ... سأذهب قبل الافطار ... بل انه ليسرني أن أرحل الآن ... ولكن هل أترك أختي معهما ؟

— نعم ، لا تقلقى فانى أخشى أن يرتاب المحتالان فى الأمر اذا رحلتن جميعا . اننى لا أريد أن تقابليهما ، ولا أن تقابليهما اختاك ولا أى شخص فى المدينة ... واذا سالك جار كيف حال عميك هذا الصباح فيجب أن يظل وجهك جامدا لا ينبىء بشيء ...
بادرى بالرحيل يا آنسة « ماري جان » . وسأندبر الأمر بالنسبة للجميع . سأطلب من الآنسة « سوزان » أن تبلغ تحيتك لعميك وأن تقول لهما انك اضطررت للتغيب ساعات قليلة لتحصل على

بعض الراحة ، أو لرؤية احدى صديقاتك ، وانك ستعودين الليلة
أو في صباح الغد الباكر .

— ان القول بأننى ذهبت لزيارة احدى الصديقات لاغبار عليه ،
ولكنى لا أوافق على أن تبلغ اختى تحيتى لهذين الوغدين !
— اذن ... لن يحدث ذلك .

ثم قلت لها : هناك شيء واحد ... حقيبة النقود .
— لقد استوليا عليها ، وانى لأشعر بالغباء كلما تذكرت ذلك .
— لا ... ليست الحقيبة فى حوزتهما .
— وكيف ذلك ؟ انها معهما .

— الحقيقة يا آنسه « مارى » هى ان الحقيبة كانت فى حوزتى
لأنى سرقتها منهما ... سرقتها لأعطيها لك ... وأنا اعلم أين
خبأتها ... ولكنى أخشى أن تكون قد اختفت مرة أخرى من
المكان الذى وضعتها فيه ... اننى جد آسف يا آنسه مارى جان
... آسف كل الأسف ... ولكنى أؤكد لك اننى بذلت قصارى
جهدى ... لقد كدت أضبط بها ، فاضطرت الى وضعها فى أول
مكان صادفنى ، والمبادرة بالهرب ... ولم يكن المكان الذى خبأتها
فيه ملائما .

— أوه ... كف عن لوم نفسك ، فانى لن اسمح لك بذلك ..
انك لم تكن لتستطيع تجنب ما فعلت ، ولم يكن الخطأ خطأك ...
أين اخفيتها ؟

لم أكن أرغب فى تذكيرها بمتاعبها مرة أخرى ... لم أكن أرغب
فى القول بأننى وضعت الحقيبة فوق بطن « بيتر » الميت ، حتى
لا تتذكر مصابها الأليم ... فقلت لها :

— أفضل ألا أقول لك أين اخفيتها يا آنسه « مارى جان » اذا
لم يكن لديك غمة مانع ... ولكنى سأكتب لك كل شيء فوق رقعة

من الورق تستطيعين ان تقرأها وانت في طريقك الى منزل مستر لوثرروب ان شئت ... فهل توافقين على ذلك ؟

— نعم ...

فكبت على ورقة أقول « لقد وضعت الحقيبة في الثابوت ، وكانت به عند ما كنت تبكين هناك في تلك الليلة ... أما أنا فكنت واقفا خلف الباب ... ولكم شعرت بالأسف من أجلك يا آنسة ماري جان » ..

واغرورقت عيناي بالدموع حينما تذكرتها وهى تبكى وحيدة في جوف الليل ، بينما هذان الشيطانان يفرران بها ويسرقانها تحت سقف منزلها . وعندما طويت الورقة وأعطيتها لها ، لاحظت ان عينيها قد اغرورقتا بالدموع أيضا ... وصافحتنى الفتاة بقوة ، ثم قالت :

— الوداع ... سأفعل كل ما طلبته منى بدقة . فاذا لم أرك بعد الآن ، فانى لن أنساك ، وسأفكر فيك دائما ... وأصلى من أجلك أيضا .

ثم انصرفت

وبدأت أستميد ما قالته ... لقد قالت انها ستصلى من أجلى ! وشعرت بالسعادة ... وأيقنت انها ستصلى من أجلى .
فهى فتاة طيبة . ولست أتملقها بهذا القول ... فانى لم أرها منذ خرجت من ذلك الباب ، ولكنى فكرت فيها أكثر من مليون مرة ، وفكرت في قولها انها ستصلى من أجلى ... وإذا جال بخاطرى يوما ان من الخير أن أصلى من أجلها فلن أتردد في الصلاة .
ولا شك في أن « ماري جان » سلكت الطريق الخلفى عند انصرافها ، لأن أحدا لم يرها وهى تنصرف . وعندما التقيت بسوزان واختها الأخرى قلت لهما :

— ما اسم الأسرة التى تقيم على الجانب الآخر من النهر وتذهبن جميعا أحيانا لزيارتها ؟

فقالتا : هناك أسر عديدة ، أهمها أسرة بروكتور .

— آه ، هذا هو الاسم ... لقد كدت أنساه ... لقد طلبت منى الأنسة « مارى جان » أن أخبركما أنها ذهبت الى هناك لأمر جد عاجل ... فان هناك مريضا !

— ومن هو ؟

— لست أعلم .. لقد نسيت الاسم .. ولكنى أظن ..

— يا الهى ، أرجو ألا تكون « هانار » .

— يؤسفنى أن أقول لكما أن « هانار » هى المريضة .

— ربه .. لقد كانت أتم ما تكون صحة فى الأسبوع الماضى ،

وهل مرضها خطير ؟

— لقد قالت الأنسة « مارى جان » أن الأسرة ظلت ساهرة مع

المريضة طوال الليل ، وهم يعتقدون أنها لن تعيش ساعات كثيرة .

— ترى ماذا دهاها ، بماذا هى مريضة ؟

— ولم أستطع أن أفكر فى إجابة معقولة على هذا السؤال ، فقلت :

— التهاب الغدة النكفية !!

— هذا سخف ، أن الناس لا يسهرون مع المرضى بالغدة النكفية .

— أحقا ؟ يمكننى أن أؤكد لك أنهم يسهرون مع أمنال هؤلاء

المرضى .. فمرضها من نوع مختلف عن المألوف . وقد قالت

الآنسة « مارى جان » أنه نوع جديد من المرض !

— وما هو هذا النوع الجديد ؟

— أنه نوع من المرض يصحب حالات أخرى .

— حالات أخرى ؟

— نعم .. الحصبة ، والسعال الديكى ، والتهاب الاذن ، والسل ،

والحمى المخية ، وأمراض أخرى لا أعرفها .

وهنا قالت الفتاة الصغرى ذات الشفة المغطاة بالشعر : انه
لأمر مخيف فيما أظن .. سأذهب الى العم « هارفى » و ...
فقلت لها : لست انصح لك بأن تخبرى العم « هارفى » بهذا
الأمر ...

فقالت : لماذا ؟

فأجبت قائلا : تأملى الموقف لحظة واحدة لعله ينجلي أمام
عينيك .. ان عميكما مضطربان للعودة الى انجلترا بأسرع
ما يستطيعان .. وهما ليسا من الضعة بحيث يسافران وينركانكن
وحدكن .. ولما كان « العم هارفى » قسيسا ، فانه لن يحاول
أن يخدع كاتب احدى البواخر بأن يجعله يقبل نقل الانسة
« ماري جان » على الباخرة الآن .. فالآنسة « ماري جان » قد
تكون مصابة بمرض « الغدة النكفية » هى الأخرى نتيجة لمخالطتها
للشابة المريضة التى تزورها .. ولهذا ، فانه من المحتمل أن
يضطرب « العم هارفى » وشقيقه الى البقاء هنا ثلاثة شهور ريثما
يتأكد من أن الانسة « ماري جان » ليست مريضة ! .. وبذلك
سوف يتأخر سفركن الى بريطانيا ثلاثة شهور .. هذا هو
الموضوع .. فهل انت مصممة على مصارحة « العم هارفى » بالأمر ؟
فقالت الفتاة : وهل نبقى جميعا هنا لنستوثق مما اذا كانت
ماري جان مريضة بالتهاب الغدة النكفية أم لا ، بينما كان فى
استطاعتنا أن نستمتع بوقت لطيف فى انجلترا ؟
فقلت : هذا ما سيحدث اذا صممت على مصارحة « العم
هارفى » بالأمر ..

فقالت الفتاة : اذن لن نقول شيئا للعم هارفى !!
ثم استدركت قائلة : ولكنى أظن انه يجدر بنا أن نقول لعمة
هارفى انها ذهبت لأمر من الأمور وانها ستتأخر بعض الوقت ،
فان ذلك كفيل براحة باله .

فقلت : نعم ، ان الانسة « مارى جان » تريد منكما أن تفعل
ذلك . . . قالت لى « قل لهما أن يقدمتا تحيتى للعم هارفى ووليام
مع قبلة لكل منهما ، وأن تخبراهما اننى عبرت النهر لمقابلة
مستر . . . مستر . . . ما هو اسم الاسرة الثرية التى كان عمكما
« بيتر » يحبها كثيرا ؟ أعنى الأسرة التى . . .

— اوه ، لا ريب انك تعنى أسرة « لوثرروب » ؟

— بالطبع . . . يا لها من اسماء مريكة . . . نعم . . . قولا ان
« مارى جان » ذهبت الى هذه الأسرة لتطلب اليها ان تأتى
لحضور المزاد وشراء المنزل ، لأنها تعتقد أن عمها « بيتر » يفضل
أن تشتريه هذه الأسرة على أن يشتريه أى شخص آخر . . .
واذا لم تكن متعبة فستعود الليلة ، والا فانها ستعود فى صباح
الغد . وطلبت منى أن اطلب اليكما الا تقولوا شيئا عن أسرة
بروكتور . . . لا تذكرنا الا اسم أسرة « لوثرروب » . . . فهذا هو
الاسم الصحيح !

فقالت الفتاتان : سوف نفعل ذلك . . .

ثم انصرفتا للبحث عن عميهما وابلغهما تحيات اختهما
وقبلاتها ورسالتها .

كان كل شئ على ما يرام ! فالفتاتان ان تقولوا شيئا لانهما
ترغبان فى الذهاب الى انجلترا . . . ولا شك فى أن « الملك »
و « الدوق » يفضلان أن تكون « مارى جان » بعيدة عن المنزل
أثناء عقد المزاد حتى لا يؤثر عليها « الدكتور روبنسون » . . .
وشعرت باننى اجدت تمثيل دورى . . . ولست اظن أن « توم
سوبر » كان يجيد الدور خيرا منى مع أنه أقدر منى على ذلك !
واقيم المزاد فى الساحة العامة قبل المساء بوقت قصير . . .
فاستمر فترة طويلة . وكان « الملك » يسير بين « المزايدين »

وهو لا يفتأ يردد بعض آيات من الكتاب المقدس . . . أما «الدوق» فكان يردد « جو - جو - جو » استدرارا للعطف .
وبينما كان خبير المزاد يحاول بيع الأشياء القليلة الباقية ،
أقبل قارب بخارى رسا عند الشاطئ . وبعد دقيقتين أقبلت
جماعة من الناس كانوا يصيحون ويضحكون ، وظلوا يتقدمون
منا ، ثم صاحوا :
- هاكم مجموعة ثانية من ورثة « بيتر ويلكس » انعجوز ! . . .
فلأى المجموعتين سوف تعطون النقود ؟ !

الفصل التاسع والعشرون

قراية متنازع عليها - « الملك » يشرح
الموقف - رسالة بخط الميت - الوشم -
اخراج الجثة - « هالك » يهرب .

كانت الجماعة المقبلة تقود امامها كهلا ، وشابا وسيم الطلعة شد ذراعه الى صدره بضمادة ولفافة . وراح الناس يصخبون ويضحكون رغم اننى لم اجد مبررا للضحك ، فأدركت أن موقف « الملك » و « الدوق » قد ساء فجأة ، وإن لونهما لن يلبث أن يصفر . . . ولكن شيئا من ذلك لم يحدث . فقد ظل الدوق طبيعيا في حركاته وكأنه لم يكن مرتابا في حدوث شيء غير عادى ، فقد ظل يردد كلمته الماثورة « جو - جو - جو » وهو بادى السعادة والارتياح . . . أما « الملك » ، فقد راح يحدق ويحدق في القادمين الجديدين بعينين تعربان عن الأسف ، وكانت تبدو عليه علامات من يستنكر امكان وجود مثل هذين الدعيين القادمين ! ! وكان تمثيله رائعا كل الروعة ، فالتف حوله كثيرون من كبار شخصيات المدينة ليثبتوا له انهم مستعدون لشد أزره . أما الكهل الذى جاء فجأة ، فقد بدا عليه الاضطراب والحيرة ، وسرعان ما بدا يتكلم . . . وفى التو تبينت أن نطقه يشبه نطق

الانجليز ، وانه مختلف عن نطق « الملك » ، وليس فى استطاعتى ان اذكر نص كلمات الكهل ولا ان اقلده فى حديثه ... ثم تحول الى الجمع وقال ما معناه :

— انها مفاجأة لم اكن أتوقعها ... واننى لأعترف لكم بصراحة اننى لم اكن مستعدا لمواجهة مثل هذا الموقف الحرج ؛ وخاصة ان سوء الحظ لازمنا فى الطريق ... فاخى قد كسر ذراعه ، كما ان حقائبنا نقلت — خطأ — الى مكان آخر بالمدينة ليلة أمس ... وهذا هو اخوه « ويليام » الذى لا يسمع ولا يتكلم ... ها انذا قد قلت لكم من نحن ؛ وبعد يوم او اثنين سأسترد امتعتنا ، وعندئذ أستطيع ان ابرهن لكم على صدق قولى ... اما الآن فلن اقول شيئا ... سنذهب الى الفندق وننتظر !
ثم انصرف الكهل والشاب الوسيم ... وعندئذ ضحك « الملك » وقال :

— كسر ذراعه ؟!.. هذا محتمل .. اليس كذلك ؟.. انها حيلة مكسوفة !...

وضحك « الملك » ثانية ، فضحك جميع الحاضرين الا ثلاثة او اربعة أو ربما ستة .. وكان الدكتور « روبنسون » أحد الذين لم يضحكوا .. كذلك لم يضحك رجل بادى الصرامة كان يحمل حقيبة عتيقة مصنوعة من السجاد القديم ، كان قد وصل لتوه بالباخرة ... وكان يتحدث الى الدكتور « روبنسون » بصوت منخفض ، وهما يتطلعان الى « الملك » بين الحين والحين . كان هذا الرجل هو « ليفى بل » المحامى الذى كان قد ذهب الى « لويز فيل » . وكان هناك رجل آخر ضخم الجسم خشن المنظر قدم بدوره بالباخرة وأصفى لكل ما قاله الكهل ... وكان يصفى للملك فى تلك اللحظة ... وعندما فرغ « الملك » من الكلام قال هذا العملاق :

— اصغ الى يا هذا . . اذا كنت « هارفى ويلكس » فمتى جئت الى هذه المدينة ؟

— فى اليوم السابق للجنائزة يا صديقى .

— وفى أية ساعة من النهار جئت ؟

— فى المساء — قبل غروب الشمس بساعة او اثنتين .

— وكيف جئت ؟

— جئت على الباخرة سوسان باول من « سنسناتى » .

— كيف اتفق اذن انك كنت فى « بنيت » فى الصباح . . .

وكنت تركب قارباً ؟

— لم اكن فى « بنيت » فى الصباح .

— هذا كذب .

واندفع كثير من الحاضرين نحو الرجل العملاق وتوسلوا اليه

الا يتحدث بهذه الطريقة الى « هارفى » الكاهن !

فصاح الرجل : فليذهب الكاهن الى الشيطان . . . انه محتال

كاذب . . . لقد كان فى « بنيت » فى ذلك الصباح . . . اننى اظن

هناك كما تعلمون . . . ولقد كنت عند الخليج وكان هو هناك

ايضا . . . ولهذا رأيته . . . كان يستقل قارباً مع « تيم كولنيتر »

وغلام آخر .

وانبرى الدكتور « روبنسون » يقول : هل تستطيع ان تعرف

الغلام اذا رأيته ثانية يا هاينز ؟

— اعتقد ذلك ، ولو اننى لست واثقاً منه . . . آه ، ها هو

الغلام . . . اننى أعرفه !

واشار الى . . . وقال الطبيب :

— ايها الجيران . . . لست ادرى ان كان القادمان الجديدان

محتالين ايضاً ام لا . . . ولكن اذا لم يكن هذان الرجلان الموجودان

هنا دعيين محتالين ، فانى اكون رجلاً غيبياً . . . هذا هو كل

شيء . . . واعتقد أن واجبنا يقتضي أن نسمح لهما بالفرار من هنا قبل أن نفرغ من دراسة الموقف دراسة شاملة . . . تعال يا « هاينز » . . . بل تعالوا جميعا . . . سنذهب بهذين الرجلين إلى الفندق ونواجههما بالرجلين الآخرين . . . وفي رأيي أننا سوف نستطيع ، بهذه الطريقة ، الوقوف على الحقيقة !

واستحسن الجميع هذا الرأي باستثناء أصدقاء « الملك » . . . وهكذا سرنا جميعا إلى الفندق . . . وكان ذلك عند غروب الشمس تقريبا . . . ولقد أخذني الدكتور « روبنسون » معه وكان يمسك بيدي . . . وكان شديد التلطف معي ، ولكنه لم يترك يدي مطلقا . ودخلنا إلى ردهة كبيرة في الفندق . . وأضيء عدد من الشموع ، وأرسل الدكتور « روبنسون » في طلب القادمين الجديدين . . . وافتتح الدكتور الحديث قائلا :

— اننى لا أريد أن أقسو على هذين الرجلين . ولكنى أظن أنهما محتالان ، وربما كان لهما شركاء لا نعرف شيئا عنهم . . . فإذا كان الأمر كذلك ، أفلا تظنون أن هؤلاء الشركاء سيبادرون بالفرار حاملين الحقبة التى تحتوى على نقود « بيتر ويلكس » ؟ ليس هذا غير محتمل . وإذا لم يكن هذان الرجلان دعيين ، فإنهما لن يعترضا على إحضار هذه النقود والسماح لنا باستبقائها حتى نبثنا لهما بعيدان عن كل شك . . . ألا توافقون على ذلك ؟

ووافق الجميع على ذلك . وعندئذ أدركت أن العصابة أصبحت فى مركز خطير ، ولكن « الملك » أبدى الأسف وقال :

— أيها السادة . . . وددت لو كانت النقود موجودة ، فانا لا أحب عرقلة بحث عاجل فى هذا الموقف المؤسف . ولكن النقود غير موجودة للأسف . . . ويمكنكم أن ترسلوا واحدا منكم إلى المنزل ليستوثق من ذلك !

— إذن أين النقود ؟

— عند ما أعطتها لى ابنة أخى للمحافظة عليها أخفيتا داخل الحشية المصنوعة من القش الموضوعة فوق فراشى ... ذلك اننى لم أشأ أن أودعها المصرف مدة الأيام القليلة التى سنقضها هنا ، ولأننى كنت اعتقد أن هذا المخبأ آمن ... فنحن كنا نعتقد أن الخدم هنا أمناء كالخدم فى انجلترا ... لقد سرق الزوج النقود فى صباح اليوم التالى بعد أن غادرت غرفتى ... وعند ما بعثهم لتجار الرقيق لم أكن قد اكتشفت ضياع النقود . وهكذا استطاعوا الافلات بها ... وفى استطاعة خادمى الموجود هنا أن يحدثكم بكل شئ أيها السادة .

وأعرب الدكتور « روبنسون » وكثيرون غيره عن ربيتهم ، وبدا لى أن أحدا من الحاضرين لم يصدق « الملك » ...

وسألنى أحد الرجال أن كنت قد رأيت الزوج وهم يسرقون الحقيبة ، فقلت أن كل ما أعرفه هو أننى رأيتهم يخرجون خلسة من الغرفة ويهرولون مبتعدين ، ولم يخطر ببالى شئ مريب ، فقد ظننت أنهم كانوا يخشون إيقاف سىدى ... وكان هذا هو كل ما سألونى عنه . وعندئذ سألنى الدكتور « روبنسون » :

— هل أنت انجليزى أيضا ؟

فأجبت « نعم » . وعندئذ ضحك هو وآخرون وقال : حديث خرافة !

وبدأوا تحقيقا عاما . ومضت ساعات طويلة ... فقد كان الدكتور « روبنسون » يطلب من الفريقين أن يسردا قصتهما . وكان من الواضح أن أى شخص غير متحامل لا ريب يدرك أن الكهل الذى وفد على المدينة فى ذلك اليوم لم يذكر إلا الصدق ، وإن قصة « الملك » كانت أكذوبة مفضوحة . ثم طلبوا منى أن أدلى بما أعرفه . ورأيت « الملك » يغمز لى بعينه اليسرى خلسة فأدركت نوع الحديث الذى ينبغى لى أن أدلى به . وبدأت أحدث

الحاضرين عن « شيفلد » وكيف كنا نعيش هناك ، وأفضيت اليهم بكل شيء عن ويلكس الانجليزى ... وهلم جرا - ولكنى لم أسترسل فى حديثى لأن الدكتور « روبنسون » انفجر ضاحكا بينما قال المحامى « ليفى بيل » :

- اجلس يا بنى ... لو كنت مكانك لما أجهدت نفسى هكذا . اعتقد انك لم تتعود الكذب لأنك لا تجيده ... انك مازلت بحاجة الى المران عليه ، لأن كذبك مفضوح .

ولم أعبا بهذا المديح بقدر ما سرنى انهم تخلوا عن اسجوايى . وبدا الدكتور يقول شيئا ، ثم التفت الى المحامى وقال :
- اسمع يا « ليفى بيل » ...

فقاطعه « الملك » قائلا وهو يبسط يده :

- آه ، هذا هو الصديق الحميم للمرحوم أخى ! لطالما كتب لى عنه ... عن « ليفى بيل » !

وتصافح المحامى و « الملك » ... وابتسم المحامى وبدا عليه السرور . وأخذ الرجلان بتبادلان الحديث فترة طويلة ، ثم انفردا فى أحد الأركان وراحا يتحدثان بصوت خفيض ... وأخيرا رفع المحامى صوته وقال :

- اكتب طلبا بخط يدك ... ودع أخاك يكتب سطرًا أو اثنين ايضا !

وأحضروا ورقا وقلما ، وجلس « الملك » ثم مال برأسه جانبا وأخذ يلوك لسانه فى فمه ... ثم كتب شيئا ... ثم اعطى القلم للدوق ... ولأول مرة بدأ الضيق يظهر على وجه « الدوق » . ولكنه التقط القلم وكتب ... وعندئذ التفت المحامى الى الكهل الذى قدم أخيرا وقال :

- أرجو أن تكتب وأخيك سطرًا أو اثنين وتوقعانهما ايضا !

فكتب الكهل ما طلب منه ، ولكن أحدا لم يستطع أن يقرأ ما كتبه الرجل ! ... وعندئذ بدت الدهشة على وجه المحامي فقال :
— يا لله ... ما هذا ؟ لست أستطيع قراءة شيء مما كتبت !

وأخرج المحامي عددا من الرسائل القديمة من جيبه وتأملها مليا ،
ثم تأمل كتابة الكهل ، وعاد وتأمل الرسائل ثم قال :

— ان هذه الرسائل القديمة من « هارفي ويلكس » ... وها هو
خط الاننين اللذين يقولان انهما هارفي ويلكس ! وعندئذ ادرك
« الملك » و « الدوق » ان المحامي استطاع ان يوقعهما في فخ !

واستطرد المحامي يقول : ان أى انسان يستطيع ان يجزم
بسهولة ان خط الكهل الوافد الجديد أبعد ما يكون عن الخط الذى
كتبت به الرسائل التى أحملها ... فالحقيقة ان ماكتبه هذا الكهل
ليس « كتابة » !

وهنا قاطعه الكهل قائلا : دعنى أفسر لك الحقيقة ... ان أحدا
لا يستطيع ان يقرأ خطى سوى أخى الموجود هنا — فهذه الرسائل
كان ينقلها أخى بخطه !

فقال المحامي : حسنا ... ان معنى بعض رسائل « وليام »
أيضا ، فإذا امكنك أن تجعل أخاك يكتب سطورا أو اثنين ،
فستتمكن من ...

فقال الكهل : انه لا يستطيع ان يكتب بيده اليسرى . ولو كان
فى استطاعته أن يكتب بيده اليسرى لتبين لك انه يكتب رسائله
ورسائلى أيضا ... أرجو أن تتأمل الاثنين ، وسيتضح لك انهما
مكتوبان بخط واحد .

ففعل المحامي ذلك وقال : اعتقد ذلك .. وإذا لم يكونا مكتوبين
بخط واحد ، فان هناك تشابها عجيبا فى الخط لم أتبينه من قبل !!
لقد كنت أظن اننا سائرون فى الطريق الصحيح ، ولكن يبدو اننى
مخطئ ! .. وعلى أية حال ، فقد اتضح لنا الآن أن هذين السيدين

ليسا من أسرة « ويلكس » ... قال ذلك وهو يشير الى « الملك »
و « الدوق » !

ثم قال المحامي : ولقد فكرت في شيء آخر ... هل يوجد هنا
من ساهم في اعداد جثة المرحوم « بيتر ويلكس » للدفن ؟
فقال أحد الاشخاص : نعم ... انا و « آب تيرنر » فعلنا ذلك
... وكلانا هنا .

وعندئذ تحول الكهل - الوافد الجديد - الى « الملك » وقال
له : هل تستطيع أن تصف لنا الوشم الذي كان مرسوما على صدر
المرحوم !!

وكان على « الملك » ان يتمالك رباطة جاشه بسرعة عظيمة والا
ضاع ، فقد اخذه هذا القول على غرة ... والحق ان المازق كان
شديد الحرج ، اذ من أين له أن يعرف الوشم الذي كان مرسوما
على صدر الميت ! واصفر لونه قليلا ، وساد سكون شامل ، تماما ،
بينما اخذ الحاضرون جميعا يحدقون في وجهه ... وعندئذ قلت
لنفسى ان « الملك » قد سقط في الفخ ولم يعد له مفر من
الاستسلام ... فهل تراه فعل ؟ ان احدا لا يمكن ان يصدق
ما فعله ... لم يتخاذل أو يستسلم ! لقد ظل الملك ملازما مكانه ،
ولم يلبث ان ابتسم وقال :

- انه سؤال عويص ... اليس كذلك ؟ نعم يا سيدي ، في
استطاعتى ان أقول لك ما هو الوشم الذي كان مرسوما على
صدره ... كان سهما صغيرا رفيعا أزرق اللون ... وما لم تنظر
اليه عن قرب ، فلن تستطيع رؤيته ... والا مارايك في ذلك ؟ ..
قال ذلك بصفاقة أدهشتنى !

وهنا تحول الكهل (الوافد الجديد) الى « آب تيرنر » وزميله ،
وقد تألقت عيناه بالفوز ؛ فقد ظن انه استطاع أن يوقع بالملك هذه

المرّة ، وقال : هل سمعتم ما قاله ؟ هل كانت هناك أية علامة كهذه مرسومة على صدر « بيتر ويلكس » ؟

وتكلم الرجلان معا ... قالا : لا ... لم نر مثل هذه العلامة . فقال الكهل : أما أنا فأقول لكما ان الوشم كان يتكون من حرفين هما : « ب . ب » (وهما أول حرفين من الاسم الذى اتخذه بيتر فى شبابه) كذا حرف « و » وبينهما فواصل هكذا : « ب - ب - و » وكتب الرجل الحروف بهذا الترتيب على رقعة من الورق وهو يقول : ألم تكن هذه هى الحروف التى رأيتها ؟ فقال الرجلان : لم نر مثل هذه الحروف ... بل لم نر شيئا على الاطلاق ... لم نر أى وشم !!

وهكذا تكهرب الجو . وسرعان ما انطلق الحاضرون يصيحون : — انهم جميعا ادعياء ... دعونا نفرقهم فى النهر ... دعونا نجعل القطار يمر فوقهم ويقتلهم ...

ولكن المحامى اسرع يشب فوق المنضدة وصاح بأعلى صوته : — ايها السادة ... ايها السادة ... اسمحوا لى أن أقول كلمة ... كلمة واحدة فقط ... أرجوكم ... ما زالت هناك طريقة اخرى ... دعونا نذهب ونخرج الجثة لنفحصها .

ووافق الجميع بلا ابطاء ... واشتد صخبهم ، ونهياوا للذهاب الى المقابر على الفور ؛ ولكن المحامى والطبيب قالا :

— مهلا ، مهلا ... اقبضوا على هؤلاء الرجال الأربعة والفلام واحضروهم معنا ؛ فصاحوا جميعا : سنفعل ذلك ، واذا لم نجد الوشم فسنشنق العصابة كلها !!

وتملكنى الفرع ففكرت فى الفرار ... ولكن كيف ؟! ... وقبضوا علينا ، ثم قادونا أمامهم الى المقابر التى كانت على مبعدة ميل ونصف ميل الى الجنوب ... وخرجت المدينة كلها فى هذا الموكب الرهيب .

وبينما كنا نمر بالمنزل ، تمنيت لو اننى لم ارسل « ماري جان » خارج المدينة ، فلو اننى استطعت ان اتصل بها لعمدت الى نجدتي في هذه اللحظة الجرجة وقضت على هؤلاء الأذعياء المحتالين !

ومضينا نتقدم على طريق النهر كالقطط البرية . وزادنى فرعا ان السماء تلبدت بالسحب . . وبدأ البرق يلمع ، وراحت الريح تن بين أوراق الأشجار . . وكان هذا الموقف هو اكثر المواقف التى تعرضت لها خطورة ، ولهذا كنت فى شبه ذهول ، فقد كانت الأمور تجرى على غير ما كنت اتوقع . فبدلا من ان أكون منفرجا يضحك ملء شديقه حيث تقف « ماري جان » ورأى لتشد أزرى وتنقذنى ، تعقد الموقف من حولى ، واصبحت فى مازق خطر ، واقترب منى الموت الذى لن يبعده عنى سوى ذلك الوشم الأزرق على صدر الميت ! فرحت اتمنى ان يجد الناس وتما كهذا على صدر الميت ! !

ولم استطع احتمال وقر التفكير فى نتائج هذا الموقف الرهيب . ولكننى لم اكن استطيع ان افكر فى اى شئ آخر . . وظلت الدنيا تظلم امامى ، وخيل الى اننى استطيع ان اتسلل خلسة من بين الجماهير ؛ ولكن ذلك العملاق « هاينز » كان يقبض على يدى ؛ وكان انتزاع يدى من يده اشبه بالتخلص من قبضة مارد جبار . . فقد كان يجذبنى وهو يسير سريعا ، حتى لقد كنت مضطرا الى الركض حتى الحق به !

وعندما بلغ الموكب المقابر ، بدأ الناس يتدفقون كالفيضان ، ولما بلغوا المقبرة ، بداوا يحفرون بلا ابطاء مستعينين بالضوء الذى كان يلمع مع البرق ، وارسلوا رجلا الى اقرب منزل ، وكان يبعد حوالى نصف ميل ، ليستعير مصباحا . ومضوا يحفرون بهمة وعزم ، وازداد الظلام حلكة ، بينما بدأ المطر يهطل . واشتد عصف الريح ، كما ازداد لعان البرق ، واعقبه قصف

الرعد بعنف . ولكن هؤلاء القوم لم يعيروا هذا كله اهتماما أو التفاتا .. لقد كانوا مستفرقين في العمل . وفي بعض هذه اللحظات كنت أرى كل شيء ، وكل وجه في هذا الجمع الخاشد كما ترى المجارف خارج القبر ، ثم لا تلبث الدنيا أن تظلم في اللحظة التالية فلا أستطيع أن أرى شيئا ..

وأخيرا أخرجوا التابوت ، وبدأوا يفتحون غطاءه .. وعندئذ أخذ الجميع يتدافعون بالمناكب حتى يلقوا نظرة على صدر الميت .. كان المنظر مخيفا في هذا الظلام الدامس ، فقد شدد « هاينز » الضغط على معصمى فألمنى أشد الألم ، وهو يتدافع بالمناكب .. وأكبر الظن أنه نسي وجودى ، لأنه كان يلهث بشدة وانفعال .. وفجأة لمع البرق بشدة فصاح أحدهم :

— يا للسماء : ها هى حقيبة الذهب موضوعة فوق صدره !!!
وأطلق « هاينز » صيحة ثاقبة ، وترك معصمى ، ثم اندفع الى الامام ليلقى نظرة على التابوت .. وعلى الفور تسالت من بين الجماعة وانطلقت اعدو في الطريق المعتم بشكل لا يمكن أن يتصوره أو يصفه أحد .

كان الطريق خاليا ، فأطلقت ساقى للريح بكل ما استطعت من قوة .. وكان البرق يلعب بين حين وآخر ، والمطر يهطل ، والريح تقصف ، فلم يفزعنى ذلك بقدر ما بث الطمأنينة فى نفسى .. فحسبى أن الطريق كان خاليا من السابلة !

وعندما وصلت الى المدينة ، لم أجد أحدا فى الشوارع ؛ فقد كانوا جميعا فى منازلهم .. ولهذا لم أجا الى الطرقات الخلفية ، وإنما مضيت فى الشارع الرئيسى . وعندما بدأت أتجه صوب المنزل ، تطلعت اليه ، فألفيته معتما .. فشعرت بالأسف وخيبة الأمل .. وأخيرا ، وبينما كنت أمر بالمنزل ، رأيت ضوءا ينبعث من نافذة غرفة « ماري جان » ، فقفز قلبى بين ضلوعى حتى كاد

ينفجر . وفى اللحظة التالية ، كنت قد تجاوزت المنزل ؛ ومضيت فى طريقى لا الوى على شىء .

وحينما تجاوزت المدينة ، وأدركت اننى استطيع الذهاب الى حيث تركنا العائلة ، رأيت قاربا صغيرا مربوطا بحبل فجذبته نحو الماء . ولم أضع لحظة واحدة . وعندما وصلت الى العائلة كان الشعب قد نال منى كل منال ، فارتميت فوق سطحها ورحت الهث بشدة ، ثم صحت :

— اسرع يا « جيم » .. فك العائلة .. يا الهى اننا فى مركز جد خطير .

. وأوقد « جيم » المصباح ، وأقبل نحوى وقد فتح ذراعيه ، واستخفه الطرب ، ولكنى ما كدت ألح وجهه حتى كاد قلبى يكف عن الحركة ، وتراجعت الى الوراء حتى سقطت فى الماء .. لقد نسيت انه كان يرتدى ملابس الملوك .. ملابس « الملك لير » !! وبادر « جيم » باخراجى من الماء ، وهو يضمنى الى صدره اعرابا عن فرط سروره بعودتى وبالتخلص من « الملك » و « الدوق » ، ولكنى قلت له :

— هيا يا « جيم » .. اطلق العائلة !!

وأخذت العائلة تنساب فوق صفحة الماء . وشعرنا بسعادة غامرة لتحررنا ثانية وانفرادنا بأنفسنا فوق صفحة النهر الكبير بغير ان يضايقنا احد .. ولكنى سرعان ما سمعت صوتا اعرفه جيدا ، فحبست أنفاسى ، وأصخت السمع ، وانتظرت . وعندما ومض البرق ثانية فوق صفحة الماء عرفت كل شىء .. كان « الملك » و « الدوق » يستقلان زورقا وهما يجدفان بقوة فى طريقهما الينا ...

ولم أملك نفسى من التهاك فوق سطح العائلة ، وقد تملكنى اليأس . ثم لم البث ان انفجرت باكيا !!

الفصل الثاني

الملك يشور - معركة
ملكية - تراخ شديد .

عندما صعد « الدوق » و « الملك » الى العائمة ، انقض الملك على ، وهزنى من ياقتى ، وقال :

— اتحاول أن تهجرنا أيها الجرو ، هل سئمت رفقتنا .. تكلم ؟
فقلت : لا يا صاحب الجلالة .. أرجوك يا صاحب الجلالة .

— اذن أسرع وقل لنا لماذا هربت ؟ .. قل لنا والا فتكت بك !!
— سأقول لك كل شيء بصدق يا صاحب الجلالة .. لقد كان الرجل الذى أمسك بى لطيفا جدا معى .. كان لا يفتأ يقول لى انه فقد ابنا مثلى فى العام الماضى ، ولهذا فانه آسف لأن يرى غلاما مثلى فى مثل هذا الموقف الخطير . وعندما تولت الدهشة لجميع بسبب العثور على الذهب ، واندفعوا الى التابوت ترك يدى وهمس قائلا « بادر بالفرار والا شنقوك » ، فانطلقت كالسهم .. فلم يكن من الخير لى أن أبقى .. لم يكن فى استطاعتى أن أفعل شيئا .. كما اننى لم أكن أريد أن أشتق . ولهذا لم أكف عن العدو الى أن عثرت على أقارب ، وعند ما صعدت فوق سطح العائمة طالبت « جيم » بالاسراع والا قبضوا علينا وشنقونى ،

وقلت له انك والدوق قد هلكتما .. والحق اننى كنت شديد الحزن من اجلكما .. وكذلك كان «جيم» .. ولهذا سررت أفسد السرور عند ما رأيتهما مقبلين .. ويمكنك ان تسال « جيم » عن ذلك .

وأمن جيم على قولى ، وعندئذ نهره « الملك » مطالباً اياه بالسكوت ثم قال : آه ، هذا محتمل جداً !

وهزنى مرة أخرى وقال انه يفكر فى اغراقى ، ولكن الدوق قال : — دع الغلام وشانه ايها الغبى الكبير .. هل كنت تفعل غير ما فعل ؟ هل بحثت عنه عند ما استطعت الفرار ؟ اننى لا اذكر انك فعلت ذلك .

واطلق « الملك » سراخى ، وبدأ يلعن المدينة وكل من فيها . ولكن « الدوق » قال له :

— يحسن بك ان تلعن نفسك لأنك تستحق هذه اللعنات .. انك لم تفعل شيئاً معقولا منذ البداية غير طلوعك علينا بأسطورة الوشم الخيالية !! . ولكنها كانت فكرة رائعة حقاً ، والبها يرجع الفضل فى نجاتنا ، اذ لولاها لزوجوا بنا فى السجن ريثما يحضرون امتعة الرجلين الانجليزيين . وعندئذ كان من المحقق ان يحكم علينا بالسجن مع الأشغال الشاقة ، ولكن هذه الحيلة جعلتهم يذهبون الى المقابر . وليس من شك فى ان العشور على حقيبة الذهب فى التابوت قد أفادنا كثيراً ، فلولا ما استولى على هؤلاء الحمقى من هياج ، ولولا تدافعهم لالتقاء نظرة على الحقيبة ، لكان من المحقق ان نقضى الليلة ورباطات العنق ملفوفة حول عنقينا !! وصمت الرجلان لحظة وهما يفكران ، ثم قال «الملك» بشرود : — كنا نظن أن الزوج هم الذين سرقوا الحقيبة ! ! وأجفلت ...

فقال « الدوق » بلهجة بطيئة تدل على التفكير والسخرية :
هذا ما ظنناه !!

وبعد حوالى نصف دقيقة قال « الملك » : على الأقل هذا
ما ظننته أنا !

فقال « الدوق » بنفس الطريقة : بالعكس ، هذا ما ظننته أنا !
فقال « الملك » بلهجة غاضبة : اصغ الى يا هذا .. ما الذى
تعنيه ؟

فاجاب « الدوق » بلهجة حازمة : ما دام الأمر كذلك ، فدعنى
أسألك بدورى ، ماذا تعنى ؟

فقال الملك بسخرية لازمة :
— لا تظن اننى لا أعرف ، من الذى أخفى النقود فى ذلك
التابوت ؟ .. أنت الذى أخفيتها !

فانقض « الدوق » عليه قائلا : هذا كذب .
فصاح « الملك » : ارفع يدك عنى ، أترك عنقى ، اننى اسحب
كل ما قلت .

فقال « الدوق » : حسنا ، اعترف اولا بأنك أنت الذى أخفيت
النقود لكى تحصل عليها وحدك فيما بعد !

— مهلا ، لحظة يا « دوق » ، اجبنى على السؤال التالى بأمانة
وعدالة : اذا لم تكن أنت الذى وضعت النقود هناك ، فقل ذلك ،
وأنا مستعد ان أصدقك ، واسحب كل ما قلته .

— اننى لم افعل ذلك ايها الوغد ، وانت تعلم ذلك ...
— انى أصدقك ، لكن اجب عن هذا السؤال أيضا بدون ثورة ..
الم تكن تفكر فى الاستيلاء على النقود واخفائها ؟

فلم يجب الدوق على الفور ثم قال :
— وهل فى هذا ما يستحق المؤاخدة ؟ وعلى أية حال ، فان

شيئا من ذلك لم يخطر ببالي .. اما انت فلم تفكر فى ذلك فحسب ،
وانما نفذته ايضا .

— اصدقك القول اننى لم افعل ذلك يا دوق ، ولست ازمع
اننى لم افكر فى سرقة الحقيبة .. فقد فكرت فى ذلك فعلا .
ولكنك ، اعنى شخصا آخر ، سبقنى الى ذلك .
— هذا كذب ، لقد سرقت انت الحقيبة فعليك ان تعترف
بذلك والا

وقبض « الدوق » على عنق « الملك » ، فصاح الملك : كفى
انى اعترف .

وسرنى أن اسمعه يقول ذلك ؛ فقد شعرت براحة لم اشعر
بها من قبل .. وعلى الفور رفع الدوق يديه عن عنق الملك وقال :
— اذا انكرت ذلك مرة اخرى فساغرقك .. من الخير لك أن
تجلس هناك وتبكي كالطفل .. فان ذلك انسب شيء لك .. انك
طماع تريد أن تلتهم كل شيء . ومع ذلك ، كنت اتق بك دائما
... الحق انه كان يجدر بك أن تخجل من نفسك وانت تسمع
الاتهام يوجه الى الزوج المساكين دون أن تحرك ساكنا .. اننى
اشعر بالحجل من نفسى كلما تذكرت اننى كنت من السذاجة
بحيث صدقت كل هذا السخف .. عليك اللعنة .. لقد تبينت
الآن لماذا كنت تتلف على التلكؤ .. لقد كنت تريد الاستيلاء على
كل شيء !!

فقال « الملك » بخوف ، وبصوت مختنق : ولكنك كنت تريد
ذلك يا دوق !

فقال « الدوق » : اصمت ، فاننى لا أريد أن اسمع شيئا ..
والآن ، ها انت ترى ما آل اليه الموقف .. لقد استردوا جميع
نقودهم ، كما استولوا أيضا على كل ما كان معنا اللهم الا بنسات

قليلة ... هيا ، اذهب للنوم واحذر أن تعترض طريقى مرة
اخرى ما دمت حيا .

فتسلل « الملك » الى داخل العائمة واخذ يعب الويسكى طمعا
فى الراحة .. وبعد قليل ، اخرج « الدوق » زجاجته ايضا وبدأ
يجرع ما فيها .. وبعد نصف ساعة كان المحتالان يغطان فى
نومهما ، وقد احتضن كل منهما صاحبه .. وما أن استغرقا فى
النوم حتى رحت اروى لصديقى « جيم » كل شئ !

الفصل الحارث والثلاثون

خطط جهنمية - اختفاء « جيم » -
أخبار من « جيم » - ذكريات
قديمة - معلومات مفيدة - الجنوب .

ظللنا مبحرين أياما وأياما دون أن نقف عند أية مدينة . .
وراحت العائمة تنساب فوق صفحة النهر . وكنا في ذلك الوقت
نعبر ماء الجنوب الدافئ ، وقد أصبحنا بعيدين جدا عن وطننا
الأصلى . . . وبدانا نرى أشجارا يتدلى منها طحلب اسباني اشبه
بالدقن الطويلة التي وخطها الشيب . وأدرك الدعيان أنهما أصبحا
الآن بآمن من الخطر ، فاستأنفا الاحتيال على القرويين هناك !!

واستهلا عملهما بالقاء محاضرة عن العفة ، ولكنهما لم يصيبا
نجاحا يذكر . . وافتتحا مدرسة للرقص في قرية أخرى ، ولكنهما
لم يكونا يعلمان عن الرقص شيئا . فما أن افتتحا حلبة الرقص
وراحا يتفزان هنا وهناك حتى طردهما الناس من القرية ، وحاولا
بعد ذلك أن يحتالا على الناس عن طريق التنويم المغناطيسي
والتطبيب ، ولكن الحظ تخلى عنهما . واخيرا اضطرا الى البقاء
على العائمة وهي منطلقة مع التيار ، وراحا يقدحان زناد فكرهما . .
كانا يستغرقان في التفكير نصف يوم كل مرة . . وارتسمت على

وجهيهما علامات اليأس المرير ، واخيرا راحا يعقدان اجتماعات طويلة كانا يتحدثان أثناءها بصوت خفيض ، ساعتين او ثلاث ساعات كل مرة ، فانتابني أنا و « جيم » القلق ، فقد بدأنا نشعر ان اللعينين يدبران خطة جهنمية . ورحنا نقرب الأمر على جميع وجوهه ، واخيرا اعتقدنا انهما لا بد يعتزمان السطو على منزل او حانوت او تزيف النقود ، فانتابنا زعر شديد ، وانفقنا على الا نشترك معهما في مثل هذه الأعمال ، وإن ننتهز أول فرصة تسنح لنا للهرب . . وذات صباح ، رسونا في ساعة مبكرة في مكان آمن على مبعدة ميلين جنوبى قرية كالحة اسمها «بايكفيل» ، ونزل « الملك » الى النشاط وطلب منا جميعا ان نظل مختبئين ريثما يذهب الى القرية ليستوثق مما اذا كان قد بلغها أى نبأ عن اعمالهما ؛ فقلت لنفسي : لا شك انه يريد ان يزور القرية ليرى ان كان هناك منزل يصلح للسطو عليه ، فاذا ما انتهى من سرقة عاد الى هنا ! تم قلت لنفسي « ولكنه حين يعود لن يجدها ! ! » وافقت من تأملاتى على صوته يقول : « اذا لم أعد عند الظهر ، فليعلم الدوق ان كل شئ على ما برام ، ومن ثم نلحق به أنا والدوق ! !

وبقينا حيث نحن . وكان « الدوق » كثير التملل والتجهم . . كان ينهرنا لاتفه الامور ، فادركت ان هناك تسيئا ، ولهذا سررت ان « الملك » لم يظهر له أى اثر حتى الظهر . . فقد كان ذلك خليقا بأن يغير الموقف الراهن على الأقل ، وبادرت أنا و « الدوق » بالذهاب الى القرية . ورحنا نجوب فى أرجائها بحثا عن « الملك » . وسرعان ما عثرنا عليه فى غرفة خلفية من حانة وضيفة بها كثر من المتسكعين يضايقونه عابثين . أما هو فكان يسبهم ويشتمهم بكل قوته ! وانفجر « الدوق » يسبه ويصفه بالحماقة ، فبدأ « الملك » يتراجع ثم هجم على « الدوق » . وما كاد الاثنان

يشتبكان معا حتى أخذت أراجع نحو الباب ، ثم تسللت منه ،
وأطلقت ساقى للريح فى طريقى الى السائمة كغزال شارد . لقد
أيقنت أن فرصتنا قد حانت ، وفررت ان ابادر بالرحيل حتى
يعجزا عن اللحاق بنا ثانية . وبلغت التساطىء ، وانا الهث من
التعب . ولكنى كنت مسرورا مرحا وصحت :

— أطلق العائمة بلا ابطاء يا « جيم » ، فاننا بامن الآن .

ولكنى لم أتلق ردا ... لقد اختفى جيم ! ... ورفعت عقيرتى
مناديا مرة ، ثم اثنتين ثم ثلاث مرات ، واخذت اركض فى هذا
الاتجاه وذلك وانا أصرخ وأسيح ولكن دون جدوى . . . لقد اختفى
« جيم » العجوز . . ولم اكف عن النداء . . تم عدت الى الطريق
محاوولا التفكير فيما يحسن بى ان افعله . وصادوت غلاما سائرا
فسألته ان كان قد رأى زنجيا غريبا يرتدى كذا وكيت فاجاب :
نعم ...

فسألته : اين ؟

— هناك عند مزرعة « سيلاس فيلبس » على مبعدة ميلين
جنوبا ... انه زنجى هارب ... ولقد قبضوا عليه ، هل تبحث
عنه ؟ ...

— لا ... لقد قابلته فى الغابة منذ ساعة او اثنتين فهددنى بقطع
راسى اذا صحت ! وأمرنى بالبقاء حيث كنت فامتثلت لامره وبقيت
هناك منذ ذلك الحين ... فقد تملكنى الخوف وخشيت الخروج
من الغابة .

فقال : حسنا ، ليس هناك ما يدعوك للخوف بعد الآن . . فقد
قبضوا عليه . . انه هارب من مكان ما فى الجنوب .

— لقد أحسنوا صنعا بالقبض عليه .

— اعتقد ذلك ، فان هناك مكافأة قدرها مائتا دولار لمن يقبض

عليه ... لقد كان العثور عليه بمثابة العثور على نقود في عرض الطريق .

— نعم ... هذا صحيح ... كان في استطاعتي ان احصل عليها لو اننى تغلبت عليه ... لقد كنت انا اول من رآه ... لكن من الذى قبض عليه ؟

— كهل غريب باع المكافأة بأربعين دولارا ، لانه كان مضطرا الى الرحيل عبر النهر ، ولا يستطيع الانتظار ... لو اننى كنت مكانه لانتظرت ولو ادى الامر الى الانتظار سبع سنوات .

فقلت : لعل فرصته فى الحصول على المكافأة لم تكن كبيرة ، مادام قد باع الزنجى بهذا السعر ... ولعل فى الامر شيئا ! ..

— ليس فى الامر شيء ... لقد رأيت الاعلان بنفسى ... كانت الأوصاف تنطبق عليه تماما . وقد جاء بالاعلان انه هارب من مزرعة فى جنوب « نيو اورليانز » ... اخبرنى ، هل معك مضغة طباق ؟ ولما لم يكن معى طباق ، فقد انصرف الغلام . اما انا ، فقد عدت الى العائمة ورحت أفكر ، ولكننى لم استطع ان اصل الى قرار ، فمضيت فى التفكير حتى اعيانى ... وانتابنى حزن قاتل ... فيها هى جهودنا كلها تبوء بالفشل ، بعد هذه الرحلة الطويلة ، وبعد كل الذى فعلناه من اجل هذين الوغدين ! ... يا لهما من وغدين حقيرين ! ... لقد باعا « جيم » المسكين الذى سيعود رقيقا كما كان ... باعاه بأربعين دولارا ... ولقوم غرباء ايضا ! !

وبكيت ... بكيت لما وشفقة على « جيم » ... لقد كان من الأفضل الف مرة أن يكون جيم رقيقا فى وطنه حيث أسرته وفكرت فى أن اكتب رسالة لصديقى « توم سوير » اطلب اليه فيها أن يبلغ « الأنسة واطسون » أين يوجد جيم ، ولكنى سرعان ماتخليت عن هذه الفكرة لأمرين ، اولهما أن « الأنسة واطسون » سيجن جنونها بسبب ندالة « جيم » وتكرانه للجميل . وفراره منها ، ولن تتردد

في أن تبيعه ثانية ؛ وحتى اذا لم تفعل ذلك ، فان الجميع سيحتقرونه
لانه برهن على انه زنجى جاحد ناكِر للجميل ، وبهذا يظل جيم
موضع الازلال والمهانة ... والامر الثانى هو موقفى انا ...
فسيحتقرنى الجميع لاننى ساعدت الزنجى على الهرب !! .

وهكذا تبلبل تفكيرى ، ولم اعد اعلم ماذا افعل ، واخيرا قررت
ان اكتب الرسالة ... فالتقطت ورقة وقلما وانا أشعر بأعظم
السرور والانفعال ، وجلست اكتب ما بلى :

« يا آنسة واطسون ، ان زنجيك الهارب جيم موجود هنا على
مبعدة ميلين جنوبى «بايكسفيل» لدى مستر «فيلبس» الذى لن
يتردد فى اعادته لك اذا ارسلت المكافاة اليه - هاكلبرى فن » .
وشعرت براحة عظيمة ، ولكن راحتى لم تستمر طويلا ...
فقد عاودتنى الذكريات ... ذكريات رحلتنا الطويلة فى النهر ،
ورأيت فى موكب الذكريات « جيم » المسكين يغنى ويضحك معى
ونحن طايفان فوق صفحة الماء ! وتذكرت كيف كان يقود العائمة
بدلا منى حتى انعم بالراحة والنوم ... وتذكرت سعادته حينما
عدت فى قلب الضباب وعند ما عدت اليه ثانية فى ذلك المستنقع
حيث وقعت معركة الثار . كما تذكرته فى مناسبات كثيرة مماثلة
ينادينى يا « حبيبى » ، ويدللنى ، ويفعل ما يستطيع من اجلى .
واخيرا تذكرت كيف انقذته حينما قلت للشرطيين ان بالعائمة رجلا
مريضا بالجدرى ، وكيف اعرب لى عن عميق شكره قائلا اننى
أفضل صديق عرفه فى حياته ، واننى الصديق الوحيد الذى بقى
له ... وعندئذ حانت منى التفاتة فرايت الورقة التى كتبت عليها
الرسالة !

كان موقفا حرجا ، فالتقطت الورقة وظللت ممسكا بها فى يدى
بأنا أرتعش ... كنت مضطرا الى ان اختار - والى الابد - بين

أمريـن . . . وكنت أعرف سلفا القرار الذى سبأـتـخـذه ؛ ولكننى مضيت أفكر وأنا احبس أنفاسى ، ثم لم ألبث ان قلت لنفسى :
— لن أبعث بالرسالة !! . . . لن يعود « جيم » رقيقا كما كان !!
ثم مزقت الورقة .

واخذت أفكر فى وسيلة أحرر بها « جيم » المسكين . . . وطافت
بذهنى أفكار كثيرة . وأخيرا استطعت أن أرسـم خطة تـلائـمنى .
وعلى الفور قررت الذهاب الى جزيرة كثيفة الأشجار فى الجانب
الجنوبى من النهر . وفى هدأة الليل ، مضيت الى الجزيرة وعند ما
بلغتها أخفيت العائمة هناك ، ثم قضيت الليل نائما ، واستيقظت
مع الفجر فتناولت طعام افطارى وارتديت أفخر مالىدى من ثياب .
وحزمت أمتعتى القليلة ، ثم ركبت القارب ومضيت الى الشاطئ ،
حيث نزلت فى بقعة رجحت أنها مزرعة « فيلبس » ، ثم أخفيت
حزمتى فى الغابة ، وملأت القارب بالصخور حتى غطس الى القاع
فى مكان أستطيع العثور عليه فيه عند ما تدعو الضرورة الى ذلك !

ثم مضيت فى الطريق . وعند ما مررت بمصنع أخشاب مستر
« فيلبس » رايت لافتة فوقه تحمل كلمات « مصنع فيلبس لنشر
الأخشاب » فلما أشرفت على منازل المزرعة على مسيرة مائتى أو
ثلثمائة ياردة أخرى ، حرصت على مراقبة الطريق بدقة ، ولكننى
لم أر أحدا ، رغم ان النهار كان قد تقدم . ثم انطلقت الى المدينة
رأسا . وكان « الدوق » أول رجل صادفته عند ما وصلت الى
المدينة . . . كان يلصق اعلانا عن التمثيلية الملكية معلنا تمثيلها
ثلاث ليال ، كما حدث فى المرة السابقة . . . فبالصفافـة هـذين
المحتالين الدعيين ! ولم أستطع التراجع أو الانسحاب ، أما هو ،
فقد بدت عليه الدهشة وقال :

— من أين جئت ؟

ثم أردف بلهجة تنم عن لهفة شديدة : أين العائمة ؟ هل أخفيتها
في مكان آمن ؟

فأجبت : هذا هو السؤال الذى كنت سألقيه على سعادتك .
فاختفى الفرح من فوق صفحة وجهه وقال : ماذا ؟ !

فقلت : عند ما رأيت « الملك » فى تلك الحانة أمس ، أيقنت أنه
محمور وأنه لا يستطيع أن يسير على قدميه وأنا لن نستطيع
العودة به الى العائمة قبل عدة ساعات ، فأخذت أتسكع فى المدينة ،
وصادفتى رجل وعرض على عشرة سنتات مقابل مساعدتى له فى
جذب قارب الى النهر ثم اعادته لنقل شاة ، فمضيت معه ، وما إن
جذب الشاة الى القارب تاركاً لى زمام الحبل الذى يشدها حتى
جذبت الشاة الحبل بقوة لم أستطع مقاومتها ، وانطلقت تعدو
فاضطرونا الى مطاردتها ، ولما لم يكن معنا كلب ، فقد اضطرونا
الى مطاردة الشاة فى جميع أرجاء المدينة حتى تملكها الاعياء ، ولم
نستطع الامساك بها الا بعد وقت طويل . . . ثم ذهبنا الى العائمة ،
فلما بلغت المكان الذى تركناها فيه لم نجد لها أثراً ، فقلت لنفسى
« لعل بعض المتاعب واجهتهم فاضطروا للرحيل ، ولكنهم أخذوا
جيم ، الزنجى الوحيد الذى بقى لى فى هذا العالم ، وها انذا فى
بلد غريب ، وجلست أبكى ثم نمت فى الغابة طوال الليل . . . والان
ماذا حدث للعائمة ؟ ولجيم . . . جيم المسكين ؟ »

فقال الدوق :

— لست أدري . . . ما الذى حدث للعائمة ؟ أن صديقى الكهل
كسب أربعين دولاراً أنفقها فى الحانة ! وعندما عدنا الى مكان العائمة
فى ساعة متأخرة من الليل تبين لنا أن العائمة قد اختفت ، فظن كل
واحد منا أنك سرقت العائمة وتكرت لنا ! ! وعندما ضاع كل أمل
فى العثور على العائمة ، لم نجد مفراً من إعادة تمثيل المسرحية

الملكية ... ومنذ ذلك الحين لم أذوق طعاما ... هات السنتات
العشرة التي معك ... هاتها ..

وكانت معى نقود كثيرة فأعطيته عشرة سنتات توسلت اليه
أن ينفقها فى شراء الطعام وأن يعطينى بعضه ، بحجة أن هذا المبلغ
هو كل ما أملك وأننى لم أتناول طعاما منذ أمس .
ثم قال « الدوق » فجأة :

— هل تعتقد أن ذلك الزنجى سيبقى بنا ؟ سوف نسلخ جلده
إذا فعل ذلك .

— وكيف يستطيع أن يشى بكما ؟ ألم يهرب ؟
— كلا ... أن صديقى الكهل الأحق باعه ولم يقاسمنى ثمنه ،
وبدد النقود فى الحانة !!

فقلت : باعه !! .. باع « جيم » ؟ !!
ثم انفجرت باكيا وصحت : كيف يبيع « جيم » ؟ ... أن
« جيم » ملك لى ... أريد « جيم » !

— لا تصرخ يا غلام ... لن تستطيع الحصول عليه ... حذار
أن تفضح امرنا أو تشى بنا ؟ الحق اننى لا أثق بك ، لكن إذا سولت
لك نفسك الوشاية بنا ...

وكف عن متابعة الحديث وانطلقت من عينيه نظرات وحشية ،
فقلت له :

— لست أريد أن أشى بأحد ... وليس عندى من الوقت ما
أنفقه فى الوشاية بأحد ؛ فاننى مضطر الى البحث عن « جيم » .
فبدا عليه القلق ووقف فى مكانه والاعلانات تتأرجح فوق ذراعه،
وراح يفكر وهو مقطب الحاجبين .

وأخيرا قال : سأقول لك شيئا — أننا مضطرون للبقاء هنا ثلاثة
أيام ، فإذا وعدتنى بالألا تشى بنا ، والا تدع الزنجى يشى بنا ،
فسأقول لك أين تعثر عليه .

فوعده بذلك ... فقال :

— ان فلاحا اسمه سيلاس قد ...

وكف «الدوق» عن الكلام ... كان قد شرع يقص على الحقيقة ولكنه حين كف عن الكلام على هذا النحو ايقنت انه عدل عن رايه ! لم يكن الرجل يثق بى ، وكان يريد ان يتأكد من ابعادى عن طريقهما طوال الايام الثلاثة فقال :

— ان الرجل الذى اشتراه يدعى « ابرام فوسنر » — ابرام .

ج . فوسنر وهو يقيم على مسافة اربعين ميلا جنوبى هذه القرية على طريق لافايت .

فقلت : فى استطاعتى ان اقطع هذه المسافة سيرا على الاقدام فى ثلاثة ايام ... وسأبدأ رحلتى بعد ظهر اليوم .

— لا ... ابدأ رحلتك الآن ، واياك واضاعة الوقت . أوالتسكع فى الطريق ... وحذار من التحدث مع أحد . امسك لسانك وامض فى رحلتك حتى تأمن الوقوع فى مشاكل معنا ... هل سمعت ؟ ...

وكان هذا هو كل ما اريد ... كنت اريد ان يتركنى وشأنى لأنفذ خطتى ...

قال : هلم انصرف ... فى استطاعتك ان تقول لمستر فوسنر ما تشاء ، فقد تستطيع أن تجعله يصدق ان جيم زنجيك — فان البلهاء لا يطالبون برؤية الوثائق ، وخصوصا أهل الجنوب ... ولعله يصدقك اذا قلت له ان الاعلان عن المكافاة مزيف ... اذهب الآن وقل له ما تشاء ، ولكن حذار ان تفتح فمك بكلمة واحدة وانت فى طريقك الى هناك !

وانصرفت قاصدا الى الجنوب ، ولم اتلفت حولى لأننى كنت أشعر بان الدوق يراقبنى ... ومضيت فى سبيلى قرابة ميل

قبل أن أكف عن السير . ثم عدت من حيث أتيت مخترقا الغابة في طريقي الى مزرعة « فيلبس » ، فقد رأيت أن من الأفضل أن انفذ خطتي بلا ابطاء حتى أقنع « جيم » بأن يمك لسانه ريشما يتمكن هذان الرجلان من الرحيل ، حتى اتجنب إثارة أية متاعب معهما ، فقد ضقت ذرعا برؤيتهما ، وكنت أشد ما أكون لهفة على التخلص منهما .

الفصل الثاني والثلاثون

هدوء شبّيه بهدوء يوم الأحد - خطأ
في معرفة الشخصية - موقف حرج

عند ما يلفت المزرعة ، كان كل شيء هادئاً هدهد يوم الأحد ، وكان اليوم حاراً والشمس ساطعة . وكان طنين الذباب يملأ الهواء فيزيد من وحشة المكان وكأنما مات جميع سكان المنطقة . فإذا هبت نسمة من هواء وداعبت أوراق الشجر ، جعلتك تحس بالحزن وتشعر كأن أرواح أشخاص ماتوا منذ أعوام طويلة تهمس حولك وتحدث عنك !

كانت مزرعة « فيلبس » من مزارع القطن الصغيرة الكثيرة التي تشبه بعضها البعض . . . فهناك سياج من القضبان حول ساحة سعتها فدانان ، ودرج مصنوع من كتل خشبية منشورة تستعمل في تسلق السياج ، كما تقف النساء فوقها حينما يحاولن الوثوب فوق ظهور الجياد . . . وكان في الساحة الكبيرة منزلان كبيران لسكنى القوم البيض ، وهما مصنوعان من كتل خشبية منحوتة بها شقوق سدت بالملاط وطليت بالجير . وكان المطبخ الخشبي المستدير عبارة عن مبنى كبير يصله بالمنزل دهليز واسع مكشوف من الجانبين ولكنه مسقوف . وكان هناك ثلاثة أكواخ متجاورة

للزئوج ، مصنوعة من الكتل الخشبية أيضا على الجانب الآخر من المطبخ . . . كما كان هناك كوخ صغير مستقل مشيد عند مؤخرة السياج وبعض ابنية اخرى مشيدة فوق قطعة من الأرض على الجانب الآخر من السياج ؛ أحدهما مخزن للخشب والآخر به جهاز لصنع الصابون . . . ورأيت كلبا نائما فى الشمس ؛ وكلابا أخرى نائمة فى أماكن متفرقة تحت ظل ثلاث أشجار بعيدة عن ركن السياج . . . وكانت هناك حديقة ، ورقة من الأرض مزروعة بطيخا ، وبعدهما تبدأ حقول القطن . . . وبعد الحقول توجد الغابة .

ودرت حول السياج ، وتسقلت الدرج الخلفى المجاور لمخزن الخشب ، ثم انطلقت نحوالمطبخ . وعندما قطعت مسافة قصيرة ، سمعت طنين مغزل آلى رتيب . ومضيت فى طريقى تاركا للقدر توجيهى ! وعندما قطعت نصف المسافة الى المطبخ ، أقبل أول كلب ، ثم أقبل كلب آخر ، وتحفز كلاهما ، فاضطرت الى الوقوف ومواجهتهما بالطبع ، وبقيت جامدا فى مكانى ، وكان الكلبان يزجران بشكل مخيف ، وبعد لحظات الفيتنى وسط حلقة تتكون من خمسة عشر كلبا مدت أذيالها وانوفها نحوى، وانطلقت تعوى وتزجر ، ثم لم البث ان رأيت مزيدا من الكلاب فى طريقها الى . واقبلت زنجية مهرولة من المطبخ وهى تحمل عصا وصاحت : « انصرفوا .. انصرف يا «نايج» وأنت يا «سبوت» . وهوت على أولهما ، ثم على الثانى بعصاها ، فانسحبا وهما يصرخان ، وأعقبهما الجميع ، وفى اللحظة التالية كان نصف الكلاب قد انسحب ، ثم عاد البعض يهز ذيله ويلتف حولى محاولا ان يبدى صداقته لى . . والحق ان الكلب حيوان الياف غير مؤذ . وخلف المرأة جاءت فتاة زنجية صغيرة وغلaman زنجيان لا يرتديان شيئا سوى قمصان من الكتان المغزول ، وتشبثوا

جميعا بثوب امهم ، واخذوا يختلسون النظر الى في خجل كما يفعل الزوج . ثم جاءت امرأة بيضاء اللون في الخامسة والاربعين او الخمسين من عمرها .. جاءت تركض من داخل المنزل ، عارية الرأس ، حاملة عصا الغزل في يدها . واقبل وراءها اطفالها الصفار البيض .. وكانت المرأة تبتسم لى .. كانت الفرحة تنطلق من عينيها .. ثم قالت :

— آه ، أهذا انت اخيرا ، اليس كذلك ؟

وقبل ان افكر في الامر ، فلت : « نعم يا سيدتى » . فجدبتنى اليها واحتضنتنى بشدة ، تم أمسكت بيدي واخذت تهزهما . واغرورقت عيناها بالدموع ، ثم انحدرت الدموع من عينيها . ثم قالت :

— انك لا تشبه امك الى الحد الذى تخيلته .. رباه ، كم أحب امك .. اننى مسرورة .. أريد ان التهمك التهاما .

ونظرت الى اطفالها ثم قالت : « ها هو ابن عمكم توم ... قولوا له : كيف حالك ؟

ولكن الاطفال اشرابوا باعناقهم ووضعوا اصابعهم في أفواههم ثم اختبأوا خلفها ، فقالت :

— هيا يا ليزا ، أعدى له افطارا ساخنا بلا ابطاء .. ام هل تناولت طعام افطارك على الباخرة ؟

فقلت لها اننى تناولته على الباخرة ، وعندئذ قادتنى من يدي الى المنزل والاطفال يسرون خلفها . وعند ما بلغناه ، اجلستنى فوق مقعد ذى قاعدة محطمة ، وجلست فوق مقعد منخفض قبالتى وقد أمسكت بكلتا يدي وقالت :

— أستطيع الآن ان اتأملك جيدا .. يا الهى .. كم كنت تواقا لرؤيتك طوال هذه السنين .. وها قد تحققت امنيتى اخيرا ..

لقد كنا نتوقع قدومك منذ يومين أو أكثر .. ماذا أعاقك ؟ هل
أضطرتهم للارساء ؟

— نعم يا سيدتى .. انها ...

— لا تقل نعم يا سيدتى .. قل يا « خالتى سالى » .. أين
وصلتم ؟

ولم ادر بماذا أجيب لأننى لم اكن اعلم اكانت الباخرة قادمة من
جنوب النهر أو من شماله ، فقلت :

— لم نظطر للرسو فى مكان معين .. فقد انفجر « صمام »
من صمامات الباخرة !

— يا الهى ، وهل أصيب احد ؟

— لا يا سيدتى .. فقط قتل زنجى من الزوج !..

— الحمد لله .. فعند ما انفجر صمام من الصمامات يصاب
أشخاص كثيرون .. فمئذ عامين وفى عيد الميلاد ، كان عمك
سيلاس قادما من نيواورليانز على الباخرة « لالى روك » ،
فانفجر احد صماماتها وأصاب رجلا .. واظن ان هذا الرجل
مات بعد ذلك .. نعم لقد مات .. أصيب بنزيف حاد واضطروا
الى بتر احد أطرافه ولكن ذلك لم ينقذه .. نعم كان نزيفا شديدا ،
ولقد تسمم الرجل فازرق لون جسمه كله ومات ، وسمعت أن
منظره كان مخيفا .. ان عمك يذهب الى المدينة كل يوم للبحث
عنك ، وقد ذهب اليها اليوم أيضا منذ اقل من ساعة ، وسيعود
حتما فى أية لحظة الآن . لا شك أنك صادفته فى الطريق .. أليس
كذلك ؟ انه كهل له ...

— لا ... لم أر احدا يا خالتى سالى ، فقد رست الباخرة
عند الفجر ، فتركت أمتعتى عند مرسى القوارب وتجولت فى
المدينة وضواحيها حتى لا آتى الى هنا فى ساعة مبكرة ؛ ولهذا
جئت عن طريق جاتبى .

— عند من تركت امتعتك ؟
— لم أتركها عند أحد .
— كيف أيها الطفل ؟ .. ستسرق الأمتعة .
— لا لن يسرقها أحد من المكان الذى أخفيتها فيه .
فقلت : اذن كيف تناولت طعام افطارك على الباخرة فى مثل
هذا الوقت المبكر ؟

وأدركت اننى وقعت فى مأزق فأسرعت أقول :
— رأتى الريان أتسكع على سطح الباخرة فقال لى أنه يحسن
بى أن أتناول شيئاً من الطعام قبل أن أهبط الى البر ، ورافقنى
الى المطعم وقدم لى طعاما .
وبدأت أشعر بالقلق ، حتى لقد صرفنى ذلك عن الاصغاء الى
محدثتى ... كنت أفكر فى وسيلة أستدرج بها الأطفال الى الحديث
حتى أعلم من أنا !!
ثم قالت السيّدّة :

— ولكن ما لنا ولهذا الحديث .. انك لم تقل لى كلمة واحدة
عن أختى او عن أى فرد من أفراد الأسرة .. ساكف عن الكلام
الآن لتتحدث أنت ، حدثنى عن كل شىء .. حدثنى عنهم جميعا ،
كل واحد منهم .. كيف حالهم وماذا يفعلون ، وماذا طلبوا منك
أن تبلفه لى ؟

وأدركت اننى وقعت فى مأزق خطير .. لقد شد القدر ازرى
حتى هذه اللحظة ، ولكنه تخلى عنى أخيرا ، وتركنى .. وخيل
الى الا جردوى من المداورة ؛ فقلت لنفسى : « انه موقف حرج
لا مخرج منه الا بذكر الحقيقة » .. وفتحت فمى لأتكلّم ، ولكنها
جذبتنى ودفعتنى خلف الفراشى وهى تقول :

— ها هو قد جاء .. انخفض رأسك حتى لا يراك ... نعم ،
هكذا ... انه لا يستطيع ان يراك الآن فلا تكشف عن وجودك

هنا ، فأننى أريد مداعبته .. وأنتم أيها الأطفال ، حذار أن تقولوا كلمة واحدة .

واستطعت أن ألمح الكهل عند دخوله .. ثم حجبته الفراش عن عيني .. وقامت السيدة لاستقباله قائلة :

— هل أتى ؟

فأجاب زوجها :

— لا .

فقالت : يا الهى .. ماذا بحق السماء يمكن أن يكون قد حدث له ؟

فقال الكهل : لست أدري .. الحق أننى شديد القلق .

فقالت : قلنى ، أننى أكاد أفقد عقلى .. لابد أنه جاء ولكنك

أخطأته فى الطريق .. أننى واثقة من ذلك ، فان قلبى يحدثنى به .

— ما هذا يا « سالى » ؟ من المستحيل أن أخطئ رؤيته على

الطريق ، وأنت تعلمين ذلك .

— ماذا تقول اختى ؟ لا ريب أنه وصل وأنتك أخطأته ..

— الواقع أننى قلق .. « سالى » ، ان الموقف خطير .. لابد

أن شيئاً ما حدث بالباخرة .

— ما هذا يا سيلاس ؟ انظر هناك الى الطريق .. ألا ترى

شخصاً قادماً ؟

ووثب الكهل نحو النافذة عند رأس الفراش ، وبذلك أتاح

لزوجته الفرصة التى تنشدها .. فقد مالت الى الامام بسرعة

وجذبتنى من خلف الفراش . وعندما استدار الرجل بعد أن

تطلع عبر النافذة ، وجد زوجته تبسم ، بينما كنت أقف بجوارها

والعرق يتصبب منى .. فحدق الكهل فى وجهى وهتف :

— من هذا ؟

— من تظنه ؟

— لست أدري ... من هو ؟

— انه «توم سوير» !! .. ابن اختى «توم سوير» !!
وكدت أسقط على الأرض ، ولكن الوقت لم يتسع لذلك !
فقد جذبني الكهل اليه وأخذ يهز يدي .. أما زوجته ، فكانت
ترقص طربا وتضحك وتبكي في وقت واحد .. ثم راح الاثنان
يمطرانني ببوابل من الأسئلة عن « سيدنى » و « مارى » وشتى
أفراد أسرة «توم سوير» !!

وإذا كان الزوجان قد استخفهما الطرب ، فأننى لم آنن أقل
طربا منهما . فقد شعرت بأننى ولدت من جديد ... كنت أشد
ما أكون سرورا لأننى عرفت من أنا !! ورحت أحدثهما عن أسرتى
— اعنى أسرة «توم سوير» وأسهب فى الحديث ثم شرحت لهما
كيف انفجر أحد صمامات الباخرة عند مدخل نهر هوايت، وكيف
استغرق اصلاحها ثلاثة أيام ، استأنفت بعدها رحلتها !!

وكننت نهبا لعواطف متضاربة ... أشعر بالطمأنينة حينما
وبالحوف أحيانا. فعلى الرغم من أن تقمصى لشخصية «توم سوير»
كان امرا يبعث على الطمأنينة ، فأننى ارتعشت عند ما سمعت
صوت باخرة تسير فى النهر ، فقلت لنفسى « لنفرض أن توم سوير
جاء على هذه الباخرة ؟ ولنفرض انه جاء الى هنا فى أية لحظة ونطق
باسمى قبل أن أفلح فى حمله على الصمت !! » . وأخيرا قررت
أن اترى له فى الطريق لأروى له حقيقة ما حدث ... وقلت
للزوجين اننى سأذهب لاحضار امتعتى من المدينة ، فقال الكهل
انه سيأتى معى ، ولكنى رفضت قائلا اننى أستطيع قيادة الجواد
بنفسى واننى أفضل الا يزعج الرجل نفسه من أجلى ! ...
ثم خرجت أبحث عن «توم سوير» !!

الفصل الثالث والثلاثون

سارق الزنجى - كرم اهل
الجنوب - القار المزركش بالريش

بدأت رحلتى الى المدينة مستقلا المركبة التى يجرها الجواد .
وعند ما وصلت الى منتصف الطريق رأيت مركبة مقبلة ، وكان
« توم سوير » أحد ركابها ، وناديت « توم سوير » فنزل من
المركبة ، وعند ما رآنى فتح فمه كالابله وازدرد لعابه مرتين أو
ثلاث مرات شأن انسان جف حلقه . ثم قال :

— اننى لم اسيء اليك يا شبح « هاكلبرى فن » . . . وانت تعلم
ذلك . . . فلماذا تلاحقنى وتطاردنى ؟

فقلت : اننى لست شبح « هاكلبرى فن » . . . اننى « هاك »
نفسه !

وعند ما سمع « توم » صوتى اطمأن قليلا ، ولكنه لم يكن
مطمئنا تماما ، فقال :

— لا تخدعنى لاننى لن اخدعك . . . اخبرنى بأمانة . . . لست
شبحا ؟

— الحق اننى لست شبحا .

— اننى . . . اننى . . . اننى لا افهم شيئا . . . اصغ الى . . .
الم تمت ؟ الم تقتل ؟

— كلا ... لم أقتل ... تعال تحسننى ان كنت لا تصدقنى
فتحسننى . وعندئذ اطمأن قلبه وتهللت أساريره ... لقد
كان يظن كما ظن الجميع اننى قتلت ، ولهذا استبد به الفرح حينما
وجدنى حيا ، فقد أدرك ان فى الأمر مغامرة ! ... وطلب منى أن
أشرح له كل شئ عن تلك المغامرة الغامضة التى أثارت ضجة
كبيرة فى مدينتنا ؛ فطلبت الى سائق المركبة أن ينتظر قليلا ريثما
يعود اليه « توم » ... وابتعدنا عن المركبة ، ورحت أروى
لصديقى « توم » ما حدث . ثم طلبت اليه أن يبحث عن مخرج
من « الورطة » التى وقعت فيها ... ففكر هنيهة ثم قال :

— لقد وجدت الحل ... خذ حقيبتى فى مركبتك وتظاهر بأنهما
حقيبتك ، ثم عد الى المزرعة ببطء حتى تصل إليها فى الوقت الذى
كان ينبغى أن تصل فيه ... أما أنا ، فسأعود الى المدينة ثم الحق
بك فى المزرعة بعد مصولك إليها بنصف ساعة تقريبا ... وعند ما
أصل الى منزل مستر « فيلبس » ، حذار أن تسلك سلوكا يدل
على أنك تعرفنى !

فقلت له : سأفعل ما تريد ... ولكن مهلا ... هناك أمر آخر
لا يعرفه أحد سواى ... هناك زنجى أحاول أن أسرقه لأعتقه
... هذا الزنجى هو « جيم » خادم الأنسة واطسون .

فقال : ماذا تقول ؟ جيم ... انه ...
وكف عن الكلام واستغرق فى التفكير . فقلت له : أعرف ما
ستقوله ... ستقول ان سرقة الزنجى عمل غير شريف .. أرجو
أن تدعى انفذ خطتى ... هل تفعل ؟
وومضت عيناه وقال : سأساعدك فى خطتك .

وشهقت ، فقد كان ذلك أعجب ما سمعت .. لم أكن أتوقع
أن يشترك « توم » الأبيض فى سرقة زنجى وتحريره ! ... والحق
أن « توم » سقط من نظرى !!

فقلت : كفى دعابة ... اننى اعلم أنك لن تساعدنى !

— بل اننى جاد فيما أقول .

— سواء كنت ساخرا أم جادا ، فاننى اطلب اليك ألا تتحدث عن هذا الزنجى ... المفروض اننى .. وأنت أيضا لانعلم شيئا عنه .
ونقلنا حقيبة « توم سوير » الى مركبتى ، بينما استقل هو مركبته وعاد بها الى المدينة . أما أنا ، فقد ركبت مركبتى وقدتها الى المزرعة ... وكنت مسرورا فلم احسب حساب الوقت الذى كان ينبغى أن تستغرقه الرحلة ... ولهذا وصلت الى منزل مستر « فيلبس » . مبكرا ... وكان مستر « فيلبس » واقفا عند الباب فهتف :

هذا مدهش .. لقد قطع الجواد تلك الرحلة الطويلة بسرعة ! ..
اليس كذلك ... هذا مدهش ... مدهش ... لن أبيع هذا الجواد ! ... لن أقبل مائة دولار ثمنا له ... لن أقبل ، مع اننى كدت أبيعهُ بخمسة عشر دولارا ... وياله من ثمن زهيد كنت اعتقد ان الجواد لا يساوى اكثر منه !!

وبدت أمارات السرور على وجه مستر « فيلبس » ... لقد كان رجلا طيب القلب ... انه لم يكن مزارعا فحش ، وانما كان واعظا أيضا ... كان يدير شئون كنيسة صغيرة عند مؤخرة مزرعته أنشأها على حسابه الخاص لتكون مكانا للعبادة والتعليم ... ولم يكن يتقاضى أجرا أو مكافأة على مواعظه ... والحق ان أهل الجنوب كرام ... فهناك كثيرون مثل مستر « فيلبس » هنالك ! ...

وبعد حوالى نصف ساعة اقبلت مركبة « توم » ووقفت امام الباب ، فرائها الحالة « سالى » من النافذة ... فقد وقفت المركبة على مبعدة خمسين ياردة من النافذة !

ثم قالت الخالة « سالى » : ها قد جاء شخص آخر ... شد ما أعجب من يكون ؟ أكبر الظن انه غريب .
وطلبت الى أحد ابنائها ان يأمر الخادمة بأن تضع « طبقا » آخر على المائدة للضيف الجديد !

واندفع الجميع نحو الباب الخارجى ليروا الزائر الجديد ! ..
كان « توم » يرتدى أفخر ثيابه ، وكان يمشى بخطى متزنة هادئة . وعند ما وقف امامنا ، رفع قبعته بحركة لطيفة أنيقة
ثم قال :

— أكبر الظن أنك مستر آرشيبالد نيقولاس يا سيدى ؟
فاجاب « فيلبس » الكهل : لا يا بنى ... يؤسفنى أن أقول لك ان حوذى مركبتك خدعك ... ان مزرعة نيقولاس تبعد عن مزرعتنا بثلاثة أميال ... تفضل ... تفضل .
وتطلع « توم » إلى الوراء من فوق كتفه وقال : لقد سبق السيف العزل ، فقد اختفت المركبة .

— نعم ... صدقت يا بنى ... تفضل ... تناول الطعام معنا ... وساعد لك مركبة تذهب بك الى مزرعة « نيقولاس » !
— اوه ... لست أريد أن أثقل عليكم ... شكرا ... شكرا ... سأقطع هذه المسافة سيرا على قدمى !

— ولكننا لن نسمح لك بالسير على قدميك ، فليس هذا من قواعد الضيافة عند أهل الجنوب ... تفضل ... ادخل .
وقالت الخالة سالى : اوه ، ادخل ... فان ذلك لن يسبب لنا اية مضايقة ... يجب ان تدخل ... ان الرحلة طويلة والطريق مملوء بالتراب ... ونحن لن نسمح لك بالسير على قدميك ... ولقد طلبت فعلا من الخدم أن يعدوا لك « طبقا » على المائدة بمجرد أن وقع بصرى عليك ... ادخل واعتبر نفسك فى منزلك .
وشكرهما « توم » بحرارة ولطف ، ثم دخل . وعند ما استقر

به المقام قال انه غريب من مدينة بولاية « أوهايو » وان اسمه « وليم تومبسون » .

ومضى « توم » يتحدث ويسرف في الحديث عن « هيكسفيل » وكل انسان زعم انه يقيم هناك ، حتى بدأت أشعر بشيء من القلق ، وأتساءل كيف يمكن أن ينقذني حديثه هذا من ورطتي ! وأخيرا ، وبينما هو منطلق في الحديث ، انحني فجأة الى الامام وراح يقبل الحالة « سالى » فوق شفتيها ... ثم جلس في مقعده وكأنه لم يفعل شيئا ...

اما الحالة « سالى » فقد انتصبت واقفة في لمح البصر ، ومسحت شفتيها بظهر يدها وصاحت :

— ايها الجرو الجرىء ... لماذا قبلتني هكذا ؟ ... ماذا تعنى؟

— لا أعنى شيئا يا سيدتى ... لم أقصد الاساءة اليك ... لقد ظننت أن ذلك سيعجبك ويرضيك .

فقالت وهى تلتقط عصا المغزل : ايها القبيح الأحمق . ما الذى جعلك تظن ان تقبيك اياى سيعجبني ؟

— لست ادرى ... لقد قالوا لى ذلك ... كلهم قالوا لى ذلك .

— قالوا لك ذلك ؟ ان من قال لك ذلك مجنون ... يا لله ...

انى لم أسمع مثل هذا السخف من قبل ... ولكن من هم أولئك الذين قالوا لك ذلك ؟

— الجميع ... الجميع قالوا ذلك يا سيدتى .

وحاولت المرأة أن تتمالك أعصابها ولكنها لم تستطع ... لقد التهمت عيناها ببريق الغضب وأخذت اصابعها تتحرك بتشجيع كما لو كانت تتحفز لنشوب أظفارها فى عنقه وقالت : من هم « الجميع » ؟ ... اذكر لى أسماؤهم والا قتلتك !

فنهض « توم » واقفا وقد ارتسم الجزع على وجهه ، واخذ يبحث عن قبعته ، ثم قال :

— انى آسف ... لم اكن اتوقع ذلك ... لقد طلبوا منى ان اقبلك ... قالوا لى : قبلها ... قبلها ... انها ستحب هذه القبلات ... هكذا قالوا لى ... قالها كل واحد منهم ... ولكنى آسف يا سيدتى ، ولن أفعل ذلك مرة أخرى ... نعم لن أفعل ذلك مرة أخرى !

— لن تفعله ... اليس كذلك ؟

— نعم يا سيدتى ... لن أفعل ذلك الا اذا طلبت منى ان اقبلك مرة أخرى !!

— لن تفعل ذلك الا اذا طلبت منك ان تقبلنى ... يا لله ... اننى لم ار مثل هذه الوقاحة من قبل !

— ان قولك هذا يدهشنى يا سيدتى ... لقد قالوا لى انك ستستهجين بتقبيلى اياك ... ولقد كنت أظن ذلك ... ولكن .. وكف توم عن الكلام ، وتلفت حوله ببطء لعله يرى من يعطف عليه ، ثم تحول الى الكهل « فيلبس » وقال :

— ألم تكن تعتقد أنها تحب أن أقبلها يا سيدى ؟

— كلا ... اننى ... اننى ... لا اعتقد ذلك .

فمضى « توم » يتلفت حوله حتى وقع بصره على ، فقال :

— « توم » ... ألم تكن تعتقد أن الحالة « سالى » سوف تفتح ذراعيها وتقول « تعال يا سيدنى ... تعال بين أحضانى ... »

فصاحت المرأة : يا الهى ... سيدنى ! ... سيدنى !

ثم جرت نحو « توم » وهى تقول : ايتها الشرير الأحمق الذى سخر من الجميع !

ثم همت باحتضانه ولكنه منعها من تقبيله قائلا :

— لا .. لن اسمح لك بذلك الا اذا طلبت منى ان ادعك تقبلينى .

وطلبت اليه أن تحتضنه ، ثم احتضنته وقبلته عشرات المرات

... وعند ما فرغت من تقبيله ، تلقفه الكهل « فيلبس » وراح يقبله بدوره ...

ثم قالت الحالة « سالى » :

— يا لها من مفاجأة لم تكن نتوقعها ... نعم لم تكن نتوقع مجيئك .. كنا نتوقع زيارة « توم » فقط .. أن اختى لم تكتب لى أن أحداً غيره سيحضر .

فقال « توم » :

— لا تدهشى يا سيدتى .. لقد توسلت إليها أن تسمح لى بالحضور مع « توم » فسمحت لى فى اللحظة الأخيرة .. وعندما كنت مع « توم » على ظهر الباخرة ، فكرنا فى هذه المفاجأة ! .. لقد اتفقنا على أن نتظاهر بأن أحداً لا يعرف الآخر .. ولكن يبدو أننا اخطأنا يا خالتى « سالى » ... فأنتم على ما يبدو لا تمزحون مع الغرباء !

— نعم ... نحن لا نمزح مع الغرباء الوقيين يا « سيدنى » .. لقد شعرت بالفزع عندما رحلت تقبلنى فجأة .. كنت احسبك غريباً كما زعمت لنا !!



وتناولنا الطعام فى الممر الفسيح المسقوف الواقع بين المطبخ والمنزل . وكانت المائدة حافلة بالوان شتى من الأطعمة تكفى لأطعام سبع عائلات !! .

وتحدثنا طويلاً بعد أن فرغنا من تناول الطعام . وكنا نتوقع أن يتحدث أحد أفراد الأسرة عن الزنجى الهارب ، ولكن أحداً لم يقل شيئاً !! .. وأخيراً ، بعد أن تناولنا طعام العشاء فى تلك الليلة ، قال أحد الصبية :

— أمى ، هل تسمحين لى بأن اذهب انا و «توم» و «سبدنى» لمشاهدة « المسرحية » التى تعرض الليلة ؟

فاجاب الكهل : لاتذهبوا .. اعتقد أن هذه المسرحية لن تعرض الليلة .. لا تذهبوا .. لقد روى لى الزنجى الهارب كل شىء عن فضائح المحتالين اللذين يعرضان المسرحية .. كذلك روى الزنجى الهارب لى ولصديقى « برتون » ما فعله هذان المحتالان فى مدن اخرى .. ولقد أقسم « برتون » بأن يفضح سرهما .. سوف يطرد هذان المحتالان من مدينتنا شر طردة !!

وادركت على الفور أن الواقعة قد وقعت .. ادركت ان «جيم» قد فضح سر هذين المحتالين فقررت أن أعمل بسرعة قبل فوات الوقت !!

وتظاهرتنا — أنا وتوم — بعد العشاء بأننا نريد أن ننام .. وذهبنا الى غرفتنا .. وبعد أن أغلقنا بابها ، تسللنا من النافذة وهبطنا من فوق السياج ، وانطلقنا صوب المدينة .. لقد كنت أريد أن أروى للمحتالين « الملك » و « اللدوق » ما حدث حتى لا يقعوا فى « ورطة » خطيرة !!

وبينما نحن سائران فى الطريق أخبرنى « توم » بكل شىء عن صدى مغامرتى !.. كيف اختفى أبى بعد اختفائى مباشرة ، ولم يعد ثانية .. وكيف أثار فرار « جيم » ضجة عظيمة .. وكيف اعتقد الجميع اننى هلكت . وحدثت « توم » بدورى عن « الملك » و « اللدوق » ، ورحلتنا فى العائمة ..

وكنا قد وصلنا الى المدينة فى ذلك الوقت وتقدمنا حتى قلبها .. وكانت الساعة قد بلغت الثامنة والنصف مساء .. وهناك راينا كثيرا من الناس مقبلين نحونا وهم يحملون المشاعل .. وكانوا يصخبون ويصيحون ويدقون على بعض الأوانى النحاسية ، وينفخون فى الأبواق !.. ولذا بكان اختبارنا فيه .. وعندما مرت

المظاهرة الصاخبة امامنا ، رايناهم يحملون « الملك » و « الدوق »
وقد أوتقوهما واحكموا وثاقهما .. ولقد عرفت انهما « الملك »
و « الدوق » رغم انهما كانا ملطخين بالقار المزركش بالريش ..
لقد كانا اشبه بوحشين ممسوخين . وعندئذ احسست بأن قلبي
يفوص بين جنبى كما أسفت من أجل هذين التعسين ، فقد كان
منظرهما مؤلماً حقاً !

واخيراً أدركت أننا جئنا متأخرين ، واننا لا نستطيع ان نفعل
شيئاً لاتقاذ هذين الرجلين التعسين .. وعندما سألنا الناس عن
حقيقة ما حدث ، قالوا لنا انهم كانوا يعرفون ان الرجلين محتالان ،
وانهم ذهبوا لمشاهدة العرض وهم يتظاهرون بأنهم لا يعرفون
شيئاً .. ولكن ما ان بدا « الملك » و « الدوق » يؤديان ادوارهما
على المسرح حتى اتى احد الحاضرين بإشارة متفق عليها ، فانقض
جميع النظارة على المحتالين واحكموا وثاقهما وشيعوهما بهذه
المظاهرة !!

ثم عدنا الى المنزل .. ولم اكن أشعر بالسرور .. لقد كنت
حزيناً من اجلهما ، رغم اننى لم أرتكب انما أو ذنباً !!

الفصل الرابع والثلاثون

الكوخ المجاور لمخزن الخشب -
خطة ساذجة - متاعب السحر .

كنا نريد أن نعرف أين يوجد « جيم » الزنجى الذى نريد أن
نحرره !.. ورحنا نفكر .. واخيرا قال « توم » :

- اصغ الى يا « هالك » .. لقد كنا حمقى ، لأننا لم نفكر فى
ذلك من قبل .. اننى اعرف أين يوجد جيم .

- احقا ؟ أين ؟

- فى الكوخ المجاور لمخزن الخشب .. اصغ الى .. الم تلاحظ
ونحن نتناول طعام الغداء أن زنجيا دخل هذا الكوخ وهو يحمل
بعض العظام ؟

- نعم .

- لمن تظنه حمل هذه العظام ؟

- لكلب .

- هذا ما خطر ببالي أيضا .. ولكنه لم يكن لكلب .

- لماذا ؟

- لأن الزنجى كان يحمل أيضا قطعة من البطيخ .

— لقد لاحظت ذلك .. انه لامر غريب حقا ، اننى لم افكر فى ان الكلاب لا تاكل البطيخ .

— على كل حال ، لقد فتح الزنجى القفل بالمفتاح قبل ان يدخل ؛ ثم عاد فأغلقه عندما خرج منه .. ثم اعطى المفتاح للعم «سيلاس» عندما كنا نقادر المائدة بعد انتهائنا من تناول الطعام .. ولست أشك فى أن هذا المفتاح هو مفتاح باب الكوخ .. ان وجود البطيخ معناه وجود انسان فى الكوخ .. ووجود المفتاح معناه أن شخصا ما سجين فى الكوخ . ولما كان من غير المحتمل أن يكون هناك سجينان فى مزرعة صغيرة كهذه تسود فيها الألفة بين الناس ، فالأرجح أن « جيم » هو هذا السجين .

— ما دام الامر كذلك ، هيا بنا نضع خطة لاطلاق سراحه .. فكر أنت فى خطة .. وسافكر أنا فى خطة أخرى ..
يا لعقلية هذا الغلام « توم » ... انه يتمتع بعقلية ممتازة ، لو كنت أمتنع بها أنا لما نزلت عنها حتى لو جعلوني دوقا ، أو ضابطا فى باخرة أو بهلوانا فى سيرك !

ورحت افكر فى خطة .

وبعد قليل ، قال لى « توم » :

— هل أنت مستعد ؟

— نعم .

— هات ما عندك .

فقلت : اليك خطتى ، ان فى استطاعتنا ان نعرف بسهولة ان كان « جيم » مسجوناً فى الكوخ أم لا . فعدا ، نحضر زورقى أثناء الليل ، كما نحضر العائلة من الجزيرة .. وفى إحدى الليالى المظلمة نسرّق مفتاح الكوخ من « العم سيلاس » بعد نومه ، ثم نطلق سراح جيم ؛ ونستقل العائلة ، ونرحل ليلا .. اليست هذه الخطة معقولة ؟

فقال « توم » :

- معقولة !! انها خطة بسيطة لا انر فيها لابتكار !.. ماجدوى
خطة بسيطة كهذه لا غموض فيها ؟.. انها لا تثير ضجة !!..
ولم اقل شيئا لآتنى لم اكن اتوقع منه غير ما قال .. ولانى
كنت اعلم انه قد وضع خطة افضل من خطتى !

ولقد صح ما توقعت .. وذكر لى « توم » تفصيلات خطته ..
وسرعان ما تبينت انها خطة مثيرة مبتكرة قد تحرر « جيم »
ولكنها قد تنتهى بمصرعنا جميعا !!

وكانت خطته مثيرة حقا .. فما ان عدنا الى المنزل حتى ذهبنا
الى الكوخ المجاور لمخزن الخشب لفحصه .. وسرنا عبر الساحة
لنرى ما ستفعله بنا الكلاب . وعرفتنا الكلاب فلم تثر من الصخب
اكثر مما تنيره كلاب الريف كلما مر عابر سبيل .. وعندما وصلنا
الى الكوخ القينا نظرة على واجهته وجانبيه ، ثم على الجانب الذى
لم اكن اعرف شيئا عنه .. اى الجانب الشمالى الذى كانت توجد
به نافذة مربعة عالية ، فى منتصفها لوح عريض من الخشب مثبت
بالمسامير .

فقلت : آه .. ان هذه النافذة كبيرة الى درجة يستطيع
« جيم » معها ان يتسلل منها اذا انتزعنا اللوح الخشبى .

فقال « توم » : ان هذه الخطة بسيطة غاية البساطة ، وسهلة
غاية السهولة .. نريد خطة اكثر تعقيدا من هذه يا « هاكلبرى » !
فقلت له : اذن نأتى بمنشار « ننشر » به احد الجوانب ونخرج
« جيم » منه .. فهذا هو ما فعلته انا حينما حبسنى ابنى فى
الكوخ الخشبى !

فقال : هذه الخطة اكثر غموضا بعض الشيء .. ولكننى اريد
خطة اخرى مثيرة .. لا تتعجل .. دعنا نفكر فى خطة اخرى !!

ثم أسرعنا عائدين الى المنزل فدخلناه من الباب الخلفى ! وذهبنا الى غرفتنا واستغرقنا فى النوم .

واستيقظنا مع الفجر .. فذهبنا الى اكواخ الزوج لنساعب الكلاب ونتودد الى الزنجى الذى يطعم « جيم » - اذا صح أن « جيم » كان سجيناً فى هذا الكوخ - وكان الزوج قد فرغوا من تناول طعامهم فى تلك الآونة وتهيأوا للذهاب الى الحقول . أما الزنجى الذى اعتقدنا انه هو الذى يطعم « جيم » ، فقد كان يوشك أن يحمل « طبقاً » كبيراً به خبز ولحم واطعمة أخرى .

كان هذا الزنجى لطيف المعشر ، ضاحك الوجه .. وكان ثوبه كله مملوءاً بعقد صغيرة من الخيط الرفيع لكى تطرد السحر عنه ! فقد كان يقول دائماً ان السحرة يطاردونه ويضايقونه ، حتى بات يرى أشياء غريبة ويسمع كلمات وضوء لم يسبق له بها عهد فى حياته ! وكثيراً ما حدثنا عن متاعبه ومشاكله وما جره عليه السحر من وبال .

وقال له « توم » :

- لمن هذا الطعام ؟ هل ستطعم الكلاب ؟

فابتسم الزنجى .. وقال :

- نعم أيها السيد « سيدنى » .. سأطعم كلباً ، ولكنه كلب عجيب أيضاً .. هل تحب أن تراه ؟

- نعم .

وقرصت « توم » ، وهمست : هل سنذهب فى وضح النهار ؟ ليست هذه هى الخطة التى اتفقنا عليها .

- انها خطة جديدة !

وذهبنا مع الزنجى ، ولكنى لم أكن مرتاحاً لذلك .. وعند ما دخلنا لم نستطع أن نسين شيئاً .. فقد كان الظلام يلف الكوخ

كله .. ولكننى رأيت «جيم» هناك ... وكان فى استطاعة «جيم» أن يرانا فهتف قائلا :

— يا الهى ، هذا « هاك » .. اليس هذا هو مستر « توم » ؟

وكننت أعلم ان شيئا كهذا سيحدث فلم ادر ماذا افعل ...

فقد قال الزنجى الحارس :

— يا للسماء ! هل تعرف هذين السيدين يا « جيم » ؟

وتطلع « توم » الى الزنجى الحارس بنظرة تاقبة وقال له :

— عمن تتحدث ؟ من الشخص الذى تعنيه بحديثك هذا ؟

— الزنجى الهارب .

— انه لا يعرفنا .. ولكن ما الذى جعلك تعتقد انه يعرفنا ؟

— ما الذى جعلنى اعتقد ذلك ؟ ألم يقل الزنجى الآن ما يوحى

بانه يعرفكما ؟

— وهل تحدث الزنجى الهارب ؟ ومتى سمعته يتكلم ؟ وماذا

قال ؟

ثم نظر «توم» الى حيث اقف وقال : هل سمعت احدا يتكلم لا

بالطبع لم يكن هنا ما يقال غير شيء واحد ، فقلت :

— لا .. لم اسمع احدا يقول شيئا .

ثم نظر « توم » الى « جيم » وهو يتظاهر بأنه يراه للمرة

الاولى .. وقال له :

— هل تكلمت ؟

فقال « جيم » : لا يا سيدى .. لم أقل شيئا .

— ألم تنطق بأية كلمة ؟

— لا .. لم انطق بأية كلمة يا سيدى .

— هل سبق لك ان رايتنا من قبل ؟

— لا يا سيدى .. لا أتذكر اننى رايتكما من قبل ..

وعندئذ تحول « توم » الى الزنجى الحارس الذى كان بادى
الجزع والحيرة وقال له برفق :

— ماذا دهالك ؟ ما الذى جعلك تظن ان شخصا قد تكلم ؟
— اوه .. انه السحر اللعين يا سيدى .. ليتنى اموت حتى
أستريح من هذا العناء .. انه يزعجنى دائما على هذا النحو
يا سيدى ، ويكاد يقتلنى .. انه يفزعنى .. أرجو الا تقولوا شيئا
لأحد يا سيدى والا أساء الى السيد سيلاس .. فهو يقول دائما
انه ليس هناك سحر ولا سحرة !!

وأعطاه توم قطعة من النقود ووعده باننا لن نذكر لأحد شيئا
عما حدث .. ثم نصح « توم » الزنجى الحارس بان يشتري مزيدا
من الخيط يصنع منه مزيدا من العقد .. ثم تطلع الى « جيم »
وقال له .

— الحق انه زنجى ناكِر للجميل !!.. ترى ماذا سيفعل به
« العم سيلاس » !!.. ليت يشنقه !!.. فلو اننى قبضت على
زنجى ناكِر للجميل كهذا الزنجى الهارب لما ترددت فى شنقه !!
وبينما كان الزنجى يخرج من الباب ليتأمل قطعة النقود
وبعضها ليستوتق من انها ليست زائفة ، همس « توم » قائلا
لجيم :

— تظاهر بانك لا تعرفنا .. واذا سمعت صوت معول يحفر
الأرض بالقرب من الكوخ ، لا تجزع .. فسوف نحفر « سردابا »
نحررك عن طريقه !!

وضفط « جيم » على يدينا اعرابا عن شكره .. وفى تلك
اللحظة عاد الزنجى الحارس ، فقلنا له اننا نريد ان نأتى معه الى
الكوخ كلما ذهب اليه ، اذا سمح لنا بذلك ، فقال انه يود ذلك
وخاصة فى الليالى المظلمة ، لأن السحرة لا ينشطون الا فى الظلام ..
ولأنه يريد ان يرافقه احد حتى لا يدهمه السحر وهو وحيد !!

الفصل الخامس والثلاثون

خطة الهرب - خطط منظمة - الخندق والسرداب !

كان « توم » يريد أن يجعل من تحرير « جيم » الزنجى مفامرة مثيرة .. وفكر في أكثر من خطة ولكنه لم يرض عن واحدة منها .. كان يقول كلما بحثنا إحدى الخطط :

- يا الهى .. انهما خطة غير مثيرة .. فليس هناك حارس نخدره !.. وليس هناك كلب نقدم له جرعة منومة !.. ان « جيم » ليس سجيناً بمعنى الكلمة .. فالقيد الحديدى الذى غلّوه به مثبت بأحد قوائم الفراش الحديدى الذى ينام عليه ، فإذا ما رفع الفراش وقع القيد .. وعدا ذلك ، فان « العم سيلاس » ياتمن الحارس الزنجى على مفتاح الكوخ ، ولا يرسل فى أثر هذا الحارس شخصا آخر يراقبه !.. كذلك يستطيع « جيم » أن يهرب من الكوخ عن طريق النافذة متى شاء !.. الحق ان هذا الكوخ ليس سجننا !.. ولذلك يجب علينا أن نخلق مزيدا من الصعاب حتى يصبح تحرير « جيم » مفامرة تستحق القيام بها .. هلم بنا نبحث عن شيء نصنع منه منشارا !

- ولماذا تريد أن نصنع منشارا ؟

— لماذا نريده ؟!.. السنا مضطرين الى « نشر » قائم فراش « جيم » حتى نخلصه من القيد الحديدى ؟
— ولكنك قلت منذ لحظة أن رفع الفراش بكفى لوقوع القيد الحديدى على الأرض !

— يا لك من غبى يا « هاك » .. أنك تريد تحرير « جيم » بسهولة !.. ألم تقرأ الكتب التى تروى قصص المغامرات ... مغامرات السجناء الذين هربوا من السجون ؟، ان السجن الذى يريد أن يهرب يفعل الاعاجيب !.. انه « ينشر » قوائم الفراش ويبتلع « النشارة » الحديدية حتى لا يبقى لها أثر !.. ويصنع سلما من الحبال يستخدمه فى التسلق والهبوط !.. ويتفق مع رجال اشداء ينتظرونه فى الظلام ليضموه فوق جواد ينطلق به بعيدا على أثر هروبه !.. ولهذا يجب أن نحصل على منشار ، وأن نصنع سلما من الحبال ! كذلك يجب أن نحفر خندقا حول الكوخ !

— ولماذا نحفر خندقا حول الكوخ ما دمننا نستطيع أن نحرر « جيم » عن طريق سرداب ضيق ؟
— انها مفامرة يا صديقى ! فلنجعلها مفامرة بمعنى الكلمة ... والآن كيف نصنع سلما من الحبال يستخدمه « جيم » أثناء هروبه ؟
— ولماذا نحتاج لمثل هذا السلم ؟

— اننا نحتاج لسلم من الحبال ، لأن جميع السجناء الذين تحدثت عنهم كتب المغامرات استخدموا سلما من الحبال !
— ولكن « جيم » لا يحتاج الى سلم من الحبال ! .. ألم نتفق على حفر سرداب يخرج من الكوخ عن طريقه ؟
— ومع ذلك ، فاننا نحتاج الى سلم من الحبال ! .. وفى مقدورنا ان نمزق اغطية فراشنا لنصنع منها سلما نرسله لجيم داخل

« فطيرة » ! ... فهذه هى الطريقة التى تحدثت عنها كتب المغامرات .

— ولماذا كل هذا التعقيد يا « توم » ؟

— انك تجهل كل شئ عن المغامرات يا « هاك » ... اننا نريد أن نضع خطة منظمة ... وخير لك ان تقرأ كتب المغامرات قبل ان تتحدث .

— ما دام هذا هو ما يحدث دائما ، فاننى لا امانع فى ذلك ... ولكننى أخشى أن تغضب الحالة « سالى » اذا نحن مزقنا أغلبية فراشنا لنصنع منها سلما من الجبال ... ولهذا اعتقد انه من الخير لنا ان نحصل على سلم « جاهز » نخفيه داخل « فطيرة » كما تقول ...

— اصمت يا « هاك » ! انك جاهل ... هل سمعت ان سجبنا فى أحد سجون الدولة استخدم سلما « جاهزا » ؟ .. أنك تشرضحكى يا « هاك » ! ...

— اذن افعل ما تريد ... ولكننى ما زلت اوصيك بنجنب المشاكل ... لماذا لا « نستعير » أحد أغطية الفرائس المعلقة على جبل الغسيل ؟

— انها فكرة لا بأس بها ... وهى توحى الى بفكرة أخرى ... علينا ان « نستعير » قميصا ايضا !

— لماذا ... يا « توم » ؟

— ليكتب عليه « جيم » مذكراته .

— تعنى انك تريد أن يكتب « جيم » مذكرات على القميص ؟

— نعم

— ولكن « جيم » لا يعرف الكتابة !

— لنفرض انه لا يعرف الكتابة ... الا يستطيع ان يضع

علامات على القميص اذا صنعنا له قلما من ملعقة قديمة او قطعة من الحديد ؟ !

— ولماذا لا نعطيه « ريشة » اوزة يتخذ منها قلما ؟ ... ان هذا افضل واسرع !

— ان السجناء لا يجدون الاوز في متناول ايديهم ، ايها القبي !
... انهم يصنعون أقلامهم من اصلب واقدام الشمعدانات النحاسية ! ... وقد يستغرق ذلك أسابيع وأسابيع وشهوراً وشهوراً ! ... انهم « يبردون » هذه الأقلام على الجدران ! ... لقد كان « ذو القناع الحديدي » يفعل ذلك دائماً ! !
— ولكن ماذا سيكتب « جيم » ؟

— يكتب اى شيء ... ان السجنين يكتب رسالة فوق طبق من النحاس يلقيه من النافذة ليعرف أعوانه أين هو !
— ولكن « جيم » لا يملك أى طبق من النحاس .. انهم يطممونه فى « مقلاة » !

— على اية حال نستطيع ان نحصل على بعض الأطباق ! ...
نم كف « توم » عن الكلام فقد سمعنا صوت البوق ينفخ ايذانا بحلول موعد تناول العشاء

الفصل السادس والثلاثون

مجهود كبير - حفر السرداب -
(استعارة) أشياء - بين الكلاب !

عند ما اعتقدنا أن الجميع قد ناموا ، تسللنا الى الحظيرة وبدانا
نعمل ! ... رحنا نحفر بمديتين صغيرتين حتى انتصف الليل .
وشعرنا باعياء شديد ، والتهبت يدانا ، فقلت لصديقي « توم » :
- يبدو ان الحفر بالمديتين سوف يستغرق ثمانية وتلاتين عاما !
ولم يقل « توم » شيئا ... لقد تنهد وكف عن الحفر وراح
يفكر ! ...
ثم قال :

- لا فائدة يا « هاك » ... لقد التهبت يدانا ولن نستطيع ان
نمضى فى العمل طويلا .
- وماذا نفعل يا « توم » ؟

- ليست هناك سوى طريقة واحدة ... هي ان نحفر السرداب
بالقؤوس ، وتظاھر بأننا حفرناها بالمديتين الصغيرتين ! !
واحضرنا قاسين رحنا نحفر بهما سردابا ... وظللنا نعمل
زهاء نصف ساعة ... ولم نعد قادرين على العمل فعدنا الى
المنزل .

وفي اليوم التالي « استعار » توم ملعقة من الصفيح وشمعدانا نحاسيا ليصنع منها اقلاما حديدية يكتب بها « جيم » الزنجي رسائله على أطباق من الصفيح ! ... اما أنا ، فقد رحت أسمع حول أكواخ الزوج وأترقب فرصة تسنح لي !.. وحانت الفرصة فاستعرت ثلاثة أطباق من الصفيح قال « توم » انها لا تكفى ! ولكنى قلت له ان احدا لن يرى هذه الأطباق ، لانها ستقع في حظيرة الكلاب أو بين الأعشاب عند ما يلقيها « جيم » من النافذة بعد ان يكتب عليها رسائله ! ... ومن ثم ، نستطيع ان نستعيدها مرة ثانية ونقدمها للزنجي الهارب ليستخدمها مرة أخرى !! ..

واعجب « توم » بهذه الفكرة ... ثم قال :
- المشكلة الآن ، هي كيف نرسل هذه الأشياء الى « جيم » ؟
فقلت له : عند ما نفرغ من حفر السرداب ، ندخل الكوخ ، ونعطيه هذه الأشياء .

فبدأت امارات السخرية على وجه « توم » ... وتتم بعبارة معناها اننى ابله !

واستغرق في التفكير ثم قال انه فكر في وسيلتين أو ثلاث وسائل ، وانه يجب علينا أن نتصل بالزنجي الهارب « جيم » قبل اتخاذ القرار النهائي ! .

وفي تلك الليلة ، حملنا احدى الشموع ووقفنا تحت نافذة الكوخ الذي يوجد به « جيم » ورحنا نصيح السمع ، فطرق آذاننا صوت شخير « جيم » . وعندئذ دخلنا الحظيرة ورحنا نحفر من جديد ... وظللنا نحفر حوالى ساعتين ونصف ساعة . ثم تسللنا عبر السرداب الى الكوخ . وأوقدنا الشمعة ووقفنا نتأمل وجه « جيم » وهو نائم في سكون وسلام ... وعندما أيقظناه ، استبد به السرور وكاد يبكي من الفرح . وراح يدللنا ويمطرننا بوابل من عبارات التدليل والشكر . ثم طلبنا اليه ان نأتي بأزميل تقطع به

القيد الحديدى الذى يشده الى الفراش ، ولكن « توم » رفض الاستماع اليه بحجة أن ما يطلبه « عمل غير مشروع » ! ... ثم شرح للزنجى الهارب كيف اننا سنحرره ، ولكن فى الوقت المناسب !!



وفى صباح اليوم التالى ، راح « توم » يقطع الشمعدان النحاسى ليجعل منه اقلاما حديدية ... ثم ذهبنا الى اكواخ الزنوج . وبينما انهمكت فى حديث طويل مع الزنجى الحارس الذى يطعم « جيم » ، انتهز « توم » الفرصة ودس قطعة من الشمعدان فى رغيف كان على صفحة الطعام الذى يقدم للزنجى الهارب « جيم » ! . وحمل الزنجى الحارس الطعام الى « جيم » ، وذهبنا معه . . وما أن بدأ « جيم » يقضم الرغيف بأسنانه حتى تعثرت أسنانه فى قطعة النحاس ، فتظاهر بأنها حصاة ، وأخرجها من فمه وأخفاها . وعندئذ استبد السرور بصديقى « توم » . فقد أدرك أن « جيم » بدأ يفهم !!

وفجأة برز كلبان من تحت فراش « جيم » ! . . ثم جاءت كلاب كثيرة اخرى بلغ عددها أحد عشر كلبا ! وأدركنا على الفور أننا لم نغلق باب الحظيرة بالأمس عند ما فرغنا من حفر السرداب، وأن الكلاب جاءت الى الكوخ عن طريق هذا الباب !

وعند ما رأى الزنجى الحارس الذى يطعم « جيم » هذه الكلاب الكثيرة . صاح وركع على الأرض وراح يتأوه وهو يقول « السحرة ... السحرة ... انه السحر » ! ... ثم اغمض عينيه وراح يبكى . وتسلسل « جيم » الى خارج الكوخ والقى قطعة من اللحم فاندفعت الكلاب فى أثرها ... وأغلق « توم » باب الحظيرة ثم عاد ... وكان الزنجى الحارس لا يزال يبكى ، فحاول « توم » أن

يهدىء من تأثرته ، وسأله عما حدث وعما اذا كان قد تخيل وجود أشياء تزعجه ، فقال الزنجى :

— يا سيدي ... لن تصدقنى لقد رأيت مليون كلب ... مليون شيطان ... انها سحرة ! ... سحرة ! ... ليتنى قبضت على واحد من هؤلاء السحرة ! !

فقال له « توم » : لابد ان هذه الكلاب المسحورة جاءت في نفس الوقت الذى يتناول فيه « جيم » طعامه ، لأنها جائعة ! ... انها جائعة ... فلماذا لا تعد لها « فطيرة » مسحورة ؟ نعم ... هذا هو ما يجب عليك ان تفعله !
فقال له الزنجى : ولكننى لا اعرف كيف اعد « فطيرة » مسحورة ! ...

فقال له « توم » : ساعدها لك بنفسى .
فقال الزنجى : ليتك تفعل ذلك ... هات قدميك اقبلهما !!
فقال « توم » : ساعدها لك ... انك زنجى لطيف ... ولكن حذار أن تراقبنى وأنا اعد « الفطيرة » المسحورة ! ... وحذار أن تقول شيئاً اذا رايتنى اضع فى « الفطيرة » أى شىء ! ... وحذار أن تلمس « الفطيرة » بيدك ! ! ..
فقال الزنجى : المسها بيدى ! ... كيف المسها بيدى ياسيدي؟
لن انظر اليها ... ولن المسها ولو منحت مائة الف مليون دولار ! !

الفصل السابع والثلاثون

القميص الأخير - البحث في كل
مكان - الفطيرة المسحورة !!

ذهبنا الى مخزن في الساحة الخلفية ، تضع فيه الأسرة مخلفاتها القديمة كالأحذية البالية والملابس القديمة والزجاجات المهشمة والأواني المحطمة .. وعثرنا على مقلاة قديمة من الصفيح ، فأغلقتها ما بها من نقوب توطئة لاستخدامها في اعداد « الفطيرة المسحورة » ... تم ملأنا المقلاة بالدقيق ...

وعدنا الى المنزل لتناول طعام الافطار ... وانتهز « توم » اقترب « العم سيلاس » منه ، فوضع ملعقة قديمة في جيب معطفه .

وانظرنا « الحالة سالى » ... وعند ما جاءت ، كانت بادية الغضب والضيق . واستقرت في مقعدها ، وصبت القهوة ، وراحت تعث برأس اقرب طفل اليها ... ثم قالت لزوجها :
- أين ذهب قميصك الآخر ؟ .. لقد بحثت عنه في كل مكان ، فلم أجده !

وغاص قلبى بين جنبى ، ووقف الطعام في حلقى ، فسعلت سعلة قوية جعلت الطعام يتطاير من فمى ... أما « توم » فقد اصفر وجهه ...

وقال « العم سيلاس » :

— اننى فى حيرة ... اننى واثق من اننى خلعت هذا القميص
لانى

فقال « الحالة سالى » :

— لآنك ترتدى القميص الآخر ! ... اننى ايضا واثقة من انك
خلعته ... وواثقة من اننى علقته على « حبل الفسيل » أمس .
فقد رأيته هناك ... ولكنه اختفى ! ... أين ذهب ؟ ...
لا أدرى ... لذلك سوف تضطر الى ارتداء « الفانلة » الحمراء
ريشما اصنع لك قميصا جديدا ... وسيكون هذا القميص الجديد
ثالث قميص اصنعه لك خلال ثلاث سنوات ! ... أين ذهب
القميص ؟ ... لماذا لا تحافظ على ملابسك ؟ !

فقال لها « العم سيلاس » :

— سأبذل قصارى جهدى للمحافظة على ملابسى ... ولكن
الخطأ ليس خطاى ! ... اننى لا شأن لى بهذه الملابس الا حينما
ارتديها .. ولنست اعتقد ان القميص اختفى حينما كنت ارتديه !!
— يا « سيلاس » ، ليس القميص وحده هو الذى اختفى ..!
فقد اختفت ملعقة ايضا ! ... كان عندنا عشر ملاعق ؛ فأصبحت
تسعا ... واذا افترضنا ان « العجل » الصغير اكل القميص ،
فاننا لا نستطيع ان نفترض انه اكل الملعقة ايضا ! !
— وماذا اختفى ايضا ؟

— اختفت ست شمعات ! ... من المحتمل ان تكون الجردان
قد اكلتها ... فلماذا لا تسد الشقوق التى تختفى فيها هذه
الجردان اللعينة ؟

— اننى اعترف بخطاى يا « سالى » ... واننى لأعدك بأن
اسد هذه الشقوق قبل ان تطلع شمس الغد !
— لست ارى مبررا للعجلة ! ...

ثم أقبلت خادمة زنجية لم تلبث أن قالت :
 — لقد اختفى أحد أغطية الفراش يا سيدتى !
 — اختفى غطاء ... يا الهى ! !
 فقال « العم سيلاس » وقد ارتسم الأسف على وجهه :
 — سأسد هذه الشقوق اليوم .
 فقالت « الحالة سالى » :
 — وهل تظن أن الجرذان هى التى سرقت الغطاء ؟ ... أين
 ذهب هذا الغطاء يا ليزا ؟
 — لا أدرى يا سيدتى ... لقد كان « منشورا » على « حبل
 الفسيل » أمس ... ولكنه اختفى !
 — يا الهى ... قميص ... وغطاء فراش ... وست شموع
 و

ثم أقبلت خادمة زنجية أخرى لم تلبث أن قالت :
 — اختفى شمعدان نحاسى يا سيدتى !
 فصاحت « الحالة سالى » :
 — اختفى شمعدان نحاسى ؟ ! ... أغربى عن وجهى أيتها
 الحمقاء ! ...
 وجن حنون « الحالة سالى » ، وراحت ترفى وتزبد ، بينما
 لاذ الجميع بالصمت ...
 وراح « العم سيلاس » يعبث فى جيوب معطفه ، ولم يلبث أن
 أخرج المعلقة التى كان « توم » قد دسها خفية فى جيبه ؛ فصاحت
 « الحالة سالى » :
 — هذا هو ما توقعته ... اذن فقد كانت المعلقة فى جيبك ! ..
 فتش فى جيوبك ، عساك تجد الأشياء الأخرى ! ! ... ولكن بالله
 كيف وجدت المعلقة طريقها الى جيبك ؟
 فقال « العم سيلاس » :

— الواقع اننى لا أعرف يا « سالى » ... لقد كنت اقرا
الاصحاح السابع عشر من الانجيل ؛ وأخشى ان اكون قد وضعت
الملقعة فى جيبى وانا أحسبها الانجيل !.. فالانجيل ليس فى
جيبى !.. سأذهب الى حجرئى لأبحث عن الانجيل .. فاذا
وجدته هناك ، سأؤكد من اننى لم أضعه فى جيبى .. وبذلك
يكون ما حدث هو اننى وضعت الملقعة فى جيبى وانا أحسبها
الانجيل !..

ثم صرخت « الحالة سالى » :

— اذهبوا عنى جميعا .. دعونى أتدبر الأمر .. لا تعودوا الا
بعد ان تهذا ثورتى ...

وأطعناها جميعا .. وقررت انا و « توم » ان نسد الجحور
التي تحتفى فيها الجرذان !..

وبدأنا نعمل على الفور .. واستغرق عملنا ساعة كاملة ..
وسمعنا وقع اقدام تهبط الدرج ، فاطفأنا الشمعة التي كنا نعمل
على ضوءها فى « البدروم » واختبأنا .. وراينا « العم سيلاس »
يدخل حاملا شمعدانا فى يده ! وكان شارد اللب .. وراح يبحث
عن جحور يسدها فلم يجد شيئا .. فاستدار على عقبه وسار
ببطء نحو الدرج وهو يقول :

— لست أتذكر متى أغلقت هذه الجحور !..

وارتقى الدرج وهو يتمتع ، فخرجنا من مخبأنا .. وكان « توم »
كسيف البال لان « الملقعة » التي وضعها خفية فى جيب معطف
« العم سيلاس » اكتشفت قبل ان تصل الى « جيم » !!

واقبلت « الحالة سالى » فى الوقت الذى كان « توم » يعبث
فيه بسلة الملاعق !.. فراح يعدها : وإنتهزت الفرصة فأخفيت
ملقعة فى « كم » سترتى !.. وقال توم :

— ما هذا يا خالتي « سالى » ؟ ... ان عدد الملاعق لا يزال
تسعا !

فقالت له :

— لا تضايقنى يا « سيدنى » .. انها عشر ملاعق .. لقد
عددتها بنفسى .

— ولكنها تسع يا خالتي ! .. انها تسع .

فبدا عليها الضيق وراحت تعد الملاعق ، ثم هتفت :

— يا الهى .. انها تسع ملاعق .. ما معنى هذا ؟ .. سأعدها
ثانية .

وبادرت بالقاء الملعقة فى السلة خلصة . واحصت « الخالة
سالى » الملاعق ثم قالت :

— يا الهى .. انها عشر الآن !

وبدا عليها الاضطراب والحيرة فقال لها « توم » :

— انها تسع يا خالتي ..

— قلت لك انها عشر .. عشر ملاعق .

— لا بل تسع ملاعق

وبادرت فأخفيت ملعقة ؛ وراحت « الخالة سالى » تعد الملاعق
فوجدتها تسعا .. وعندئذ ارتعدت أوصالها .. ومضت تعدها

مرة وأخرى وثالثة ! .. وكنت أعمد الى حيلة اخفاء احدى الملاعق
واعادتها كل مرة .. فكانت النتيجة عجيبة ! .. لقد احصت

« الخالة سالى » الملاعق ست مرات .. فبلغ عددها عشر ملاعق
فى ثلاث مرات ، وتسع ملاعق فى المرات الثلاث الأخرى !! ..

وثارت ثائرة « الخالة سالى » فألقت بالسلة على الأرض وهى
تصرخ :

— اغربا عن وجهى .. اغربا عن وجهى !

وانصرفنا على الفور .. وبادرنا بإعادة غطاء الفراش ووضع

فوق « جبل الفسيل » .. ثم « استعزنا » غطاء آخر من غرفة نوم « الخالة سالى » .. وظللنا نعيد الغطاء الى مكانه ثم نستعيرد ثانية يومين متعاقبين ، فانهارت ثقة « الخالة سالى » فى نفسها ولم تعد تدرى كم يبلغ عدد أغطية الفراش .. واذ تولاهما هذا الارتباك ، كفت عن ازعاج نفسها بهذا الأمر مرة أخرى !! ..



وهكذا حصلنا على كل شيء .. على القميص والغطاء والملقعة والشموع .. ولم يعد يقلقنا الا صنع « الفطيرة المسحورة » ! .. وأخيرا أعددنا « الفطيرة المسحورة » فى الغالبية ، وقطعنا غطاء الفراش وصنعنا منه جبلا على شكل سلم . وحاولنا ان نخفى السلم المصنوع من جبال الغطاء داخل « الفطيرة » فلم نستطع .. فقد كان الجبل كبيرا . ومن ثم قنعنا بجزء صغير منه أخفينا داخل « الفطيرة » !

وعند ما حمل الزنجى الحارس الذى يطعم « جيم » الفطيرة المسحورة لم يتحسسها أو يعثب بها ... وكنا قد أخفينا ثلاثة أطباق من الصفيح تحت المقلاة ، فحمل الزنجى كل شيء الى « جيم » .. وهكذا حصل « جيم » على كل شيء .. وعندما تركه الزنجى ، شطر « الفطيرة » الى شطرين ، وأخرج منها السلم المصنوع من الجبال .. وراح ينقش بعض العلامات فوق طبق من الأطباق الثلاثة ، ثم قذف به من النافذة كما قلنا له !!

الفصل الثامن والثلاثون

عبارة حزينة - النقش على
الجدار - جسر الطاحونة .

كان صنع الأقلام الحديدية والمنشار عملية شاقة ، ولكننا كنا مضطرين الى صنعها !.. فقد قال «توم» ان ذلك امر ضرورى !.

قال « توم » :

- لابد من الأقلام .. فكل سجين ينقش عبارة ما على جدران سجنه .. عبارة ما !

وانهمك « توم » فى تأليف عدة عبارات ، سجلها على رقعة من الورق .. وقرأ لى هذه العبارات ، فاذا بها تقول :

١ - هنا تمزق قلب سجين أسير ! .

٢ - هنا قضى سجين تمس ، نبذه العالم والاصدقاء !

٣ - هنا تحطم قلب سجين تمس ، وانطلقت روحه المذبذبة

بعد سبعة وثلاثين عاما فى السجن الانفرادى !!

٤ - هنا مات نبيل غريب لا وطن له ولا اصدقاء ، بعد

سبعة عشر عاما قضاها سجيناً .. هنا مات الابن الشرعى

للملك لويس السادس عشر !!

وكان صوت « توم » يرتعش كلما نطق بهذه العبارات ...

وعدنا الى المنزل قبل ان يقع اختيارنا على العبارة التى يجب ان يسجلها « جيم » فوق الجدار !...

وكانت المشكلة هى ان « جيم » لا يعرف القراءة ولا الكتابة .. ولكن « توم » صمم على رايه ، فقررنا ان نحمل « جيم » على « نقش » العبارة التى يقع عليها الاختيار ، بمسار حديدي ... فقلت لتوم :

- ولكن « نقش » هذه العبارة على الجدار سوف يستغرق وقتا طويلا ... واخشى ان يطول الوقت ويطول ، فلا يخرج « جيم » من سجنه ابدا !

وفكر « توم » لحظة ثم قال :

- ولقد نسينا ان جدران الكوخ مصنوعة من الخشب لا الصخر .. وبذلك لن يستطيع « جيم » ان ينقش العبارة التى نختارها له على اى جدار !! ثم قال :

- ولكنى وجدت حلا للمشكلة .. سوف احصل على قطعة من الصخر ننقش عليها هذه العبارة ... سوف نخلع حجر الطاحونة وننقش عليه العبارة التى يقع عليها اختيارنا !... ولم تكن هذه الفكرة صائبة .. فقررنا البحث عن حل آخر ! وعدنا الى المنزل .. وتسللنا الى حجرتنا ، ولم نلبث ان استغرقنا فى النوم ..

الفصل التاسع والثلاثون

الجرذان - خطابات مجهولة - الفرع

فرغنا من اعداد خطتنا النهائية ... اصر « توم » على ان نضع في الكوخ الذى يوجد به « جيم » بعض الجرذان .. فالسجون تحفل بالجرذان دائما ... واشترينا «مصيدة»² جرذان من السلك ، حملناها الى المنزل . وفتحنا احد الجحور التى كنا قد اغلقناها . ووضعنا «المصيدة» امام الحجر .. وبعد ساعة ، كانت «المصيدة» قد امتلأت بخمسة عشر فارا كبيرا ... فنقلنا « المصيدة » الى مكان أمين تحت فراش « الحالة سالى » ... وعثر « توماس فرانكلين بنجامين جيفرسون الكسندر فيلبس » ابن السيد « سيلاس » - وهذا هو اسمه الكامل - على « المصيدة » ، ففتحها ، فانطلقت الجرذان منها ... وفي نفس الوقت الذى انطلقت فيه الجرذان من « المصيدة » ، دخلت « الحالة سالى » الغرفة . وعندما عدنا رايناها واقفة فوق الفراش وهى تصيح بأعلى صوتها ، فقد كانت الجرذان تتوالت هنا وهناك ! .. وما أن رأتنا « الحالة سالى » حتى امطرتنا بوابل من اللوم والتأنيب ، فرحنا نقتنص الجرذان واحدا

في اثر الآخر حتى عثرنا عليها جميعا بعد عمل متواصل استغرق حوالى الساعتين !..

وحملنا بعض الجرذان الى كوخ « جيم » ... ونقلنا حجر الطاحون اليه ايضا ، فامتلا الكوخ بهذه الاشياء ، واصبح «جيم» المسكين لا يجد مكانا ينام فيه !.. فقد كانت الجرذان تلاحقه وتطارده وتراقص على فراشه !..

ثم أرسلنا القميص الى « جيم » داخل « فطيرة » ؛ وطلبنا اليه أن يكتب عليه ما يشاء بالدم الذى يقطر من الجروح التى أحدثتها الجرذان بجسمه !.. ونقش « توم » على ججر الطاحونة العبارة التى اخترناها له .. وكنا سعيدين ، فقد كانت الخطوة تنفذ بحذافيرها !..

* * *

وبعث « العلم سيلاس » برسالتين الى « مزرعة اورليانز » طلب فيهما الى « الأنسة واطسون » أن تحضر لاخت الزنجرى الهارب « جيم » ، ولكنه لم يتلق رداً لانه لم تكن هناك مزرعة تحمل اسم « مزرعة نيواورليانز » ! واخيرا قرر « العلم سيلاس » أن يعلن عن بيع « جيم » فى صحف « سانت لويس » و « نيواورليانز » .. وما أن سمعنا ذلك حتى سرت الرعدة فى أوصالنا ..

وقال لى « توم » :

— لا تخش شيئا .. سوف الجأ الى الخطابات المجهولة !!
فقلت له :

— الخطابات المجهولة ؟ ! ... ما معناها .

— انها تحذير للقوم هنا بأن كارثة توشك ان تحل بهم ...
لقد تحدثت كل كتب المغامرات عن امثال هذه الخطابات !!..

فهذه الخطابات تدخل الفرع في قلوب الناس ، فيبقون في منازلهم
اثناء هروب السجين !!

وانهمك « توم » في اعداد خطاب جاء فيه :

« احذروا .. ان المتاعب على الأبواب .. كونوا يقظين »

الصديق المجهول ..

واخذت الخطاب وقذفت به من « تحت الباب » !.. وفي
الليلة التالية ، رسمنا صورة جمجمة وعظمتين متقاطعتين على
الباب الأمامي .. وفي الليلة التالية رسمنا صورة « تابوت » ..
وهكذا ركب الفرع الأسرة كلها !..

وقررت الأسرة ان تضع عند كل باب زنجيا يراقب هذا الباب
طيلة الليل ..

وكنا قد قررنا ان ننفذ خطتنا في فجر اليوم التالي ، فأعد
« توم » خطابا ؛ ثم تسلق السياج ، والصق الخطاب على الباب ..
وكان الخطاب يقول :

« اننى صديق لكم .. هناك عصابة من السفاكين تحاول ان
تسرق الزنجى الهارب الليلة ... لقد حاولت العصابة ادخال
الفرع في قلوبكم لنظفوا داخل المنزل فيسهل عليهم ارتكاب
جرائمهم .. اننى احد افراد هذه العصابة ، ولكننى رجل متدين
اريد الانفصال عن العصابة لكى استأنف حياة شريفة ... سوف
يتسلل افراد العصابة من الناحية الشمالية ، ويتسلقون السياج
عند منتصف الليل .. وسوف يستخدمون مفتاحا زائفا لدخول
الكوخ الذى يوجد به الزنجى الهارب .. سأطلق لكم صوتا اثبه
بالمواء حينما تهم العصابة بدخول الكوخ .. وحينما تنهمك
العصابة في فك قيود الزنجى ، تستطيعون ان تتسللوا الى الكوخ
للقبض على افراد هذه العصابة .. لست ابغى من وراء ذلك
الحصول على اية مكافأة ... »

الفصل الأربعون

صيد السمك - مطاردة عنيفة -
« جيم » يصمم على استدعاء الطبيب .

كانت روحنا المعنية مرتفعة في الصباح ، فركبنا القارب ورحنا نصيد السمك ! .. وقضينا وقتا طيبا .. ثم ذهبنا الى حيث تركت « العائمة » فوجدناها في مكانها .. وعندما عدنا الى المنزل مساء ، الفينا الجميع خائفين مذعورين ترتعد فرائصهم واوصالهم ! .. وما ان فرغنا من تناول طعام العشاء حتى طلبت الينا « الخالة سالي » ان ناوى الى الفراش ! ..

وصعدنا الدرج ، في طريقنا الى حجرة النوم .. وما ان غابت « الخالة سالي » عن انظارنا ، حتى تسللنا الى « البدروم » ، وحملنا كمية لا بأس بها من الطعام الى غرفتنا .. فقد كنا نزمع اطلاق سراح « جيم » في تلك الليلة والهرب على الفور ! .. وآوينا الى الفراش ، ثم استيقظنا حوالى الساعة الحادية عشرة .. وسألنى « توم » :

- أين الزبد الذى أحضرناه من « البدروم » ؟

- لا أدرى ... اليس هنا ؟

- لا ...

— لماذا تصر عليه ؟
— لا بد من الحصول عليه يا « هاك » .. تسلل الى « البديروم »
واحضر كمية من الزيت ..
وذهبت الى « البديروم » بينما تسلل « توم » الى الخارج ..
وهناك في « البديروم » وجدت قطعة من الزيت في حجم قبضة
اليدين كنت قد نسيتها فوق قطعة من الخبز ، فالتقطت قطعة الخبز
المحملة بالزيت وحملتها ورحلت ارتقى الدرج الخشبي .. وما أن
بلغت الطابق الأرضي حتى رأيت « الحالة سالى » مقبلة وفي يدها
شمعة .. فوضعت قطعة الخبز بما فوقها من زيت تحت قبعتي ..
وواجهت الحالة سالى ...

قالت لى :

— هل كنت في « البديروم » ؟
— نعم .. يا سيدتى ..
— وماذا كنت تفعل هناك ؟
— لا شيء يا سيدتى ..
— لماذا أنت هنا في هذا الوقت المتأخر من الليل ؟
— لا أدري يا سيدتى ..
— لا تدري ؟! .. لا تجبنى بهذا الأسلوب يا « توم » ... ماذا
كنت تفعل في « البديروم » ؟
— لم أكن أفعل شيئاً يا سيدتى ...
وتوقعت أن تلعنى أمضى في سبيلي كما عودتنا ، ولكنها
لم تفعل ؛ فقد بدت على وجهها أمارات الخوف والفزع وقالت
بلهجة حازمة قوية :
— اذهب الى غرفة الجلوس ... وابق هناك ريثما أعود اليك
... ولن تغفل من يدى إلا اذا رويت لى الحقيقة كاملة ! ..
وذهبت الى غرفة الجلوس .. ولشد ما كانت دهشتى حينما

ألفيتها مزدحمة بالناس .. رايت خمسة عشر فلأحاً يحمل كل واحد منهم بندقية .. ففاص قلبى بين جنبى .. كانوا جميعاً يتهايمون .. وكانوا فزعين مضطربين ، ولكنهم كانوا يتظاهرون بأنهم ليسوا كذلك ! .. وتولانى فزع شديد ، وتمنيت أن تأتى « الحالة سالى » وتضربنى أن شاءت ثم تدعنى أذهب إلى حيث يوجد « توم » لأحذره من نتائج مغامراته ، ولنطلق سراح « جيم » ونهرب قبل أن ينفذ صبر المتربصين فى غرفة الجلوس !! .

وأخيراً جاءت « الحالة سالى » ، وراحت تطرئنى وأبلا من الأسئلة ، ولكنى لم أستطع أن أجيب على أسئلتها ! ... ومضت « الحالة سالى » تسألنى وأنا أنتفض من قمة رأسى إلى أخمص قدمى وقد تملكنى فزع عظيم .. وكانت حرارة الغرفة نشتد ، فبدأ الزبد يذوب ويسيل فوق عنقى وخلف أذنى وفوق جبهتى ! ورات « الحالة سالى » قطرات الزبد ، فاصفر لونها وصاحت .

— بحق السماء ، ان هذا الغلام مصاب بحمى مخية ! ... ان مخه يسيل ! ...

كان الفلاحون المتجمعون فى الغرفة يريدون أن يتسللوا إلى الكوخ ليقبضوا على العصابة المزعومة ... وكانوا قد تهايأوا لذلك بالفعل ... ولكنهم جمعدوا فى أماكنهم عند ما صرخت « الحالة سالى » ... وسرعان ما التفوا حولى ليستطلعوا جلية الأمر . ومدت « الحالة سالى » يدها ونزعت قبعتى فسقطت قطعة الخبز وما تبقى فوقها من زبد ! ... وجذبتنى إليها وضمتنى إلى صدرها وهى تقول :

— لقد افزعتنى ! لشد ما أنا مسرورة ! ... لقد كنت أظن ان مخك يسيل ! ... لماذا لم تقل لى انك ذهبت إلى « البدروم » للحصول على قطعة من الخبز وبعض الزبد ؟ ... اذهب إلى فراشك ولا تدعنى أشهد وجهك الا صباح الغد ! ...

وفى لمح البصر ، صعدت الى الطابق العلوى ، ثم تسلقت مانعة الصواعق الى الساحة ، واندفعت فى الظلام حتى بلغت الحظيرة . . . ورحلت اروى لصديقى « توم سوبر » كل ما حدث . . . وقلت له ان الوقت ضيق جدا وانه يحسن بنا ان نرحل قبل ان يدهمنا الرجال المسلحون . . .

فومضت عينا « توم » ثم قال :

— لا تخشى شيئا . . .

فقلت له :

— اسرع يا « توم » .. اسرع يا « توم » . . . أين « جيم »
— الى جوارك مباشرة ! . . . انه مستعد . . . ولكن هلم بنا نطلق المواء الذى تحدثنا عنه فى الخطاب ! !

وفجأة سمعنا وقع أقدام رجال مقبلين نحو الباب . . . وسمعناهم يتحسسون موضع القفل . . . ثم سمعنا رجلا يقول :
— قلت لكم اننا سنسبقهم . . . فهاهم لم يحضروا بعد . . .
ان الباب لا يزال مغلقا بالفتاح . . . تعالوا بنا نختبيء لهم داخل الكوخ . . . وليبق بعضنا خارج الكوخ فى انتظار المصابة ! ..
ودخلوا الكوخ . . . ولم يستطيعوا رؤيتنا بسبب الظلام . . . فبادرنا بالتسلل الى الخارج عبر السرداب . . .

وتعثر « توم » فى أحد الأغصان عند السياج فتحطم الفصن وأحدث صوتا مكتوما . . . وكنا فى تلك اللحظة قد هبطنا من فوق السياج . . . وسمعنا رجلا يقول :

— من هناك ؟ . . . اجب والا أطلقنا النار !

ولم نجب . . . أطلقنا سيقاننا للريح . . . وفجأة دوى فى الفضاء صوت ثلاث طلقات . . .

ثم سمعنا الرجال يقولون :

— لقد انطلقوا الى النهر . . . اتبعوهم . . . أطلقوا الكلاب ! ..

وانطلقوا في اثرنا ... وعند ما بلغنا المكان الذي توجد به « الطاحونة » اختبأنا بين الأعشاب الكثيفة ... وأقبلت الكلاب فلم تعبأ بنا لأنها كانت تعرفنا .. وعندما ابتعد الرجال المسلحون ، خرجنا من مخبئنا وأطلقنا سيقاننا للريح مرة أخرى ... ورحنا نجرى حتى بلغنا المكان الذي أخفينا فيه القارب ، فاطلقناه ورحنا تقطع الماء حتى بلغنا الجزيرة التي أخفينا فيها « العائمة » ...

وعند ما سعدنا الى العائمة قلت للزنجي « جيم » :

— ها قد أصبحت حرا مرة أخرى يا « جيم » ... لن نصبح عبدا رقيقا بعد الآن ! ...

فقال « نوم » :

— الحق اننى سعيد جدا .. لقد نقلنا الخطة على خير وجه .. وكنا جميعا مسرورين .. وكان « توم » أكثرنا سعادة ، لأنه — كما قال — أصيب برصاصة في « كعب » رجله !!

وعند ما سمعت أنا و « جيم » ذلك ، تبدد سرونا ... فقد بدا « توم » يتلوى من الألم ، وراح الدم يندفق من الجرح .. وكان لابد أن نكف عن التجديف لنعتنى بالصبي الجريح ... فضمامنا الجرح .. وحاول « توم » أن يحملنا على التجديف وتركه وشأنه ، ولكننا رفضنا ...

قال « جيم » :

— لقد أصيب « توم » بهذا الجرح بسببى ... ولهذا لن أنتقل من هذا المكان قبل استدعاء طبيب يفحص « توم » ... لن أبرح هذا المكان مهما حدث من أمر ... حتى لو أدى الأمر الى سجنى أربعين عاما !! ...

لقد كان « جيم » زنجيا طيب القلب ... فاطمان قلبي وقلت له اننى ذاهب للبحث عن طبيب ... فشاور « توم » ، ولكننا

صممنا على ذلك . وحاول « توم » ان يطلق العاصمة ولكننا لم ندع له فرصة !

وعند ما رأنى « توم » استقل الزورق ، قال :
— ما دمت مصمما على استدعاء طبيب ، فمن الخير لك عند ما تصل الى القرية ان تعصب عينى الطبيب ، وان تضع فى يده كيسا مملوءا بالذهب وان تقوده الى هنا فى الظلام حتى لا يعرف الطريق!! .
مسكين « توم » ... انه مفتون بالمغامرات ! ... ووعدته بان انفذ تعليماته ، ثم انصرفت بعد ان اتفقنا على ان يختبئ « جيم » فى الغابات حتى لا يراه الطبيب !! ...

الفصل الحادى والأربعون

الطبيب - العم سيلاس -
الحالة سالى قلقسة

كان الطبيب كهلا لطيف المعتر طيب القلب ... استقبلنى بوجه بشوش ... ورحت اروى له القصة ، فقلت له اننى واخى كنا نسطاد السمك فى احدى الجزر ، وعسكرنا فوق عائمة صغيرة عثرنا عليها هناك ... ورأى اخى اثناء نومه حلما مفزعا فارتعشت اوصاله ، واصطدمت ساقه بالبندقية وهو نائم فانطلقت وأصابته الرصاصة « كعب » قدمه ! ... ثم طابت اليه الذهاب الى العائمة ، وأن يلوذ بالصمت حتى لا يعرف « الجميع » ما حدث !!
فقال الطبيب :

- ومن هم هؤلاء « الجميع » ؟
- اسرة « فيلبس » .
- كيف اصيب الغلام ؟
- قلت لك كان يحلم .. وانطلقت البندقية ، فأصابته ...
- ياله من حلم غريب !
- واعد الطبيب حقيقته وتبعنى ... وما ان رأى الزورق حتى تولاه الخوف ... كان الزورق صغيرا لا يتسع الا لشخص واحد .

فقلت له :

— لا تخش شيئاً ياسيدى .. ان الزورق صغير ولكنه يتسع
لأكثر من شخص واحد ... لقد اتسع لثلاثتنا ...
— ثلاثكم ؟ !

— نعم أنا و « سيدنى » أخى ... و ... و البندقية ! ...
هذا ما أعنيه .
— آه ! ...

واخذ يهز الزورق بقدمه ثم قال انه يفضل الحصول على زورق
آخر ... وكانت الزوارق كلها مشدودة بالسلاسل فلم نستطع
ان نفك واحدا منها ... وعندئذ قال الطبيب :

— هات هذا الزورق ... سأذهب الى الغلام الجريح وحدى
... لا تبرح هذا المكان يا غلام ! ...

واستقل الزورق ومضى به الى حيث اشرت له يدي ! ...
وغلبنى النوم ، فنمت ... وحينما استيقظت من النوم كانت
الشمس قد توسطت كبد السماء ، فأسرعت الى منزل الطبيب ،
ولكن خادمه قال لى انه خرج ليلاً ولم يعد بعد ... فتولانى
الخوف ...

ومضيت فى طريقى الى النهر ، ولكننى ما كدت انثنى فى أحد
المنعطفات حتى اصطدمت بالعم « سيلاس » ...
قال لى « العم سيلاس » :

— اهذا انت يا « توم » ؟ ... أين كنت طوال هذا الوقت ايها
الغلام الشرير ؟

— كنت ابحث عن الزنجى الهارب ... أنا و « سيدنى » ...
— والى أين ذهبتما ؟ ان خالتكما تنتظركما فى قلق ! .

— ولماذا تقلق ؟ اننا بخير ... لقد قفونا اثر الرجال والكلاب ،
ولكننا لم نستطع اللحاق بهم ... واعتقدنا انهم توجهوا الى

النهر ، فحصلنا على قارب للحاق بهم ... وعبرنا النهر ولكننا لم نعر لهم على أثر ... ومن ثم ، رحنا نستكشف النهر حتى انتابنا الإعياء ، فربطنا القارب وغنا ولم نستيقظ الا منذ حوالى ساعة ! ... فجننا الى هنا بالقارب ... ثم ذهب « سيدنى » الى مكتب البريد لبحث عن رسائل ! ! ...

وذهبنا الى مكتب البريد ولكننا لم نجد « سيدنى » لانه لم يكن هناك ! .. ولكننا وجدنا رسالة للعم « سيلاس » ؛ فضعها ونراها ثم قال :

— تعال بنا نذهب الى المنزل ... فسيعود « سيدنى » بعد ان يفرغ من عينه ! ..

وعند ما عدنا الى المنزل ، وجدنا « الحالة سالى » مضطربة جدا ... كانت تضحك وتبكي فى آن واحد ! ... احتضنتنى بحنان ثم ضربنى برفق ... وقالت انها سوف تؤدب « سيدنى » عند ما يعود ! !

وكان المنزل مزدحما بالفلاحين وزوجاتهم ... وكانوا يثرثرون بلا انقطاع ... كانوا جميعا يتحدثون عن الزنجى الهارب ، والعبارات المنقوشة على حجر الطاحون ، ويقولون ان الزنجى مجنون ! ! ... وتحدثوا عن السلم المصنوع من الجبال والمنشار والجردان وكل ما وجدوه فى الكوخ ... ثم تحدثوا عن القميص المروق وغطاء الفراش والنموع والشمعدان والمقلاة القديمة .. كانوا فرعين خائفين ...

ومر الوقت سريعا ، وأقبل الليل ، فقالت « الحالة سالى » :
— يا الهى ... لقد أوشك الليل على الانصرام ، ولم يصد سيدنى ... ترى ماذا حدث له ؟ ؟
فقلت لها :

— أستطيع ان اذهب الى المدينة لأعود به !

— لا ... لن تفعل ذلك ... ستبقى حيث أنت ... اذا لم
يعد « سيدنى » قبل حلول موعد العشاء ، سيذهب « سيلاس »
للبحث عنه ! ...

وحل موعد العشاء ... وذهب « العم سيلاس » الى المدينة
ليبحث عن « توم » ... ثم عاد بعد ذلك كسيف البال ... وراح
يهدىء من ثائرة « الحالة سالى » قائلا لها ان « سيدنى » غلام
عابث وانه لابد سيعود مع الصباح ...

* * *

وعند ما صعدت الى غرفة النوم ، صعدت « الحالة سالى »
معى وراحت تحدثنى وتتودد الى ... تم امتدحت « سيدنى »
وأطرته ... وراحت تسألنى عما حدث . وقالت انها تخشى
أن يكون قد أصابه ميكروه ... ثم انهمرت الدموع من عينيها ..
وقلت لها ان « سيدنى » بخير وانه سيعود فى الصباح بدون
شك ...

وأخيرا قبلتنى وتركتنى أنام !
ونمت نوما متقطعا ... وحاولت التسلل الى الخارج ثلاث مرات
ولكننى كنت أعود كلما رأيت « الحالة سالى » جالسة امام غرفة
نومها والدموع تنحدر فوق خديها ...

الفصل الثانى والمربعونه

« توم سوير » جريح - قصة الطبيب
- صنيع طيب لجيسم - « توم »
يعترف - وصول « الحالة بولى »

ذهب « العم سيلاس » مرة ثانية الى المدينة قبل تناول طعام الافطار ، ولكنه لم يعثر على « توم » فعاد الى المنزل . وجلس الزوجان الى المائدة وقد استغرفا فى التفكير ... وبعد فترة قصيرة من الوقت قال العم سيلاس للخالة « سالى » :

- هل أعطيتك الرسالة التى تلقيتها ؟

- اية رسالة تعنى ؟

- الرسالة التى تسلمتها امس من مكتب البريد .

- لا ...

- لابد اننى نسيت .

وبحث الرجل فى جيوبه عن الرسالة ولكنه لم يجدها ، وذهب الى حيث وضعها ، ثم عاد ، وقدمها لزوجته وهو يقول :

- انها من « سانت بينرسيبورج » ... من اختك !

وامسكت « الحالة سالى » بالرسالة ؛ ولكن الرسالة سقطت منها على الارض قبل ان تغض غلافها ... سقطت الرسالة لأن يد « الحالة سالى » تراخت وارتعشت ... فقد رأت - كما رايت انا - « توم سوير » محمولا على « نقالة » ، ومن ورائه الطبيب الكهل ، والزنجى الهارب « جيم » ممشودا الى الأغلال والقيود ، وجمهرة من الناس ! ...

وبادرت بالتقاط الرسالة ، والتسلل الى الخارج ! ... اما
« الخالة سالى » ، فقد ألقت بنفسها فوق « توم » وهى تصرخ
قائلة :

— اواه ... لقد مات ... نعم مات ... لقد كنت أعرف
انه مات ! ..

ولكن « توم » لم يلبث أن استدار نحوها وراح يتمم بطريقة
توحى بأنه يهذى ، فرفعت « الخالة سالى » يديها نحو السماء
وهتفت :

— الحمد لله ... انه ما زال حيا ... الحمد لله ...

ثم انحنى فوقه وطبعت قبلة على شفتيه ... وهرولت الى
المنزل لتعد له فراشا وثيبرا .

وسرت وراء الرجال لأرى ما سيفعلون بالزنجى المسكين
« جيم » ... وكان بعض الرجال ثائرين ، فحاولوا الاعتداء على
« جيم » وسنقه ليكون عبرة لغيره من الزوج ، ولكن البعض الآخر
نهامهم عن ذلك قائلا لهم ان « جيم » ليس أحد زنوجهم وأن
صاحبه سيأتى يوما من الأيام لاستعادته ! وهكذا هدأت العاصفة
... فأولئك الذين بتحسون لشئ أحد الزوج هم دائما أول
الأشخاص الذين يتراجعون عند ما يطلب اليهم دفع عن الزنجى !
ولكن « جيم » لم يسلم من الأذى ... فقد ضربوه وركلوه
وقادوه الى الكوخ ، وشدوا وثاقه ، وقيدوا رجله وقدميه ،
وأقسموا ألا يتناول من الطعام الا الخبز والماء القراح ، وقرروا أن
يظل سجيننا حتى يأتى صاحبه لاستلامه أو يباع بالمراد ! ...

وبعد فترة قصيرة من الوقت أقبل الطبيب وألقى نظرة على
الكوخ والزنجى السجين .. ثم قال :

— لا تقسوا على هذا الزنجى .. انه زنجى طيب .. فعندما
ذهبت الى العائلة لرؤية الصبى الجريح ، كان هذا الصبى نائرا ..

لقد تهددنى بالقتل اذا انا حاولت ان افعل شيئاً! .. وكان لابد أن يساعدنى أحد ، فظهر هذا الزنجى فجأة وراح يساعدنى! .. ساعدنى كثيراً .. وكنت أعرف انه الزنجى الهارب فاضطرت الى قضاء الليلة فوق العائمة حتى لا يهرب .. والحق ان هذا الزنجى طيب ومخلص .. لقد أبى أن يهرب وصمم على ملازمتى لمساعدة الصبى الجريح .. انه زنجى أمين أبها السادة .. انه يساوى ألف دولار .. فلولاها لما تحسنت حالة الصبى الجريح .. أيها السادة لا تقسوا عليه!

وأحببت هذا الطبيب لما آذاه من صنيع جميل للزنجى « جيم » .. وفرحت لأن « جيم » برهن على وفائه واخلاصه . وسرعان ما بدأ الرجال الثائرون يعطفون على « جيم » ، فوعدوا الطبيب بالأى يقسوا عليه .

وعاد الجميع الى المنزل ، فعادت معهم . وبدأت أفكر فى قصة أروها للخالة سالى اذا سألتنى ولماذا أخفيت عنها ما حدث لتوم .. ولكن « العمة سالى » لم تسألنى لأنها كانت تقضى كل وقتها مع « توم » فى حجرته! ..

* * *

وفى صباح اليوم التالى ، سمعت ان صحة « توم » تحسنت ، وأن « الخالة سالى » تركت غرفته لتتال قسطاً من الراحة والنوم ، فتسللت الى حجرة « توم » ، وأنا أزمع أن أتفق معه على قصة نروها لنبرر بهما ما حدث .. ولكن « توم » كان مستغرقاً فى النوم . فجلست قبالة أثرقب استيقاظه .. وبعد حوالى نصف ساعة أقبلت « الخالة سالى » وجلست الى جوارى وهمست فى أذنى قائلة :

« فلنبتهل الى الله أن يشفيه .. الحمد لله .. انه مستغرق فى النوم .. لقد بدأ يشفى .. أدعو الله أن يسترد قواه العقلية ، فقد قال الطبيب انه كان يهدى!

وظللنا نرقب « توم » وهو نائم .. ويضد فترة من الوقت
تحرك « توم » وفتح عينيه وقال :

— أين أنا ؟ .. لماذا أنا هنا ؟ أين العائمة ؟
فقلت له :

— لا تخش شيئا .. ان كل شيء على ما يرام !
— و « جيم » ؟

— و « جيم » أيضا بخير !

— اذن نحن بخير .. هل أخبرت خالتي ؟

وكدت اقول نعم لولا ان « الخالة سالى » قاطعته قائلة :
— يخبرنى عن ماذا ؟

فقال « توم » :

— عن الطريقة التى تم بها كل شيء .
فقالت « الخالة سالى » :

— وما هو « كل شيء » هذا ؟

— كل شيء .. كل شيء عن الحطة التى دبرناها لفرار « جيم » .

الحطة التى دبرتها أنا و « توم » !

— يا الهى .. عم يتحدث هذا الفلام ؟ هل فقد عقله مرة ثانية ؟

— لا .. لم افقد عقلى يا خالتي .. لقد اطلقنا سراح « جيم » ..

أنا و « توم » .. نعم نفذنا الحطة التى وضعناها .. نفذناها بشكل
رائع ...

وانطلق « توم » يتحدث .. اعترف بكل شيء .. قال لها :

— لقد وضعنا خطة استغرق تنفيذها عدة اسابيع .. كنا

نقضى ساعات وساعات فى العمل وانتم نيام .. سرقنا الشموع

وغطاء الفراش والقميص والملاعق والأطباق والمقلاة والدقيق ..

ونقلنا حجر الطاحونة الى الكوخ ! .. كذلك كتبنا الخطابات المجهولة

ورسمنا صورة الجمجمة والتابوت .. وحفرنا سردابا وصنعنا

سلما من الجبال بعثنا به الى « جيم » داخل « فطيرة » :

فصرخت « الحالة سالى » قائلة :

— يا اله السموات ! ..

ثم مضى « توم » يقول :

— نعم .. كانت مغامرة مثيرة .. ملأنا الكوخ بالجردان ..

وعند ضببطت « توم » فى « البدروم » بعد أن سرق الزبد ، كادت

الخطئة تفشل .. وذهب الرجال الى الكوخ قبل أن نخرج نحن ..

مهريننا .. وراح الرجال يطاردوننا واطلق أحدهم بندقيته

فأصابتنى رصاصة .. ولكننا استطعنا أن نصل الى العائمة ..

وهكذا أصبح « جيم » حرا ! .. نحن الذين فعلنا هذا كله يا خالتى !

فقالت « الحالة سالى » :

— الحق انها مغامرة مثيرة ! .. اذن ، فانتما اللذان أنتمما كل

هذه المتاعب وادخلتما الفزع فى قلوبنا جميعا ...

— نعم يا خالتى .. فعلنا هذا كله لا لكى ندخل الفزع فى قلوبكم

ولكن حبا فى المغامرة .. ولكم انا آسف لازعاجكم .

فقالت « الحالة سالى » :

— لقد اغتفرت لكما كل شيء .. ولكن حذار من التدخل مرة

أخرى فى شئونهم !

فقال « توم » :

— فى شئون من يا خالتى ؟

— فى شئون « جيم » الزنجى الهارب .

فأصفر لون وجه « توم » وبدأت عليه إمارات القلق وقال :

— شئون « جيم » ! ..

فقالت « الحالة سالى » :

— نعم .. فى شئون « جيم » !

فرمقنى « توم » بنظرة قوية وقال :

— ألم تقل لى يا « توم » أن « جيم » بخير ؟ .. ألم يهرب ؟

فقلت له « الحالة سالى » :

— لا .. لم يهرب .. لقد قبضوا عليه وسجنوه فى الكوخ !
وهو الآن مشدود الى أغلاله وقيوده .. ولا يتناول من الطعام
الا الخبز الجاف والماء القراح ! ..

انتصب « توم » وقد انتفخت أوداجه وصاح فى غضب :
— لماذا يسجنونه ؟ .. اطلقوا سراحه .. انه ليس عبدا رقيقا
.. انه انسان حر .. نعم انه انسان حر كأي انسان آخر !

فقلت « الحالة سالى » :

— ماذا يعنى هذا الغلام ؟

فقال لها « توم » :

— أننى كل كلمة قلتها .. اطلقوا سراحه والا ذهبت لاطلاق
سراحه .. أننى أعرفه .. و « توم » يعرفه أيضا .. انه
صديقنا .. لقد ماتت « الأنسة واطسون » التى تملكه منذ
شهرين .. ماتت وهى تشعر بالندم والحجل لأنها أرادت أن تبعه
لأحد تجار الرقيق قبل هروبه بأيام قلائل ! .. نعم ماتت وهى
تشعر بالندم ، وسجلت فى وصيتها أنها اعتقته !! !

فقلت له « الحالة سالى » :

— ولماذا قمت بتلك المغامرة المثيرة لاطلاق سراحه ما دمت
تعرف أن سيده اعتقته ؟

— فعلت ذلك حبا فى المغامرة ! ..

ثم كف عن الكلام ، ولم يلبث أن صرخ :

— يا الهى .. ها هى خالتي « بولى » !

ووثبت « الحالة سالى » لاستقبال أختها « الحالة بولى » .

أقصد خالة توم ! .. أما أنا ، فقد تسللت تحت الفراش ، فقد
كان الموقف حرجا ..

وتعانقت الأختان ، ثم تطلعت « الحالة بولى » الى توم من وراء
عويناتها ، وقالت له :

— لماذا تدير وجهك هكذا يا « توم » ؟ لابد أنك تشعر بالحجل !
فقالت « الحالة سالى » :

— يا الهى .. هل تغيرت هيئة الصبى الى هذا الحد ؟ انه ليس
« توم » يا اختاه .. انه « سيدنى » .. أما « توم » .. توم ..
أين أنت يا « توم » ؟ لقد كان هنا منذ لحظة !
فقالت « الحالة بولى » :

— تقصدين « هاكلبرى فن » يا اختاه ! .. ان « سيدنى »
لم يأت الى هنا ! .. اخرج من تحت الفراش يا « هاكلبرى فن » !! ..
فخرجت من تحت الفراش مطاطية الرأس ! ..
وبدت امارات الدهشة والحيرة على وجه « الحالة سالى » ..
ثم دخل « العم سيلاس » .. وراحت الحالة بولى .. خالة
« توم » تروى لهم كل شيء ! ..

قالت لهم انها حين تلقت الرسالة التى قلت لها فيها اختها
« سالى » ان « توم » و « سيدنى » وصلا سالمين ، ايقنت أن فى
الأمر شيئاً لأن « سيدنى » لم يأت الى هنا ! .. ثم روت كيف
أن « الأنسة واطسون » ماتت وسجلت فى وصيتها أنها اعتقت
الزنجى « جيم » .. ثم قالت لاختها سالى :

— لقد بعثت اليك برسالة أسالك فيها عما تقصدينه بقولك أن
« سيدنى » جاء مع « توم » !! .. فلماذا لم تردى على رسالتى ؟
— لم اتلق منك أية رسالة يا اختاه ! ..

فاستدارت « الحالة بولى » نحو « توم » وقالت له :

— هل أنت الذى ...

فقال « توم » :

— نعم ... انهما فى حقيبتى يا خالتى ! ..

— يا لك من صبى « شقى » ! .. ولولا اننى اعرف مدى
شغفك بالمغامرات ، لسلخت جلدك ! ..

الخاتمة

« جيم » يتحرر - ٤٠ دولارا للزنجي
ثمنا للسجن - المخلص « هاكلبرى فن » !

عندما خرج الجميع سألت « توم » :
- فيم كانت كل هذه المغامرة ، ما دمت تعلم أن « الأنسة
واطسون » اعتقت « جيم » ؟

فقال « توم » :

- كنت أبحث عن مغامرة ! .. وكنت أزمع أن أفضي الى « جيم »
بالحقيقة بعد أن تنطلق بنا العائلة ! .. وكنت أهدف من وراء هذه
المغامرة الى تكريم « جيم » .. فلو أننا افلحنا في تنفيذ خطتنا ،
لأرسلت الى الزوج في مدينتنا خطابا أرؤى لهم فيه القصة ،
واطلب اليهم أن يخفوا الى استقبال « جيم » .. ليتنا نجحنا في
تنفيذ خطتنا .. فقد كان ذلك خليقا بأن يجعل منا بطلين ومن
« جيم » بطلا ثالثا !! .. وعلى كل حال ، فان نهاية القصة لا تقل
روعة عما كنت أتخيل !

* * *

وذهبنا الى الكوخ ، واطلقنا سراح « جيم » .. وعدنا به الى

المنزل . وكانت « الحالة بولى » قد علمت بالمساعدة التى قدمها « جيم » للطبيب الذى عالج « توم » فشكرته .. وفدمت الأسرة له طعاما شهيا ، واكرموا وفادته .. ونفحه « توم » أربعين دولارا مكافأة له على ارتضائه التضحية بحريته من أجل انقاذه من الجرح الذى أصابه ؛ فقال لى « جيم » :

— هل تتذكر ما قلته لك يا « هاك » عندما كنا فى جزيرة جاكسون ؟ .. ألم أقل لك ان صبرى غزير النعر ، وان ذلك يدل على اننى سأصبح ثريا فى يوم من الأيام ؟ .. لقد كنت اعلم اننى سأصبح ثريا .. وها قد هبط على النراء !!
وتحدث « توم » فقال لنا :

— هلموا بنا نغادر هذه المزرعة .. لنقضى أسبوعين فى بلاد الهنود الحمر !!
فقلت له :

— وكيف ؟

فقال « توم » :

— نستترى ملابس جديدة تشبه ملابس الهنود الحمر .. ونذهب الى بلاد الهنود الحمر لنقضى هناك أسبوعين !
— ولكننى لا املك من المال ما اشترى به ملابس تشبه ملابس الهنود الحمر .. ولست اعتقد ان أبى قد ترك لى شيئا من ثرونى التى كان يحتفظ بها القاضى « تاتشر » !

فقال « توم » :

— ان أباك لم يعد الى المدينة منذ اختفائه .. ولا تزال تروتك .. اقصد الستة آلاف دولار فى انتظارك ..

وقال « جيم » الزنجى بلهجة حاسمة :

— نعم .. لم يعد أبوك الى المدينة .. ولن يعود اليها على الإطلاق !!

— ولماذا يا « جيم » ؟ .. لماذا أنت متأكد هكذا ؟
فقال لى :

— هل تتذكر ذلك المنزل العائم الذى كان به رجل مقنول ؟ ..
هل تتذكر اننى دخلت الغرفة التى كان القتييل ملقى فيها على
الأرض ، وغطيت وجهه بغطاء الفراش ؟ .. هل تتذكر اننى لم
أسمح لك بدخول الغرفة ؟ .. ان هذا القتييل لم يكن سوى ابيك
.. ان ثروتك لا تزال فى انتظارك !! ..

وأخبرا استرد « توم » صحته .. وربط « الرصاصة » التى
أخرجها الطبيب من « كعب » قدمه فى سلسلة الساعة التى كان
يلفها حول عنقه .. وكان يرى « الرصاصة » كلما أخرج الساعة
.. واننى لسعيد لأن مغامرتنا انتهت نهاية حسنة .. ونحن
جميعا نأمل أن يفتقر لنا ذوتنا ما بدر منا ..

والآن لا يوجد ما يستحق أن أكتب عنه .. ولو اننى كنت
أعلم ما فى كتابة القصص من عناء ومشقة لما أقدمت على تأليف
هذه القصة .. وأعدكم بالآأكتب قصة أخرى .. والسلام .

المخلص

« هاكبرى فن »

تمت القصة

أول يونيو ١٩٥٨

صدر من كتاب العلوم الإنسانية

في مجموعة الألف كتاب

(اجتماع . اقتصاد . تربية . علم نفس . تاريخ وتراجم . جغرافيا)
(رحلات . دين . سياسة . فلسفة . قانون . معارف عامة)

- | | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| تأليف جوستاف جرونياوم | (١) حضارة الإسلام |
| » إميل نرهييه | (٢) اتجاهات الفلسفة المعاصرة |
| » ريجنالد موريش | (٣) البوليس والكشف عن الجريمة |
| | اليوم . |
| » سير هارولد سكوت | (٤) سكتلنديارد |
| » لويس دكنسن | (٥) فلسفة الخير |
| » الصاغ الدكتور محمد فتحي | (٦) حركات الشباب الاجتماعية |
| » ل . ديلا بورت | (٧) بلاد ما بين النهرين |
| » إميل لدفيج | (٨) بسمرق |
| » الأستاذ محرم كمال | (٩) آثار حضارة الفراعنة |
| » أوستاس تشسر | (١٠) الحياة الناجحة |
| » إدجار ديل | (١١) كيف تقرأ الجريدة |
| » ألن شورتر | (١٢) الحياة اليومية في مصر القديمة |
| » ه . ديشان | (١٣) الديانات في إفريقيا |
| » أرنولد جزل | (١٤) الطفل من الخامسة إلى العاشرة |
| » إيفيلين توماس | (١٥) علم نفسك الاقتصاد |

(١٦) تاريخ العالم من :

١٩١٤ - ١٩٥٠

تأليف دافيد تومسون

» برتراند رسل

» فرويد

» بوجان فاييه

» جورج كامتلان

» بازيل دافيدس

» جورج فيل

» الأمير الای محمد

» عبد الفتاح إبراهيم

» ت. س. آشن

» ی. هیل

» السير ليونارد داولي

» جيمس فيرجيف

» الدكتور تقولا زيادة

» ويهام تامير

» أندريه جوسان

» إيفان هنتر

» برستيد

» فيليس دين

» اسكندر هارووبرترتراند رسل

» اميل بوفان

» الدكتور صلاح العقاد

» موريس جنزبرج

(١٧) نحو مجتمع أفضل

(١٨) الأحلام والجنس

(١٩) تاريخ طابع البريد

(٢٠) تاريخ الجيوش

(٢١) صحوة أفريقيا

(٢٢) الجريدة

(٢٣) الحرب بين الماضي والحاضر

(٢٤) الانقلاب الصناعي في إنجلترا

(٢٥) الحضارة العربية

(٢٦) مدخل إلى علم الآثار

(٢٧) الجغرافيا والسادة المالية

(٢٨) الرحالة العرب

(٢٩) تاريخ العلم وصلته بالفلسفة

(٣٠) طبقات المجتمع

(٣١) بذور الشر

(٣٢) فجر الضمير

(٣٣) قصة التجارة الدولية

(٣٤) السلام العالمي في مصر القدي

(٣٥) تاريخ الصحافة

(٣٦) الاستعمار في الخليج الفارسي

(٣٧) علم الاجتماع

الصحافة في العالم

النجاح

سبل الحرية

الجنس البشري في معرض

الأحياء

الدولة

سنة من علماء الطبيعة

الطفل الموهوب

ما هو الجنس ؟

هانز كرستيان أندرسون

حياة لويس باستور

هاكلبري فن

تأليف ب . ديوانيه

» لورد يفر بروك

» برتراند رسل

» { الدكتور أحمد البطراوي

» جاك دوه دونيه دي فابر

» جون والتن

» ماريان شيفل

من مؤلفات اليونسكو

تأليف رومر جدين

مطبوعات مكتبة مصر

في مشروع الألف كتاب

تأليف جوستاف جرونيياوم	جساسة الإسلام
» الأستاذ قدرى طوقان	المعلوم عند العرب
» هـ . ج . فارمر	تاريخ الموسيقى العربية
» دكتور إسماعيل مزاع ،	الرادار فى السلم
» دكتور رزق نخلة سدره	
» ٢٠١ . استغنى ،	استخفاء الحيوان
» شارل استيوارت	
المجمع المصرى للثقافة العلمية	الثرة فى خدمة السلام
تأليف جون درو	الإنسان والليكروب والمرض
» هدى حيشة ، نادية أبو المجد ،	مختارات من المسرحيات القصيرة
» بهاء فهمى	
تأليف جوستاف لوفيفر	روايات وقصص مصرية من العصر الفرعونى
» ل. س. دن ، ث. دوبزها نسكى	الوراثة والسلالة والمجتمع
» خستنو بنغنى	دنيا الصالح
» جيمس هنرى برستل	جفر الضمير
» هنرى . و . سيمون ،	أشهر الأوبرات
» إبراهيم فينوس	
» دكتور محمد صنى الدين	دراسات فى جغرافية مصر
» دكتور جمال الدين الدناصورى	
» والأستاذ محمد صبحى عبد الحكيم	
» والأستاذ أبو بكر على عبد الساطى	

تصويب

ص	س	خطأ	صواب
في بعض الصفحات الأولى		ها كليرى	ها كليرى
٢٢	١٧	أحقا	أحق
٢٧	٩	قصر	قصرأ
٨٦	١	ادخل	ادخلى
٨٨	١٢	بناها	بنبها
٩٤	١٩	تغطية خطأك	خطئك
١٣٣	١	جد آسفان	جد آسفين



